N°s 27-28 Juillet-Décembre 1931

REVUE
DE
LINGUISTIQUE ROMANE

PUBLIÉE PAR LA

SOCIÉTÉ DE LINGUISTIQUE ROMANE

Razze latine non esistono ; ..... esiste *la latinità*.

TOME VII



PARIS (VIe)
LIBRAIRIE ANCIENNE HONORÉ CHAMPION
5, QUAI MALAQUAIS, 5

1931

SOMMAIRE

Les prochains numéros contiendront, outre le texte des communications faites au 3e Congrès international de Linguistique romane (Rome, 4-9 avril 1932) :

A. Alonso, Crónica de los estudios de Filologia española (1914-1924) (*Conclusión*). — C. Battisti, Rassegna critica degli studi dialettali sul friulano (1919-1924). — V. Bertoldi, Correnti di cultura e aree lessicali. — O. Bloch, La norme dans les patois. — Id., Notes étymologiques et lexicales. — G. Bottiglioni, Studi Corsi. — F. Brunot, Anciens essais de délimitation des langues en France. — H. Gavel, Basque et roman (chronique rétrospective). — A. Griera, Les problèmes linguistiques du domaine catalan. — A. W. de Groot, Le latin vulgaire (chronique bibliographique). — E. Hoepffner, L'état actuel des études sur l'ancien provençal littéraire. — K. Jaberg, Spreu, Staub und Pulver in den romanischen Sprachen. — J. Jud, Problèmes de géographie linguistique romane ; 4) *clou* ; 5) *flairer*. — H. Markun, *Vadere* im Italienischen. — R. Menéndez Pidal, Origen del español antes de 1050. — G.-G. Nicholson, Notes d'étymologie romane. — P. Porteau, L'esthétique de la rime chez les sonnettistes français du xvie siècle. — C. Pult, Le rhétique occidental (chronique rétrospective). — A. Schiaffini, Alle origini della lingua letteraria italiana. — A. Steiger, La influencia del árabe en las lenguas románicas (crónica retrospectiva). — A. Terracher, Quelques aspects de la francisation des mots latins aux ix-xie siècles, à propos de imperium > *empire*. — Id., Questions d'histoire phonétique du français : 1) -sco < *-sc* ; 2) le passage de *ļ* à *į* ; 3) nasalisation et dénasalisation. — B. Terracini, I Problemi della dialettologia pedemontana. — C. Volpati, Nomi romanzi della *Via Lattea*.

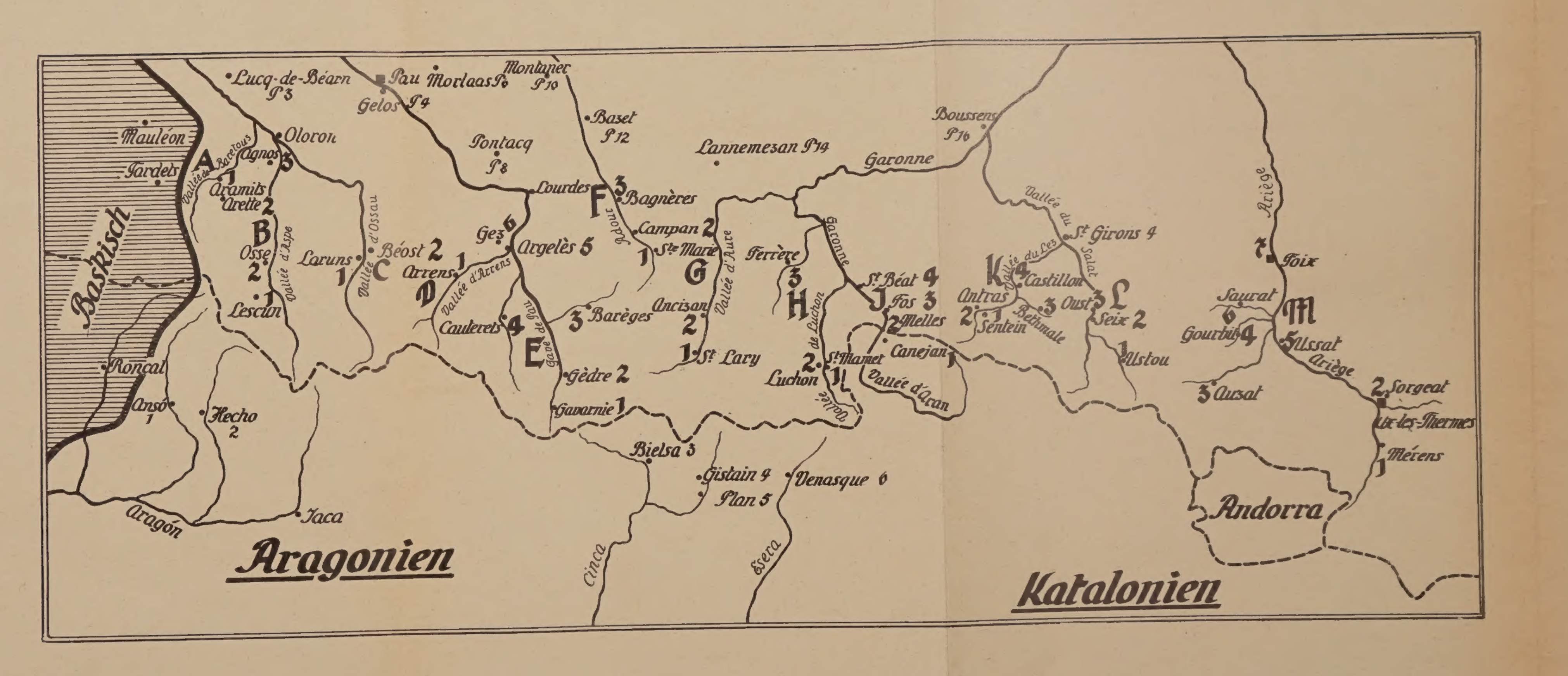
Publications de la Société de Linguistique Romane

La Société de Linguistique Romane publie chaque année une *Revue*, formant un volume d'environ 400 pages (avec cartes), et s'emploie à l'établissement d'une *Bibliographie* critique.

Les **manuscrits d'articles** destinés à la *Revue* doivent être **dactylographiés** et adressés à M. A. Terracher, Recteur de l'Université, 29, Cours d'Albret, Bordeaux (Gironde).

Les *Membres de la Société* en reçoivent les publications contre versement d'une cotisation annuelle de 75 fr. Les adhésions sont reçues par M. O. Bloch, 79, Avenue de Breteuil, Paris, xve, à qui les membres de la Société sont priés de faire parvenir le montant de leur cotisation *avant le 1er avril* de chaque année (par mandat-poste, chèque, ou versement au compte de *chèques postaux*, no 759.08, Paris, Ier arrt).

Les personnes et les établissements *ne faisant pas partie de la Société* peuvent s'en procurer les publications en s'adressant à la Librairie H. Champion, 5, quai Malaquais, Paris, VIe (majoration de 30 °/o).



Baskisch
Mauléon
Tardets
Roncal
Ansó 1
Hecho 2
Aragón
Jaca
Aragonien
Lucq-de-Béarn P3
Pau
Gelos P4
Morlaas P
Montaner P10
Oloron
Agnos 3
A
Aramits 1
Arette 2
B
Osse 2
Lescun 1
Vallée d'Aspe
Laruns 1
Vallée d'Ossau
C
Béost 2
Arrens 1
D
Vallée d'Arrens
Pontacq P8
Lourdes
Gez 6
Argelès 5
Cauterets 4
E
Gave de Pau
Gèdre 2
Gavarnie 1
Baset P12
F
3 Bagnères
Adour
Campan 2
1 Ste Marie
G
Vallée d'Aure
3 Barèges
Ancisan 2
1 St Lary
Bielsa 3
Gistain 4
Plan 5
Venasque 6
Cinca
Esera
Lannemesan P14
Garonne
Ferrère 3
H
Vallée de Luchon
Luchon 2
St Mamet 1
L
St Béat 4
J
Fos 3
2 Melles
Canejan 1
Vallée d'Aran
Boussens P16
Vallée du Salat
St Girons 4
K
Vallée du Les
4 Castillon
Antras 2
Sentein 1
Bethmale
3 Oust 3
L
Seix 2
1 Ustou
Katalonien
Ariège
7 Foix
Saurat 6
M
Gourbit 4
5 Ussat
Ariège
3 Auzat
2 Sorgeat
Ax-les-Thermes
Mérens 1
Andorra

BEITRÄGE ZUR KENNTNIS DER PYRENÄENMUNDARTEN

(MIT EINER ÜBERSICHTSKARTE)

Unter den Mundarten Frankreichs gehört das Pyrenäengebiet zweifellos zu den Gegenden, die am zähesten die alten Sprachverhältnisse bewahrt haben. Ganz abgesehen von der Tatsache, dass das Land südlich der Garonne einen Sprachzustand aufweist, der von jeher stark aus dem Rahmen der französischen Entwicklung herausfällt, haben hier auch in neuerer Zeit die einheimischen Mundarten dem auch im Süden immer stärker werdenden Sprachausgleich hartnäckigen Widerstand entgegengesetzt. Dennoch ist dieses sprach- und kulturhistorisch so interessante Gebiet in unbegreiflicher Weise von den Dialektforschern bisher vernachlässigt worden. Was an Arbeiten über die Lautlehre und den Wortschatz der Pyrenäendialekte zur Verfügung steht, verdanken wir hauptsächlich rührigen einheimischen Lokalforschern. Doch liegt es in der Natur der Sache, dass diese wohlgemeinten Beiträge den Anforderungen der modernen Wissenschaft nicht immer ganz entsprechen können.

Eingehende Reisen im Gelände haben mir in den letzten Jahren (1926, 1927, 1929, 1930) Gelegenheit gegeben, alle Täler der französischen Pyrenäenseite kennen zu lernen. Auf der spanischen Seite wurden einige Täler des Hocharagón besucht, um so die Grundlagen für einen Vergleich zwischen den französischen und spanischen Verhältnissen zu schaffen. Die umfangreichen Materialien, die ich dabei im Laufe der Zeit sammeln konnte, zeigten mir immer mehr, wie wenig die dortigen Sprachverhältnisse der Forschung bisher zugänglich geworden sind. So entstand allmählich der Gedanke, die Lücken auf diesem Gebiete auszufüllen.

Wenn ich die folgenden Beiträge nicht mit einer Lautlehre,

sondern mit einer Studie über die Suffixbildung einleite, so gehe ich dabei von der Auffassung aus, dass uns die wichtigsten Erscheinungen der gaskognischen Lautentwicklung im wesentlichen bekannt sind, dass aber für die sprachhistorische Verankerung der lexikalisch so selbständigen Pyrenäenmundarten eine eingehende Erforschung der wortbildenden Elemente unerlässlich ist.

Dieser ersten Studie werden sich später Beiträge zur Verbalflexion anschliessen, ferner eine systematische Zusammenfassung und Besprechung des Wortmaterials, geordnet nach sachlichen Gruppen : Geländeterminologie, Flora und Fauna, Zeit und Wetter, Mensch und Familie, Haus und Landwirtschaft.

Ich bin mir bewusst, dass meine Forschungen nicht so reiche Ergebnisse gebracht hätten, wenn ich nicht bei meinen Arbeiten wärmste Förderung von Seiten der einheimischen Bevölkerung und dem so rührigen Felibretum gefunden hätte. Besonders verpflichtet bin ich den Herren M. Amiel in Fos (Haute-Garonne), V. Bardou in Ustou (Ariège), Bonnel in Saurat (Ariège), J. Brau in Sainte-Marie-de-Campan (Hautes-Pyrénées), M. Camelat in Arrens (Hautes-Pyrénées), J. P. Claveranne in Lescun (Basses-Pyrénées), abbé Desblancs in Argelès (Hautes-Pyrénées), J. Domenc in Bethmale (Ariège), R. Escoula in Campan (Hautes-Pyrénées), A. Lacase in Bayonne, abbé Laguerre in Gourbit (Ariège), S. Palay in Gelos (Basses-Pyrénées), abbé J.-J. Pépouey in Bagnères-de-Bigorre (Hautes-Pyrénées), P. Rondou in Gèdre (Hautes-Pyrénées), L. Saubadie in Luchon (Haute-Garonne), B. Sarrieu in Saint-Mamet-de-Luchon (Haute-Garonne), M. Sentein aus Sentein (Ariège), M. Auzies in Salies-du-Salat (Haute-Garonne). Ihnen sei auch an dieser Stelle für ihre freundlichen Auskünfte mein wärmster Dank ausgesprochen.

Verzeichnis der häufigsten Abkürzungen

A = Vallée de Baretous : 1. Aramits, 2. Arette.

Adams = E. Adams, *Word-formation in Provençal*, New York, 1913.

Alcover = A. Alcover, *Diccionari català-valencià-balear*, Barcelona-Palma, 1927 ff.

apr. = altprovenzalisch.

arag. = aragonesisch : 1. Ansó, 2. Hecho, 3. Bielsa, 4. Gistain, 5. Plan, 6. Venasque, 7. Berbegal, 8. Graus (nach eigenen Sammlungen).

a = J. Borao, *Diccionario de voces aragonesas*, Zaragoza, 1908.

b = B. Coll y Altabás, *Colección de voces usadas en la Litera*, Zaragoza, 1901.
c = L. V. López Puyoles y J. Valenzuela La Rosa, *Colección de voces de uso en Aragón*, Zaragoza, 1901.

Azkue = R. María de Azkue, *Diccionario vasco-español-francés*, Bilbao, 1905.

B = Vallée d'Aspe : 1. Lescun, 2. Osse, 3. Agnos.

Badiolle = P. Badiolle, *Batalères de Pierrine*, vol. I u. II, Pau, 1923 (mit Glossar).

C = Vallée d'Ossau : 1. Laruns, 2. Béost.

Caddetou = H. Abadie e S. Palay, *Caddetou*, *Coumedie-pastourale*, Pau, 1925 (mit kleinem Glossar).

Camelat = M. Camelat, *Beline*, Pouèmi en tres cantes, Pau, 1926 (mit Glossar).

Coundes biarnés = Yan Palay, *Coundes biarnés*, Obres causides dab u gloussari deus mouts anciens, Pau, 1925.

Castet = J. Castet, *Les Hautes Pyrénées Ariégeoises : Le Castillonnais* (mit einem Verzeichnis von Dialektwörtern), o. J.

D = Vallée d'Arrens : 1. Arrens.

E = Vallée du Gave de Pau : 1. Gavarnie, 2. Gèdre, 3. Barèges, 4. Cauterets, 5. Argelès, 6. Gez.

F = Vallée de Campan : 1. Sainte-Marie, 2. Campan, 3. Bagnères.

G = Vallée d'Aure : 1. Saint-Lary, 2. Ancizan.

Gamillscheg = E. Gamillscheg, *Etymol. Wörterbuch der französischen Sprache*, Heidelberg, 1928.

García de Diego = V. García de Diego, *Contribución al diccionario hispánico etimológico*, Madrid, 1923.

H = Vallée de Luchon : 1. Saint-Mamet, 2. Luchon, 3. Ferrère (Barousse).

J = Haute vallée de la Garonne : 1. Canejan (Val d'Aran), 2. Melles, 3. Fos, 4. Saint-Béat.

K = Vallée du Lez : 1. Sentein, 2. Antras, 3. Bethmale, 4. Castillon.

katal. = katalanisch.

L = Haute vallée du Salat : 1. Ustou, 2. Seix, 3. Oust, 4. Saint-Girons.

Lespy I = V. Lespy, *Grammaire béarnaise suivie d'un vocabulaire béarnais-français*, Paris, 1880.

Lespy II = V. Lespy et Raymond, *Dictionnaire béarnais ancien et moderne*, Montpellier, 1887.

M = Vallée de l'Ariège : 1. Mérens, 2. Sorgeat, 3. Auzat, 4. Gourbit, 5. Ussat, 6. Saurat, 7. Foix.

Mascaraux = F. Mascaraux, *Capbat Nouste*, Pouesies e Countes rimats, Pau, 1924 (mit Glossar).

Meillon I = A. Meillon, *Esquisse toponymique sur la Vallée de Cauterets (Hautes-Pyrénées)*, Cauterets, 1908.

Meillon II = id., *Essai d'un glossaire des noms topographiques les plus usités dans la Vallée de Cauterets*, Cauterets, 1911.

Millardet = G. Millardet, *Petit atlas linguistique d'une région des Landes*, Toulouse, 1910.

Mistral = F. Mistral, *Lou tresor dóu Felibrige*, Aix-en-Provence, 1878.

npr. = neuprovenzalisch.

P = Mundarten der aquitanischen Ebene: 1. Dax, 3. Lucq de Béarn, 4. Gelos, 6. Morlaas, 8. Pontacq, 10. Montaner, 12. Bazet, 14. Lannemezan, 16. Boussens.

Palay = S. Palay, *Dictionnaire du béarnais et du gascon modernes*, Pau, 1932.

RB = *Revue internationale des études basques*.

REW = W. Meyer-Lübke, *Romanisches etymologisches Wörterbuch*, Heidelberg, 1911 ff.

VK = *Volkstum und Kultur der Romanen*, Hamburg, 1928 ff.

Vogel = E. Vogel, *Taschenwörterbuch der katalanischen und deutschen Sprache*, Berlin-Schöneberg, 1911.

Wartburg = W. v. Wartburg, *Französisches etymologisches Wörterbuch* (*FEW*), Bonn, 1928 ff.

ZRPh = *Zeitschrift für romanische Philologie*.

TRANSKRIPTION

Die vom Verfasser persönlich gesammelten Materialien werden in phonetischer Umschrift geboten. Phonetisch transkribiert wurden auch die Wörter, die schriftlichen bearnesischen und neuprovenzalischen Quellen entnommen wurden. Wenn aus irgend einem Grunde die phonetische Lautung eines Wortes nicht absolut klar war, wurde es untranskribiert in [ ] übernommen. Die Wörter, die dem Altprovenzalischen, dem Aragonesischen, Katalanischen, Spanischen und Baskischen angehören, werden in der traditionellen Orthographie wiedergegeben.

Phonetische Zeichen:

ẹ, *ọ* = geschlossene Vokale.

ę, *ǫ* = offene Vokale.

u = *ou* in franz. *bouche*.

ü = *u* in franz. *lune*.

u̯ = konsonantisches *ou* wie in franz. *il loua*.

ƀ, *đ*, *ǥ* = Reibelaute wie in span. *lobo*, *cada*, *lago*.

n̂ = palatales *n* (*agneau*).

ŋ = velares *ŋ* wie in engl. *dancing*, deutsch *lange*.

ł = palatales *l* (span. *calle*).

ḷ = interdentales *l* (Mittellaut zwischen *l* u. δ), das für die Täler des Ariège charakteristisch ist. Im Auslaut nimmt dieser Laut stimmlose Form an, was phonetisch hier nicht durch ein besonderes Zeichen zum Ausdruck gebracht wird.

y̦ = *y* in franz. *yard*, *yèble*.

ć = Mittellaut zwischen *ky* und *ty*.

dy = Mittellaut zwischen *gy* und *dy*.

ċ = *ch* in span. *mucho*.

ġ = *dj* in franz. *djinn*.

ǯ = *j* im franz. *jardin*.

š = *ch* in franz. *chat*.

ʒ = *s* in franz. *maison*.

h = Hauchlaut wie in deutsch *hart*.

χ = *j* in span. *hijo*.

θ = *c* in span. *cena*.

DIE SUFFIXBILDUNG

Im Gegensatz zum Schriftfranzösischen zeichnen sich die Mundarten Südfrankreichs durch einen Reichtum an suffixartigen Bildungen aus, der nur noch von den südromanischen Sprachen übertroffen wird. Innerhalb Südfrankreichs ist es Aquitanien, das in der Verwendung von Suffixen die grösste Mannigfaltigkeit zeigt. Man wird nicht fehl gehen, wenn man auch in dieser Tatsache eine neue Bestätigung für die oft hervorgehobene enge Verwandtschaft zwischen aquitanischem und iberischem Romanisch erkennen will. In der Tat haben die Mundarten des französischen Pyrenäengebietes eine derartige Fülle von Suffixen zu ihrer Verfügung, dass allein durch die Suffixe eine Nuancierung eines Begriffes in verschiedenster Weise vorgenommen werden kann. Neben den Augmentativendungen *-arru*, *-as* und *-au̯* steht eine lange Reihe von Diminutivsuffixen : *-al*, *-at*, *-aut*, *-elo*, *-et* (< -ittu), *-ẹt* (< -ellu), *-i*, *-is*, *-ou̯*, *-ǫlo*, *-oy*, *-u*, *-ut*. Ebenso gross ist der Reichtum an Suffixen, mit denen man die Örtlichkeit bezeichnet, an der eine Pflanze in grösserer Menge vorkommt : *-á*, *-áẑo*, *-ágo*, *-aso*, *-au̯*, *-eẑo*, *-ero*, *-et*, *-igo*, *-uẑo*. Auffallend zahlreich sind auch die Suffixe, die zur Bildung von Ethnika dienen : *-a*, *-és*, *-éŋk*, *-ẹ*, *-ẹl* (< -ellu), *-ǫl*, *-u*.

Während das Schriftfranzösische nur beschränkte Möglichkeiten hat, den Begriff eines Adjektivums zu nuancieren (vgl. etwa *propret*, *grassouillet*, *jeunet*, *rougeâtre*, etc.), kann auf unserem Gebiet jedes Adjektivum durch mannigfache Suffixe seinen Sinn verändern. Dafür ein paar Beispiele :

berǫ́y « joli » : *beruyás* « excessivement joli, joli en mauvais sens », *beruyǫ́t* « vraiment joli, joliet », *beruyú* « mignon », *beruyét* « joliet », *beruyí* « charmant ».

gran « grand » : *granás* « très grand », *granǫ́t* « un peu grand », *granú* « joliment grand », *granét* « grandelet », *graní* « grandelet ».

Sehr beliebt ist auch die Verbindung mehrerer Suffixe : *-as* + *-á* > *-asá*, *-arru* + *-á* > *-arrá*, *-at* + *-á* > *-atá*, *-is* + *-á* > *-isá*, *-ut* + *-á* > *-utá*, *-arru* + *-aẑo* > *-arráẑo*, *-arru* + *-as* > *-arrás*, *-as* + *-é* > *-asé*, etc.

Eine andere Eigenart besteht darin, dass zu manchen Suffixen

ganze Ablautreihen hergestellt werden mit verschiedenem Tonvokal. So haben wir :

-as, -is, -os, -üs ;
-ak, -ek, -ik, -ok, -ük ;
-arru, -orru, -urru ;
-at, -it, -et, -ot.

Darin treffen die Mundarten Aquitaniens wieder mit dem Spanischen zusammen, vgl. span.

-azo, -izo, -uzo ;
-aco, -eco, -ico, -ueco, -uco ;
-arro, -orro, -urro;
-ato, -ito, -ete, -ote.

Überhaupt ist die Übereinstimmung mit Spanien nicht nur in der Verwendung, sondern auch in der Funktion und in der Bedeutung der Suffixe eine ausserordentlich grosse. Die folgenden Ausführungen werden das überall erkennen lassen.

Die einzelnen Suffixe sind in alphabetischer Folge behandelt worden, was den Nachteil hat, dass manches Zusammengehörige (vgl. z. B. *-et* und *-ero, -e* und *-ero, -ou* und *-olo*) auseinandergerissen wurde. Dafür dürfte die hier vorgezogene Anordnung eine raschere und bequemere Übersicht gestatten, was besonders für die Feststellung von Etymologien bei dem Nebeneinander von gleichlautenden, aber verschiedenartigen Suffixen (vgl. *-a* < -anu und -are, *-ero* < -aria und -ella) von Wichtigkeit ist.

1. *-a* (*-ano* M, arag. *-ana*) ist das Ergebnis von -ana : *aberá* B1, E3, F2, *abeláno* M6, 7, arag. (1) *abełána* f. « noisette » < abellana; *hundá* B1, *huntá* B3 f. « fontaine » < fontana.

2. *-a* (*-aŋ* H, J, *-ã* D1 ; arag. 5 *-an*, arag. 1 *-ano*) < -anus. Bezeichnet die Zugehörigkeit zu etwas : *aberáŋ* H1, *auerán* J3 m. « noisette » <abellanu; *andá* L1, 2, M3, 4, 5 « claie pour faire le parc des brebis » < *amitanus (zu ames, *REW*, 419), vgl. arag. (c) *andana* « cañizo colocado delante de una ventana que sirve para secar frutas al sol » ; *mardã* D1, *mardá* E1, *mardáŋ* H1, J3, *marrá* K4, 3, L1, 2, M1, 3, 6, arag. (3, 5) *mar̄án*, (1, 7, 8) *mar̄ano* « bélier » < *marr-anus (*REW*, 5374)[1]; *sulá* E3, M1, *suláŋ*

1. Vgl. bearn. (A1, B1, C2) *mar* « bélier », (D1) *marri* « monter la brebis ».

H1 « partie d'une montagne exposée au soleil » < solanus, vgl. katal. *solana* « sonniger Platz », *kabesá* D1 « sillon qui sert de limite » < *capitianus, *ferrá* D1 « cheval gris de fer » (vgl. apr. *ferran* id.). Auch zur Bildung von Ethnika : *birusá* K1 » habitant de la vallée de Biros », *bursatá* B1 « habitant de Borce ».

Nicht hierher gehört *siá* « tante » (Lespy I), dem ein altprov. *sian* f. entspricht und das ein *thiane (als Akk. zu thia) voraussetzt (vgl. altfr. *pute* ~ *putain*, *nonne* ~ *nonnain*).

3. *-a* < -are. Diente ursprünglich zur Bildung von Adjektiven (singularis, vulgaris). Diese differenzierenden Adjektiva haben später vielfach substantivische Funktion übernommen : *kampaná* L1, M1, katal. *campanar* « clocher » < *campanare; *bestyá* L1 « bétail » < *bestiare für bestiale[1]; *kuylá* B1, E3, *kuyolá* F3 « parc à brebis », arag. (1) *kubilár* « parc d'animaux » < *cubilare; *albá* M3, 2, 4 « espèce de peuplier », aprov. *albar* « saule blanc » < albare; *kabilá* B1 « cheville du pied » < *claviculare; *taulá* B1 « crèche des animaux » < tabulare; *kürá* B1, *kurá* E3, 4, F2 « collier d'attelage » < collare; *palaδá* L1, J2 « palais de la bouche », katal. *paladar* id. < *palatare; *saŋglá* A1, B1, C2, *pǫrk saŋglá* H1, *siŋglá* K3, L1 « sanglier » < singulare; *sulá* K4, L1 « seuil de porte » < *solare; *limiδá* J2, katal. *llindar* « seuil de la porte » < limitare; *gulá* « lard autour du cou du porc » (Lespy I), npr. *gulá* « fanon de la vache » < *gulare.

In der Mehrzahl der Fälle jedoch hat *-á* (<-are) die gleiche Funktion, in der so häufig auch spanisch-katalanisch *-ar* erscheint[2]. Es bezeichnet dann eine Ansammlung von Pflanzen, einen Ort, wo es eine Pflanzenart in grosser Menge gibt : *ałá* D1 « terrain couvert d'asphodèles » (allium), *aubosá* D1 « champ couvert d'iris » (albucium), *abedá* F1, G2 « sapinière » (abies), *beδurá* F3, H1 « boulaie » (betulla), *bimerá* K3 « groupe d'osiers » (vimen), *braná* B1, F3 « endroit couvert de bruyères » (*branda, *FEW*, I, 499), *bruká* F1, K3 id. (*brūcus, *REW*, 1333), [*herbaa*]

1. Die Suffixe -are und -ale wechseln gern miteinander, vgl. arag. (B) *cagigal* neben *cagigar* « robledal ». Siehe auch Meyer-Lübke, *Gramm. der roman. Sprachen*, II, § 464.

2. Vgl. span. *avellanar* « Haselgebüsch », *encinar* « Eichenhain », *espinar* « Dorngebüsch », arag. *judiar* « Bohnenfeld », *retamar* « Ginstergebüsch », vgl. Meyer-Lübke, *Rom. Gramm.*, II, § 464; M. L. Wagner, *Volkstum u. Kultur d. Romanen*, III, 87 ff.

« pâturage » (Lespy I), *haƀurá* F2 « hêtraie » (*fagulla), *haragá* F2 « emplacement de fraisiers» (fraga); *heuká* B1, *heugá* C2, *falgá* M3, 4 « fougère (plante !) » (filex); *hugerá* F1, *hugará* G2, *ugará* H1, *ugará* J3 « endroit où il y a beaucoup de fougères » (filicaria); *hyá* C2 « pré » (fenum); *kambená* M6 « champ semé de chanvre » (cannapus); *kasulá*[1] D1, G2 « chênaie » (cassanus); *liná* M6 « champ de lin » (linum); *melezá* H1 « bois de mélèzes »; *muriská* H1 « champ de sarrasin » (mauriscus), *trüfá* H1 « champ de pommes de terre » (tuber, *REW*, 8966); *tuyá* A1, B1, 3, P1 « endroit plein d'ajoncs »; *tužagá* H1, id.[2]; *žestá* L1, *žinestá* M1, 6 « lieu où il y a beaucoup de genêts » (genesta).

Das Suffix tritt gern in erweiterter Form auf :

-ăsá : *brukasá* F3 « lieu buissonneux », H1 « lieu où il y a beaucoup de bruyères »; *graƀasá* D1, E4 « terrain marécageux » (*gráƀo*); vgl. § 17.

-atá : *bernatá* D1 « aunaie »; *brukatá* F2 « endroit où il y a beaucoup de bruyères », vgl. § 19.

-arrá : *matarrá* J3 « lieu où il y a beaucoup de noisetiers » (*mato*); *žüŋkarrá* J2 « lieu où il y a beaucoup de joncs » (juncus); *pikarrá* C2 « endroit où il y a plusieurs pics »; vgl. § 16.

-isá : *bernisá* J3 « aunaie »; vgl. § 48.

-utá : *hažutá* H1 « hêtraie » (*fagullus); jüngere Bildung auf der Basis von *hažút* « jeune hêtre » (vgl. § 79), da bei direkter Ableitung von *fagullus ein **hažurá* zu erwarten wäre.

4. *-áčo* [arag. *-acho*]. Das besonders auf der iberischen Halbinsel verbreitete Suffix hat pejorative oder augmentative Funktion. Sein Ursprung bleibt noch aufzudecken (vgl. Meyer-Lübke, *Grammatik der romanischen Sprachen*, II, § 420; Baist, *ZRPh*, 30, 467).

Beispiele : arag. (a) *forcacha* « grosse fourche », (c) *perdigacho* « perdiz macho », (c) *roperacho* « mujeriego », (1) *mesača* « moza de 15 a 18 años »; bearn. *purráčo* f. F3 « asphodèle »[3]. Anlehnung an das Suffix *-áčo* zeigt bearn. *pürnáčo* E1, 3 « punaise », das sonst hier in der Form *pürnášo* A1, B1, C2, D1, E4 auftritt. Hierher auch *püñáčo* f. M6 « fromage rond de brebis » ?

1. Die Ableitung *kasulá* verhält sich zum Stammwort *kásu* « Eiche » wie *azulás* « grosser Esel » (C2, D1) zu *ázu* < asinus. Das *l* beruht auf analogischer Übertragung aus Fällen wie *páւƀu* F3 « nourrisson qui meurt » < parvulus, da regelmässig eine Diminutivform *parƀulú* bildet.

2. Zur Etymologie vgl. Verfasser, *ZRPh*, 47, 406.

3. Vgl. in der gleichen Bedeutung toskan. *porraccio* (porrum), *REW*, 6670.

5. *-áδo*, *-áto* A, B, arag. *-áδa* u. *-áta*. Die älteste Funktion dieses Suffixes ist die eines Adjektivums. Es übernimmt dann substantivische Funktion, indem das als selbstverständlich empfundene Substantivum unterdrückt wird : *herráto* B1, *herráδa* C2, arag. (1) *ferráδa*, (b) *farraδa*, (5) *forráδa* « Eimer in der Form eines abgestumpften Kegels, früher aus Holz mit Metallreifen, heute meist aus Kupfer oder Messing » < (situla) ferrata ; *agüłaδo* G1 « aiguillon pour piquer les bœufs » < (pertica) aculeata ; *sibáδo* A1, B1, C2, D1, H1, M3, *θibáδo* K3, arag. (1, 3) *θebáδa* « avoine » <(avena) cibata ; *aišáδa* M1, *aišáδu* M3, arag. (a) *jada*, (3) *išáta*, katal. *aⁱxada* « pioche » < *asciata « das mit einer Axt versehene Instrument », Wartburg, I, 125.

Viel häufiger ist die Funktion eines Verbalabstraktums : *kagáto* B1 « la chiée », *pišáto* B « pissée », *püẑáδo* C2, K1 « montée » (podiata), *karkáto* B1 « montée très pénible » (npr. *cargá* « charger »), *debaráδo* C2 « descente » (devallata), *krudẑáto* B1 « croisée de chemins », *arrüskáδo* D1, E3, *rüskáδa* M6 « lessive » (rusca), *bükáto* B1 « lessive » (vgl. apr. *bugat* id.), *arramáδo* E3, H1, *ramáδo* K1 « troupeau » (vgl. apr. *ramat* « troupeau »), *šarrambáto* D1 « jet de lait qui sort du trayon de la vache », arag. (a) *churrumbada* « chorrada ». Nicht selten werden diese Wörter konkretisiert : *kagáδo* F2, K1 « bouse, fiente », *puyáδo* E3 « chemin qui monte », *pasáδo* C2 « sentier », *kałáδa* F1, *kaụláδa* M6 « lait caillé ». Gern bei Wettererscheinungen : *arruẑáδo* H1, L1, *ruẑáδo* M1, 6 « rosée », *labasáδa* M6 « averse » (vgl. npr. *lavas* « lavure »), *fałáδo* L1 « éclair » (vgl. apr. *falha* « torche » < facula), *nebáδo* L1 « couche de neige », *perikláδo* L1, K1 « orage, averse » (periculum), *patakáδo* D1, L2 « averse, tombée de grêle » (npr. *pataká* « frapper »), *turráδo* K4 « gelée forte », *yeládo* E3, *ẑeláδu* M3 « givre ».

Das Suffix drückt ferner einen Kollektivbegriff aus, bezeichnet die Menge, die von einem Gegenstand vorhanden ist, die Menge, die in einen Gegenstand hineingeht, die Masse, die von einem Hieb getroffen wird.

Beispiele : *kañutáδo* D1, F2, K1 « famille de chiens », *kañáδo* H1 « famille de chiens », *klukáδo* K1 « famille de poussins » (npr. *kluko* « couveuse »), *gatáδo* H1, *gatuáδo* K1 « famille de chats », *sarryáδo* D1 « famille d'isards » (*sarri* « isard »), arag. (b) *llorigaδa*, « conjunto de conejillos recién nacidos », *kaẑáδo* K1 « maison

pleine de personnes » ; *pináðo* B1 « bois de pins », *au̯beðáðo* H1 « bois de sapins » (abies), *erešáðo* J3 « lieu où il y a beaucoup de frênes » (fraxinus), *brugaḷáðo* M6 « endroit où il y a beaucoup de bruyères » ; *gruzáðo* F2 « étendue de gravier », arag. (6) *balsáða* « éboulement de terre », arag. (b) *babada* « barro que se forma en la superficie de la tierra cuando viene el deshielo », arag. (b, c) *falcada* « manojo de mies cortado con la hoz », arag. (1) *θarpáða* « quantité qu'on peut prendre dans une main », arag. (3) *θarpata* « jointée, quantité qu'on peut prendre dans les deux mains » (vgl. span. *zarpa* « griffe »), *žüntáðo* M6 « jointée », *nazáðo* « coup sur le nez » (Lespy I), *dentáðo* « coup de dent » (ib.), *aurełáða* M1 « gifle », *mastagáðu* M3 « gifle », *kuháðo* K3 « gifle », arag. (a) *jovada* « terreno que ara en un dia un par de mulas » (span. *yugada*) ; *au̯ráðo* K1, 3 « automne », arag. (1) *sanmigeláda* « automne ». Vgl. ferner *kuráðos* F3 « poumons des animaux », *klutádo* « cuvette » (Castet, 11), *ku̯áðo* « planche sur laquelle on forme le fromage » (npr. *couado* « godet, cuiller à pot »).

Erweiterte Form *-arráðo* : *liskarraðo* D1 « couche très mince de neige », *šiškarráðo* K1 « jet de lait qui jaillit du trayon », arag. (6) *łitarráða* « avalanche », arag. (b) *picharrada* « das Pissen », span. *mearráda* id. Vgl. § 16.

6. *-age*, *-adye* < -aticu. Nicht volkstümliches Suffix, wie schon die lautliche Form zeigt, die regelmässig in Südwestfrankreich wohl **-ati*, **-adi* hätte ergeben müssen, vgl. gask. *küte*, *küti* « couenne » < cutica. Es handelt sich daher auch meist um Wörter, die nicht sehr volkstümlich sind : *kaðerádye* A1 « les provisions que les bergers emportent pour quinze jours », [*naulatye*] « péage pour le passage sur le bac » (Lespy I) [naulaticum (*REW*, 5855)], [*oubratye*] « ouvrage » (ib.), [*pariadge*] « convention, accord » (ib.) entsprechend apr. *pariatge*, frz. *paréage*, [*partatye*] « partage » (ib.), [*pasturatye*] « pâturage » (ib.), [*ramadge*] « branchage » (ib.).

7. *-ago*, *-ako*. Das Suffix, das ausschliesslich bei Pflanzennamen auftritt, entspricht genau dem baskischen Suffix *-aga*. Dieses dient dazu, eine Ansammlung von Bäumen und Sträuchern zu bezeichnen : *alzaga* « lieu planté d'aunes », *saratsaga* « lieu abondant en saules », *arteaga* « bois de chênes verts ». Diese ursprüngliche Funktion zeigt sich auch noch im Romanischen : *brüšágo* « lieu rempli de broussailles » (Wartburg, I, 572), *tüyágo* F3 « endroit où abondent les ajoncs ». Wie aber im Französischen das Suffix *-ière*, wenigstens in

einzelnen Fällen, dazu gelangt ist, auch die Einzelpflanze (vgl. *bruyère*, *fougère*) zu bezeichnen, so hat auch *-ago* diese Entwicklung genommen. Eine solche Entwicklung wurde durch den Umstand begünstigt, dass bei eng zusammenstehenden Pflanzen (Farnkraut, Heidekraut, Ginster, etc.) die Einzelpflanze aus der Masse kaum hervortritt.

Beispiele : *tuẑáko* L2, 4, *tuẑágo* J4, *tuyágo* E3, F̣1, G2, P4, arag. (a) *tollaga* u. *toyaga* « ajonc épineux »[1] ; arag. (6) *ałáka*, (1, 5, 7) *ałága*, span. *aliaga* u. *aulaga*, katal. *aulaga* « ajonc épineux » ; *bulimáko* B1 « espèce de plante », arag. (6) *bolomága* « aubépine blanche », (2) *bolomaga* « planta silvestre, Ononis procurrens » ; *bülágo* F2 « espèce de carotte sauvage » ; *oliƀáko* B2 « nielle » ; arag. (b) *vidaga* « hierba, lolium tumulentum ». Hierher auch arag. (a) *pezolaga* « tronera, persona de poco asiento y mal deporte » ?

8. *-aino*, *-año*, arag. *-aina*. Grundlage ist das Suffix -ago (-agine), das schon im Lateinischen hauptsächlich zur Bildung von Pflanzennamen diente.

Beispiele : *plantáño* B1, *plantóño* G2, arag. (8) *plantaina* « plantain » (plantagine)[2], *burryaino* B1, *burraino* C2, G2, H1, *bürraino* E3 « bourrache » (borragine, Wartburg, I, 442)[3], arag. *betelaina* « arbrisseau qui ressemble à la viorne » (zu vittula « ruban, branche flexible » ?). Auch arag. (c) *chuflaina* « pito o gaita pequeña » ?

9. *-aire* < -ator. Bildet Berufsbezeichnungen, die von Verben der 1. Konjug. abgeleitet werden : *dałaire* F1, H1, K3 « faucheur », *kasaire* J2 « chasseur », *lauraire* F1, H1 « laboureur », *pikaire* F1 « bûcheron ». Bezeichnet den Träger einer andauernden Tätigkeit : *kantaire* F2 « qui chante toujours », *kriðaire* F2 « qui crie toujours », *puteyaire* « qui embrasse toujours » (npr. *poutoun* « le baiser »). Ableitungen von Substantiven schliessen sich an : *luẑaire* J2 « ardoisier » (*láuẑo*, *lǫẑo* « ardoise »), *urryaire* M3 « habitant d'une cabane de bergers » (*orri* M 1, 3, 4 « cabane », apr. *orri* « grenier à blé »). Wird seltener auch auf Sachen bezogen wie bei *kulaire* M3 « crible grossier » (npr. *kulaire* « passoire pour le lait »). — Neben

1. Vgl. S. 126, Anm. 2.
2. Apokopierung der letzten Silbe hat stattgefunden in *plantádye* H1, *plantáẑe* J2 « plantain ».
3. Entlehnt aus der Schriftsprache ist *burrdšo* M2.

-aire besteht die von der Akkusativform abgeleitete Endung *-adú* (§ 63).

Dazu die analogische Femininform *-airo* : *labairo* F1, H1 « lavandière », *arrüskairo* J3 « lavandière », *yalairo* K1 « fileuse », *rukunairo* K1 « stérile ».

10. *-ak, ako* f. — Das Suffix entspricht der in den Sprachen der iberischen Halbinsel verhältnismässig häufigen Endung *-aco* (*verraco* « verrat », *sobaco* « aisselle »). Es weist auf ein -accus, das kaum lateinisch sein dürfte. Man vergleiche aus unserem Gebiet : *flauñak* « flatteur, câlin, nonchalant » (Lespy I) zu npr. *flauñá* « dorloter », *munáko* B1, D1, E4 « poupée » (npr. *mouno* « minon, chatte »), *pužáko* K4 « grotte très profonde », *pužák* K4 « petite grotte très profonde », arag. (3) *farnáko*, (a) *farnaca* « jeune lièvre », arag. (a) *zurraco* « bolsón de dinero, y en general dinero muy escondido ».

11. *-at*, arag. *-ało* (= span. *-ajo*). Das latein. -aculum fortsetzende Suffix dient hauptsächlich dazu, Werkzeugnamen (gubernaculum, crepitaculum) zu bilden[1]. Man vergleiche aus unserem Gebiet : *mirát* B1 « miroir », arag. (a) *mirallo* « balcón, reja o celosía » (miraculum), *tarát* G2 « tarière » (*taraclum für taratrum), *tistat* E3 « corbeille » (*cistaculum), *krimát* A1, H1, *krümát* B1, *kremát* M1, 2, arag. (3) *kremáło* « crémaillière », *muskat* « chasse-mouches » (Lespy I), *sarrat* « enclos » (Lespy I) < serraculum, *abarkats* « espèce de sandales » (Lespy I) zu span. *abarca* « sandale », arag. (b) *batallo* « badajo, lengua de una campana ». Auch in der weiblichen Form *-áło* : *estiáło* B1, C2, D1, E3, H1 « tenaille », *sàrrało* (Lespy I), *sarrálo* M6 « serrure » (serracula), *barráło* G1, L1, M1, 2, 3 « clôture », *tiráła* M1 « jarret », arag. (1) *nobáła* « couteau de poche » (span. *navaja*, kat. *navalla* < novacula).

In anderen Fällen tritt es an Substantiva und bezeichnet dann eine Örtlichkeit, die sich durch irgendeine Eigenschaft auszeichnet : *terrát* B1, F1 « éboulement de terre », *grabát* E3 « terrain marécageux » (vgl. *grabo* « boue, bourbe »), arag. (a) *navajo* « balsa para el ganado » (*REW*, 5858); vgl. auch aprov. *arenalh* « lieu où il y a du sable ».

Endlich hat das Suffix — ganz entsprechend der Bedeutung von -iclus und -uclus — auch diminutive Funktion wie im Südita-

1. Vgl. Gamillscheg-Spitzer, *Beiträge zur romanischen Wortbildungslehre*, 20.

lienischen (calabr. *lupácchiu* « jeune loup », *vurpácchiu* « jeune renard ») : *usát* L1, *utsal* M6 « jeune ours », *perdigát* H1, J3, *perdyát* M4 « perdreau », *šigálo* B1, *segála* G2 « jeune chèvre d'un an », arag. (6) *segát*, (1, 3) *segáto* « chevreau », (1, 3) *segála* « jeune chèvre d'un an » (vgl. *ZRPh*, 47, 403), *tardibát* K3, M1 « agneau tardif », *bernál* M6 « aune », *brigáto* B1 « miette », arag. (c.) *pernallo* « branche d'arbre ». Vgl. auch *eskarbát* B1, 3 « hanneton », *sernála* J1, *sernálo* J4, *θernálo* K1 « petit lézard gris » < *[lu]cernacula?

12. *-álo* < -alia. Das Suffix, das schon im Lateinischen (*Saturnalia, sponsalia*) kollektive Bedeutung hat, dient auch im Romanischen zur Bezeichnung einer (meist ungeordneten) Masse : *gatálo* F2 « un ensemble de chats », *maynažálo* F2 « un ensemble de beaucoup d'enfants » (*mainát* « enfant »), *guyatálo* F2 « ensemble de jeunes gens » (« goujat »), *kagálo* D1 « crotte », *brusálu* M3 « endroit où il y a des bruyères », *maskálo* D1 « tout ce qui accompagne le pain, comme saucisson, fromage, etc. » [entspricht dem sonst in der Gegend üblichen *maskažüro*], *sarrabálu* M3 « résidu du fromage dans la chaudière », *pelála* M1 « écorce », *muskálo* « grande quantité de mouches » (Lespy I), *herralo* « ferraille » (ib.), *mursalo* « carnage » (ib.), *nebalo* « neige qui tombe en petite quantité et avec intermittence » (ib.), *nebudalo* « neveux et nièces dont on n'a pas à se louer » (ib.), *puralo* « volaille » (ib.) < pull-alia, arag. (c) *jovenalla* « los jóvenes », (b) *bastálla* « hartazgo ».

13. *-ame, -ami, -am* < -amine (-amen). Schon im Lateinischen haben die Ableitungen auf -amen, die ursprünglich ein Verbalabstraktum darstellten, kollektive Bedeutung angenommen : calceamen « Schuhwerk », linteamen « was aus leinenem Tuch gefertigt ist ». Das Suffix ist in unserem Gebiet nicht sehr häufig : *lebáme* H1, J3, K1, L1 « levain » ; *auyámi* B1, *aužáme* J3 « bétail de basse-cour », *auyami* « bêtes en général » (Mascaraux), *aužami* « bête quelconque » (Badiolle II) entsprechen dem bei Mistral verzeichneten [*aujam*] « volaille, gibier à plume », das mit katal. *aviram* « volaille » sich als Ableitung von avis erweist[1] (Wartburg, I, 188) ; *mairam* « bétail » (Lespy I ; Badiolle II ;

1. Lautlich und begrifflich beeinflusst von npr. *aumalo* « aumaille » (> *aumayo* > **auyamo*) ?

Camelat) < majoramen; *ligami* « liaison » (Lespy I), *lyáme* J3 « lien de gerbe » < ligamen, *pelam* « chaux-vive avec laquelle les tanneurs enlèvent le poil des cuirs » (Lespy I) < *pilamen, *üntami* « graisse dont on se sert pour oindre » (Lespy I) < *unctamen L, *hugarám* H1 « fougeraie ».

14. *-año* < -anea. Kollektivsuffix, das selten vorkommt : *meskláña* C2 « méteil » (vgl. apr. *mesclanha* « mélange, mêlée »); *legaño* F1, G2, H1, *lagáño* J4, *lagáñu* M3 « pissenlit » ist identisch mit apr. *laganha* « chassie », *prüdañe* « démangeaison » (Lespy I) zu apr. *pruzir* « démanger » (< *prudire für prurire).

15. *-art*, *-árdo*; arag. *-ardo*, *-arda*. Das aus dem Germanischen stammende Suffix ist in unserem Gebiet sehr selten. Eine feste Bedeutung lässt sich aus den Beispielen kaum erkennen, vgl. *klakárt* M6 « espèce de grive », das zu npr. *clacá* « jacasser », katal. *claca* « Geschwätz » gehört; *seƀárt* H1, J2, *seƀár* D1, E3 « oignon qu'on replante » (vgl. npr. *cebard* « oignon remonté ») vielleicht mit Suffixvertauschung aus altprov. *cebat* « plant d'oignon »; *aumárdo* K4 « orme » (vgl. span. *álamo* « Pappel ») ist vielleicht aus *aumáto* (-atta) entstellt; *rüšárđo* M4 « averse » ebenfalls wohl sekundär aus *-áđo* (vgl. katal. *ruixada* « averse ») umgeformt; arag. (a) *bucardo* « bouc », (1) *moθárda* « jeune fille de 15 à 18 ans ».

16. *-arru*, *-arra*. Deutlich augmentativ oder pejorativ sind *gatárru* D1, F2, H1, P10 « gros chat », *kañárru* H1, P10 « gros chien », *bukárru* H1 « gros bouc », *purkárru* H1 « cochon vilain », *pegárru* H1, J3 « imbécile » (apr. *pec* « stupide » < pecus), *puč'árru* K1 « gros coq » (*puč'* « coq » < pullus), *pikárru* H1 « gros pic », *pikárra* D1 « gros pic », *matárru* H1 « gros rocher » (*mat* « rocher »), *pišárra* D1 « pissée »[1], (Armagnac) *manárru* « mendiant, clochard » (wohl zu *máno* « stérile »), *tümarru* « têtu » (Badiolle II) zu *tümá* « frapper », arag. (a) *testarro* « persona enfermiza o inutil ». Mit unklarem Stamm : *kukárru* A1, B3, D1 « gueux », *liskárra* B1 « pente rocheuse » (vgl. kat. *lliscada* « glissade »), *espárra* D1 « glissoir sur la neige », *ezlárra* D1 « terrain où on glisse, blessure sur le corps »[2], *kaskárra* D1

1. Vgl. noch *espišarráse* F2 « pisser fortement ».

2. Vgl. dazu das Verbum *ezlarrá* B1 « glisser », *eslürrá* P8 « glisser » ; bask. *lur* « terre », *lurrutu* « entraîner les terres ».

« crotte de brebis », arag. (a) *macarra* « accesión de frio o calor », arag. (a) *mangárra* « persona negligente, perezosa y poco activa ». Auch arag. (a) *tafarra* « courroie qui passe sous la queue du cheval » ?

Häufig taucht das Suffix in erweiterter Form auf[1] :

-arrážo : *šiskarrážo* K1 « jet de lait qui jaillit du trayon », *liskarrážo* D1 « couche très mince de neige », arag. (6) *ƚitarráža* « avalanche » (bearn. *lit*, arag. *lit* « avalanche »). Vgl. § 5.

-arrás, arag. *-arráθo* : *bukarrás* L1 « gros bouc », *pišarrás* F2 « grosse pissée », *gatarrás* M1 « gros chat », *nazarrás* L1 « gros nez », arag. (a) *testarrazo* « trompazo, golpe », arag. (a) *zamarrazo* « golpe con palo, correa ». Vgl. § 17.

-arrót : *buparrót* H1 « jeune renard », *usarrót* H1 « jeune ours ». Vgl. § 57.

-arrüt, arag. *-arružo* : *putarrüt* M1 « homme qui a de grosses lèvres », arag. (b) *cabarrudo* « hombre muy obstinado ». Vgl. § 80.

-arrú, arag. *-arrón* : *laƀarrú* D1 « morpion », arag. (a) *pontarrón* « pont vilain », arag. (a) *mazarrón* « el que defraudaba el fisco », arag. (a) *badarrón* « hoyo o cortadura que dejan las aguas derrumbadas ». Vgl. § 65.

-arrát : *matarrát* « buisson » (*mato* « buisson, noisetier »). Vgl. § 19.

Was den Ursprung des Suffixes betrifft, so hatte schon Meyer-Lübke in der *Grammatik der romanischen Sprachen* (II, § 504) die Vermutung ausgesprochen, dass es wohl dem Iberischen entstammen dürfte[2]. In der Tat ist im heutigen Baskischen der Wortausgang *-ar* (mit postponiertem Artikel *-arra*) sehr gewöhnlich, vgl. *adarra* « la branche », *aharra* « la querelle », *beharra* « le besoin », *belharra* « l'herbe », *bidarra* « le menton », *bizcarra* « le dos », *chaharra* « le vieux », *ibarra* « la vallée », *ilharra* « le haricot ». Immerhin ist von einem eigentlichen Suffix mit feststehender Funktion in diesen Wörtern keine Rede[3]. Dagegen fehlt es

1. Ganz ähnlich dem spanischen *-arro*, *-orro*, *-urro* in Fällen wie span. *abejarrón*, *bobarrón* und den von M. L. Wagner (*Arch. f. d. Stud. d. neueren Sprachen*, 147, 266) genannten *chicorritico*, *chiquirritico*, *chicorrotillo*, *chicurrin* als Ableitungen von *chico*. — Entsprechend dem spanischen *-arrón* findet man im Kalabresischen *-arrune*, vgl. *ciotarrune* als Augmentativform zu *ciotu* « imbécile ».

2. Vgl. auch M. L. Wagner, *Arch. f. d. Stud. d. neueren Sprachen*, 147, 266.

3. Spitzer sieht im spanischen Suffix *-arro* bask. *ar* (mit Artikel *arra*) « Mann » und verweist auf bask. *Españatarra* « Spanier » (Gamillscheg-Spitzer, *Beiträge zur romanischen Wortbildungslehre*, 114).

nicht an iberisch-baskischen Wörtern mit der Endung *-arra*, die vom Romanischen übernommen wurden : span. *zamarra* « Schafpelz » (in Aragonien « Schaffell, das die Hirten als Rückenschutz tragen », « Fellschurz der Mäher ») < bask. *zamar* « toison, laine des bêtes à laine, pelisse des pâtres » (Azkue, II, 407)[1], span. *chaparro* « Steineichenbusch » < bask. *sapharra* « buisson, haie » (*RB*, 12, 195 ; *ZRPh*, 47, 399), bearn. *petarro* « colline, montée très raide » (Meillon, 86) < bask. *petarra* « côte très raide » (Azkue, II, 165), bearn. *gabárro* A1, B3, F2 « ajonc épineux » < bask. *gaparra* « ronce, plante rampante » (Azkue, I, 326), *lakárro* C2, D1, E4 « grosse pierre plate », [*lacarre*] « pente rocheuse » (Mascaraux) < bask. *lakarra* « gravier, aspérité du terrain » (*ZRPh*, 47, 402), arag. **biskárra* [zu erschliessen aus arag. (1) *biskarrera* « faîte du toit »] < bask. *bizkar* « sommet, faîtage », arag. (a) *chicharro* « résidu du lard fondu » < bask. *tśintśarra* « résidu du lard fondu » (*ZRPh*, 47, 398). Von vornherein ist anzunehmen, dass solche baskischen Wörter auf *-arra* in früheren Jahrhunderten noch stärker in den romanischen Mundarten des Pyrenäengebietes vertreten waren. Es dürfte sich bei allen diesen Ausdrücken um Wörter gehandelt haben, die zu dem Begriffskreis einer primitiven Kultur gehören, und mit denen oft der Nebenbegriff des Unangenehmen, Groben und Hässlichen verbunden war (vgl. « pelisse des pâtres », « haie », « buisson épineux », « aspérité du terrain », etc.). So konnte es kommen, dass eine Endung, die ursprünglich in keiner Weise pejorativ war, von den Romanen als pejorativ empfunden wurde und nun auch zu selbständigen Neubildungen verwendet wurde[2]. — Vgl. auch *-órru*, § 55 und *-úrru*, § 75.

17. *-as* [*-aθ* K1, 2, 3], arag. *-áθo*, [*-azo*]. Die lateinische Endung -aceum hatte ursprünglich rein adjektivische Funktion und bezeichnete eine Ähnlichkeit oder eine Zugehörigkeit zu etwas

1. Vgl. Rohlfs, *Zeitschr. f. rom. Phil.*, 47, 407.

2. Wie sehr mit dem Suffix die Vorstellung des Hässlichen und Unangenehmen verbunden ist, sieht man auch aus Bildungen wie *márru* D1 « homme vilain », *ñárru* D1 « homme qui parle du nez », *foutarre* « fichtre, exclamation des Bigourdans » (Badiolle II). Man darf nicht übersehen dass in dem *-rr-* auch eine starke lautmalende Wirkung zum Ausdruck kommt, insofern es eine Onomatopoie für das Rauhe und das Schrille ist ; vgl. ital. *gnorri* « ignaro ». Über das Auftreten des Suffixes *-arru*, *-orru*, *-urru* in Süditalien und Sardinien, vgl. Rohlfs, *Zeitschr. f. roman. Philol*, 46, 160 ; M. L. Wagner, *Studien über den sardischen Wortschatz*, S. 62.

(Meyer-Lübke, *Gramm. der roman. Sprachen*, II, § 414). Nur wenig erinnert an diese ursprünglichen Verhältnisse. Am ehesten noch *setás* B1, *seẑás* A1, D1, C1, M1, 3, arag. (1) *θeáθo*, (3) *θetáθo* « tamis à farine » < [cribrum] saetacium, *buáso* H1, F3 « bouse de vache » < [stercora] bovacea, *pikáso* E1, 3, 4, *pigaso* M1, 3 « hache » (altprov. *picasa* u. *pigasa*) < [hapja] pic(c)acea, *terrás* « grosse cruche en terre » < [vas] terracium. Im allgemeinen hat das Suffix auf unserem Gebiet augmentative (seltener kollektive) Funktion angenommen [1]. In dieser Verwendung ist es in ganz Südfrankreich ausserordentlich lebenskräftig. Vgl. aus unserem Gebiet :

Tierbezeichnungen : *gatás* B1, F2, *gatáθ* K1 « gros chat », *azulás* B2, D1, F2 « gros âne », *krubás* B1, *kurbás* J3, *kurbáθ* K1 « corbeau », *kañás* H1, *kañáθ* K1 « gros chien », *arratás* F1 « gros rat », *bukiłás* M1 « gros bouc », *bukarrás* L1 « gros bouc », *añéráθ* K2 « agneau de 1 à 2 ans », *pegás* B1, C2, D1 « imbécile » (pecus).

Pflanzen : *kaseñás* H1 « gros chêne », *espinás* M1 « buisson épineux », *segás* H1 « buisson » (*REW*, 7764), *matás* M6 « buisson » (*máto* « noisetier »), *gamás* K4, L1 « buisson très fourré », arag. (a) *camaz* « tamarindo » (vgl. kat. *cama* « jambe, tige ») [2], arag. (c) *fenazo* « brachypodium ramosum ».

Gelände : *fangás* M3, 6 « endroit marécageux », *małás* H1 « gros rocher », *arrekás* B1 « gros torrent » (*REW*, 7299), *murás* F1 « terrain marécageux » (apr. *mol* « terre détrempée par la pluie »), *terrás* M4, 6 « motte de terre », *labás* E3, K1 « ardoise, dalle de pierre » (vgl. *lábe* K1 « dalle de pierre » < lapidem), arag. (a) *cantalazo* « canto grande ».

Körperteile : *nazás* F2, H1 « gros nez », *kaburrás* C2, D1 « grosse tête », *kaŝaláθ* K3 « grosse dent molaire » (kat. *ca'xal* « dent molaire »), *putás* F2 « grosse lèvre », *burrás* F2 « gros ventre ».

Wetter : *plužás* H1 « averse », *nebás* L1 « bourrasque de neige », *gaumás* « chaleur accablante » (Lespy I), *kaumás* « chaleur étouffante » (*Coundes biarnés*) < cauma (καῦμα), *žgalabás* B1, *ŝalabás* C2 « averse » (vgl. franz. *lavasse*, afrz. *eslavace*, id.).

1. Zu der Funktionsverschiebung des Suffixes im Galloromanischen vgl. besonders Gamillscheg-Spitzer, *Beiträge zur romanischen Wortbildungslehre*, 38 ff.
2. Hierher auch span. *gamón* « Asphodill » ?

Gegenstände : *eskuƀás* L1, M3, *eskuƀáθ* K1, 3 « balai à four », *karrás* M1, 2, 3, 6 « traîneau » (carrum), *tarrás* « grande terrine » (Badiolle II), *larás* M6 « foyer », *pedás* « morceau d'étoffe pour rapiécer » (Lespy I) entsprechend altprov. *pedas*, *petas* « lange, pièce pour rapiécer », span. *pedazo* « morceau » < pit(t)acium (*REW*, 6547).

Schläge, Hiebe : arag. (a) *zapotazo* « coup violent », (a) *zaporrotazo* id., (a) *guantazo* « gifle », (a) *talegazo* « coup violent », (b) *cinglazo* « coup donné avec une corde », (a) *zamarrazo* « coup donné avec un bâton », (a) *testarrazo* « coup violent ».

Ebenso häufig ist die weibliche Form :

Tiere : *garyáso* D1 « grosse poule », *klukáso* F2 « grosse couveuse », *buteráso* J3 « buse », arag. (1) *añoláθa* « génisse de 2 ans ».

Pflanzen : *žumberdása* M1 « persil sauvage ». Meist bezeichnet das Suffix hier die buschig auftretende Pflanze, bezw. eine Ansammlung von Pflanzen : *ƀimuáso* H1 « osier », *laparáso* P16 « bardane », *ayuáso* E3 « plante qui produit les airelles » (*ayú* « airelle »), *žürduáso* H1 « endroit où il y a beaucoup de framboises » (*žürdúŋ*, span. *churdón*), *gamáso* K4 « haie », *sausyáso* F2 « espèce de saule », *ruzáso* G1 « coquelicot », *pinatáso* H1 « bois de pins », [*beasse*] « pré » (Camelat), arag. (c) *cogomasa* « agaricus vernus ».

Gelände : *rukáso* L1 « gros rocher », *penáso* D1 « gros pic », *laƀáso* D 1, E 1 « dalle de pierre ».

Körperteile : *bukáso* B1, H1 « grosse bouche », *manáso* B1 « grosse main ».

Haus : *kazáso* B1, D1, *kazáθo* K1 « grosse et vieille maison », *mayzuáso* F2, H1 « grosse ou vilaine maison », *krambáso* B1, C2, H1 « grande ou vilaine chambre ».

Gegenstände : *žugásu* M 3, *žuása* M6 « joug », *pigáso* M1, 2, *pigásu* M3, *pikáso* E1, 3 « hache », arag. (b) *borraza* « tissu de chanvre ».

Bei Adjektiven dient das Suffix dazu, die in dem Wort liegende Eigenschaft herabzusetzen : *aymablás* « d'une amabilité ridicule ou grossière », *braƀulás* « qui est bon de cœur, mais qui n'a pas beaucoup d'esprit », *beruyás* « grossièrement joli », *granás* « trop grand », welch letzteres sogar zu *granasás* gesteigert werden kann (Lespy I, 241).

Über die Endung *-asé* (<-acius + -arius) siehe § 26.

18. *-astre* (*-aste*). Bezeichnet wie im Lateinischen (-aster) die schlechte Abart einer Sache (pinaster « pin sauvage ») : *mentástre* M4, *mendrás* (Lespy I) « menthe sauvage », *fugáste* L1, *hugáste* « espèce de fougère (polypodium) », *mayrástro* B1 « marâtre », *bitástre* « beau-fils » (Lespy I). Auch *lagástre* M7 « tique des brebis » (kat. *llagasta* id.) ?

19. *-at*. Als Diminutivsuffix in Südfrankreich sehr verbreitet. Über seinen Ursprung (-attus) vgl. Meyer-Lübke, *Gramm. der roman. Sprachen*, II, § 506 und id., *Histor. Grammatik der französ. Sprache*, II, § 161.

Tiere : *lupát* B1, *lubát* C2, D1 « jeune loup » [1], *bupát* D1 « jeune renard » (vulpes), *mandrát* L1, M1, 6 « jeune renard » (*mándro* « renarde »), *usát* B1, D1 « jeune ours » [*usatét* F1], *lebrát* K1 « jeune lièvre », *sarryát* D1 « jeune isard (*sárri*) », *purkát* D1 « pourceau », *taụregát* « taureau » (Camelat), *ukát* B1 « jars » (*aucattus), *ryat* K1 « roitelet » (*regattus), *parrat* C2, F1, 2, H1, G1, M2, 3, P14 « moineau » [2].

Pflanzen : *aumáto* D1 « ormeau », *sebát* « oignon qu'on replante » [3], *matarrát* E3 « petit buisson ». Vgl. auch als Infix *bẹrnatá* C3 « aunaie », *pinatáso* H1 « bois de pins ».

Gelände : *rukát* M3 « rocher », *kumerát* K1 « petite gorge de montagne », *kumerát* K3 « colline », *burdalát* « hameau » (*Coundes biarnés*).

Gegenstände : *kabanát* M1, 2 « grange », *kapirát* B1 « faîte du toit », *kübát* E3, M1 « vase en bois pour traire » (vgl. frz. *cuve*, span. *cubo* « seau »), *ẓụato* H1, J3, 4, K1, L1 « joug pour deux vaches », *üato* G1 « partie courbée du joug ».

20. *-at*, *-ać* K, L. Das der latein. Partizipialendung -atus entsprechende Suffix bezeichnet ursprünglich eine Eigenschaft als Ergebnis einer Handlung oder eines Geschehens : *karrát* B1 « carré », *sarrát* B3, F1, 2, H1, *sarráć* K1, L1 « crête de montagne, colline » (vgl. katal. *serrát*, *serradet* « crête de colline »), *hurkát* B1 « traîneau pour transporter des pierres » (lignum furcatum), *kauláć* L1 « lait caillé », *kuláć* J3 « fromage blanc »

1. Auch in übertragener Bedeutung : *lubat* D1 « les deux morceaux de bois qui servent à renforcer la traverse du râteau » ; *lubáto* D1 « meule de blé », *lubáto* F2 « petit tas de foin ».

2. In übertragener Bedeutung : *parrát* F1 « organes génitaux de la femme ».

3. Vgl. § 15.

(coagulatum), *bežát* H1 « pâturage prohibé » (vetatum), *burát* B1, E5, G2 « trou », arag. (a) *forado*, (1) *forá̯u* id. (foratum), *arramát* B1, D1 « troupeau », *arramát* F3 « ramassis » (vgl. apr., kat. *ramat* « troupeau », kat. *ramada* « troupeau ») < *ramatum[1], *kletát* B1 « parc d'animaux formé par des claies (*kléto*) » < *cletatum, *herát* P14 « seau » (situlus ferratus), *luzát* F1, *luzáć* K4 « toit en ardoises » (apr. *lauzar* « daller »), *rubinát* M1 « éboulement » (apr. *roïna* id.), *esturrukát* D1 « éboulement » (*turrǫk* D1 « motte de terre », arag. (b) *estarrocar* « rompre les mottes de terre »), *haukát* G1 « poignée de blé coupé » (falcatum), *pałát* « tas de paille, litière » (Lespy I). — In anderen Fällen hat das Suffix sich ganz vom Verbum losgetrennt. Es bezeichnet dann meist den von einem Gegenstand umfassten Raum und steht ganz im Sinne des französ. Suffixes *-ée*, altprv. *-ada* : *pünát* B1, H1 « poignée », *arpát* E3, M3, 6, P14 « poignée » (apr. *arpa* « griffe », *arpáda* « poignée »), *pałát* B1 « couche épaisse de fumier dans l'étable », *barát* A1, B1, 3, D1, E2 « fossé » (apr. *valat* id., *valadar* « entourer de fossés »), *taskát* « gazon » (Mascaraux) zu *tásko* « motte de terre avec le gazon », *agát* E3 « averse » (apr. *aigada* u. *aigat* « inondation »).

21. *-at* < -ate. Siehe § 60.

22. *-au̯, -al* M, arag. *-al*. Latein. -alis diente ursprünglich zur Bildung von Adjektiven : *findu* « final », *murtáu̯* « mortel », *segláu̯* « séculier » (< *seculale für -are), *leyáu̯* « loyal » (Lespy I, 212), wobei zu bemerken ist, dass diese Formen zum Teil noch heute auch für das weibliche Geschlecht Geltung haben : *peno murtáu̯* « peine mortelle », *miso nüptiáu̯* « messe nuptiale », *sego nubiáu̯* « ruban ou ronce avec laquelle on barrait le chemin au cortège nuptial » (ib.). Unter Weglassung des selbstverständlichen Substantivs trat dann sehr oft Substantivierung ein : *destráu̯* f. A1, B1, D1, E5, arag. (a, 8) *estral* f., katal. *destral* f. (span. *destral* m.) « hache » (< ascia dextralis), *damandáu̯* B1, *demandáu̯* C3, *damantáu* D3, J3, *debantáu* K1, L1, *debantál* M1, 6 « tablier » (altpr. *davantal* id.), *dentál* M1, 2, arag. (8) *dentál* « cep de la charrue » (vgl. südital. *dentale* id.), *semál* f. M2, 3, 4 « cuvier à lessive » (< cupa sem[odi]alis, Brüch, *Zeitschr. f.*

1. Vgl. ital. *branco* « troupeau », das zum gleichen Stamm gehört wie franz. *branche*.

franz. Sprache u. Liter., 54, 60 ff.), *nižáu* B1 « nid de la poule » (vgl. katal. *nial* « Brutplatz, Nest »), *krinál* f. M1, 6 « poutre du faîte » (< trabs crinalis), *pũñál* M1 « espèce de serpe pour couper du bois » (< culter pugnalis), *penáu* H1 « corbeau du pignon » (< *pinnalis), *purkáu̯* f. D1, E1, 3, 4, F1 « loge à porcs » (< sutis porcalis), *agáu̯* f. C2, D1, E3, F1 « rigole » (< canalis aqualis), *bezyáu̯* E3 « pâturage commun à plusieurs propriétaires » (< terrenum vicinale), *kurral* M1 (auch katal., span. *corral*) « cour de la ferme » (< locus curralis?), *karráu̯* K1 « chemin peu pratiqué » (< *carralis), *catsáu* « grosse bûche » (Lespy I) < [lignum] capitiale, arag. (1) *kābeθal* « coussinet pour porter qqch. sur la tête » (< *capitiale), arag. (1) *añál* « veau d'un an » (< vitulus annalis) und im Anschluss daran arag. (1) *trimál* « mouton de trois ans », *primál* M1 « mouton de deux ans ».

In anderen Fällen treten die Ableitungen ohne besonderen Grund für das Mutterwort auf : *curtáu̯* F1, L1 (altpr. *cortal*) « parc à brebis » (*cohortale), *terregál* M7 « motte de terre » (vgl. katal. *terragos*, span. *terregoso* « plein de mottes »), *ruzál* M2 « rosée », *kuráu̯* J2 « cœur d'un arbre ». Oft jedoch mit dem Nebenbegriff der grosseren Masse *burdáu̯* L1 « hameau » (*bordo* « ferme »), *piterau*, *piturau* (Lespy I), *pitráu̯* « grosse poutre » (Camelat), *kašáu̯* B1 « grosse molaire » [1], arag. (1, 3, a) *kantál* « canto grande », (a) *fascal* « hacina de treinta haces de mieses », (b) *arnál* « rucher » (katal., arag. *arna* « ruche »).

Wie im Spanischen (vgl. *hayal* « Buchenwald ») dient das Suffix dann besonders gern dazu, eine Ansammlung von Pflanzen zu bezeichnen : *abežáu̯* J3, *au̯ežáu̯* H1 « sapinière » (abies), *kasyáu̯* B1, *kasañáu̯* H1, J3 « chênaie » (cassanus), *ažáu̯* H1 « hêtraie » (fagus), *erešáu̯* H1 « frênaie » (fraxinus), *bernažáu̯* F2, H1, J3 « aunaie » [2] (verna), *hugeráu̯* K1 « endroit où il y a beaucoup de fougères », *brukáu̯* K1, *brugál* M2 « endroit où il y a beaucoup de bruyères » (brucus), *urtigáu̯* L1 « endroit plein d'orties »,

1. Ohne den Nebenbegriff des Grossen *kašáu̯* K3, *kayšál* M1, 6, katal. *queixal* « molaire ».

2. Hier hat sich das Suffix -ale mit dem gleichbedeutenden Suffix -ata (vgl. § 5) verbunden, wie auch im Spanisch-Portugiesischen *-al* gelegentlich an das Suffix -etum tritt : *nocedal* « Ort, wo es viele Nussbäume gibt », portg. *olmedal* « Ulmenhain », Meyer-Lübke, *Gramm. d. roman. Sprachen*, II, § 435.

bartigál M1 « broussailles » (vgl. *bárta* D1 « bosquet, touffe d'arbres »), *razigál* M6 « ensemble de beaucoup de racines » (*radica), arag. (b) *ginestrál* « endroit où abonde le genêt », (b) *cagigál* « chênaie » (arag. *cagigo* « chêne »), (a) *fenal* « pré » (fenum). Seltener dient das Suffix zur Bezeichnung der Einzelpflanze : *aƀeráu̯* E3 « noisetier » (abellana), *brukáu̯* L1, 2, P16 « bruyère ». Auch in der Geländeterminologie ist das Suffix sehr beliebt : *lampáu̯* « glacier, endroit où il y a de la neige éternelle » (*lámpo* « glace »), *timbál* M2, 3, 4, 6 « précipice, pente très abrupte » (vgl. kat. *timba* « précipice »), *riƀál* M6 « talus entre deux champs » (katal. *riba* « talus »), *gutáu̯* H1 « précipice » (vgl. apr. *gota* « fossé »), arag. (a, 8) *tozál* « colline ».

23. *-au* < -avus. Das in lat. octavus zu Grunde liegende Suffix wurde vorbildlich für die übrigen Ordinalzahlen. Nach [*ocytau*] « huitième » (Lespy I) bildete man [*cinquau, cinquabe* f.] « cinquième » (Lespy I, § 331), [*tresau*] « troisième » (ib.), [*quoartau*] « quatrième » (ib.). Da neben *-au* (< -ale) mundartlich *-al* stand, wurde die Form *-al* nun auch für die Zahlreihen verwendet : [*oeytal*], [*nabal*] « neuvième », [*septal*], [*detzal*], [*quinzal*], etc., vgl. Lespy a. a. O. und Meyer-Lübke, *Gramm. d. roman. Sprachen*, II, § 561.

24. *-aulo* < -abula. Nur in wenigen Fällen bezeugt, so dass sich die Bedeutung des Suffixes kaum erkennen lässt : *kanáu̯lo* A1, E1, 3 « moule à fromage », *kanáu̯lo* C2, E4, F2, M2, 6 « collier des vaches », arag. (1, b) *kanau̯la* id. < *cannabula (*REW*, 1600), *kaskau̯lo* B1, arag. (1) *kaskáƀla* « ajonc nain » (zu span. *cascar* « casser » ?). Nicht hierher gehören *gardáu̯lo* J3 « églantine », das (über **gardablo*, **galbardo*) aus der häufigeren Form *galaƀárdo* E1, 2, 3 umgestellt ist, und *kiráu̯lo* A1, B3 « couleuvre », das sonst als *kiláu̯ro* B1, *kulǫ́bra* B1, M6, etc. (< culǫbra, *REW*, 2060) erscheint.

25. *-aut* < germ. -ald, ist entweder pejorativ oder verkleinernd : *pipáu̯t* D1, Feminin *pipáu̯ẑo* D1 « sale » (altpr. *pipaut* id.), *krapáu̯t* B1, *krepáu̯t* C3, *grapáu̯t* K3, *grapáu̯* L2, M2 « crapaud » (altpr. *crapaut, grapaut* id., katal. *grapaut*, *gripau* id.), *galipaut* « goinfre » (Lespy I), *papaut* « papiste » (ib.) ; *leƀráu̯t* F3, H1, *ḷeƀráut* M6 « levraut »[1], *ḷuƀáut* M6 « jeune loup ».

1. Die Annahme, dass franz. *levraut* falsche Schreibung für **levrot* ist, wie

26. *-é*, arag. *-ero* < -a r i u s. Das Suffix, das ursprünglich eine adjektivische Funktion hatte, dient schon im Lateinischen früh zur Bildung von Substantiven : j a n u a r i u s : *yẹ* D1, E3, 4, *žẹ* C2, B1, *žẹ* H1, J3, L1, *žiñẹ́* M6, f e b r u a r i u s : *bẹu̯rẹ́* B1, *ẹrvẹ́* E3, *ereu̯ẹ́* J3. Aus dieser ursprünglichen Verwendung erklärt es sich, dass das Suffix im Romanischen besonders gern zur Spezialisierung einer Generalbezeichnung (arbor, homo, etc.) verwendet wird [1].

Baumnamen : *pumẹ́* J2 « pommier », *biyẹ́* P16 « figuier », *mesplẹ́* F3 « néflier », *gastañẹ́* M6 « châtaignier », *presegẹ́* M1 « pêcher », *kutuñẹ́* B1, *kužunẹ́* L1 « cognassier », *nugẹ́* E4, G2, H1, *nuyẹ́* M2, arag. (b) *noguero* « noyer », *žürdu̯ẹ́* H1, J3, *dürdu̯ẹ́* D1 « framboisier », *mastayu̯ẹ́* B1 « framboisier » (*mastayú* « framboise »), *gardau̯lẹ́* J2, *gau̯ardẹ́* H1 « églantier », *amurẹ́* C2 « ronce », *saükẹ́* B3, *saükẹ́* G2, *seu̯kẹ́* C2, *sabükẹ́* K4, arag. (c, 6) *saukéro* « sureau », *saligẹ́* E2 « saule », *bimerẹ́* C2 « saule », arag. (c) *curruñé* « amelanchier vulgaris ».

Berufsbezeichnungen : *tiznẹ́* D1, *tešinẹ́* H1, J3, *teyšinẹ́* L1, « tisserand » (vgl. apr. *tisner* u. *teisendier*), *krau̯ẹ́* H1 « chevrier », *buté* B1, *gu̯etẹ́* H1 « berger » (o v i c u l a r i u s), *mulyẹ́* K1, L1, *mulinyẹ́* M6 « meunier », *burdalẹ́* F1, J2 « fermier » (*bǫrdo* « ferme »), *buskasẹ́* G2, H1, J3 « bûcheron », *leñasẹ́* K1 « ramasseur de bois à la forêt ».

Ethnika : *senteñẹ́* K1 « habitant de Sentein », *antrasẹ́* K1 « habitant d'Antras », *bunakẹ́* K1 « habitant de Bonac », vgl. franz. *Berruyers* « habitants de Bourges ».

Gebrauchsgegenstände : *kau̯žẹ́* B1, J3, *kau̯tẹ́* E3 « chaudron » < c a l d a r i u, *paẹ́* K4 « panier », *telẹ́* B1 « métier », *rüskẹ́* L1, 2 « cuvier à lessive (en écorce) » < *r u s c a r i u, *sekunẹ́* B1, *segunẹ́* C3, *seguné* (Camelat) « crible à blé » < *s e c u n d a r i u m [2], *salẹ́* E1 « écuelle en bois » < s a l a r i u m, *kusẹ́* E1 « écuelle en bois » (vgl.

Meyer-Lübke (*Roman. Gramm.*, II, § 510) und Gamillscheg (*EWFS*, 558) annehmen, ist also nicht berechtigt.

1. Der Lautwert des Suffixes *-e* schwankt oft am gleichen Orte zwischen *ẹ* und *ę*. Ausschlaggebend für die Natur des Lautes ist die lautliche Nachbarschaft. — Über die weibliche Form des Suffixes (*-ẹro*) vgl. § 32.

2. Vgl. apr. *segon* « seconde farine, recoupe », kat. *sagó* « Kleie » < s e c u n d u m. Die Meinung Meyer-Lübkes (*REW*, 7520), dass s e c u n d u m diesen Wörtern deswegen nicht zu Grunde liegt, weil dieses im Katalanischen **sagon* hätte ergeben müssen, ist nicht richtig, vgl. katal. *bla* (*blano* f.) « weich » < b l a n d u s, *rodó* < r o t u n d u s.

apr. *cosa* id.), *butirę* B1 « barate » < *butyrarius, *aygé* B1 « évier » < aquarius, *kanerę* B1 « machine à roue pour remplir les espolins pour tisser » (cannella), *pendyé* B1 « outil à dents de fer pour sérancer » < pectinarius, *teđę* B1 « pierre saillante près de la cheminée où anciennement on posait les chandelles de résine (*tęđos*) » < *taedarius, *hatę* E3 « niche dans le mur de la cabane où les bergers posent la chandelle de résine » < *facularius.

Ansammlung, Bezeichnung einer Masse : *neƀę* B1, *nebę* F1 « endroit rempli de neige », *arratę* B1 « localité où s'éboulent des pierres » (*arrał* « pierre qui se détache de la montagne »), *lunę* H1 « glacier » (*láuno* « glace »), *arreƀentę* F2, G2 « pente raide » (*arreƀén* « pente »), *tepę* F1, H1 « colline » (vgl. kat. *tepa* « motte de terre »), *pàłę* K1, M2, *pałę* L1 « meule de foin », *sulę* M1, 2 « grenier » < solarium, *arratę* D1, F2, H1, *arratę* G2 « souricière », *hurmigę* K3, *furmigę* M1 « fourmilière », *umbrę* K1 « partie nord d'une montagne » < *ụmbrarius, [*tilhabé*] « lieu planté de tilleuls » (Lespy I).

Besonders beliebt sind die Verbalableitungen auf *-ađé*, *-eđé* und *-iđé*, entsprechend dem häufigen spanischen *-adero*. Sie treten oft auch als Adjektiva auf im Sinne des lateinischen -abilis, -ibilis : *bereñađé* « qui peut être vendangé » (z. B. *la ƀiño bereñađéro*), *la biło mariđađéro* « la fille en âge d'être mariée », *blat segađé* « blé qu'il faut scier » (Lespy I, 226).

-ađé, -até : *kulatę* B1 « entonnoir », *tirađé* K3 « timon de la charrue », *laƀađé* F1, G2 « lavoir », *masađé* G1, 2 « barate », *ligađę* D1, *liyađę* L1 « lien à gerbe », *arrüskađę* H1 « cuvier à lessive », *pikaté* B1 « hachoir », *bubaté* B1, *buhadę* B3 « soufflet à feu », *amyađę* J3 « bâton pour remuer la bouillie », *barrađé* E1 « fléau », *burretađé* E3 « grosse cuiller pour remuer le lait caillé », *barreyāđę* G2 id., *kamasađę* D1 « auge en bois sur laquelle on bat les gerbes » ; [*sarcladé*] « champ où l'on sarcle » (Lespy I), [*maridadé*] « nubile » (ib.), [*pagadé*] « payable » (ib.).

-eđé (*-eté*) : *mułeté* B1, *-eđé* (Camelat) « place où l'on trait les brebis », *krešeđę* G2 « levain », *bateđé* F1 « place où l'on bat le blé » ; *basedé* « faisable » (Lespy I).

-iđé (*-ité*) : *buriđé* C2, E3, *burité* B1 « levain » (vgl. npr. *bouli* « fermenter »), *raspiđé* L1 « peigne à lin », *peridę* C2, D1, E4 « abîme » (« lieu où l'on périt »).

Häufig ist auch die Zusammensetzung mit dem Augmentativsuffix

-as : *-asé*, vgl. *kri̇̄asé* « celui qui a le défaut de crier souvent », *tukasé* « qui touche à tout », *sebasé* « qui mange beaucoup d'oignons », *plurasé* « celui qui pleure à tout propos » (Lespy I, 244).

27. *-ēo* < -eta bezeichnet eine Ansammlung von Bäumen bezw. eine Örtlichkeit, die sich durch die Häufigkeit irgend eines Gegenstandes auszeichnet : *pinéžo* L1 « bois de pins », *au̯éžo* K1 « sapinière » (abies) infolge Haplologie verkürzt aus **au̯ežéžo*, *bernéžo* L1 « aunaie » (verna), *kaséžo* K1, *kaseñéžo* L1 « chênaie » (cassanus), *sau̯zinkéžo* L1 « oseraie » (salice + -incus), *bežuréžo* H1 « boulaie » (betulla), *auméža* D1 « ormaie » (<ulmus + alnus?)[1]. Ferner *garruséžo* L1 « glissoir par lequel on fait descendre les fagots de bois », das wohl mit npr. [*garrousso*] « personne qui boite », arag. (a) *garroso* « aux pieds tortus » verwandt ist (*REW*, 3690). Mit sekundärer Angleichung an unser Suffix *maléžo* H1 « rocher assez gros », *maléžo* J3, K1 « ensemble de gros rochers, endroit très scabreux » gegenüber *malézo* L1 « gros rocher à pic », M6 « grand précipice », katal. *malesa* « fourré de broussailles » (Vogel), span. *maleza* « fourré de broussailles et de ronces » (P. L.) < malitia.

28. *-ek*, *-ego*. Das Suffix ist identisch mit dem auf der iberischen Halbinsel sehr verbreiteten *-iego* (span.), *-ego* (port.), wie es vorliegt in *labriego* « qui cultive la terre », *mujeriego* « féminin », *veraniego* « estival ». Während Menéndez Pidal über das Suffix kurz bemerkt « no es de origen latino » (*Manual de gramática histórica española*, § 84, 2), glaubt Meyer-Lübke mit einiger Wahrscheinlichkeit iberischen Ursprung annehmen zu dürfen (*Rom. Gramm.*, II, § 411). Für eine solche Annahme fehlt einstweilen jede sichere Grundlage. Man möchte daher fragen, ob hier nicht einfach eine sekundäre regional beschränkt gebliebene Ablautform zu dem gerade auf der iberischen Halbinsel häufigen *-ago* und *-ugo* vorliegt. Die Beispiele aus unserem Gebiet sind spärlich. Das einzige Adjektivum, das ich kenne, ist *suléḱ* D1 « isard vieux et solitaire », *sulégo* f. « solitaire »(Camelat). Ein -ĭcus enthalten *tau̯rego* F3 « vache stérile »[2] < taurica, das wie *junica > npr. *zurgo*, *zürgo*, *zünégo* « génisse » gebildet ist, *burréḱ* B1, K3, M6 « jeune

1. Vgl. ariég. (K4) *au̯mardo* « Ulme » und span. *álamo* « Pappel ».

2. Mit Tonverschiebung wie in npr. *manégo* < mánica, *perségo* < pérsica. — Auf die Basis *taurica (+ *junica ?) weisen auch npr. *turigo*, *türgo* « femelle ou femme stérile », piem. *türga* « vache stérile », die von Meyer-Lübke (*REW*,

mouton », *burrẹgo* A1, B1, G2, K3, L1, M6 « jeune brebis », arag. (3) *burréga* « jeune brebis », span. *borrego, borrega* « mouton ou brebis de un à deux ans »[1]. Fern zu halten sind dagegen *arrumẹ́k* C2, P14, *rumẹ́k* F2 « ronce » (rumice) und *arrusẹ́k* D1 « traîneau », das zum Verbum *arrussegá* (Mascaraux), npr. *russegá* « traîner » gehört.

Neben *-ek* (fem. *-ego*), das auf -ecus (-ĭcus ?) weist, gibt es nun aber noch ein *-ek* (fem. *-eko*), das als Grundlage ein -eccus erfordert, und das auch in portug. *caneco* « pot », *padreca* « mauvais père », *soneca* « petit somme » vorzuliegen scheint. Man vergleiche *eslürrék* « glissant » zu *eslürrá* « glisser » (Lespy I, 213), *lungarék* « qui se plaît au retardement » (ib.), *reƀuyék* « revêche » (zu *reƀú* « gaillet accrochant » ?), die alle drei das Feminin auf *-eko* bilden. Hierher wohl auch *lüék* « lunatique » und *mau̯hazék* « malfaisant », deren Femininformen Lespy nicht angibt, ferner *pa krustinék* D1 « pain avec beaucoup de croûte ».

29. *-eło* (*-ẹlo*) < -ĭcula. Das in unserer Gegend nicht sehr häufige Suffix hat seinen Diminutivcharakter früh eingebüsst : *u̯eło* A1, B1, F2, K1, 3, L3, *gu̯eło* H1, J3, *u̯eło* M3, 6, arag. (3) *gu̯eła* « brebis » < ovicula, *graƀeło* D1, E3, 6 « grenouille » (< *granicula + bearn. *graƀo* « boue, bourbier » ?), *serneło* E3 « gros tas de neige » (< ?), *pürnéło* B1 « étincelle » (vgl. bearn. *pürno* id.), *tuđéło* K1, 3, L1, *tudẹ́lo* M6 « bâton de bois pour remuer la bouillie » (< *tudicula), *eskarbyeło* B1 « espèce de cumin », *fendẹlo* M6 « fente » (< *fendĭcula).

30. *-eñ* (*-eño* f.), arag. *-eño* < -ignus ist nördlich der Pyrenäen selten : *pađu̯éñ* « pâturage » (*Coundes biarnés*) mit Suffixwechsel für apr. *padoenc* « pacage » (apr. *padoir* « faire paître »), *kleréño* G1 « chélidoine » (vgl. npr. *klareto* id.), arag. (a) *muréño* « tas de pierres dans un champ », (b) *ceréño* « fort, résistant ». — Nicht hierher gehört das Ortsnamensuffix *-ein* (gesprochen *-ẹñ*), das

8602) mit Unrecht von taurus getrennt werden. Jedenfalls ist *taura* « sterilis » schon in lateinischen Glossen (*CGL*, IV, 290, 17 ; V, 485, 30) bezeugt. — Vgl. noch die Weiterbildung *tauregat* « taureau » (Camelat).

1. Formen wie *beθegót* K3 « jeune bouleau », *ʒẹyregá* J3 « lieu où il y a beaucoup de lierres », *bẹyregds* H1 « grand verre », *bẹyregót* H1 « petit verre » dürften kaum älteres **beđẹk*, **ʒẹyrẹk*, etc. voraussetzen, sondern wir haben es hier wohl mit jener Suffixerweiterung zu tun, die wir auch in lat. *navicella*, ital. *fiumicello*, franz. *lionceau* wiederfinden.

im Talsystem des Lez (Ariège) auffallend häufig ist : *Argein* (*aržę́ñ*), *Aucazein* (*au̯kazę́ñ*), *Audressein* (*au̯δresę́ñ*), *Augirein* (*au̯žirę́ñ*), *Idrein* (*ai̯δrę́ñ*), *Illartein* (*iyartę́ñ*), *Irazein* (*irazę́ñ*), *Loutrein* (*lutrę́ñ*), *Samortein* (*samurtę́ñ*), *Salsein* (*santsę́ñ*), *Sentein* (*sentę́ñ*), *Uchentein* (*šu̯antę́ñ*), *Villargein* (*bilaržę́ñ*). Die von Castet (p. 9) vertretene Meinung, dass der Endung das Suffix -enus zu Grunde liegt, lässt sich deswegen nicht halten, weil -enus nur ein *-e* hätte ergeben können, vgl. aus unserer Gegend *pa* < pane, *bu* < bonu, *kami* < caminu. Dagegen wird -ignus gestützt durch span. *-eño*, das in dieser Sprache besonders zur Bildung von Ethnika dient : *Madrileño* « habitant de Madrid », *ribereño* « habitant de la Ribera », *costeño* « habitant de la côte ». Andererseits ist zu bedenken, dass *-ñ* in unserem Tal (K) auch das Ergebnis von gedecktem N ist (*dañ* « ils donnent », *beñ* « ils font », *kántoñ* « ils chantent », *breñ* « le son » < *brennu), so dass sehr wohl auch älteres *-enc* (< -ing) zu Grunde liegen könnte. Vgl. jetzt Verf., *Archiv. f. d. Stud. d. neueren Sprachen*, 162, 120.

31. *-eŋk* (*-en*) < fränk. -ing. Das Suffix dient im Ostteil der Pyrenäen hauptsächlich dazu, von Ortsnamen die entsprechenden Ethnika abzuleiten : *praδéŋk* M2 « habitant de Prades », *praδéŋko* M2 « habitante de Prades », *fušęŋk*, *-u* f. M3 « habitant ou habitante de Foix », *akseę́n* « habitant d'Ax », *akseę́na* M6 « habitante d'Ax », *füksęęn* L1 « habitant de Foix », *üstuę́n* L1 « habitant d'Ustou », *üstuę́no* L1 « habitante d'Ustou » [1]. Seltener begegnet das Suffix in anderen Fällen : *pastéŋk* K1, L1 « petit pâturage » [2], *palę́ŋk* A1 « clôture, palissade » (apr. *palenc* id.), *estibenk* « qui craint la chaleur de l'été » (*Coundes biarnés*). Häufiger ist das Suffix in Spanien : arag. (a) *frajenco*, (b) *frechenco* « jeune cochon », (1, 2) *frašę́ŋka*, (3) *frayšę́ŋka*, (6) *frešéŋka* « jeune truie » (vgl. apr. *fraisenga* id.), (a) *friolenco* « qui souffre du froid », (a) *mitadenco* « mélange de seigle et de froment », (a) *mayenco* « fonte de la neige au printemps », (c) *estraidenco* « décoloré, maladif ». Auffällig ist *sau̯zéŋko* M6, *sau̯zeŋka* M1 « saule » neben *sau̯zínk* L1 « osier », *sau̯zíŋko* L1 « petit osier ».

32. *-ęro* < -aria. Das Suffix, das eigentlich die weibliche

1. Die weiblichen Formen auf *-ęno* (statt *-eŋgo*, *-eŋko*) sind erst später von der männlichen Form neugebildet.

2. Vgl. apr. *pastenc* « pâturage », *pastengar* « paître », arag. (a) *pastenco* « troupeau qu'on mène au pâturage ».

Form zu dem im § 26 besprochenen Suffix *-ẹ* bildet, tritt besonders in folgenden Funktionen auf :

a) es bezeichnet eine Örtlichkeit, an der eine Pflanze in grosser Menge auftritt : *bernyẹ́ro* M2, 4, 6, *bẹriñẹ́ru* M3 « aunaie » (verna), *urtigẹ́ro* M6 « endroit où il y a beaucoup d'orties », *abazuñẹ́ro* M4 « endroit où abondent les myrtilles », *bušẹ́ro* M6 « terrain couvert de buis », *gastañẹ́ro* M6 « châtaigneraie ». In anderen Fällen bezeichnet das Suffix die einzelne Pflanze, eine Verwendung, die sich wohl zuerst in dem Fall ausgeprägt hatte, wo es sich um Pflanzen handelte, die in gedrängter Masse auftreten : *ramigẹro* E3, *rumiŋgẹ́ro* G1, H1, M1, 2, 7 « ronce » (rumex), *garrabẹ́ro* K1, L2, *galabardẹ́ro* B2, E3, 6, *gabardẹra* D1, arag. (b, 8) *garrabẹ́ra*, B2 *magardẹ́ra* « églantier » (vgl. bask. *gaparra, khaparra, magarda, lapharra* « la ronce », *ZRPh*, 47, 399), *bugẹ́ro* E2, F1, *baugẹ́ro* G1, *fugẹ́ro* L1, *falgẹ́ra* M1 « fougère », *bižaugẹ́ro* D1, E4, G2, *bižaubẹ́ro* F1, *gižauwẹ́ro* G1 « clématite » (< vitis alba), *kabusẹ́ro* H1 « espèce de chardon » (*capucium), *dürduẹ́ro* E3 « framboisier » (*dürdú* « framboise »), arag. (c) *ginestrera* « genêt », (c) *cachurrera* « glouteron » (*cachurro* « capitule du glouteron »), (b, 8) *letréra* « euphorbe », (3) *brulθoléra* « aubépine blanche » (*brulθe* « fruit de l'aubépine »). Dagegen dürfte *nukẹro* B1, *nugẹro* C2 « noyer » wie auch span. *noguera* id. auf ein adjektivisches nucaria (sc. arbor) zurückgehen ;

b) es bezeichnet eine Ansammlung von Tieren : *gatẹ́ro* B1 « famille de chats », *sarryéra* D1 « montagne hantée par des isards », *limakẹ́ro* « lieu où sont les limaçons en grand nombre » (Lespy I), *busaluẹ́ro* « nid de frelons » (ib.), *bubẹ́ro* B1, G2, *buẹ́ro* H1 « taupinière », *garyẹ́ro* G1, K4 « poulailler », *arratẹ́ro* B1, *ratyẹ́ro* M6 « souricière » ;

c) es bezeichnet einen Ort, der sich durch eine Geländeigentümlichkeit auszeichnet : *kalabẹ́ro* B2, D1, E3, *kalauẹ́ro* F1, 2, G2 « tas de pierres, localités où il y a beaucoup de cailloux », *nebẹ́ra* D1, *ñebẹ́ro* K1 « lieu où il y a beaucoup de neige », *arralẹ́ra* F2 « amas de pierres », *garrinẹ́ra* D1 « chaîne de rochers », *estiuẹ́ro* L1 « montagne exposée au soleil », *murẹ́ro* K1, *mulẹ́ro* M2, 4 « endroit marécageux » (mollis), *peyrẹ́ro* « lieu d'où l'on tire la pierre » (Lespy I), *eskunedéro* « lieu où l'on peut se cacher » (ib.), arag. (b) *morrera* « la partie la plus élevée d'une montagne » ;

d) es dient zur Bezeichnung von Gegenständen. In diesen Fällen lässt sich die ursprünglich adjektivische Funktion des Suffixes oft

noch deutlich erkennen : *karrę́ro* B1, K3 « rue » (< via carraria), *granę́ra* M1, *grañę́ro* M2, 7 « balai de genêts » (scopa granaria), *paę́ro* « planche suspendue où on garde le pain et le fromage » (tabula panaria). Vergleiche ferner : *bargę́ro* F2, K1, L1 « parc transportable pour les moutons », *bauẑę́ro* B1 « extrémité inférieure du toit » (germ. faldo), *kudę́ra* M1 « coffin » (*cotaria), *kurę́ro* G1, 2 « collier à vaches », *biskę́ro* E3, F3 « poutre du faîte » (bask. *bizkar*), *kaperę́ro* B1, *kapyę́ro* K1 « la grande ardoise du faîte », *kapyelę́ro* F1, G2 « faîte du toit », *apatę́ro* B1 « dévidoir », *henalę́ro* B1, *hialę́ra* D1 « tie, pointe métallique du fuseau », arag. (1) *filę́ra* id.

Häufig sind auch hier die Ableitungen von Verbalstämmen (*-aẑę́ro, -eẑę́ro, -iẑę́ro*) : *lauaẑę́ro* H1 « planche sur laquelle on frotte le linge », *bargaẑę́ro* E3, K1 « broie pour briser le chanvre » (germ. brekan), *ayümpaẑę́ra* D1 « balançoire », *ligatę́ro* B1 « liseron », *kardatę́ro* B1 « espèce de chardon », *espremetę́ro* B1 « pédale du métier à tisser », *turiẑę́ro* « vache en rut » (Mascaraux).

33. *-ę́ro* [*-ę́ło* M1, 2, *-ę́lo* M6] < -ella. Das ursprüngliche Diminutivsuffix hat seine alte Funktion früh eingebüsst ; nur in wenigen Fällen hat sich die alte Bedeutung mehr oder weniger erhalten. Beispiele : *pursę́ro* H1, P14, *pursę́ło* M2 « jeune truie », *beẑę́ro* B1, D1, E3, *beẑę́ło* M2 « veau femelle », *estę́ro* E3, F1 « éclat de bois », *estę́lo* M2 « bûche fendue » (< *hastella), *hibę́ro* B1 « chaînon » (< *fibella), *hursę́ro* B1, E2 « quenouille » < furcella, *ešę́ro* A1, B1, *brešę́ro* F1, *berišę́ro* G2 « éclisse sur laquelle on fait égoutter le fromage » (< *friscella für fiscella, vgl. *REW*, 3323), *pašę́ro* B1 « courant d'eau, rigole », *pašę́ro* C2, D1, E3, 4, F3, H1, *payšę́ro* L1, M6 « barrage dans une rivière » (< *paxella für paxilla, das wohl als kollektiver Plural « Pfahlwerk » aufzufassen ist). — In einigen Fällen findet sich aus unserem Gebiet die Endung *-ę́lo*, die jedoch nicht einheimisch ist. Es handelt sich um Lehnwörter aus dem Languedoc : *esküẑę́lo* F1, M6 « écuelle » (< scutella), *marę́lo* K1, 2, L2 « jeune truie ». — Über die männliche Form siehe § 39.

34. *-es* < -ense. Das Suffix bezeichnet die Zugehörigkeit zu etwas. Es dient hauptsächlich zur Bildung von Einwohnernamen : *paẑés* « paysan » < pagense (Lespy I), *lasküés* B1 « habitant de Lescun », *oloronés* B1 « hab. d'Oloron », *paulés* F1 « hab. de Pau », *tarbés* F1 « hab. de Tarbes », *aurés* F1 « hab.

d'Arreau », *kampanés* F1 « hab. de Campan », *lüšunés* H1 « hab. de Luchon », *larbustés* H1 « hab. de la Vallée de Larbouste », *burdalés* K1 « hab. de Bordes », *taraskunés* L1 « hab. de Tarascon », *askunés* M1, 2 « hab. d'Ascou », *meriŋgés* M1, 2 « habitant de Mérenx ».

35. *-esk* < -iscus (-ίσκος, bezw. germ. -isk). Das Suffix ist in unserem Gebiet verhältnismässig selten, doch ist die ursprünglich adjektivische Funktion noch deutlich erkennbar : *mayésk* « de mai » (Lespy I), *martsésk* « de mars » (ib.), *marséska* M1 « blé de mars », *anésko* A1, B1, 2, C2, D1, *añisko* G1, arag. (3) *añiska* « jeune brebis » (*annisca), *bentrésko* H1, K1 « petit lard du cochon » (< *ventrisca).

36. *-eso* < -itia. Dient zur Bildung von Abstrakten, die von Adjektiven abgeleitet werden : *priméso* « droit d'aînesse » < primitia (Lespy I), *maleso* « iniquité » < malitia (ib.), *pegéso* « sottise » (ib.) zu *pek* « imbécile » (pecus), *heréso* « frayeur » (ib.) < *feritia, *astrugéso* « adresse » (ib.) < *astrucitia (Wartburg, *FEW*, I, 164).

37. *-et* [*-eć* L1] < -etum ist die männliche Form zu dem oben (§ 27) besprochenen *-eẑo*. Beispiele : *abeẑét* D1 « bois de sapins » (abies), *bernét* H1 « aunaie « (verna), *haburét* D1 « hêtraie » (*fagullus), *bušét* D1 « touffe de buis » (buxetum), *hajét* bezw. *hažét* « lieu planté de hêtres » (Lespy I) < *fagetum, *abardét* J2 « endroit où il y a beaucoup de rhododendrons », *mateć* L1 « endroit couvert de noisetiers » (*mato̦* « noisetier »).

38. *-et* (*-eto* f.) < -ittus. Häufigstes Diminutivsuffix : *ruẑét* L1 « roue du moulin » (rota), *mürét* F1 « muraille de pierres sèches », *krambét* L1 « petite chambre », *rašulét* B1 « jeune frêne » (fraxinus), *putét* L1, M6 « petit baiser » (apr. *pot* « lèvre »), *deskét* L1 « panier » (discum), *beẑurét* F3 « jeune bouleau » (betullus), *riu̯atéć* L1 « petite rivière » ; *haburéto* D1 « jeune hêtre » (*fagullus), *krampéto* D1 « petite chambre », *kaméto* H1 « jambonneau » (camba, *REW*, 1539), *paleto* « pelle à blé ».

39. *-ẹt* (*-ẹć* H, J, K, L, *-eḷ* M3, 6, *-el* M1, 2) < -ellu ist die männliche Form zu dem oben (§ 33) besprochenen Suffix *-ẹro*. Beispiele : *kastẹ́t* B1, D1, F, *kastẹ́ć* K1, *kastẹł* M2 « château », *keryẹ́t* F1, 2, 3, P12, *keryét* G2, *kerýéć* H1, J3, *keryẹ́ć* K3, *kryéć* K1, *kürẹ́ć* A1, *kirbẹ́ć* L1, *kürbẹ́t* M1, 2, *kürbẹ́ḷ* M3, 6 « crible à blé » < cribellum, *layẹ́t* D1, *ezlayét* F2, H2 « fléau » < flagellum, *rastẹt*

E3 « râteau », *kaddę́ć* K3, L1 *kaddę́l*, M3 *kattę́ł* « pelote de laine » < capitellum, *uzę́t* E3 « oiseau » < avicellum, *pursę́ć* H1, J3 « porcelet », *güzmę́ć* B1 « pelote de laine » (< *glomiscellu), *bimę́ć* K1, 4 « osier » (*vimellum), *áret* A1, B1, D1, F1, *arę́t* C2 « charrue en bois » (*arellum, Wartburg, *FEW*, I, 123)[1], *pestę́ć* L1 « sorte de petit verrou qui tourne autour d'un clou » (pistellum), *durnę́l* M3, 6 « petite cruche » (apr. *dorna*), *tabę́ł* « tas de gerbes » (tabellum), *rukatę́l* « petite roche ». — Bemerkenswert ist die Verwendung des Suffixes zur Bezeichnung der Bewohner eines Ortes (vgl. in der Schriftsprache *le Manceau*, *le Tourangeau*, *le Limougeau*[*d*]) : *bedusę́t* B1 « hab. de Bedous », *ürdusę́t* B1 « hab. d'Urdos », *saurazę́l* K1 « hab. de Saurat », *masazę́l* K1, L1 « hab. de Massat », *saurazę́l* M6 « hab. de Saurat », *sükarę́l* M3 « hab. de Suc », *gurbitę́l* M4 « hab. de Gourbit », *rabatę́ł* M4 « hab. de Rabat ». Endlich sei erwähnt die auffällige Verwendung des Suffixes zur Bildung von Verbalabstrakten : *hamę́t* « aboiement » vom Verbum *hamá* « aboyer » (Lespy I), *itę́t* « cri de joie » vom Verbum *itá* « crier » (ib.), *šisklę́t* « cri aigu » (ib.) vom Verbum *šisklá* « crier », *širę́t* « action de tirer les cheveux » vom Verbum *širá* (ib.), *ha ü klükę́t* « faire un somme » vom Verbum *klüká* (ib.), *belę́t* D1 « le bêlement ».

40. *-eyá*, *-ežá* < -idiare (-ίζειν). Die mit diesem Suffix gebildeten Verba bezeichnen meist eine Tätigkeit, die sich in intensiverem Maße vollzieht oder über eine längere Zeit erstreckt. Das Suffix wird daher gern verwandt, wenn es sich um die Wiedergabe von Wettererscheinungen handelt : *dalfinežá* M1, 2, 6 « faire des éclairs » (*dalfí* « éclair » < delphinus, vgl. ital. *baleno* « éclair » zu *balena* « baleine »)[2], *trunizežá* M6 « tonner », *brümaseyá* D1 « faire du brouillard », *plabüskeyá* « bruiner » (Lespy I), *płabinežá* M1 « bruiner », *faležá* L1 « faire des éclairs » (facula), *guteyá* « tomber goutte à goutte » (Lespy I), *turbežá* L1, M2 « faire une tempête de neige » (vgl. lat. turbo). An sonstigen Beispielen seien erwähnt : *brespežá* B2 « faire le repas du goûter », *puteyá* F2 « donner des baisers », *kuzaseyá* D1 « battre avec la queue », *trükeyá* D1 « battre les résidus des gerbes » (apr. *trücar* « frapper »),

1. Auffällig in *áret* ist die Tonverschiebung, die auch in der Form *áre* E2, 3 wiederkehrt.

2. Rohlfs, *Sprache und Kultur*, S. 27.

bargažeyá E3 « broyer le chanvre », *parluteyá* « bavarder » (Lespy I), *frayreyá* « vivre en frère avec quelqu'un » (ib.), *pastureyá* « soigner le bétail » (ib.), *fadeyá* « faire le fat » (ib.), *garbeyá* « moissonner » (ib.), *flureyá* « fleurir » (ib.).

41. -*i* (-*in*), span.-*ino* < -inus. Das Suffix bezeichnet von Hause aus eine Zugehörigkeit oder Ähnlichkeit (cervinus, divinus). Diese ursprüngliche Funktion des Suffixes ist auf unserem Gebiet heute verhältnismässig selten, vgl. etwa *añerí* « d'agneau » (Lespy I), *au̯lí* « de brebis » (ib. I, 226), *krabí* « de chèvre » (ib.). Aus dem Begriff der Ähnlichkeit entwickelte sich immer mehr die Idee, dass der verglichene Gegenstand hinter dem Original zurückblieb (Meyer-Lübke, *Rom. Gramm.*, II, § 452). So wurde -inus zum Diminutivsuffix, das besonders bei Tiernamen und Verwandtschaftsbezeichnungen beliebt ist : *purí* B1, *pulí* M1, arag. (3) *polín* « Füllen » < pullinum, *gurrín* « goret » (Caddetou), arag. (a) *gorríno* « porcelet » (zum Lockruf *gúrri-gúrri* M1, *gurrík-gurrik* K3, *gurín-gurín* F2 « cri pour appeler les cochons »), arag. (a) *cochíno* « goret », arag. (a, 8) *toθíno* « cochon » (< *tuccinus, García de Diego, nº 613), arag. (c) *crabino* « bouc », *surí* D1, E3, *seu̯rí* B1 « troisième cousin » (sobrinus für *sororinus), *payrí* C2 « parrain » (< patrinus), *pepí* M1, 2 « grand-père », *pipí* M6 « parrain », *parbulí* A1, D1 « nourrisson qui meurt bientôt après sa naissance ». Als Kosesuffix besonders bei Adjektiven : *aymablin*, *beruyin* « bien joli », *bielin* « vieux », *charmantin*, *freskin*, *granin* (Lespy I, 240). An sonstigen Beispielen seien genannt : *plantaží* E2, *plantarí* E3 « plantain », *bigí* B1 « banc dans la cabane des bergers » (wohl zu span. *biga* « poutre »), *tarrí* B1 « moule en terre pour faire le pain de maïs » (terrinum), *barkí* A1 « soufflet à feu », *turrí* D1 « brouillard très froid ». — Bearn. *di menín* A1, B1 « petit doigt » [1] weist auf ein *mininnus, das auch dem apul. *mənínnə* « petit », *la mənénnə* « la jeune fille » (*Ital. Sprachatlas*, Karten 39 u. 45) zu Grunde liegt, falls es nicht aus nördlicheren Mundarten (npr. *menin* « mignon ») oder span. *menino* « jeune homme » entlehnt ist.

42. -*ížo* < -ita dient zur Bildung von Verbalabstrakten (vgl. franz. *ouïe*) : *šau̯pížo* « trempée » (Caddetou), *brussížo* « dispute,

1. Vgl. noch *menino* M1, 2 « grand'mère », *minino* M6 « marraine », das offenbar als Kosewort aufzufassen ist.

bagarre » (ib.), *ayšiža* M1 « balcon » (catal. *eixida* « sortie, balcon »), *parrižo* J3 « boue liquide qui provient du dégel de la neige ».

43. *-igo* (*-iko*) < -ica. Das Suffix tritt nur bei einigen Wörtern auf, die nach Bedeutung und geographischer Verbreitung den Eindruck von Reliktwörtern machen. Nach Wartburg (*FEW*, I, 424) wäre das Suffix keltischer Herkunft, was jedoch nicht ausschliesst, dass die hier in Frage kommenden Stammwörter wenigstens zum Teil einer anderen vorrömischen Sprache entstammen. Jedenfalls handelt es sich um Wörter, die ihr Kerngebiet in Aquitanien haben und von dort teils bis in das Limousin und den Languedoc, teils nach Spanien und Katalonien ausstrahlen. Das würde eher für das Iberische als für das Keltische sprechen.

Folgende Fälle sind hier zu nennen : 1. *garrígo* M2, 4, 6 « bois de chênes », apr. *garriga* « lande où il ne croît que des chênes kermès », katal. *garriga* « bois de chênes verts », npr. *garrigo* « lande »[1]. Vergleiche dazu *garrík* M1, 2, 3, 4, 6, 7 « chêne », apr. *garric* « chêne kermès, chêne en général, bois de chêne », npr. *garrí* « chêne à kermès, chêne en général », altarag. (a) *garrico* « champ inculte », katal. *garric* « petit chêne vert » [2], ferner npr. *garrúyo* « chêne » (*Pichot Tresor*), Narbonne *garrúlo* « chêne kermès ». Schuchardt ist geneigt, auch span., katal., arag. (2, 3, 7, 8) *karráska* « chêne vert » hierher zu ziehen (*ZRPh*, 23, 198). — 2. *artíko* B1 « pièce de terrain », *artígo* D1, J3 und sonst sehr oft in den Pyrenäen als Flurname für Bergwiesen oder ein urbar gemachtes Stück Land in schwieriger Berglage [3], aprov. *artiga* u. *artigal* « terre défrichée », limous. *artigo*, *artijo* « terre défrichée », (Mistral, I, 146), limous. *artigolo* « petite novale » (ib.), querc. *artigal* « vallée, plaine entre deux cours d'eau » (ib.), arag. (3) *artíka*, (a, 1, 5, 6, 8) *artiga* « terre défrichée », katal. *artiga* « terre

1. Das Wort reicht in Westfrankreich bis an die Loire : Anjou *jarrie* « touffe de rejetons », poit. *jarige* « terrain mauvais et inculte », berr. *jarrige* « terrain à pâturage » (Gamillscheg, *EWFS*, 460). Zu dem Ursprung des Wortes vgl. auch Brüch, *Zeitschr. f. roman. Phil.*, 51,515 ff.

2. Das gleiche männliche Suffix zeigt wohl auch span. *quejigo* « espèce de chêne vert, petit chêne », arag. (5) *kaχígo*, (3) *kayšíko*, (6) *kešígo* « chêne » (1) *kašíko* « jeune chêne ».

3. In der Toponomastik lässt sich das Wort bis östlich der Rhone verfolgen vgl. *Artigues* bei Rians (Dép. Var).

défrichée », span. *artiga* « action de défricher ». Das Wort könnte in seinem Stamm das bask. *arte* « chêne vert » (vgl. bask. *arteaga* « bois de chênes verts », *artegi* « taillis ») enthalten, das vielleicht auch in arag., span. *arto*, katal. *ars* « Schwarzdorn » fortlebt, vgl. *ZRPh*, 47, 396[1]. — 3. *buzígo* L1, M1, 2, P10, *buzío* M4 « terrain en friche », *bužígo* H1, *lužigá* G2, *buzïgás* M3 « terrain défriché », apr *bozíga* u. *boíga* « terre en friche, terre récemment défrichée », katal. *bohiga* « terre défrichée », npr. *buzígo*, rouerg. *buzío*, Gers *buzígo*, poit. *buížə* « terre défrichée, terre inculte » (Wartburg, *FEW*, I, 424) weisen auf ein *bodica (*REW*, 1184; *FEW*, I, 424). — 4. *marrígo* D1, F1 « talus vert » ist wohl identisch mit jenem gallischen *barica, das als Grundlage für franz. *berge*, span. *barga* « talus raide » (*REW*, 957, *FEW*, I, 254) angesetzt wird. Der Übergang von *b* zu dem lautlich verwandten *m* könnte durch die Nachbarschaft von *margo* (vgl. katal. *marge* « talus ») gefördert worden sein. — 5. *brušígo* « broussaille » (Palay), das wohl eine Ableitung von *bruscia (> franz. *brousse* « étendue couverte d'épaisses broussailles ») ist; siehe Wartburg, *FEW*, I, 572. — 6. *bartigál* M1 « endroit couvert de broussailles » setzt ein **bartíga* voraus, dessen Stammwort sich in *bárta* D1 « bosquet, touffe d'arbres », altprov. *barta* « broussaille » findet, und das in der erweiterten Form *bartia auch in arag, (a) *barza* « Brombeerstrauch », span. (Amerika) *barzal* « Brombeergestrüpp », katal. *barzer* « Dornstrauch » wiederkehrt. Zu Grunde liegt wohl ein vorrömisches Wort. — Es zeigt sich also, dass *-igo* ausschliesslich für Geländebezeichnungen verwendet wird. Und zwar tritt es mit Vorliebe an Stämme, mit denen der Begriff « Dickicht, Gestrüpp » verbunden ist. -- Nicht hierher gehören *buhígo* D1, F3, npr. *bufígo* « vessie », *buterígo* K2 « vessie », deren Suffix durch vessica (vgl. auch poitev. *boussige* « vessie », Wartburg, I, 597) bedingt ist. Zweifelhaft und unklar in ihrem Stamm sind *musarígo* D1 « mousse (plante) », arag. (1) *loríka*, (b) *llorigáda*, katal. *llodrigada* « famille de lapins récemment nés », arag. (1) *muñiga*, span. *boñiga* « bouse de vache ».

44. *-ik* < -iccus. Der Ursprung dieses Suffixes ist dunkel. Es ist kaum aus lateinischer Tradition hervorgegangen. Die Beschrän-

1. Von artica abgeleitet ist bearn. *ešartigá* D1 « cultiver un terrain », apr. *artigar*, katal. *artigar*, span. *artigar* « défricher ».

kung auf Spanien (vgl. *angelico*, *cabellico*, *rosica*, *florecica*, etc.) und Aquitanien könnte für das Iberische sprechen, doch bleibt der genaue Ausgangspunkt noch zu suchen (vgl. Meyer-Lübke, *Rom. Gramm.*, II, § 499). In Pyrenäengebiet dient es bald zur Bildung von Diminutiven, bald zur Bildung von Adjektiven. Beispiele : *purík* « poussin » (Lespy I), *burríko* M6, npr. *burríko* « Eselin », span. *borrico* « Esel », arag. (a) *asnico*, span. *asnico* « instrument de cuisine pour fixer la broche » (« petit âne »), *metulík* « craintif » (Lespy I), *redulík* « frileux » (ib.), vgl. npr. *redulá* « grimacer, rouler ». — Auffällig ist die Verwendung des Suffixes zur Bildung von Abstrakten : *tezík* D1 « préoccupation » (nach Lespy I « ennui, peine », nach Badiolle II « tourment, souci »), *pišík* B1, *pešík* (Lespy I) « action de pincer », *trunik* M3, 6 (neben *trunít* M2)[1] « tonnerre ». — Vergleiche ferner *landrík* K1, 2 « éboulement », *karrík* K1, 3, 4 « rocher » (zu katal. *quer* « rocher », *karrọt* E1, 3, F2 « rocher »), das auf eine wohl iberische Basis *karri weist (*REW*[3], 1696[a]), die nach ihrer Bedeutung vielleicht eher ein anderes Suffix enthalten.

45. *-il* (*-iu̯*) < -ile. Entsprechend latein. ovile « étable à moutons », caprile « étable à chèvres », bezeichnet das Suffix auch im Romanischen vorwiegend Örtlichkeiten, die mit dem Begriff der menschlichen Ansiedlung verknüpft sind : *kapíu̯* E3 « faîte (en paille) de la grange », apr. *capil* « pignon de maison » < *cappile, arag. (1, b) *fogaríl* « foyer », (b, c) *braŋkíl* « seuil de la porte », (a) *broskíl* « parc à animaux », (1) *burgíl* « meule de blé ».

46. *-íło* < -īcula hat seine ursprüngliche Diminutivbedeutung früh verloren : *andíło* E3, F2, G1, 2, H1, J3 « espèce de verrou en bois qui tourne autour d'un clou », *andíło* L1, *anažíło* M4 « pièce de fer creusée et fixée au centre d'une meule de moulin » < anaticula « petit canard », *taníło* G1, H1, 2, *teníło* K3, L2, apr. *tendilha* u. *tenelha*, arag. (3) *tinéta*, (8) *tenéta* « tige de bois qui réunit le cep et la flèche d'un araire » < tendicula mit teilweiser Einmischung von tenere, arag. (8) *klaƀíta* « morceau de bois qui fixe le timon d'un araire au joug » < clavicula, *gurbíło* M4, *-ítu* M3 « hotte » < corbicula, *haužíło* K4, *las fau-*

1. Die Form *trunik* könnte eine Analogiebildung sein zum Plural *trunits* nach dem Muster *amik* : *amits*, *garrík* « chêne » : *garrits*, so dass von Hause aus das Suffix -itum (§ 49) zu Grunde läge.

žítos M4 (nur im Plural !) « jupon » < *faldicula (vgl. span. *haldilla*, ital. *faldiglia*, kalabr. *fadíta*, *hadíta* « jupon »), *kaṷsíto* C2 « bas long des hommes » (calcea), *kaƀíto* L1 « épi de maïs » (caput), *bežíto* K1 « espèce de vesce » < viticula, *partíto* « la part qui revient à chacun » (particula).

Die entsprechende männliche Form begegnet in *bensít* « branche tordue » (Badiolle II), « lien de bois » (Lespy I), *bensít* F2 « branche d'osier », arag. (a) *vencejo* « cuerda de esparto » < *vinciculum für vinculum[1], *askerít* J3 « clochette pour les animaux » (germ. skilla), *pumpít* M1 « mollet de la jambe », *kurarít* F2 « collier pour attacher la vache » (collare). Dagegen weist *gutít* H1 « précipice où tombe de l'eau » vielleicht eher auf ein *guttibulum. Dieses -ibulum liegt auch vor in *hunít* C2, *tunít* E3, 4, G2 « entonnoir » (fundibulum); letztere Form zeigt Verschmelzung mit dem Artikel *et* (ille). — Dem schriftfranzösischen *-illon* (*bouvillon*, *grappillon*) entspricht *-itú* : *haṷritú* « petit ou mauvais forgeron » (Lespy I) <fabrum, *rezitú* « seconde recoupe, farine tirée de la *rezo* » (ib.) < fresa.

47. *-imi* < -imine (-imen) ist sehr selten. Vergleiche etwa *urdími* « la chaîne d'un tissu » (Lespy I), apr. *ordim* id., das genau span. *urdimbre* id. (*ordimen) entspricht.

48. *-is*, arag. *-iθo* < -icium. Ursprünglich diente dies Suffix dazu, Adjektiva zu bilden. Solche Fälle sind heute selten : *malaṷdís* « languissant, maladif » (Lespy I), *punt-teƀadís* « pont-levis » (ib.), *térros laburdísos* « terres labourables » (ib.). Meist ist Substantivierung eingetreten : *sañažís* M6 « endroit marécageux » zu apr. *sagna* « calfater » (sanies), *herrís* D1 « herse en fer » (ferrum), *tenís* K4, L1, *teníθ* K3 « couche de branches dans la cabane » (< *tendicium), *letís* E3 « crème de beurre » identisch mit apr. *lachis* « de lait », *terrís* « vase en terre cuite » (Caddetou), *tarríso* D1 « grosse écuelle en terre », arag. (a) *terrizo* « écuelle en terre », span. *terrizo* « en terre », *arrutís* E3 « prairie qu'on change en champ » (rotare), arag. (a) *serražiθo* « sciure de bois », *espalladís* L1 « éboulement » (vgl. npr. *espalá* « renverser dans un fossé »

1. Im *REW*, 9339 wird als Etymon für ital. *vinciglio*, span. *vencejo* « Rutenband » ein *vincilia « Band » angesetzt, doch lässt sich ein Suffix -ilia mit der Bedeutung des Wortes kaum in Einklang bringen. Auch das ital. Wort widerspricht nicht einem -iculum (vgl. *maglia*, *veglio*, *pariglio*).

< *spatulare), *pasalís* J3 « barrage de pieux qu'on fait dans la rivière » (vgl. apr. *paisel* « petit pieu » < paxellum), arag. *kartrisa* « barrage de pieux et de branches tressées qu'on fait dans la rivière » (Krüger, *VK*, II, 196) zu katal. *kartre* « corbeille ». Gern nimmt *-is* die Funktion eines Verbalabstraktums an : *pasturís* « tout ce qui compose le troupeau, le soin qu'on en a » (Lespy I), *trunaδís* M4 « bruit continu du tonnerre », *barulís* « le bruit de ceux qui folâtrent » (Lespy I), *ažís* « effort » (Badiolle II), « façon d'agir » (Wartburg, I, 53). In anderen Fällen bezeichnet *-is* die Ähnlichkeit mit etwas, woraus sich im weiteren Verlauf der Begriff der Kleinheit entwickeln kann : arag. (a) *karraskíθo* « arbre qui ressemble à la *karráska* (espèce de chêne vert) », *berníso* D1 « petit aune » (verna), *kasulísa* D1 « petit chêne » (cassanus), *bedurísо* H1 « bouleau nain » (betulla).

49. *-it* (*-ić* L) < -itum bildet Verbalabstrakta : *brunít* « bourdonnement, rumeur sourde » (*Coundes biarnés*) zu npr. *brundí* « bruire avec force, gronder, bourdonner » (Wartburg, *FEW*, I, 565), *tuíć* L1 « foudre », *žemít* B1 « gémissement ».

50. *-it*, wenn es Diminutivsuffix ist, hat als Grundlage ein -ĭttus, das sich als Ablautform zu -ĭttus, -attus, -ottus erweist. Doch wird das Suffix nur sehr selten verwendet : *muskít* « moucheron » zu *músko* « mouche » (Lespy I, 247), *peskít* D1 « petit poisson » (zu *peiš* « poisson »). Es entspricht dem span. *-ito* in *arbolcito* « petit arbre », *mujercita* « petite femme », *bracito* « petit bras ». — Gehört hierher auch bearn. *perríto* D1, E3, 4, F1 « troupeau de brebis vilaines » ? — Auffällig ist *kraƀít* M1, katal. *cabrit*, span. *cabrito* « chevreau », das die weibliche Form *kraƀída* M1, *-δo* M2, 3, 6, katal. *cabrida* « jeune chèvre » bildet. Diese auffälligen Feminin formen erklären sich wohl daraus, dass im Provenzalisch-Katalanischen -ittus mit dem Ergebnis der Partizipialendung -itus (> *-it*) zusammenfällt, so dass in Analogie zu letzterem -itus, -ita (> *-ida*) die weibliche Endung *-iδa* geschaffen werden konnte.

51. *-iu̯* (*-iƀo* f.), arag. *-iƀo* < -ivus bildete in lateinischer Zeit ausschliesslich Adjektiva, vgl. fugitivus > *hu̯eytíu̯* « fuyard » (*Coundes biarnés*), *mutativus > *mütatíu̯* « enclin au changement » (Lespy I), *noctivus > *nu̯eytíu* « de la nuit » (ib.), *umbrivus > *umbríu̯* « qui ne reçoit pas de soleil » (ib.). Meist jedoch ist Substantivierung eingetreten : *erbaδíu̯* « lieu où il y a des pâtu-

rages » (ib.), *sabíu̯* « branche d'osier » (ib.), bereits apr. *sabiu* « branche flexible », *yudíu̯* « juif » (*Coundes biarnés*), *rayaʒíu̯* E4 « côté d'une montagne qui est exposée au soleil » (radiare), *laƀuríu̯* L2 « jachère » (vgl. span. *lavradío* « défriché »), *lu̯aníu̯* E3 « jachère », *estíu̯* A1, B1, D1, E3, F2, J3, M1, *estyéu̯* G1, H1, « été » (aestivum), *tarʒyéu̯* G2, H1 « agneau tardif », *tardyéƀo* G2 « agnelle tardive », *es kalíu̯s* L1 « la braise », npr. *calieu* « cendre chaude, débris de braise », *calivado* « cendre chaude », apr. *caliu* « cendre chaude », *calivar* « brûler », kat. *caliu* « cendre chaude », arag. (a) *calibo* « braise qu'on conserve sous les cendres » < *calivus (vgl. das in Glossen belegte calius « cendre », *REW*, 1518), *mbasíu̯* A1, *basíu* F1, *basyéu̯* G2 « mouton de deux ans », *basíƀo* M6 « animal qui n'est pas plein », arag. (a, 5) *baθíƀa* « stérile » (< vacivus), *trempíu* J3 « petit bâton pour remuer la bouillie » (temperare).

52. *-ǫk*, arag. *-u̯eko* < *-occus. Das Suffix, das sich als eine Ablautform zu den oben besprochenen Formen *-ak* (§ 8) und *-ik* (§ 44) erweist, diente ursprünglich zur Bildung von Diminutiven, hat diese alte Funktion aber vielfach eingebüsst. Man vergleiche : *małǫ́k* H1, J2 « petit rocher » zu *mał* H1, J2, K3 « rocher » (malleum), *murrók* « bloc, morceau » (*Coundes biarnés*) zu *murre* « mamelon de montagne », *miłǫ́k* B1, E3, *miłǫ́ko* B1, arag. (1) *miłǫ́ka* « maïs » (milium), *kayǫ́k* F1 « crochet » (vgl. *kay* E2, F2 « croc »), *peroca* D1 « enveloppe de l'épi de maïs » (pellis), *baʓǫ́k* K3 « cosse de fève » (vgl. röm. *bajocco* « espèce de petite monnaie »), *muñǫ́k* « grosseur, bosse » (*Coundes biarnés*) wohl zu bearn. *buño* « tumeur, bosse » (Wartburg, *FEW*, I, 628), *turrǫ́k* D1, E6, F2, H1, J4, P14, *tarrǫk* A1, J2, *tarǫ́k* B1, 2, 3, C3, K3, *türrǫ́k* E3, 4, arag. (3, 8) *torrǫ́ko*, (1, 5) *torru̯éko*, (b) *tarruéko*, (6) *torrǫk* « motte de terre » (vgl. npr. *turre* u. *türro* « motte de terre », apr. *torón* u. *türon* « tertre », astur. *torrón*, span. *terrón* « motte de terre »), *garrǫk* D1, E4, *garǫ́k* C2 « rocher » (vgl. *garrén* D1, *kẹr* J2, *karrǫ́u̯* J2, *karrǫ́t* E3, *karrík* K3 « rocher »), *masǫ́k* H1 « motte de terre » (massa), *petarrǫ́k* « tertre pierreux » (Lespy I), *tanǫ́k* M6, *tanǫ́ko* M4 « tige de maïs » (vgl. katal. *tanoca* m. « lourdaud, badaud », npr. *tano* « rejeton », *tanot* « petite bûche »), *truñǫ́k* « qui est court et trapu, fait comme un trognon » (Lespy I), *bubarǫ́k* « creux, vide » (ib.) zu npr. *bufaréu̯* « vide » (buff- *FEW*, I, 594), *paćǫ́k* « balourd », (Badiolle II), arag. (a) *ʓamueco* « balourd », (c) *barrueco* « orgelet »,

arag. (3) *batuéko* « couvi », span. *batueco* « sot, imbécile »[1], (b) *bachoca* « cosse de fèves, haricots », etc.

53. *-ǫlo* ist die Fortsetzung des latein. -eola, das ursprünglich Diminutiva bildete. Diese diminutive Bedeutung ist verhältnismässig selten bewahrt worden, vgl. etwa *pałǫ́lo* « menue paille sauvage » (Lespy I), *hürüšǫ́lo* D1, *rešǫ́lo* C2 « jeune frêne » als Ableitung von *herę́šu* E3 « frêne » (fraxinum), *küzǫ́lo* D1 « espèce de petit fromage » (caseum). Andererseits *au̯zǫlo* L1 « grand'mère » (aviola), *parpayǫ́lo* D1 « papillon », *hiłǫ́lo* « filleule » (Lespy I), *lilǫ́lo* C2 « fleur » (lilium), *masǫ́lo* E3 « maillet » (massa), *hab̄ǫ́lo* A1, B1 « haricot » (faba), *pikǫ́lo* F2, P12, 14 « hache » (*picca), *piǫ́lo* A1, B1, 3, apr. *piola* « hache », *kaminǫ́lo* M6 « sentier pour les animaux », *kurrežǫ́lo* M6 « liseron » [zu altprov. *correjar* « lier avec une courroie », npr. *courrejá* « attacher avec une courroie », *courrejasso* « grand liseron »], *leytarǫ́lo* M6 « euphorbe » (*lactareola), *kamparǫ́lo* K3 « espèce de champignon très large », *mikǫ́lo* B1 « boule de farine » (apr. *mica* « miette »), *payrǫ́lo* M2 « grand chaudron » (*pariola), *sinsǫlo* M4, 7 « petit lézard gris » (verwandt mit npr. *cinsá* « fureter » ?). — Über die entsprechende männliche Form *-ǫu̯* siehe § 58.

54. *-ǫri* siehe *-tǫri* (§ 61).

55. *-ǫ́rru*, *-ǫr*, arag. *-u̯érro* ist ein Suffix baskischen Ursprungs, das dem auf unserem Gebiet gleichfalls sehr häufigen *-arru* (§ 16) und *-urru* (§ 75) entspricht. Es sei erinnert an bask. *mamor* « zart, leicht » von *mami* « Krume, Weiches », *alor* « Saatfeld » von *ale* « Samen », *motzor* « Baumstumpf » von *motz* « stumpf », *miztor* « Stachel » neben *mizto* « Stachel » (vgl. Schuchardt, *Revue intern. des études basques*, 1914, Separatabzug, 7). In der Tat sind eine Reihe der hier aufzuführenden Wörter iberischen Ursprungs : *agǫ́r* A1, B1, 2, 3, *ab̄ǫr* C2, D1, E1, 3, 4, 6, P 8, arag. (3, 4, 5, 6) *agu̯érro* « automne » zu bask. *agor* [mit Artikel *agorra*] « September », *agorril* « August », das sich von bask. *agor* « trocken, steril » nicht trennen lässt[2], land. *sigorre* « racine, jonc » zu bask. *zigor* « gaule, perche » (Luchaire, *Les Origines linguistiques de l'Aquitaine*, 52), *amǫ́rro* E6, *kammǫryo* [< *kap amǫrryo*]

1. Das Wort erinnert an apr. *badoc* « imbécile ». Vgl. auch das § 75 genannte arag. *baturro*.

2. Vgl. *Revue intern. des études basques*, VII, 477 ; *Ausland*, 1890, S. 779 ; *Zeitschr. f. rom. Phil.*, 30, 212 ; *ib.*, 47, 395.

M2, 6, 7, arag. (3, 5, 6, 7, 8) *amǫ́rra* « chèvre ou brebis qui a le tournis »[1] zu baskisch *amorru* « rage » (*Zeitschr. f. rom. Phil.*, 47, 396), *mandǫ́rro* E5, F2, G1 « pomme de terre » wohl identisch mit npr. *mandorro* « femme facile à tromper, imbécile, sotte » (zu bask. *mando* « stérile, mulet » ?). An letzteres schliesst sich an das mit romanischem Stamm gebildete arag. (1, 2, 7, 8) *maćǫ́rra*, span. *machorra*, port. *machorra* « stérile » (zu span. *macho* « mâle, mulet »). Ebenfalls romanischen Stamm enthalten arag. (1) *moẓǫ́rro* « animal qui a le tournis, imbécile », span. *modorra* « somnolence des brebis », galiz. *modorra* « tertre », span. *modorro* « imbécile, lourd », katal. *modorre* « lourdaud », die wohl durch baskische Vermittlung (vgl. bask. *modortu* « mutiler, tronquer des arbres ») auf lat. mutilus « tronqué » (bask. *mutil* « tondu, garçon ») zurückgehen[2]. Schon in den bisher genannten Fällen tritt das Suffix meist bei Wörtern auf, in denen etwas Pejoratives (körperliche Fehler, das Plumpe, das Dumme) zum Ausdruck kommt. Das zeigt sich noch stärker in *kab̄ǫ́rru* D1, E4, 5, G2 « têtu », *kab̄ǫrrüt* E1, Armagnac *kab̄ǫ́rro* « petite excroissance sur le tronc du chêne » (vgl. *kab̄urru*, § 75) zu lat. caput, *kasǫ́rro* B1 « chêne rabougri » (vgl. *kasurro*, § 75), *pegǫ́rru* D1, G2 « imbécile » zu bearn. *pek* « idiot » (pecus), *kagǫ́rru* f. M3 « crotte de brebis » (cacare), *pikǫ́rro* K1 « petit pic », *giṇǫ́rro* P10 « déveine » (zu franz. *guigne*), arag. (c) *ćićǫ́rros* « intestins d'un animal mort », arag. (1) *ćinćǫrros* « résidus du lard fondu » (vgl. bask. *ćiŋkór*, *ćinćar*, *ćinćigor* « résidus du lard fondu », *Zeitschr. f. rom. Phil.*, 47, 398), arag. (c) *kalθǫ́rras* « plis que forment les chaussettes quand elles tombent sur le pied », arag. (1) *pićǫ́rra* « membre viril » (arag. *pićar* « uriner »). Angleichung an unser Suffix zeigt *makǫ́rru* D1 « souteneur » (aus *maquereau*), worin deutlich der Pejorativcharakter des Suffixes zum Ausdruck kommt. Aus der Toponomastik seien erwähnt *Litǫ́r*, Örtlichkeit bei Arrens (D1), wo viele Lawinen niedergehen (vgl. *lit* f. « avalanche ») und *Sulór*, Name eines Passes bei Arrens (D1), der nach der Sonnenseite (*su* « Sonne ») liegt.

56. *-ǫs* < -oceum. Das im Lateinischen noch nicht belegte Suffix hat augmentative Bedeutung. Es ist besonders im Italienischen (*capoccio*, *grassoccio*, *bellocio*) heimisch geworden. Doch ist es nicht

1. Häufiger in Frankreich ist die Form *amúrro* (§ 75).
2. Vgl. dazu Schuchardt, *Rev. intern. des études basques*, 1914 (Separatabzug, 10).

auf das Italienische beschränkt, wie Meyer-Lübke (*Rom. Gramm.*, II. § 419) annimmt. Vergleiche aus unserem Gebiet : *kaƀǫ́s* D1, *kaƀǫ́so* f. D1, katal. *cabossa* « grosse tête », *kaƀǫ́s* B3 « têtard », *kaƀǫ́s* D1, *kaƀǫ́so* C2, E4, F2, G1, M2, 3, *kaƀǫ́θo* K3 « tête d'ail ». Vielleicht gehören hierher auch *karǫ́s* M6 « motte de terre », *yelós* E5 « chariot à deux roues », beide mit unklarem Stamm. — Dagegen hat *au̯ƀǫ́s* « asphodèle » (E3), « iris » (D1) als Grundlage latein. albucium.

57. *-ǫt, -ǫ́to* < -ottus (vgl. § 19, 38 u. 50). Das Suffix hat von Hause aus die Funktion eines Diminutivums, doch hat sich die alte Bedeutung in vielen Fällen verwischt. Es ist besonders häufig bei Tiernamen : *kraƀǫ́t* B1, F3, K3, L1 « chevreau, jeune bouc », *kraƀǫ́to* B1, C2, E3, H1, J3 « jeune chèvre », *renardǫ́t* C2 « jeune renard », *ursǫ́t* M3, *usarrǫ́t* H1 « jeune ours », *iз̌ardǫ́t* H1 « jeune isard », *buparrǫ́t* H1 « jeune renard », *purkǫ́t* K1 « pourceau », *au̯з̌erǫ́t* H1 « jeune oiseau » (*aucellottu), *azǫ́t* M6 « petit âne », *grañǫ́to* L1, 2, M1, *grañǫ́tu* M3, arag. (6) *granǫ́ta* « grenouille », *baƀǫ́t* M3 « ver de terre », *aƀetǫ́t* F2 « faux bourdon », *talǫ́t* C2 « têtard », *kagarǫ́t* M7 « espèce de limaçon ». Es findet sich weiter bei Kinderbezeichnungen : *hitǫ́t* B1 « garçon », *guyatǫ́t* P1 « garçon », *filǫ́to* M6 « petite fille », *maynaǧǫ́t* M6 « enfant qui tète », *guyǫ́to* « petite servante » (Lespy) ; bei Baumnamen : *kaseñǫ́t* H1, *kasitǫ́t* K1 « jeune chêne », *erešǫ́t* J3 « jeune frêne » (fraxinu), *beθegǫ́t* K3 « jeune bouleau » (zu *bẹθ* « bouleau » < *bettiu), *eskitǫ́t* A1, B1, C2, P14 « noix » [1], *brüšǫ́t* F2 « buisson » ; bei Geländeausdrücken : *riƀǫ́t* F2 « petit coteau » (ripa), *riƀerǫ́t* L1 « petite vallée » (riparia), *gürgǫ́t* E3 « petit lac » (gurgus), *sarrǫ́t* D1 « colline » (apr. *sẹrra*, *sarra* « colline » < serra), *praз̌ǫ́t* D1 « place » (pratu), *lagǫ́t* A1 « flaque d'eau » (lacu), *kaз̌alǫ́t* H1 « petit jardin » (casale). Vergleiche sonst noch *krambǫ́to* H1 « petite chambre », *tau̯lǫto* H1 « petite table », *putǫ́t* L1 « petit baiser », *diз̌ǫ́t* L1 « petit doigt », *kleз̌ǫ́t* M2 « porte à claire-voie », *barrǫ́t* B1 « ensouple », *barrǫ́t* E3 « grosse bûche non fendue », *garrǫ́t* M2, 6 « bûche » (vgl. apr. *garrǫt* « arbalète »), *eskaƀǫ́t* E3 « petit troupeau », etc.

Wird das Suffix Adjektiven angehängt, so drückt es im allgemeinen Milderung aus : *granǫ́t* H1 « un peu grand », *beruyǫ́t* H1

1. Vgl. *eskát* M4, *eskal* M6, *eskáro* G2 « noix », *eskáro* L1 « enveloppe verte des noix » < fränk. *skalja « écorce » (Gamillscheg, *EWFS*, 333).

« joliet », *pukorǫt* H1 « très petit », *autǫt* H1 « un peu haut ».

58. *-ǫu*, *-ǫ*, *-ǫl*, arag. *-ǫl*, *-uelo* < -eolus. Das ursprüngliche Diminutivsuffix hat auf unserem Gebiet seine alte Funktion nur sehr selten bewahrt, vgl. etwa *bažǫu* K3 « jeune hêtre » (*fageolu), *plañǫu* « petit plateau » (< *planeolu). Meist ist die Diminutivbedeutung verloren gegangen : *eskirǫu* A1, B1, E1, L2, *askirǫu* K3, *eskiró* C2, D1, E3, 4, F2, G1, H1, J3, *eskirǫl* M1, 2, 3, 4 « écureuil » (in M4 auch « pomme de sapin »), arag. (1, 2) *eskiruélo*, (3, 6, 8) *eskirǫl* « écureuil » (*scuriolu zu griech. σκίουρος), *kapirǫu* B1, *kabirǫu* A1 « chevreuil » (capreolu), *linsǫu* B1 « linceul, lien du fardeau de blé » (linteolu), *hiłǫu* B1 « filleul » (filiolu), *aužǫu* L1 « grand-père » (aviolu), *muyǫu* « moyeu, jaune de l'œuf » (Lespy I) < modiolu, *payrǫl* M7 « chaudron » (vgl. apr. *par* « chaudière »), *püyǫu* « amas de terre » (Lespy I), *puyǫu* « terrain à forte pente » (Castet) < *podiolu, *arrayǫu* B1, 3, *arrayó* D1, F2 « lieu exposé au soleil » (< radiolu), *parpałǫu* A1, B3, K3, L1, *parpałó* L2 « papillon », *auzerǫu* P16, *auzeró* H1, *auzeró* E4, F1 « érable des champs » (< *acereolu), *tükǫu* (Lespy I), *tükó* E3, H1, *tikó* G1 « colline » (vgl. npr. *tüko* « butte, hauteur »), *karǫu* L1 « rocher » (vgl. katal. *quer* « rocher » *carium), *krabarǫu* L1 « hibou » (*capreolu), *kamparǫu* K3, *-aró* C2, D1, E3, F1, G2, *-arǫl* M3, 6 « champignon » (< *campareolu dissimiliert aus *campaneolu). Seltener wird das Suffix zur Bildung von Ethnika verwendet : *rabatǫl* M6 « habitant de Rabat », *gurbitǫl* M6 « habitant de Gourbit », *sürbatǫl* M6 « habitant de Surbat ». — Über die entsprechende weibliche Form *-ǫlo* siehe § 53.

59. *-ǫy* ist ein ausgesprochenes Kosesuffix : *berǫy* B1, E3, 4, F2, H1, J3 « joli », *pulǫy* « dindon » (Lespy I), *pulóy* « coq » *ALF*, P. 675, *mistǫy* J2 « ami », *mistǫyo* H1, J2 « maîtresse, amie » (vgl. npr. *amistús* « aimable »), *lilǫy* D1 « bijou », *lilǫyo* A1 « pâquerette » (zu apr. *lili* « lis »), *šikǫy* D1 « petit enfant » (apr. *chic* « petit ») und daraus vielleicht verkürzt *šǫy* F2 « petit enfant », *Tükǫy* « Name eines Berges bei Arrens » (D1) (zu *tük* « sommet »), *muralóyo* « fauvette » (*Coundes biarnés*) wohl zu npr. *moure* « brun foncé », *auberǫy* P14 « noisette » (vgl. *abéro* G2 « noisette » < abella). Auch *tǫy* D1, E3 « montagnard de la vallée de Barèges » und arag. (a)*kaloyo* « agneau très tendre » dürften hierhergehören [1].

1. In der Vallée de Luchon (H1) wird *munžǫyo* « petit édicule avec statuette »,

Das Suffix ist auch dem Katalanischen geläufig, vgl. *alegroy* « gai » neben *alegre*, *bonicoy* « joliet » neben *bonic*, *galanoy* « délicat » neben *galan*, *ninoy* « petit » neben *nin*[1]. Was den Usprung des Suffixes betrifft, so können alle bisher gegebenen Erklärungen, die vom Romanischen ausgehen, nicht befriedigen[2]. Demgegenüber hat Meyer-Lübke (*Das Katalanische*, 98) an das baskische Suffix *-oi* erinnert, mit dem in dieser Sprache nicht nur Adjektiva von Substantiven abgeleitet werden, wie etwa *elizoi* « religieux » zu *eliza* « église », *burhoi* « têtu » zu *buru* « tête », sondern das auch in modifizierendem Sinne an Adjektiva herantritt : *erostioi* « bruyant » neben *erosti* (zu *erostatu* « plaindre »), *andioi* « orgueilleux » neben *handi* « grand ». Sollte in der Tat mit diesem baskischen Suffix Verwandtschaft bestehen, so könnte es sich nur um eine junge Entlehnung handeln, da *ǫ* vor Palatal (vgl. hodie > *ue*, *uey*) ja sonst zu *ue* hätte diphthongieren müssen. Andererseits begreift man schwer, wie in neuerer Zeit ein baskisches Suffix bis nach Katalonien und Mallorca gelangt sein soll[3]. Unter diesen Umständen möchte man die Frage aufwerfen, ob unser Suffix nicht doch letzten Endes aus der Kindersprache stammt. In der Tat hat Wagner (*Studien über den sardischen Wortschatz*, 11) ein solches kindersprachliches Suffix auch in Sardinien nachgewiesen : *mannói* (neben *mánnu*) « Grossvater », *babbói*, *bobbói* « nom générique pour toutes sortes d'insectes », *kokkói* « limaçon », *korrói* « diable » (zu *korru* « corne »), *lollói* « fleur », *sozói* « douleur », *zozói* « cochon », *abiói* « bourdon ». Auch in Kalabrien ist ein solches Suffix nicht unbekannt, vgl. *čerói* « visage vilain » (zu *čera* « cire »), *šcurói* « visage couleur de bronze » zu *šcuru* « obscur » (G. Scafoglio, *Forme del sostantivo calabrese*, 107).

60. *-tat* < -tate dient zur Bildung von Abstrakten : *amistát* « amitié » (Lespy I), *autoritát* « autorité » (ib.), *infametát*

das etymologisch ein mons gaudiae fortsetzt, heute als Diminutivbildung zu *munzo* « nonnette » aufgefasst.

1. Auch auf Mallorca ist das Suffix sehr beliebt, vgl. *petitoy* « petit », *menudoy* « menu », *una micoya* « un petit moment », *torrentoy* « petit torrent », *garridoy* « joli » (Spitzer, *Lexikalisches aus dem Katalanischen*, 99).

2. Vgl. besonders Spitzer, *Lexikalisches aus dem Katalanischen*, 99 und dazu Meyer-Lübke, *Das Katalanische*, § 97.

3. Nicht weiter führt auch die Annahme v. Wartburgs, der *FEW* (s.v. *bellus*) sich fragt, ob in *beroy* das Suffix etwa durch das entgegengesetzte Bedeutung habende *crodios verursacht sei.

« opprobre » (ib.), *maubestát* « méchanceté » (ib.), *praubetát* « pauvreté » (ib.).

61. *-tọri* < -toriu dient zur Bezeichnung des Ortes, an dem sich eine Tätigkeit vollzieht (locutorium « parloir »), oder bezeichnet auch das Werkzeug (lat. calcatorium « pressoir », trajectorium « entonnoir ») : *bargatọ́ri* H1 « lieu où l'on broie le chanvre « (germ. *brekan « broyer »), *labatọ́ri* « piscine » (Lespy I), *eskritọ́ri* A1 « porte-plume », *panatóri* « vol, larcin » (Lespy I) zu prov. *panar* « voler ». Das Suffix ist nicht bodenständig entwickelt ; die lautlich berechtigte Form würde *-dú* lauten (s. § 62).

62. *-u* (*-aδú*, *-iδú*) < -orium (-atorium, -itorium) hat die gleiche Funktion wie *-tọri* : *labaδú* M3, 6 « pierre sur laquelle on frotte le linge », *pasaδú* M2 « crible à blé », *raskłaδú* M1 « racloir à pétrin », *abeuraδú* M3, 6 « abreuvoir », *mukaδú* K1, 4, L1, M6 « mouchoir », *ešiδú* L1 « balcon » (apr. *eisidór* « qui sort »), *fusú* M6 « pioche à deux dents » < fossorium. Die altprovenzalische Form des Suffixes war *-or* : *lavador*, *pasador*, *abeurador*, *fosor*, etc.

63. *-u* (*-aδú*, *-eδú*, *-iδú*) < -ore (-atore, -ĭtore, -ītore) bezeichnet den Träger einer Handlung : *arraubaδú* « ravisseur » (Lespy I), *aimaδú* « amateur » (ib.), *kantaδú* « chanteur » (ib.), *espigaδú* « qui cueille les javelles » (ib.), *beyaδú* « faneur » (ib.), *yugaδú* « joueur » (ib.), *labaδúro* « laveuse » (ib.), *laburaδú* « laboureur » (ib.), *negaδú* « celui qui nie » (ib.), *pagaδú* « payeur » (ib.), *pekaδú* « pécheur » (ib.), *purtaδú* « porteur » (ib.), *saubaδú* « sauveur », *hazeδú* « celui qui fait » (ib.), *auδiδú* « auditeur » (ib.). Einige dieser Wörter sind auch in der Nebenform auf *-aire* (*kantaire*, *yugaire*, *purtaire*) üblich, die auf der Nominativendung -ator beruht, vgl. § 9.

64. *-u* < -ore entspricht den französischen Abstrakta auf *-eur* (span. -katal. *-or*) und ist stets weiblich: *autú* J3 « colline », *gauyú* « gaîté » (*Coundes biarnés*), *dulú* « douleur » (Lespy I), *freskú* « fraîcheur » (ib.), *bautú* « hauteur » (ib.), *kalú* B1, F2 « chaleur », *langú* « langueur » (Lespy I), *lungú* « longueur » (ib.), *saubrú* « saveur » (ib.), *tarδú* L1, M1, 3, 6 « automne », *unú* L1 « crème du lait » (« honneur »). — Vergleiche noch *marterú* B1 « la Toussaint » < festa martyrorum als versteinerter Genitiv; ferner *ütú* H1 « octobre » < *octore für octobre (apr. *oitor*).

65. *-u*, *-uŋ* H, J < -one. Die ursprüngliche Bedeutung dieses Suffixes (vgl. Nasone, Cicerone, Strabone) dürfte die einer

neutralen Individualisierung gewesen sein. Diese älteste Funktion mag man noch erkennen in Fällen wie *tersúŋ* H1 « mouton de trois ans », arag. (a) *terzón* « bœuf de trois ans », *šisklú* E1, 2, 3, 6, arag. (b) *cisclón* « animal avec un seul testicule » (zu sonstigem gleich bedeutendem *šiskle* E3, B3, H1, J4), vielleicht auch *rotú* « homme grossier » (*Coundes biarnès*). Von hier aus konnte das Suffix nun dazu gelangen, eine individuelle Abart einer Person oder eines Gegenstandes zu bezeichnen, wobei es zunächst nicht entschieden ist, ob das Suffix eine grössere oder kleinere, eine gröbere oder feinere Variante bezeichnet. Während das Französisch-Provenzalische (mit dem Katalanischen) sich früh für die diminutive Richtung entschieden hat, das Italienische u. Spanische andrerseits die Bedeutung des Suffixes in augmentativem Sinne entwickelt hat, zeigt sich auf unserem Gebiet oft ein merkwürdiges Ineinanderüberfliessen der Begriffe. Während *urtigũ* D1, *urtigú* L1, *urtigúŋ* H1 « Taubnessel, lamier » zweifellos als die feinere, harmlose Abart der Nessel (ortie) aufzufassen ist, kann *sibažú* M1, 2 « folle avoine » kaum etwas anderes bedeuten als der hässliche, wilde, keine Frucht bringende Hafer. Unsicher ist die Entscheidung bei *azerú* F3, *uzerú* D1 « érable des champs » (*acerone), das man ebenso gut auffassen kann als den wilden Ahorn wie die kleine strauchartige Abart des grossblättrigen Ahornbaumes. Und auch bei arag. (b) *nadón* « canard sauvage » ist es zweifelhaft, ob hier der Begriff der kleineren Ente oder der wilden Ente zu Grunde liegt. Jedenfalls ist auch jenseits der Pyrenäen die Funktion des Suffixes *-ón* keineswegs ausschliesslich eine augmentative. Schon Spitzer (Gamillscheg-Spitzer, *Beiträge zur roman. Wortbildungslehre*, 190) hat auf vulgärspan. *malón*, *chicón*, *tristón* mit diminutivem Charakter hingewiesen. Das Spanische hat *ratón* « Maus » neben *rata* « Ratte ». Aus dem Aragonesischen nenne ich noch (b) *carrerón* « sentier » (zu *carrera* « chemin »), (a) *ballón* « petit ruisseau ».

Deutlich dagegen überwiegt die diminutive Bedeutung[1] unseres

1. Ob die diminutive Funktion des Suffixes, die hauptsächlich in Frankreich und Rätien (aber auch in Unteritalien) vorherrscht, unter dem Einfluss des Fränkischen (*Hugo*, Akk. *Hugon*; *Bodo*, Akk. *Bodon*) sich ausgeprägt hat, ist umstritten. Vgl. darüber Meyer-Lübke, *Rom. Gram.*, II, 499; id. *Arch. f. lat. Lexikogr.*, V, 233; id., *Das Katalanische*, 93; Gamillscheg in Gamillscheg-Spitzer, *Beiträge zur roman. Wortbildungslehre*, 54; andererseits Spitzer, an gleichem Orte S. 184 ff.

Suffixes auf der französischen Seite : *auzerú* E3 « petit oiseau », *dalú* F1 « petite faux » (*dal* « faux »), *purkú* F1 « porcelet », *purserúŋ* J3 « porcelet », *saumú* J1 « jeune âne » (*sáumo* « ânesse »), *kañúŋ* J3 « jeune chien », *pilú* L1 « petit pied », *kažalúŋ* H1 « joli petit jardin » (casale), *frairú* « petit frère » (Lespy I), *peišú* « petit poisson » (ib.). In vielen anderen Fällen ist jedoch die diminutive Bedeutung stark zurückgetreten : *buhú* B1 « taupe » (bufo), *erisú* B1 « hérisson », *parvulú* « nouveau-né » (Caddetou) zu parvulus, *mieyú* « jumeau » (Lespy) zu medius, *gamú* M2, 3, 4, 6 « bouillon-blanc » (camba), *salƀaǵú* M6 « pommier ou poirier sauvage », *aƀerú* B1 « noisetier » (abella), *lastú* D1, E3 « espèce de graminée », arag. (a, b, 1) *lastón* « espèce de graminée » (bask. *lastu* « paille »), *auƀiskú* « genre de graminée » (Lespy I).

Besonders beliebt ist das Suffix zur Bezeichnung von Früchten : *arañú* C2, E3, L2, M3, 6, *agrañú* M1, 2, *añerú* B1, arag. (a, 1) *arañón* « fruit du prunier sauvage » (< keltisch agran-, das auch in baskisch *aran* « prune » fortlebt), *prüñú* K1 « espèce de prune », arag. (3,6) *priñón* « fruit du prunier sauvage » (*prunea), arag. (b, 8) *garraƀón* « églantine » (umgestellt aus bask. *gaparra* « la ronce » ?), *yürdú* F2, G2, *ayürdú* F1, *žürdú* E3, K1, *žürdúŋ* H1, J3, *dürdú* D1, E3, arag. (a) *ćordón*, span. *chordón* « framboise », *mastayú* B1 « framboise » (vgl. bask. *masusta* « la framboise »), *aligardú* « framboise des montagnes » (Lespy I), *ayú* D1, E3, P6, *naƀyú* B1, *auzú* C2, *aƀañú* G2, *aƀayú* F1, 2, *aƀažú* M3, 4, 6, *auažúŋ* H1 « airelle » (vgl. bask. *abi*, *anavi*, *abadi*, id.), arag. (1) *gorrilón* « fruit de l'aubépine blanche », (3) *karrón* « fruit de l'églantier ».

Bemerkenswert ist die Verwendung von *-u* bei Adjektiven : *aymablú*, *beruyú* « joliet », *braƀulú* « bien bon », *granú* « joliment grand », *freskú*, *bielú* « joliment vieux ». Oft hat es jedoch den Nebenbegriff des Mitleidsvollen und Verächtlichen : *šarmantú* « celui dont on ne prise guère le charme », *prauƀú* « celui sur lequel on s'apitoie » (Lespy I, 242).

An sonstigen Beispielen seien noch genannt : *leytú* A1, G2, *leytúŋ* H1, J3 « petit lait », *matúŋ* J3, 4 « espèce de fromage blanc, lait caillé » (vgl. franz. *maton* < *mattone, Gamillscheg, *EWFS*, p. 600), *hilú* B1 « essaim d'abeilles » (filiu), *brušú* B1, « buisson », *mužulú* M6, *mulužú* M4, *meželúŋ* J3 « petit tas de foin » (< *mutulone), *putú* F2, M6 « baiser »,

bisú « dard de l'abeille » (Mascaraux), arag. (a) *fizón* id. (vgl. apr. *fisar* « piquer » < fixare).

Selten begegnet in unserer Gegend das Suffix zur Bildung von Ethnika, entsprechend den französischen Fällen *Gascon*, *Breton*, *Berrichon*, *Bourguignon*. Vergleiche etwa *bammalú* K1 « habitant de la vallée de Bethmale », *balagerú* K1 « habitant de Balaguère ».

Zu erwähnen ist noch eine besondere Femininform *-úño*, die in H, J, L und M offenbar in Analogie zum männlichen *-uŋ* gebildet worden ist. Sie übt die Rolle eines Kosesuffixes aus, das besonders im Verkehr mit Kindern sehr beliebt ist. Vergleiche *pukurúŋ* ∾ *pukurúño* H1 « mignon, -ne » (zu *pǫk* J3, *pukẹ́t* B2 « petit »), *beruyúŋ* ∾ *beruyúño* « mignon, assez joli » H1 (zu *beroy* « joli »), *granúŋ* ∾ *granúño* H1 « joliment grand », *purserúŋ* ∾ *purserúño* « jeune cochon, jeune truie », *taulúño* H1 « petite jolie table », *krambúño* H1 « petite jolie chambre », *maizúño* H1 « coquette maison », *maitúñu* L1 « petite main », *kamúñu* L1 « petite jambe », *kañúño* J3 « jeune chienne », *petitúñu* L1, *-ño* M6 « petiote », *pukurúno* J2 « petiote », *fitúñu* L1 « petite fille », *tustúño* M6 « poupée » (vgl. npr. *tustuno* « mignonne »).

66. *-üzo*, *-üto* < -uta bildet entweder Verbalabstrakta wie *kurrüzo* « course » (Lespy I), *benüzo* A1, *benüto* B1 « fente », oder es bezeichnet eine äussere Eigenschaft (*bossu*, *barbu*, *têtu*) wie z. B. in *kabusüzo* D1, K4, M5 « grande consoude » (vgl. npr. *caboussu* « qui a une grosse tête »).

67. *-ük*, *-ügo* f., span. *-ugo* < -ucu (vgl. caducus, lactuca). Das schon im Lateinischen nicht häufige Suffix begegnet auf unserem Gebiet nur vereinzelt : *paurük* « peureux » (Lespy I), *dezastrük* « maladroit » (Lespy I), *itük* H1, *etük* J3 « petit enfant qui tète », *karrügo* L1 « glissière où on descend les arbres de la montagne » (carruca), *maurügo* M6 « morille, espèce de champignon » (maurus), *burrügo* K4, M6 « verrue », *laytük* J2 « laiteron », arag. (a) *jabugo* « espèce de chèvre de montagne », (a) *tejugo* « blaireau ». Bearn. *tatük* « morceau » (Lespy) neben dem Verbum *tatüká* « couper en morceaux » und arag. (a) *peduco* « chaussette » verlangen als Basis ein -uccus (vgl. span. *hermanuco* « petit frère », *carruco* « petit chariot »), das Diminutivsuffix und vokalische Variation von *-ak*, *-ek*, *-ik* ist. Nicht hierher gehört auch *embük* M4 « entonnoir », das aus dem Plural *embüts* (prov. *embüt* < imbutu) nach der Proportion *amik* : *amits* zurückgewonnen ist.

68. *-ut*, *-uto* f. < -ŭculus. Die ursprüngliche Diminutivbedeutung ist früh verloren gegangen : *peǯút* A1, B1, C2, *puzút* M1, 2 « pou « (peduculu), *yut* E3, G2, *ẓut* C2, H1 « genou », *furrut* M4, *furruḷ* M3, 6 « pelle à feu », apr. *ferrolh*, katal. *forroll* id. (< ferruculu), *barrút* A1, B1, *berrút* J3, *burrút* E4, C2, F2, H1, L1, M1 « verrou », apr. *barrolh*, *verrolh* < barruculu bzw. verruculu « petit verrat », *beǯút* B1, P10, arag. (a) *bodollo* « serpe » (<*viduculu für belegtes vidubium keltischen Ursprungs), *krut* E3, F2, P12 « quenouille pour le lin » (<*coruculu für coluculu), *manút* M1 « écheveau » (< *mannuculu zu lat. manna), *anút* C2, arag. (1) *anóto* « jeune bœuf » (annuculu), *mundút* « tas » (Badiolle II) < montuculu, *karrút* H1 « gros rocher » (zum Stamm *cariu), *rangút* « râle » (Lespy I), *rangút* K4, L1, 2, *ranguḷ* M6 « avec un testicule » (zu apr., katal. *rank* « boiteux » < germ. rank).

Die weibliche Endung begegnet in *graúto* B3, C2, F3, J3, K1, 3, *griaúto* E3 « grenouille » (< *granucula für ranucula), *kunúto* K3, M1, 2 « quenouille » (< *conucula), *anúto* H1, J3, M1, 2, *núto* A1, E3, arag. (2) *anóta* « génisse d'un an » (< annucula), *furrúta* M1, 2 « pelle à feu » (< *ferrucula), *bartúto* M1 « petit bois » (vgl. *bárta* D1, F3, M1 « bocage, taillis »), *siƀaǯúḷu* M3 « avoine sauvage » (*siƀáǯo* « avoine »), *barrúto* B1 « verrou en bois », arag. (a) *panóta* « épi de maïs » (panucula). Nicht hierher gehört *eskanúto* « oignon qui a germé » (Lespy I), das umgestellt ist aus apr. *escalonha* « échalotte », npr. *eskalüño* « vieil oignon qu'on met en terre ».

69. *-ulo* f. geht auf lat. -ula zurück. In Südfrankreich neigen die ursprünglichen Proparoxytona (pópulus, nébula) gern zur Tonverschiebung [1] : *tremúlo* C2 « trémie » (trimodia mit volksetymologischer Angleichung an tremula) [2], *reƀúlo* K3, L1, M5, 6 « caille-lait, Art Klette » (vgl. apr. *rebol* « crépu »), *randúlo* M4, *-u* M3 « chauve-souris » (in M4 auch « hirondelle ») < hirundula.

70. *-uto* < -ŭlia entspricht franz. *-ouille* in *bredouille, vadrouille*. Das Suffix ist in unserem Gebiet nicht häufig : *kagúto* J3, M6 « crotte de brebis », *surrúto* « cailloux brisés, morceaux de

1. Vgl. Seifert, *Die Proparoxytona im Galloromanischen* (Beih. 74 zur *Zeitschr. f. roman. Phil.*), S. 145.

2. Vgl. apr. *tremǫla* « tremble ».

briques pour maçonner » (Lespy I) zu npr. *surro* « sable » (< saburra).

71. *-ülo* < -ūlia ist Kollektivsuffix : *hardülo* « ramassis de hardes » (Lespy I), *herrülo* « ferraille » (ib.). Über die sonstige Verbreitung des Suffixes, das besonders in Italien und Sardinien fortlebt, vgl. Meyer-Lübke, *Roman. Gramm.*, II, § 441.

72. *-ülo*, das latein. -ūcula (vgl. lat. acūcla) fortsetzt, ist sehr selten : *perülo* M1 « poire sauvage » (auch so bei Lespy I) < *pirucula, *kapülo* M1 « tas de vingt gerbes », das identisch ist mit katal. *capulla* « capuchon » (cappa), vielleicht auch *bẹrbüḷo* M6 « étincelle » <*berbucula (statt *berlucula). Vgl. auch das von Krüger (*VK*, II, 176) zitierte katal. *besúla* « Kelle aus Birkenrinde [*bes* « Birke »] zum Wasserschöpfen ».

73. *-üm, -ümi* < -umine dient teils zur Bezeichnung von abstrakten Begriffen, teils zur Benennung von Kollektiven : *bielümi* « vieillesse », *kukarrümi* « habitudes de vaurien » zu *kukárru* « vaurien, gueux » (Lespy I), *saubadyümi* « tout ce qui est sauvage » (ib.), *senglümi* « arbrisseau des haies, espèce de fusain » (ib.), *herüm* « toute espèce de bête sauvage » (< *ferumine).

74. *-üro* (*-türo, -aδüro, -züro*) < -tura, -sura bildet im Lateinischen vorzugsweise Verbalabstrakta (statura, scriptura). Auch heute hat das Suffix noch diese Geltung, vgl. *makuδüro* « meurtrissure » (Lespy I), *pezaδüro* « empreinte de pied » (ib.), *lekaδüro* « ce qui reste à lécher » (ib.). Meist aber ist Konkretisierung eingetreten : *heneδüro* G2 « fente » <*finditura, *mistüro* B1 « pain de maïs », arag. (a) *mestura* « mélange de seigle et de froment », *kustüro* B1 « couture », *pastüro* M6 « pâturage », *lebaδüro* « levain » (Lespy I), *klauaδüro* H1 « serrure » (npr. *clavá* « fermer à clef »), *maskadüro* C2, D1, *-atüro* B1 « tout ce qu'on mange avec le pain » (npr. *maskadüro* « chose qui masque »). Eine auffällige Variante zeigt *mingaδiro* C2 « crèche » (*mandicatura), das sein *i* vielleicht einer Fernassimilation verdankt.

75. *-ur, -urri, -urru* m., *-urro* f. ist Pejorativsuffix und als Ablautform von *-arru* und *-ọrru* aufzufassen. Beispiele : *amúr* F2 « étourdi, distrait », *amúr* P6 « engourdi », *amúrru* D1, *amúr* J1, *amúrri* H1 « mouton qui a le tournis », *amúrru* A1 « nigaud, simple », *amúrro* A1, B1, 2, E1, 2, 3, H1, J4 « brebis qui a le tournis » (vgl. bask. *amurru* « rage »), *kasúrro* (C2, Lespy I) « jeune chêne », *kasúrro* P6 « chêne rabougri » [vgl. auch *kasurrá*

C2 « chênaie »] zu *kásu* « chêne » < cassinus, *bentúrro* « gros ventre » (Lespy I), *gitúrru* D1 « coquin », *gitúrro* « femme de mauvaise vie » (Caddetou) zu apr. *guilar*, npr. *giyá* « tromper », *mandúrro* D1 « femme de mauvaise vie » (wohl zu *mándro* K1, M2 « renard femelle », *mándro* D1 « femme de mauvaise vie »), arag. (a) *tasturro* « pois chiche rôti » (= span. *tostón*), arag. (1, 3) *batúrro* « villageois aux pantalons courts », arag. (a) *kuskúrro* « morceau de pain » (vgl. auch. span. *coscorrón* « coup qu'on donne avec la tête », bearn. *kuskúrro* D1 « pomme de sapin »). Mit doppeltem Pejorativsuffix *kaƀurrás* C2, D1 « grosse tête ». Ein **kaƀúrro* « grosse tête » lässt sich erschliessen auch aus *kaƀurrüt* E5, *-üć* J2 « têtu ».

76. *-us* < -osus bezeichnet eine Eigenschaft : *amurús* « amoureux » (Lespy I), *arrauyús* « enragé » (Lespy I) < rabiosus, *agueñús* D1 « marécageux », *gustús* « savoureux » (Lespy I), *febrús* « malade de la fièvre » (ib.), *gayús* « joyeux » (ib.), *buderús* « agréable comme beurre » (Camelat), *güterús* « goitreux » (ib.), *ürús* B1 « heureux », *titús* « flexible » (< *tiliosus), arag. (a) *petrúso* « terrain rocailleux ». — Die weibliche Form *-úzo* ersetzt in M das lateinische Suffix -etum (fagetum « hêtraie ») : *fažúzo* M1, 2, 6 « hêtraie », *aƀežúzo* M6 « sapinière », *pinuzo* M6 « pinède », *frešúzo* M6 « frênaie », *besúzo* M2, 4 « boulaie » (kelt. *bettiu).

77. *-usko* (arag.) dürfte Ablautform sein, die analogisch zu *-esk* (§ 35) gebildet wurde. Beispiele : (a) *tontúsko* « péjoratif de *tonto* = imbécile », (a) *feusko* « péjoratif de *feo* = laid », *berdúsko* « branche d'arbre », *apatúsko* « jeune branche de l'artichaut » (vgl. span. *apatúsco* « ornement, garniture »).

78. *-uθ* (= span. *-uzo*) < -ūceus ist pejorativ wie im Italienischen (*alberguccio*, *casuccia*) : arag. (a) *karnúθ* « viande pourrie », (a) *paχúθ* « paille à moitié pourrie », (b) *greñúθ* « femme avec les cheveux et les vêtements en désordre » (span. *greña* « chevelure désordonnée »). Hierher auch bearn. *bargüs* D1 « compartiment pour les veaux dans l'étable » ?

79. *-ut*, *-uć* A, H, J, K, L, *-ut* M, *-úro* f. < -ullus. Das lateinische Diminutivsuffix ist auf unserem Gebiet nicht häufig ; in einigen Fällen hat es immerhin seine alte Bedeutung beibehalten : *haƀút* « petit hêtre » (Camelat), *haƀúro* F2, *hapúro* C2 « jeune hêtre », *haƀúro* G2 « bocage de hêtres » < *fagullus, -a, *bežút* E1, 2, G1, *betuć* A1, *bežúć* H1, J3 « bouleau » < betullu, *rastúć* L1 « tige des blés qui reste dans les champs », *rasturo* L1 « champ à chaume »

< *rastullu (zu rastrum), *saʒút* P1 4, *saδúć* K1 « rassasié » < satullus, *kardúl* M2, 5, *kardül* M3, *kardút* M1 « espèce de chardon ». In *tremút* M4, 6 « tremble » ist Suffixwechsel (*tremullus) eingetreten.

80. *-üt* (*-üć*) < -utus bezeichnet eine charakteristische Eigenschaft : *burrüt* F2, G2 « têtu » (bask. *buru* « tête »), *kaƀusüt* F2 « têtu », *beküt* B2 « ogre » (npr. *bekü* « qui a un bec »), *lengasüt* « qui a de la langue, bavard » (Lespy I), *kaƀurrüt* E5, *-üć* J2 « têtu », *putarrüt* M1 « homme avec de grosses lèvres », arag. (b) *kaƀarrúʒo* « homme fort têtu, mais de courte intelligence », *graƀatüt* E3 « terrain marécageux » (*graƀo* « marais »), *murerüć* K3 « marais », (*murẹ́ro* « marais »).

Korrektur-Nachträge.

S. 132. Vgl. noch. *butarru* H1 « grosse outre en cuir dans laquelle on porte le vin d'Espagne » (Sarrieu, *Era garlando*, 82), *butarro* f. « grosse gourde » (Palay).

S. 142. Auffällig ist, dass in den Endungen *-aʒé*, *-iʒé*, *-eʒé* der Tonvokal in der Regel nicht geöffnet ist, wie es bei einfachem *-ẹ́* (< -arius) der Fall ist. Französische Forscher wie Sarrieu, Bouzet u.a. vermuten daher in diesem Suffix -atorius. Die lautliche Entwicklung ist dann allerdings höchst auffällig, wenn auch z. B. *razẹ́* B1 « rasoir » (rasorium) sehr stark für -orium sprechen würde.

S. 145. Zu *-eñ* vgl. noch *aụƀyẽñ* J3, H1 « branche de sapin, lit de rameaux de sapin » < abiegnus.

S. 145. J. Brüch (*Zeitschr. f. franz. Sprache u. Lit.*, 56, 53) macht jetzt wahrscheinlich, dass ein Teil des provenzalischen Ausgangs *-enc* auf latein. -inquus beruht.

S. 162. Zu -atore vgl. noch *espikatú* B1 « glaneur », *kandatú* (!) B1 « chanteur », *laụratú* B1 « laboureur ».

Tübingen. Gerhard Rohlfs.

GENÈSE ET EMPIÉTEMENTS DE L'U

DANS

CERTAINS PARLERS JURASSIENS VAUDO-COMTOIS

NOTES PRÉLIMINAIRES

On sait que M. L. Gauchat ne croit pas que l'*ü* franco-provençal soit le résultat direct d'ū latin, mais qu'il y voit un son venu de l'ouest, lequel se propagea de proche en proche aux dépens de l'ancien *u* indigène [1].

M. K. Jaberg soutient une opinion semblable [2].

Selon E. Philipon, le passage de *u* à *ü*, spontané en franco-provençal, serait assez récent, ne remontant pas au delà du XVIe siècle, voire du XVIIe [3].

A l'encontre de la thèse de l'infiltration outre-jurassienne du son *ü*, nous chercherons à établir que l'ū (comme aussi les deux o) put évoluer normalement en *ü* dans des conditions déterminées, et cela des deux côtés de la frontière politique.

Les consonnes bilabiales, vélaire ou palatale, jouèrent dans cette évolution un rôle capital.

En hiatus avec une voyelle autre que *i*, ū, ō, ŏ latins se consonnifièrent en *w* ou *ẅ*, suivant la nature de la consonne précédente ou de la voyelle suivante.

La dite bilabiale persista ou fit retour à la voyelle de même lieu d'articulation, soit à *u*, soit à *ü*. — Elle disparut accidentellement [4].

1. *Zeitschrift fur romanische Philologie*, XXV, p. 123.
2. *Ueber die assoziativen Erscheinungen*, p. 17 et 18.
3. *U long latin en rhodanien*, *Rom.*, XL, p. 4.
4. Nous avons appris avec satisfaction que M. Jaberg avait constaté sur certains

En cas d'hiatus avec I secondaire ou d'attraction, le résultat fut aussi *ü*, mais par suite de l'harmonisation des éléments.

De son côté, **œu* provenant d'ŏ s'amenuisa en *ü* sur certains points.

Dans nombre de cas, enfin, l'Ī se labialisa en *ü*.

Ces diverses couches d'*ü* secondaires déclenchèrent un mouvement presque irrésistible de substitution analogique de *ü* à *u*.

Le mouvement dont il s'agit peut fort bien s'être manifesté avec une intensité spéciale au temps d'Henri IV ou de Louis XIV, d'où l'affirmation de Philipon concernant l'Ain.

L'influence du français, survenue sur le tard, s'exerça dans le même sens.

Un *ü* apparaît fréquemment à la protonique ; on peut l'attribuer exclusivement à l'analogie.

Pour faire bien comprendre les multiples phases, tant phonétiques qu'analogiques, dont l'aboutissement fut *ü*, nous allons les étudier dans les 15 patois jurassiens qui nous sont familiers [1]. Celui du hameau de Derrière-la-Côte, commune du Chenit (Vallée de Joux), au canton de Vaud, servira de base aux comparaisons [2].

points des Alpes vaudoises et fribourgeoises la même hésitation : *Ueber die assoziativen Erscheinungen*, p. 91.

Dans nos parlers jurassiens, *w* et *ẅ* se distinguent nettement des voyelles correspondantes *ŭ* et *ü̆*. Un miroir nous en convaincra. Avons-nous affaire aux voyelles, l'ouverture des lèvres prend la forme d'un ovale de 6 et 4 mm. de longueur. S'agit-il des consonnes bilabiales, l'espace resté libre rappelle un triangle curviligne concave de 3 mm. de côté pour *w*, réduit de moitié pour *ẅ*.

Les consonnes bilabiales existent en outre au Chenit dans le français local.

1. Ce sont : Le Chenit, Le Lieu, Le Séchey, Les Charbonnières, Le Pont, L'Abbaye, Les Bioux, tous dans la Vallée de Joux ; Gimel, Mt-la-Ville, Vaulion et Vallorbe, au pied du Jura vaudois ; Mouthe, Le Cernois (hameau de la commune de Chaux-Neuve), Combe des Cives (commune de Chapelle des Bois), dans le département du Doubs ; Bois d'Amont du Jura.

Il sera en outre fait de fréquentes allusions aux parlers des Fourgs-lès-Pontarlier et de Châtelblanc (Doubs), de Foncine-le-Haut, de Grandvaux et de Morbier (Jura). Voir la carte annexée, p. 87, à mes *Voyelles toniques suivies de nasale*. A défaut de l'ouvrage en question, qu'on veuille bien tracer un cercle de 20 km. de rayon en prenant pour centre la pointe S. O. du lac de Joux. Les localités précitées s'y trouvent incluses, à la seule exception des Fourgs.

2. Les voyelles nasales y apparaissent d'ordinaire flanquées d'un son préliminaire atténué, *ᵉ*. Nous l'avons systématiquement laissé de côté dans nos paradigmes, aux fins d'en simplifier la graphie.

Il sera fait, pour des raisons de commodité, un usage constant d'adjectifs dérivés de noms de lieu ; la plupart s'expliquent d'eux-mêmes. *Combier* se dit du parler des gens de la haute vallée de l'Orbe, partie vaudoise ; *bois-d'amonnier*, de celui de Bois d'Amont (partie française de ladite vallée) ; *grandvallier*, de la vaste région de Grandvaux dont le centre est S[t] Laurent ; *foncinier* se dit du patois de Foncine-le-Haut ; *civard*, *cernoisien*, *meuthiard*, de ceux de Combe-des-Cives, du Cernois et de Mouthe : *vallorbier* s'entend du parler de Vallorbe ; *vaulionnier* de celui de Vaulion ; *montlavillois* de celui de M[t]-la-Ville ; enfin *gemellan* de celui de Gimel.

La présente étude a été entreprise dans la montagne, à l'aide d'une bibliothèque insuffisante et loin de toute ville universitaire ; aussi lui reprochera-t-on à bon droit l'insuffisance de sa documentation.

Les abréviations de titres d'ouvrages cités sont d'un usage si courant qu'il paraîtra presque superflu d'en dresser la liste :

Rom. = Romania ; *REW* = Romanisches Etymologisches Wörterbuch de Meyer-Lübke ; *ALF* = Atlas linguistique de la France ; *BGSR* = Bulletin du Glossaire des patois de la Suisse romande.

Les signes employés sont empruntés à l'*Atlas linguistique de la France*. A noter toutefois que *t'*, *d'*, *k'*, *g'* marquent une simple tendance à la palatalisation ; que λ représente une variété d'*l* mouillée déterminée par un enroulement spécial de la langue formant poche de résonance.

A

VOYELLES TONIQUES

I

Vélaire en hiatus avec voyelle autre que i.

§ 1. — Ū *tonique, en hiatus avec la désinence* -as (devenue -*ę̆s*) du féminin pluriel, *donne régulièrement ü* lorsque la consonne précédente était t, d, s, y, l, r ou n.

Phénomène général ; vaudois *ŭ*, *ŭ̆* ; comtois limitrophe *ú*, *ü*.

α) — Chute de dentale intervocalique [1].

après S, précédé de T

Punctūtas = *pwăẽtụ̆vẽ̊*, pointues ; testūtas = *tẽitụ̆vẽ̊*, têtues ; pŏtt$_a$ + ūtas = *pŏ̊tụ̆vẽ̊*, maussades, inusité en comtois, *REW*, 6703 ; mutt + ūtas = *mŏ̊tụ̆vẽ̊*, obtuses, arrondies, *REW*, 5793.

Pantic($_e$) + ūtas = *pàsụ̆vẽ̊*, pansues (Mouthe n'emploie que le masculin seul) ; ossūtas = *ŏ̊ŭsụ̆vẽ̊*, osseuses (Bois d'Amont : inusité) ; muls$_a$ + ūtas = *mŏ̊sụ̆vẽ̊*, moussues.

jadis précédé d'*yod*

*Crevūtas = *krụ̆vẽ̊* (**kryŭvẽ̊*, chute régulière d'*yod* après *r*, de même que dans les paradigmes suivants) = jeunes pousses d'arbre (Bois d'Amont : *krẽ̊ẹọ̄*) ; *credūtas = *krụ̆vẽ̊* (**kryụ̆vẽ̊*), crues (participe de *croire*), doublet désuet de **krụ̆sẽ̊*, lui-même forgé d'après succussas, excussas, missas, cursas, ou autres participes sigmatiques [2] : en comtois, le masculin *krŭ̊* ∞ *krú* tient lieu de féminin ; *vidūtas = *vụ̆vẽ̊* (**vyŭvẽ̊*) : disparition analogique du *yod* d'après les précédents, que nous constaterons aussi plus bas ; l'*yod* persiste aux Cives, à Chapelle et à Bois d'Amont (qui se sert de *vyŭ̊* aux deux genres et aux deux nombres) — doublets sigmatiques en vaudois ; revedūtas = *rẽvụ̆vẽ̊*, revues militaires (Bois d'Amont : *rẽvyụ̆yẽ*) ; *debūtas = *dụ̆vẽ̊* (**dyụ̆vẽ̊*) et bibūtas = *bŭvẽ̊* (**byụ̆vẽ̊*) ont un concurrent sigmatique en vaudois.

précédé de L

*Volūtas = *vŏ̊lụ̆vẽ̊*, voulues (désuet en combier, qui lui préfère *vŏ̊lụ̆sẽ̊*) ; Le Pont, Gimel, M^t-la-Ville et Vaulion se servent de *vŏ̊yẹ̄*, *vŏyẹ̊*, Vallorbe et le dubisien limitrophe de *vuyẹ̊* (**vŭlẅẹ̊*, **vŭḷẅẹ̊*, **vŭḷẅẹ̊*) : palatalisation de *l* devant bilabiale palatale caduque, disparition de l'élément lingual d'*l* mouillée [3].

*Fallūtas = *fălụ̆vẽ̊*, fallues (doublet rare de *fălụ̆sẽ̊* en vaudois ; masculin seul usité en dubisien limitrophe) ; *molūtas = *mŏ̊lụ̆vẽ̊*, moulues (triplet de *mŏ̊lụ̆sẽ̊* et de *mŏ̊lặĭtẽ̊* = *molēctas ; participe sigmatique inconnu à Bois d'Amont) ; budellūtas = *bwẽ̊lụ̆vẽ̊*, pansues (inusité en meuthiard) ; villūtas = *vẽ̊lụ̆vẽ̊*, (terme inconnu à Mouthe et Bois d'Amont) ; germ. blaw + ūtas = *blụ̆vẽ̊*, bleues (dubisien, normalement *blœ̨vẽ̊*).

1. La consonne qui vient combler l'hiatus est *v* (parfois peu perceptible), sauf sur les points suivants : Vallorbe *ụ̆yẽ̊* ; Bois d'Amont *ụ̆yẽ̊*. L'hiatus persiste d'ordinaire à Mont-la-Ville.

Voir notes 2 et 3, page 174.

précédé de R

Ventrūtas = *văĕtrụ̆vĕ*, ventrues (Mouthe dit *vētrụ̆* aux deux genres et aux deux nombres); celt. dlut + ūtas = *drụ̆vĕ*, grasses ou gaies (en comtois uniquement dans cette dernière acception);

*crūdas = *krụ̆vĕ*, crues (ici, le meuthiard et le cernoisien distinguent un pluriel *krụ̆vĕ* d'un singulier *krwŏ*, *krwă*, où la bilabiale a persisté, vu l'« assombrissement » de l'-*a* final ; Chapelle dit *krụ̆yĕ*, d'après le singulier correspondant); **kŏrụ̆vĕ* = *corrūtas, qui dut exister jadis, a cédé la place à *kọ̆rsĕ*, *kŏrăĭtĕ* et variantes.

précédé de N

*Connūtas = *kŏnụ̆vĕ*, connues (doublet rare de *kŏnụ̆sĕ* sur divers points ; à Chapelle, le masculin sert aux deux genres ; Gimel emploie *kŏnọ̆ĭtĕ* = *cognĕctas ; M[t]-la-Villle *kŏṇĕ* et Vallorbe *kŭṇĕ* ont vraisemblablement passsé par **kŏnwĕ*, **kŏṇwĕ*, **kŏṇwĕ* ; sinon, ils représentent *cognĭtas) ; nūdas = *nụ̆vĕ*, nues (en dubisien, persistance de la bilabiale et absence de régression : *mwĕ*, *nwĕ*, *ṇwĕ*; le foncinier paraît hésiter entre *ṇwĕ* et *nụvĕ*).

Suivent divers paradigmes que nous citons au Chenit seulement, pour abréger. Cette liste ne prétend en aucune façon à épuiser la matière :

pyótŭvĕ, bancales ; *dŏdụ̆vĕ*, dodues ; —

krŏsụ̆vĕ, en forme de crosse ; *kŏsụ̆vĕ*, cossues ; *bårtsụ̆vĕ*, édentées ; *brãtsụ̆vĕ*, branchues ; —

tsẹḷụ̆vĕ, écailleuses ; — *păteụ̆vĕ*, massives ; — *bẹ̆zụ̆vĕ*, vases en bois de forme oblongue et endroit où deux pains se touchent dans le four ; — *bŏlụ̆vĕ*, bossuées ; *gŏlụvĕ*, goulues ; *prălụ̆vĕ*, humides ; — *mŏrụ̆vĕ*, morilles ; *bŏrụvĕ*, bourrues ; *djŏtrụ̆vĕ*, joufflues ; *málĕtrụ̆vĕ*, en mauvais état (d'un outil) ; — *bŏrnụ̆vĕ*, creuses ; *tsẹ̆rnụ̆vĕ*, charnues; **mĕnụvĕ*, menues ; d'où l'infinitif **ĕmĕnŭyẹ*, aujourd'hui *ĕmĕlŭyẹ*, réduire en menus fragments ?

β) — *Chute de gutturale intervocalique.*

Carrūcas = *tsårụ̆yĕ* (*-rwĕ*, *-ruĕ*), charrues ; type propre au combier, au vaulionnier et au vallorbier. Le dubisien limitrophe

2. Au sujet des participes en *s*, consulter K. Jaberg, *Ueber die assoziativen Erscheinungen*, p. 86-90.

3. Détails complémentaires au § 6.

dit par contre *tsắrüyě*, d'après un ancien singulier *tsắrụ̈yă* (**tsárwa*, **tsắrụ̈ă*). On trouve d'autre part un curieux *tsắrį* à Gimel et à Mt-la-Ville. Étapes suggérées sous toutes réserves : **üě*, **ụ̈ě*, **ụyě*, **ụ̈y*, **üį*, **ui*; vocalisation d'*yod* intercalaire suivie de disparition de l'*ü* tonique. Morbier (point 938, carte 246 de l'*ALF*), Bois d'Amont et Grandvaux emploient *tsărwi*, *tsắrwį*; même développement que sur les points précédents jusqu'au moment où la bilabiale vélaire, propre au singulier **tsărwą*, s'insinua au pluriel. Signalons enfin « *tsaryeu* » aux Fourgs [1] et *tsắryą̈* à Foncine, où l'accent a été rejeté sur *eu* (*ą̈*) final : **tsắrụ̈yě*, **tsắruyě*, **tsắryě*, labialisé en *tsắryą̈*.

Verrūcas = *vắrüyě*, verrues (Vallée de Joux) ; *vắrụ̈yě* en comtois limitrophe; B. d'Amont *vắrwi* et Fourgs « *varyeu* » suivirent la même voie que carrūcas (v. ci-dessus). Résultat divergent : Gimel *vắrüě*, qui se développa parallèlement à tartūcas (v. ci-dessous). Mt-la-Ville *vắrįrě*, délabialisation, ou assimilation à la catégorie des mots en -iarias; Vaulion et Vallorbe *vắrürě*, substitution de *r* à *yod* intercalaire ; Foncine et Grandvaux *vắrụ̈* (**üě*, **ụ̈yě*, **ụ̈y*, **üi*, **üi^u*, **üü* ?), vocalisation d'*yod* intercalaire suivie d'harmonisation en *ü*.

Rūgas = *rụ̈yě*, tas allongés, Vallée de Joux, Vaulion et Vallorbe ; dubisien limitrophe *rụ̈yě*, soit sur tous ces points comme carrūcas. Ailleurs, tombé en désuétude.

Ex + bislūcas = *ěpělụ̈yě*, étincelles ; doublet d'*ěpělụ̈tsě* : *REW*, 1127. Manque dans nos relevés extra-combiers.

Dans les mots suivants, un *v* comble l'hiatus en combier. Il s'agit de mots non héréditaires, peut-être de français patoisé.

Sanguisūgas = *sãsụ̈vě*, sangsues, tartūcas = *tŏrtụ̈vě*, tortues, lactūcas = *lăĕtụ̈vě*, laitues,	persistance de l'hiatus à Gimel et Mt-la-Ville; Vallorbe *ụ̈yě*.

En comtois, le terme purement français a prévalu, sauf toutefois dans *sãsụ̈yě* (Mouthe) et *lètụ̈vě* (Grandvaux). Le genevois *sãsüi* témoigne de la vocalisation d'un ancien *yod* intercalaire [2].

Traitons encore ici de deux paradigmes à étymon incertain : fetūcas ? = *füvě*, sapins rouges (originairement au sens de rejets, jeunes pousses ?). Type propre à la Vallée et à Vaulion. Dubisien limitrophe *fụ̈vě* ; Vallorbe *fụ̈yě*; Chapelle et B. d'Amont *fyụ̈vě* où la protonique consonnifiée persiste. Mais *ĭ*, *ī* à Gimel et Mt-la-Ville ; délabialisation par dissimilation, vu le *f* initial ?

1. Meyer-Lübke, *Grammaire des langues romanes*, I, § 61.
2. Keller, *Genferdialekt*, p. 95.

Cadūcas? = *tɛüvĕ*, natures veules, *REW*, 4703₂. Terme inconnu hors des étroites limites de la Vallée de Joux. Peut aussi s'expliquer par cadūtas, lequel donne *tsüvă* à Leysin, *tɛüvă* aux Diablerets[1].

§ 2. — ū *tonique en hiatus avec -ă final roman* de l'accusatif singulier *donne analogiquement ü* (*ú*, *ü* en comtois limitrophe), la consonne précédente étant T, D, S, Y, L, R ou N.

Il serait oiseux de reproduire en totalité les paradigmes cités au § 1 ; tenons-nous en à quelques-uns. L'-A final persiste sous forme de *-ă*, sauf toutefois en dubisien où il s'obscurcit en *-ŏ*, *-å*.

α) — *Chute de dentale intervocalique.*

Punctūta = *pwăẽtüvă*, pointue ; pantic(e) + ūta = *pāsüvă*, pansue ; *crevūta = *krüvă*, jeune pousse d'arbre ; budellūta = *bwĕlüvă*, pansue ; crūda = *krüvă*, crue ; Mouthe a normalement *krwŏ*, en regard du pluriel *krüvĕ* ; Cernois *krwå* (vieilli), l'un et l'autre avec bilabiale vélaire exigée par *-a* final assombri. Cives et Chapelle *krüyà* ; retour d'un ancien *w* normal à la voyelle de même lieu d'articulation. Nūda = *nüvă*, nue ; en dubisien *nwŏ*, *nwå* *ŋüă* ; Foncine paraît hésiter entre *nüvă* et *ŋüă*.

β) — *Chute de gutturale intervocalique.*

Carrūca = *tsårüyĕ*, charrue,
verrūca = *vårüyĕ*, verrue,
rūga = *rüyĕ*, tas allongé,

à l'-*ĕ* final près, identiques au pluriel correspondant en combier ; Gimel et Mt-la-Ville ne connaissent pas le représentant de rūga.

Ex + bislūca = *ĕpĕlüyĕ*, étincelle ; doublet d'*ĕpĕlütsĕ*. La forme *ĕpĕlüiy* de l'*ALF* est incorrecte : carte 493, point 939 (Brassus). Gru(s) + a = *Grüyă*, grue ; conservé au Lieu dans un nom de pièce de terre : *lĕ tsā dĕ lă Grüyă*.

L'hiatus est comblé par un *v* dans quelques termes de date récente :

sanguisūga = *sāsüvă*, sangsue,
tartūca = *tŏrtüvă*, tortue,
lactūca = *lăẽtüvă*, laitue,

sauf l'-*ă* final, identiques, en vaudois, au pluriel correspondant. Complètement francisés en comtois, au rescapé *săsüyĕ* près, propre au meuthiard.

1. K. Jaberg, *Ueber die assoziativen Erscheinungen*, p. 80-81.

Étymologie douteuse : *fetūca ? =*fųvă*, sapin rouge ; à part l'-*ă* final, même résultat que *fetūcas; cadūca? = *teųvă*, nature veule ; mot aujourd'hui exclusivement combier.

Remarque I. — *Re* + substantif verbal germ. waidhanjan aboutit à « *ruwain* » aux Fourgs. Croisement probable d'un ancien *« *ruain* », à vocalisation de bilabiale, avec le doublet *rwain* où celle-ci persistait. Mouthe dit *rwẽ* [1].

Remarque II. — L'infinitif *eϵuyį* ou *eϵuvį* de Dompierre (exsūgare) implique **eϵuye*, **eϵųve* à la 3me pers. sing. de l'indicatif présent, soit un type à régression [2].

L'idée que les singuliers précités en -*ųyė*, -*ųvă* (et variantes) étaient analogiques des pluriels correspondants, passés en revue au § 1, m'a été suggérée d'abord par l'étude de E. Philipon sur l'ū long latin dans le domaine rhodanien [3]. Le fait que *roua* répond à rūga et rŏta, mais *rues* à rūgas et rŏtas, dans certains parlers du groupe lyonnais (p. 11); les types savoyards *nu*, *cru*, *dru*, *barbu*, *blu* des XVIIe et XVIIIe siècles — en regard de *noua*, *croua*, *droua*, *barboua*, *moloua*, *bloua* (p. 13); le pluriel *rué* du genevois (p. 14); comme aussi le meuthiard-cernoisien *krwŏ*, *krwă*, qui fait *krųvĕ* au pluriel ; *bŭϵŏ* = bossue, comparé à *bŭsųvĕ* (Mouthe), *krŭyă* à *krŭ* (Chapelle), lèvent un coin du voile masquant un état de choses fort ancien.

A notre avis, le processus fut le suivant :

L'-*ĕ* final roman des noms féminins en -AS (né probablement lui-même d'une détente exagérée du *w* précédent) exigeait avant lui une bilabiale homorganique, soit un *ẅ*, bilabiale palatale conjointement déterminée par T, D, S (*ϵ*), Y, L, R ou N précédents.

Au singulier, par contre, l'-*a* final roman, resté intact ou légèrement assombri, l'emporta en influence sur la consonne précédant l'ū tonique. Ce dernier dut conséquemment se consonnifier en *w*.

Par la suite, l'une et l'autre bilabiales firent retour à la voyelle homorganique, soit à *ü* au pluriel, à *ŭ* au singulier.

Au cours des siècles, les formes des deux nombres s'influencèrent mutuellement. Chaque milieu régional procéda à sa façon. Dans le domaine vaudois considéré, le son palatal propre au pluriel

1. J. Tissot, *Le patois des Fourgs*.
2. L. Gauchat, *Le patois de Dompierre*, § 90.
3. *Rom.*, XL, p. 1-16.

l'emporta sur toute la ligne. Seul le combier *bŭyă* (§ 3 α, *R.*) parvint à résister à de pressantes sollicitations. Le dubisien limitrophe procéda moins radicalement, laissant d'ordinaire subsister les représentants authentiques de carrūca, verrūca, rūga, sanguisūga, *buka. Relevons en outre que, sur la plupart des points, crūda, nūda, butti(a) + ūta, rŏta (§§ 2 α, 3 β, 12) ne connurent pas la régression.

L'*u* l'emporta aux deux genres (comme en wallon ?) dans certains patois de la région de Lyon (il est regrettable que les documents recueillis par Philipon n'indiquent pas le pluriel correspondant) : *vendou* et *vendoua*, *charroua*, *varroua*, *sansoua*, *croua*. En bugésien, nous rencontrons *poiou*, *volou*, *perdou*, *tordou*, *konyou*, *mordou*, *vendou*, *venou*, *tenou* au masculin. A Cerdon-lès-Nantua, le féminin singulier se vit assimilé au pluriel, tandis que le masculin conservait l'*u* : *mordou*, *mordua* ; *konyou*, *konyua*. Nous trouvons enfin le « monde renversé » au Bouveret, à Vionnaz et environs (Valais). L'*u* y a triomphé au masculin, tandis que *u* (*o*) est de règle au féminin : *perdu*, mais *perdoa* ; *mordu*, mais *mordua* [1]. On a pu constater plus haut un cas isolé tout pareil propre à Chapelle-des-Bois : *krŭ* au singulier, en regard de *krŭyĕ* au pluriel ; *krŭyă* au féminin.

Il importe de noter qu'au Val d'Hérens (Valais) [2] la régression n'est point encore achevée au féminin : *nwá*, *krwă*, *vēdwă*, *rēdwá*, d'où les pluriels analogiques *vēdwĕ*, *rēdwĕ* — alors qu'au masculin nous avons *nŭ* ou *nuk*, *krŭ* ou *kruk*. Lavallaz affirme que, dans nombre de cas, il eût désiré surmonter le *w* d'un *u*.

Un tableau suggestif de M. K. Jaberg [3] met entre autres en regard les féminins en -ūda et les masculins en -ūdu propres au fribourgeois, aux Ormonts, à Blonay (plus en deux points valaisans sur lesquels nous ne reviendrons pas). Ici encore, l'*u* du féminin pluriel bouscula l'*u* du féminin singulier, puis celui des deux masculins. Pourtant, le type archaïque sans régression *nwă* réussit à se maintenir aux Diablerets et à Leysin, battu en brèche sur ce dernier point par le doublet *nŭvă*.

1. Philipon, *op. cit.*, *Rom.*, XL, 11-15; J. Gilliéron, *Le patois de Vionnaz*, p. 36-37; et *Petit atlas phonétique du Valais roman*, planche 16.

2. H. de Lavallaz, *Le patois d'Hérémence*, §§ 122-123.

3. *Ueber die assoziativen Erscheinungen*, p. 90.

Relevons encore la palatalisation de *n* à L'Etivaz (Ormonts) dans *nyă* = nūda. Elle témoigne d'un ancien *ẅ* emprunté au pluriel correspondant.

Quand l'*u* issu de ū apparut-il dans les documents ? Nous savons seulement qu'en 1149 certain moulin près La Sarraz était désigné sous le nom de *Bornul* (moulin creux ?) ; *Bornuz* en 1158 ; *Bornu* en 1278.

Il existait d'autre part en 1215 un hameau dit *Drugey*, dépendant de Puidoux (Lavaux). Nous ignorons si la base en est le celtique dlutos ou s'il s'agit d'un (fundum) Drugiacum[1].

Ces faibles indices portent à croire qu'en vaudois du XIIe siècle l'*u*, issu d'une ancienne bilabiale palatale propre au féminin pluriel des paradigmes cités, l'avait déjà emporté sur l'*u* du masculin. On n'était parvenu à ce résultat définitif qu'après une évolution dont il est impossible, pour le moment du moins, d'apprécier la durée.

Plus sommaires encore sont les renseignements concernant la Cisjurane. Relevons toutefois que le grand diplôme de l'empereur Frédéric du 16 décembre 1184[2] mentionne certaine église et prieuré de *Kues*, à la suite de ceux de Viriaco (Virieux, Ain ?). Selon toute probabilité, nous serions en présence du représentant de *codas. Or, nous le verrons au § 11, *codas subit les mêmes métamorphoses que crūdas, nūdas précités. Si notre étymologie n'est point erronée, la régression à *u* de l'ancienne bilabiale palatale était chose faite, sur un point du moins, en bugésien du XIIe siècle. Il va de soi qu'à deux pas de là l'*u* rival pouvait fort bien avoir eu le dessus.

§ 3. — ū *tonique en hiatus roman avec ẹ̆ ou ă roman de flexion* (tout en étant précédé d'explosive labiale ou gutturale, ou de *m* ou *ſ* romans), *donne analogiquement ŭ* (*ú*, *ŭ́* en comtois limitrophe).

α) — En hiatus avec -ẹ̆ final du pluriel.

Barbutas = *bårbụvẹ̆*, barbues, ? + ūtas = *bẹ̆gụvẹ̆*[3], qui bèguent, ramūtas = *rămụ̆vẹ̆*, ramues,	même syllabe finale qu'au § 1 pour punctūtas, testūtas et autres.

1. Jaccard, *Essai de Toponymie*, p. 43 et 140.
2. D. P. Benoit, *Histoire de l'Abbaye et de la Terre de Saint-Claude*, I, p. 642, l. 45.
3. Le diminutif *bẹ̆gẹ̆tă* désigne au Chenit certaine variété de pomme de terre

Butt(ia) + ūtas = *bǒfṳ̆vĕ̊*, bossues. Marche avec les précédents, sauf à Vaulion *bŏεę̊* ; Cernois, Cives, Chapelle et Foncine *bṳ̆εę̊* (*-εṳ̆ĕ̊, *-εṳ̆ĕ̊) ; absence de régression à la voyelle homorganique [1].

Citons en outre au Chenit : *trăpṳ̆vĕ̊*, trapues ; *krĕ̊pṳ̆vĕ̊*, crépues ; *ẹ̇gṳ̆vĕ̊*, aiguës, où il s'agit probablement de français patoisé.

Le nombre des exemples paraît relativement faible, en comparaison des cas où l'ū en hiatus était précédé de T, D, S, Y, L, R ou N, — cas qui motivèrent l'entraînement.

Remarque. — Du germ. būkon, buer, prit naissance le substantif verbal *būkas, *būka (désignant la lessive), qui aboutit à *bṳ̆yĕ̊*, *bṳ̆yă* en combier et dubisien. Étapes probables : **bwĕ̊* (**bwă*), **bṳ̆ĕ̊* (**bṳ̆ă*) ; fermeture en *ṳ̆* et allongement en *ṻ* en dubisien. Unique vestige de régression de **w* à *ṳ* constaté à la Vallée. Le type *bṻyă* indiqué par l'*ALF* pour le Brassus (point 939, carte 375) est incorrect.

Sur tous les autres points étudiés, on rencontre *ṻ* et ses variantes, — substitution provoquée par les multiples paradigmes cités au § 1.

Autre solution. On pourrait partir du participe féminin bukata, dont le développement aurait été le suivant tant en dubisien qu'en combier : **bwą̄*, **bṳą̄*, **bṳă*, **bṳ̣ă*, **bṳyă* ; abrègement d'-*a* long, suivi de recul de l'accent, un *yod* venant tardivement combler l'hiatus ? *REW*, 1379.

β) — *En hiatus avec -ă final roman de l'accusatif singulier.*

Barbūta = *bă̊rbṳ̆vă*, barbue,
? + ūta = *bĕ̊gṳ̆vă*, qui bègue,
ramūta = *rămṳ̆vă*, ramue,
} -*ă* final persiste partout ; il apparaît assombri en -*ŏ* à Mouthe, en -*ă̊* au Cernois.

Même distribution des consonnes intercalaires qu'au § 2.

Butt(ia) + ūta = *bǒfṳ̆vă*, bossue ; mais *bŏεą̄* à Vaulion ; *bṳεą̄*

aux extrémités recourbées. C'est aussi un surnom. Ce terme est-il parent de *bĕ̊gṳ̆vĕ̊* cité ci-dessus, ou correspond-il au français *beguettes*, petites tenailles ? *REW*, 1013 et 898.

1. L'évolution de *s* en *f* en passant par *ş* apparaît bien plus fréquemment au Chenit que dans les parlers voisins, notamment qu'à la commune-mère du Lieu. L'éviction progressive des doublets en *f* s'y est produite au cours des trois derniers siècles, surtout depuis la séparation des territoires communaux. L'influence du français y a certes été pour quelque chose.

au Cernois-Cives, à Chapelle et à Foncine ; *bŭεǫ̀* en meuthiard, en regard du pluriel *bŭsụ̆vě̊*.

Sont peut-être de couche récente *trăpụ̆vă*, trapue ; *krě̊pụvă*, crépue ; *ẹ́gụ̆vă* = aiguë, cités uniquement sous leur forme combière.

Dans les paradigmes au pluriel traités sous α), l'influence de la consonne précédente venait contrarier celle de la voyelle palatale romane suivante, *ě̊*. Au singulier, par contre, les deux forces s'exerçaient dans le même sens, impliquant une bilabiale vélaire plus tard vocalisée en *u*. Vu le nombre limité des cas et le pluriel hésitant, l'*u* devait presque fatalement succomber sous les coups des denses phalanges d'*u* citées aux §§ 1 et 2. Nous avons pu enregistrer un seul rescapé au Chenit.

Dans un cas (*bŏεẹ̊*, *bŏεặ* et variantes), la bilabiale doit avoir disparu hâtivement, avant toute possibilité de régression.

§ 4. — *Précédé d'explosive dentale ou de sifflante sourdes*, l'Ū *en hiatus roman avec -ě̊ (-ė ?) roman final donne régulièrement ẅ, et, analogiquement, lorsque la désinence romane est -ŭ, -ŏ, -ȯ*.

Il n'y a pas de retour à la voyelle homorganique à l'indicatif présent de certaines formes verbales.

Vallée de Joux (moins l'Abbaye) *ẅ* ; Mouthe et B. d'Amont *w* ; ailleurs (Abbaye y comprise), disparition subséquente de la bilabiale.

Tūto = *ḳẅŭ*, je tue, tūtas,-t = *ḳẅě̊*, tu tues, il tue, *tūtunt = *ḳẅǭ*, ils tuent, } Cernois-Cives distinguent *t'yŭ*, *t'yė* (chute de bilabiale palatale) de *t'yẅě̊* (persistance de celle-ci) à la 3ᵉ personne du pluriel. Foncine dit *t'yẅě̊* aux 2ᵉ et 3ᵉ personnes du singulier, mais *t'yẅẹ̊yā* à la 3ᵉ du pluriel, par suite d'assimilation à la catégorie de *plicant, *fricant, et autres.

Palatalisation plus ou moins intense de la dentale initiale devant *ẅ* ou ancien *ẅ*, suivant les localités.

Sūdas,-t = *εẅě̊*, *sūdunt = *εẅō*, } Abbaye *w* ; limitée à l'origine aux 1ʳᵉ personne du singulier et 3ᵉ du pluriel, la bilabiale vélaire s'y propagea aux 2ᵉ et 3ᵉ personnes du singulier. Persistance du *ẅ* à Vaulion et Vallorbe. Cernois-Cives *εė*, mais *εẅě̊* à la 3ᵉ personne du pluriel ; Foncine et Grandvaux *εwě̊* en regard de *εwẹ̊yā*.

L'hésitation constatée entre les bilabiales n'a rien qui doive surprendre. L'*-ŭ* (*-ŏ*) désinentiel de la 1ʳᵉ personne du singulier (voir pour sūdo, § 5 β), de même que l'*-ō* de la 3ᵉ personne du pluriel

(on rencontre -ĕ au Cernois-Cives), exigeaient devant eux une vélaire, tandis que l-ĕ (-ĕ douteux) des 2ᵉ et 3ᵉ personnes du singulier appelait une bilabiale palatale. La tendance bien connue à l'unification fit disparaître la divergence antérieure, tantôt au profit de *ẅ*, tantôt au profit de *w*.

Si les bilabiales ne firent pas retour à la voyelle homorganique, la cause en est probablement dans l'influence « enrayante » des infinitifs. Ici, en effet, la bilabiale, étant protonique, devait faire preuve de plus de résistance.

Selon toute probabilité, il exista, à une époque que rien ne permet de préciser, d'une part une 2ᵉ et une 3ᵉ personnes du singulier **tṷĕ*, **sṷĕ*, **nṷĕ* (nŏdas, -t; § 9), **mṷĕ* (mūtas, -t; § 7) — d'autre part les 1ʳᵉ personne du singulier et 3ᵉ personne du pluriel suivantes : **tṷü*, **tṷō*; **sṷü*, **sṷō*; **nṷü*, **nṷō*; **mṷü*, **mṷō*, toutes formes à régression. La puissante analogie en sonna le glas [1].

Le tableau de M. Jaberg nous révèle aussi une situation fort compliquée [2]. La bilabiale vélaire triomphe aux Diablerets. A Leysin, elle apparaît uniquement dans le résultat de sūdo; à Hérémence, dans celui de tūto. Sur d'autres points, la bilabiale palatale dut prévaloir, puis tomba, non sans avoir provoqué la palatalisation sporadique du *t*. Par suite de segmentation, l'élément palatal apparaît dégagé sous forme d'*yod* à L'Etivaz et à Leysin : *tyŏ*. Ce *yod* se propagea analogiquement à *syŏ*, *ɛyŏ* (L'Etivaz et Fribourg III).

§ 5. — *Disparition de bilabiale précédée de chuintante.*

α) — *Bilabiale palatale suivie d'-ĕ roman de flexion.*

*Cosūtas = *kŏję̆*, cousues (**-zẅĕ*, **-jẅĕ*, **-jẅĕ*) ; *j* emprunté à *ķăĕję̆* = quetiatas, *pwăĕję̆* = puteatas, *wăĕję̆* = otiatas. Type propre au combier, gemellan, vaulionnier et vallorbier. Le dubisien limitrophe connaît la variante *kwăję̆*, *kwĕję̆*. Possèdent en revanche le doublet régressif : Mᵗ-la-Ville *kŏzṷĕ*, Grandvaux *kŭzṷvĕ*, B. d'Amont *kŏzṷyĕ* [3].

1. En français prélittéraire, une régression de la bilabiale à la voyelle homorganique dans les féminins en -ūcas, -ūgas, comme aussi dans les formes verbales en -ūco, -ūcas, -ūcat, -ūcant, paraît être dans l'ordre des probabilités.

Dès une époque reculée, dūas aurait frayé la voie.

2. Jaberg, *Ueber die assoziativen Erscheinungen*, p. 90.

3. K. Jaberg, *Ueber die assoziativen Erscheinungen*, p. 80-81, signale *jwă* à Leysin et Hérémence ; *zẅă* aux Diablerets ; *jă* à Blonay et Dompierre ; *jyă* à L'Etivaz.

Le singulier (*kǒją̆* et variantes), analogique du pluriel ci-dessus, n'en diffère que par l'-*ă*, -*ŏ*, -*ǻ* désinentiels.

Le masculin correspondant est partout en -*ŭ*, -*ǚ*; il date forcément de l'époque où le féminin à régression -*ụ̆vă*, -*ụ̆yă*, -*ụă*, -*ụ́yă* s'employait couramment.

*Liez (*z* analogique emprunté à la 1re personne du singulier du présent) + -ūtas, -ūta = *léję̆*, *léją̆*, lues, lue. Sauf en comtois, développement parallèle à celui de *cosūtas, -a. Singulier pareillement analogique. Le dubisien dit *lú* aux deux genres et nombres; français ? En bois-d'amonnier, *lụ̆yę̊*, *lụ̆yă* témoignent de régression.

β) — *Bilabiale vélaire s'amalgamant à l'-ü désinentiel.*

Sūdo = *ϵü* (*swü, *ϵwü); passage analogique de *s* initial à *ϵ*; influence possible de caco, § 14. Seuls le meuthiard *swǚ* et le bois-d'amonnier *ϵwŏ̊* ont maintenu la bilabiale [1].

§ 6. — *Disparition de bilabiale précédée d'explosive dentale ou gutturale.*

α) — *Palatalisation normale d'explosive dentale.*

Battūtas = *băkę̊*, battues; d'où le singulier analogique *băką*; radical *fŏt- de futuere + -ūtas = *fŏ̊kę̊*, foutues; d'où *fŏ̊ką̆*. Les types extra-combiers font malheureusement défaut dans nos relevés. — *Perdūtas = *pǻrgę̊*; d'où le singulier analogique *pǻrgą* (*dwę̊, *d'yę̊, *dyẅę̊, *dywę̊); vendūtas = *văẽgę̊*; d'où *văẽgą*; *mordūtas = *mŏ̊rgę̊*; puis analogiquement *mŏ̊rgą*. On trouve par contre *mŏrdụę̊* à Gimel; régression ou francisation. Vaulion dit *mŏrdję̊*, *mŏrdją̆*; Vallorbe *mwǻrdję̊*, *mwǻrdjǫ̆*, empruntant l'un et l'autre l'affriquée au subjonctif présent correspondant. Ces dernières formes, dont on retrouve les traces sur d'autres points, paraissent quelque peu désuètes. En dubisien *mwą̆ϵę̊*, *mwąϵŏ̊*, -*ǻ* postulent morsas, morsa, et rivalisent avantageusement avec les doublets *mwǻrdję̊*, *mwǻrdjǫ̊*, -*ą̊*.

Selon toute probabilité, la palatalisation plus ou moins intense de *t*, *d* devant *ẅ* se produisit au pluriel, qui finit par entraîner le singulier dans son sillage. Après segmentation de l'élément palatal de *t'*, *d'* (*ṯ*, *ḏ*), la bilabiale devint moins perceptible, puis disparut.

1. Jaberg, *op. cit.*, p. 78-79 et 90.

Seuls le grandvallier et le bois-d'amonnier ignorèrent la palatalisation de l'explosive dentale. Ils présentent ici un *ṷ̆* avec persistance de l'accent primitif : *bătṷ̆ă*, *mŏrdzṷ̆ă*.

Hérémence (Valais) [1] connaît un type à bilabiale vélaire persistante, naturellement sans palatalisation de la consonne précédente : *vēdwĕ*, *vēdwă*, *rēdwĕ*, *rēdwă*. Triomphe probable du singulier sur le pluriel.

Mais, se demandera-t-on, pourquoi -ūtas, -a, -ūdas, -a, aboutirent-ils tantôt à *-ṷvĕ*, *-ṷ̆vă* (§ 1 α), tantôt à *-ḱĕ*, *-ḱă* et variantes ? Les romanistes qui ont abordé le problème ont dû se contenter de constater le double traitement sans en élucider la raison [2].

L'une et l'autre tendance se justifient, ce me semble, par l'hésitation prolongée de l'accent. Longtemps, l'on se servit indifféremment de *pwăētṷ̆vĕ*, *-ă* et de **pwăēḱĕ*, *-ă*, de *bătṷ̆vĕ*, *-ă*, et de *băḱĕ*, *-ă*. A la longue, le type à accent déplacé l'emporta dans les participes purs, et ce, grâce à l'ascendant des participes en -tītas, -a, -dītas, -a (tels partītas, -a, retardītas, -a). Le concurrent à accentuation persistante (retour à la voyelle homorganique) eut en revanche le dessus dans les participes employés adjectivement, appuyé qu'il fut par l'imposant cortège des adjectifs proprement dits en *-ṷ̆vĕ*, *-ṷ̆vă*. Quelques doublets ont résisté à de puissantes sollicitations.

β) — *Palatalisation analogique d'explosive gutturale.*

Secūtas, -a = *sĕgĕ*, *sĕgă*, suivies, suivie. D'après le masculin *sĕgṷ̆* (voir au § 20 α le sort de l'*ū* final de -ūtu), lui-même substitué à un ancien **sĕgṷ̆*. Le *g* intervocalique trahit l'origine méridionale de notre participe.

Aucune trace de mouillement analogique du *g* en meuthiard, civard et grandvallier : *ɛĕgĕ*, *ɛĕgŏ*, *-ă*.

Il s'agit peut-être de français patoisé dans *sṷ̆ĭvíyĕ*, *-ă*, propre à B. d'Amont.

Le gemellan *sĕgṷ̆vĕ*, *-ă* a suivi *bĕgṷ̆vĕ*, *-ă*, *œ̆ĭgṷ̆vĕ*, *-ă* ; § 3 α, β.

Enfin la forme vallorbière *ɛṷ̆lĕtĕ*, *-ă*, comme le cernoisien *ɛĕgĕĭtĕ*, *-ă*, postulent le suffixe -ēctas, -a.

1. L. de Lavallaz, *Le patois d'Hérémence*, § 123.

2. K. Jaberg, *Ueber die assoziativen Erscheinungen*, p. 91 ; Stricker, *Lautlehre der Mundart von Blonay*, § 83 ; Philipon, *Patois de Jujurieux*, p. 226.

§ 7. — *Persistance de bilabiale vélaire, sans régression.*

Mūtas, -t = *mwĕ̊*, } infinitif *mwā̊* = muer. L'ū se consonnifia
*mūtunt = *mwō*, } en *w*, même aux 2e et 3e personnes du singulier, en raison de l'influence prépondérante exercée par *m* initiale, — à moins qu'il ne s'agisse de reformations d'après l'infinitif, où la bilabiale protonique ne pouvait faire retour à la voyelle homorganique.

Phénomène général, sauf les cas spéciaux qui suivent : Cives *tè mŭ*, *ĕl mŭ*, régression accompagnée de disparition de la finale atone — mais *ĭ mwĕ̊*, ils muent. Foncine et Grandvaux *mwę̊yă*, finale analogique déjà constatée dans les représentants de *tūtunt, *sūdunt, § 4.

Le composé *rèmwą̊*, changer d'alpage (et, sur certains points, de domicile), marche avec le simple ci-dessus. Fait exception le cernoisien *ŭ rèmwį̊yĕ̊* (3e personne du pluriel).

Complication produite par l'avancement de l'accent.

Habūta = *zę̊wă* (*awă, *zą̊wă, *zwąwă, *zẅę̊wă, *zẅę̊wă); préposition de *z*; affaiblissement de la protonique initiale, devenue accentuée, causé par bilabiale adventice éphémère. Participe passé féminin d'*avoir*, d'*être* et d'*aller*, propre à la seule commune du Chenit. Le pluriel correspondant, *zę̊wĕ̊*, me paraît refait d'après le singulier.

Ailleurs, en vaudois, nous avons *zų̆vĕ̊*, *zų̆vă* et variantes (*awĕ̊, *ząwĕ̊, *zwąwĕ̊, *zẅę̊wĕ̊, *zę̊wĕ̊, *zẅĕ̊, *zųĕ̊); disparition de la protonique initiale, passage de la bilabiale vélaire à la palatale correspondante amené par l'*ĕ̊* suivant et la sifflante précédente, enfin régression de *ẅ* à la voyelle homorganique. Singulier reconstruit d'après le pluriel.

Selon toute probabilité, Le Chenit a connu un pluriel *zų̆vĕ̊, dont l'évincement se produisit après l'an 1500, date de la colonisation intense de son territoire. Le reste du district de la Vallée et les localités vaudoises au pied du Jura renoncèrent de leur côté au singulier *zę̊wă ou variante [1].

Le dubisien limitrophe dit *yœ̨vĕ̊*, *-ŏ*, *-ă̊*. L'*œ́* anormal est emprunté au masculin correspondant, § 20 α. Connaissent uniquement la forme masculine : Foncine *ăyœ̨ŭ* ; Grandvaux *ú* ; B. d'Amont *vyú*.

1. A consulter : K. Jaberg, *Ueber die assoziativen Erscheinungen*, p. 80 et 81.

§ 8. — ō *en hiatus latin avec -ĕ flexionnel roman donne régulièrement ŭ* et variantes en vaudois, lorsque précédé d'explosive dentale.

Retour de *ẅ* à la voyelle homorganique.

Dŭas = *dṳvĕ* (**dẅas, *dẅĕ, *dṳĕ*); vocalisation de bilabiale palatale remontant à la haute époque où l'accent était encore hésitant. Type propre à la Vallée et à Vallorbe. Léger allongement accompagné d'appointissement en vaulionnier *dṳ́vĕ*; à Gimel et Mt-la-Ville *dṳ́ĕ*, persistance de l'hiatus [1].

Les formes comtoises offrent de curieuses particularités. Le dubisien dit *dąwĕ*; Foncine *dę̆vĕ*; Morbier, carte 202, et B. d'Amont *dę̆wĕ*. Il convient, semble-t-il, de partir de **dwǫ̆ĕ, *dwǫ̆wĕ* (modelés sur le masculin *dwǒ*, § 10). Un affaiblissement subséquent en **dwąwĕ, *dẅę̆wĕ* se serait produit, la première bilabiale disparaissant bientôt par dissimilation. Substitution analogique accidentelle de labiodentale à bilabiale intervocalique.

Fort loin de là, Hérémence se sert du type voisin *dąwé* [2].

Remarque. — A Dompierre, à Blonay, à L'Etivaz, ainsi qu'en fribourgeois I, II, III, un *ŭ, u, ū* apparaît dans les représentants de tŭa, sŭa (hiatus originaire). Cet *u* me semble emprunté au pluriel correspondant, que les ouvrages à ma disposition ne citent malheureusement pas [3].

§ 9. — *Persistance de bilabiale palatale sans régression* (formes verbales).

Nōdas, -t = *ṇẅĕ*, tu noues, il noue; Vallée de Joux et Gimel. Ailleurs, en vaudois, *ṇĕ*; chute de bilabiale palatale. Le Cernois distingue *ṇĕ* (2e pers. sing.) de *ṇê* à la 3e; Les Cives *te ṇê* de *ĭ ṇẅĕ*, où la bilabiale persiste. Une bilabiale vélaire, empruntée aux 1re pers. sing. et 3e pers. plur., apparaît à Mouthe *nwê*, et B. d'Amont *nwĕ*. Suivi de bilabiale vélaire, *n* n'y connaît naturellement pas le mouillement.

Nōdo = *ṇẅu* et *nōdunt = *ṇẅō*; Chenit. Bilabiale palatale

1. Il est parfois singulièrement difficile de discerner, chez des vieillards édentés, si la labiodentale existe ou non.

2. L. de Lavallaz, *Essai sur le patois d'Hérémence*, § 111.

3. K. Jaberg, *Ueber die assoziativen Erscheinungen*, § 90; Stricker, *Lautlehre der Mundart von Blonay*, § 66; Haeflin, *Les patois romans du canton de Fribourg*, p. 85.

empruntée aux deux personnes précitées. Mouillement de *n* suivi de *ẅ* analogique [1].

Ailleurs, en vaudois, *ṇü* ou *ṇŏ* et *ṇō*; chute subséquente de bilabiale palatale analogique. Cernois-Cives *ṇú* à la 1re pers. sing. (ancien *ẅ* analogique); *ṇẅ̊ẽ* à la 3e pers. plur., bilabiale palatale conditionnée par *-ẽ̊* flexionnel suivant.

Grandvaux *ṇü̊*, *ṇẽ̊*. Persistance de bilabiale vélaire normale à Mouthe et B. d'Amont : *nwŏ̊* (*-ŏ̊*), *nwõ*.

Absence générale de régression due à l'influence enrayante de l'infinitif correspondant.

§ 10. — *Disparition de bilabiale vélaire* (ō en hiatus latin avec -o, *-unt de flexiōn).

Dŭos = *dọ̆ŭ* (*dẽ̊ŭ*) en vaudois; *dó* à Morbier (carte 282 de l'*ALF*), Grandvaux et B. d'Amont : **dwos*, **dwou*, **dwou*, soit consonnification de la tonique accompagnée du recul de l'accent, allongement d'*-o* final roman en *-*ou* devant *-s* caduque; monophtongaison coutumière en *ó* dans le département du Jura; disparition sur tous les points mentionnés de la bilabiale, quoique vélaire.

En dubisien et foncinier aucune trace d'un dédoublement de la voyelle devant *-s*. La bilabiale y persiste : Fourgs « *douo* »; Mouthe *dwŏ̊*; Cernois, Cives et Foncine *dwă̊*, soit première étape dans la voie de l'affaiblissement.

Remarque I. — Les représentants de *subcŭto, *-unt, *excŭto, *-unt sont actuellement *sẽ̊kặŭyŭ*, *sẽ̊kặŭyō*, *ẽ̊kặŭyŭ*, *ẽ̊kặŭyō* au Chenit, types dont la reconstruction paraît évidente. En revanche, la bilabiale vélaire normale a persisté au Cernois-Cives : *sẽ̊kwẹ̊yŏ̊*, *sẽ̊kwẹ̊yẽ̊*, *ẽ̊kwẹ̊yŏ*, *ẽ̊kwẹ̊yẽ̊*; affaiblissement de **wŏ* en **wă*, *wẽ̊*, la désinence étant une pure adjonction analogique.

Remarque II. — Signalons simplement les cas où ō en hiatus roman fusionna avec u protonique : jŭgu = *dzặŏ*, genŭculu = *dzẽnặŏ*, selŭculu = *sẽ̊lặŏ*, pedŭculu = *plặŏ*, tous indiqués uniquement sous la forme propre au Chenit.

§ 11. — *Affaiblissement isolé en ẽ̊* d'ō en hiatus roman avec *-a* final, tout en étant précédé d'explosive gutturale.

1. On a constaté la palatalisation de *n* par *ẅ* suivant dans *ṇẅẽ̊*, noix ; celle de *l* dans *ḷẅē* = loin et *ḷẅi* = lui ; Keller, *Genferdialekt*, p. 145. Même phénomène

*Cōdas et *cōda = *ḳẹ̊wẹ̊, ḳẹ̊wă*; type propre aux communes du Chenit, du Lieu et à B. d'Amont. Le dubisien limitrophe et le foncinier disent *kẹ̊vẹ̊, kẹ̊vọ̊, -ạ̊*; Les Fourgs « *kyèwo* », toutes formes qui semblent impliquer les étapes suivantes : **koas, *kwoas* (bilabiale fortuite, peut-être analogique), **kwọ̊wẹ̊* ou **kwọ̊vẹ̊, *kwạ̊wẹ̊* ou **kwạ̊vẹ̊, *kwẹ̊wẹ̊* ou **kwẹ̊vẹ̊* (affaiblissement progressif), *kẹ̊wẹ̊* ou *kẹ̊vẹ̊* (chute de la première bilabiale par dissimilation); enfin palatalisation du *k* initial dans deux communes combières. Le singulier fut, selon toute vraisemblance, modelé sur le pluriel.

Ailleurs, en vaudois, nous avons *ḳụ̆vẹ̊, -ạ̀, ḳụ̆ẹ̊, -ă, ḳụ̆yẹ̊, -ă*. Un ancien **kụ̆vă* (ou variante) s'y laissa, semble-t-il, entraîner par l'analogie de la série, tout *ụvă* se muant presque fatalement en *ụ̆vă* [1]. Le pluriel suivit ici les traces du singulier.

Grandvaux dit *kụ̆vă* (**kwă, *kụ̆ă*) ; développement normal à régression.

Il semble probable qu'à un moment donné l'ensemble du domaine linguistique considéré distingua un singulier en *-u* d'un pluriel en *-ẹ̊*, témoignant de l'action d'une bilabiale adventice [2].

§ **12.** — ŏ *en hiatus avec -ẹ̊ flexionnel roman donne régulièrement ŭ*, lorsqu'il est précédé de R (retour à la voyelle homorganique).

Rŏtas = *rụ̆vẹ̊*, roues ; Vallée de Joux, M^t-la-Ville et Vaulion. Est passé, ainsi que les variantes *rụẹ̊* (Gimel), *rụyẹ̊* (Vallorbe), *rụ̆yẹ̊* (B. d'Amont), par les dégradations suivantes : **roas, *rwạ̊, *rẅẹ̊, *rụẹ̊*. Les singuliers *rụ̆vă, rụa, rụyă, rụ̆yă* sont des reformations d'après les pluriels ci-dessus [3].

A Mouthe, par contre, le type *rwẹ̊, rwọ̊*, sans régression, prévalut. Le pluriel doit y avoir emprunté sur le tard la bilabiale vélaire propre au singulier.

ḷi = à lui, à elle interrogatif; Les Fourgs. Voir aussi *kŏṇẹ̊*, connues ; *vŭyẹ̊*, voulues ; *ṇẅẹ̊*, nues, § 1 α ; *ṇẅă*, nue, § 2 α; pour ce qui concerne la palatalisation de *ł* devant *ẅ*, §§ 4 et 6 α ; enfin, A. Piguet, *Les voyelles toniques suivies de nasale*, § 100, n. 1.

1. Comparez, au § 21 δ, le sort de cūpa.

2. A consulter : Gauchat, *Le patois de Dompierre*, § 59 ; Odin, *Phonologie*, § 134 ; Jaberg, *Ueber die assoziativen Erscheinungen*, p. 90 et suivantes ; Stricker, *Lautlehre der Mundart von Blonay*, § 66.

3. Selon Odin, *Phonologie*, § 84, le type vallorbier serait *rœva*; confusion évidente avec le représentant de rīpa.

Sur les autres points comtois, il y eut retour, au singulier, à la voyelle homorganique, qui se propagea ensuite au pluriel : *rṵ̊yă*, *rṵ̊yĕ̊* ; Cernois, Cives, Chapelle et Foncine.

Remarque I. — Dans *pŏtunt, devenu *pœ̨ŭyō*, *pṵ̆yō*, *pṵ̊yō*, l'analogie fit son œuvre sur divers points. A signaler pourtant qu'en concurrence avec l'analogique *pwẹ̄vā̆* (d'après *pwé* = *pocsu), B. d'Amont emploie le type phonétique *pō̆* (**pwō̆*). L'ancien lyonnais connaissait de même *pount* à côté de *poyont* [1]. Le curieux *pyō̆* de Jujurieux [2] semble avoir passé par **pw̆ịō̆* (d'après *pŏcsu), **pw̆ịyō̆*, **pw̆yịō̆*, **pịyō̆*.

Remarque II. — Jŏco, -as, -at, *-unt, où l'analogie a métamorphosé l'ancien type phonétique, seront traités au § 19 γ, *R.* ; les substantifs en -ŏcu au § 27.

II

VÉLAIRE EN HIATUS AVEC I.

§ **13**. — Ū *tonique du latin vulgaire en hiatus originaire avec* I *donne ŭ.*

α) — *Régulièrement, lorsque précédé d'ancien yod ou de l.*

*Sapūi, *sapūisti, *sapūit = *sŭ* ; *sapūirunt = *sṵ̆rō̆* ; *habūi, *habūisti, *habūit = *ŭ* ; *habūirunt = *ṵ̆rō̆*; *debūi, *debūisti, *debūit = *dŭ*; *debūirunt = *dṵ̆rō̆*; doublet de *dĕ̊vĕsā̊̆rō̆* = *debuiss(e) + averunt; *recepūi, *recepūisti, *recepūit = *rĕsṵ̆* ; mais *rĕsĕ̊vā̊̆rō̆*; *valūi, *valūisti, *valūit = *vălṵ̆* ; en regard de *vă̤lā̊̆rō̆*, d'après la 1[re] conjugaison ; *volūi, *volūisti, *volūit = *vŏ̊lṵ̆* ; mais *vṵ̊̆lā̊̆rō̆*, refait sur les verbes en -are.

Ces formes en *ŭ̊*, propres à la Vallée de Joux, réduites à d'infimes restes sur les autres points du vaudois étudiés, paraissent autochtones. L'usage en est des plus courants. L'accent dut porter,

1. Philipon, *Morphologie de l'ancien lyonnais*, *Rom.*, XXX, 244.

2. Philipon, *Patois de Jujurieux*, p. 514 ; Jaberg, *Ueber die assoziativen Erscheinungen*, p. 63, note 1.

en latin vulgaire, sur l'ŭ devenu long[1], lequel se consonnifia en *w̆* après *yod* ou *l*.

La bilabiale palatale, en raison de la même incertitude dans la place de l'accent qui a été constatée au chapitre I, fit retour à la bilabiale homorganique. Enfin, les deux éléments de la diphtongue **ui* s'harmonisèrent en *ŭ*, en passant par **uiu*, **uu*.

Pour ce qui concerne le dubisien, voir plus loin, β.

Il convient d'ajouter ici sŭm, évincé par *sūi (d'après *fūi), lequel aboutit à *sŭ*, je suis. Type propre au vaudois considéré et aux environs de Pontarlier[2]. Le *sĭ* dubisien limitrophe, qu'on rencontre pareillement à Foncine et Grandvaux, provient soit d'un ancien *ŭ* délabialisé, soit du dernier élément de la diphtongue après chute d'une bilabiale palatale éphémère. B. d'Amont se sert de *sé* (**sw̆i*, **sw̆ei*, **sw̆é*, **sæ̆é*); l'-ɪ final, légèrement ouvert en *-é* par suite de détente brusquée de la bilabiale, fut assimilé à ᴇ, dont il subit jusqu'au bout la destinée. L'ancien lyonnais distinguait deux types concurrents, *sui* et *soi*, ce dernier correspondant à la forme bois-d'amonnière[3].

Remarque. — Dans quī, l'accent affectait l'ī. Il y a toutefois lieu de croire qu'ici encore uī passa analogiquement à ūi à l'époque où l'accent était hésitant. Si le résultat général est *kwĭ*, *kwĭ* (et non **kü* ou **kŭ*), nous le devons à l'emploi très fréquent en proclise. B. d'Amont, qui use de *kw̆ĭ* (analogique), tranche seul sur l'ensemble.

Il m'a fallu en revenir de l'opinion formulée naguère au sujet de ruīna, ruīno, -as, -at, *-unt et ruinare[4]. Mieux vaut voir dans la forme archaïque *rünü* l'authentique représentant de ruīno, l'infinitif *rŭnạ̊* étant modelé sur le présent. En revanche, *w̆ĭ* serait la norme à l'infinitif, s'il ne s'agit pas, comme dans le substantif, de français patoisé.

Vaulion et Mouthe distinguent, même à l'heure actuelle, *ŭ*, *ŭ* à l'atone (*rŭnạ̊*, *rŭnẹ̀*) de *w̆ĭ*, *w̆ĭ* à la tonique. Les efforts de l'analogie y ont abouti au renversement complet des valeurs.

1. Voyez entre autres au sujet de l'allongement de l'ŭ de fŭi en *fūi. : E. Bourciez, *Éléments de linguistique romane*, p. 44.

2. Dartois, *Coup d'œil général sur les patois de F. Comté*, p. 28.

3. Philipon, *Morphologie de l'ancien lyonnais*, *Rom.*, XXX, p. 221.

4. A. Piguet, *Les voyelles toniques suivies de nasale*, §§ 16, 19, 20.

β) — *Analogiquement, lorsque précédé de consonne labiale ou labio-dentale.*

*Fūi, *fūisti, *fūit = *fŭ*; *fūirunt = *fụ̆rõ*; *potūi, *potūisti, *potūit = *pŭ*; *potūirunt = *pụ̆rõ.*

On s'attendrait à *uĭ* ou *wĭ* (et variantes). Il s'agit, fort probablement, de créations analogiques d'après les prétérits cités plus haut, α.

Le dubisien limitrophe n'a pas conservé de traces d'anciens prétérits en *ŭ* qui vraisemblablement y concurrencèrent autrefois les formes normales accentuées sur la syllabe précédant la diphtongue *ui*.

C'est ainsi que les Fourgs-lès-Pontarlier ont au prétérit d'habere : *óru, órĕ, ó, órõ* [1]. Au Cernois-Cives et à Chapelle, les variantes *ó* (1[re], 2[e] et 3[e] pers. sing.) et *ọ́rĕ̊* (3[e] pers. plur.) sont en usage. Mouthe se sert par contre des formes étranges suivantes : *sóyẹ́ru, sóyẹ́rĕ̊, sóyẹ, sóyẹ́rõ.*

Quelques prétérits en *ú* ont pu être relevés à B. d'Amont, mais seulement aux 2[e] et 3[e] personnes du singulier : *sú, ú, fú, pú.*

Plus à l'ouest la majorité des verbes a le prétérit en *i*, quelques-uns l'ont en *u*. Tel est le cas dans le patois de Coligny (Ain) [2]. Gimel et M[t]-la-Ville connaissent aussi le prétérit en *ĭ*.

En ancien bourguignon, la diphtongue *ui* persistait encore sans harmonisation des éléments : *fuit, fuirent, huissent* = habuissent. Parfois *ui* s'était substitué à un ancien *u*. Tel est le cas dans *suimes, suis, dessuis, voincuiz, courruy*, et autres. *Autru, celu, conduz, condutes, frus, cusine* présentaient déjà l'évolution normale en *u* [3]. Les hésitations relevées permettent d'inférer qu'aux XIII[e] et XIV[e] siècles la réduction de *ui* à *u* était en voie d'accomplissement.

L'*ŭ* des imparfaits du subjonctif vaudois (souvent désuets et difficiles à obtenir) dut passer par les mêmes phases que celui du prétérit. La Vallée se sert communément de *kè fụ̆sŭ, kè tè fụ̆sĕ̊, ḳẹĭ fụ̆sĕ̊, ḳẹĭ fụ̆sõ ; ḳ ụ̆su, kè t ụ̆sĕ̊, kè l ụ̆sĕ̊, kè l ụ̆sõ.*

L'*ŭ* de l'imparfait du subjonctif remplaça parfois, tant en dubisien qu'en vaudois, la diphtongue provenant d'Ē dans *dụ̆sŏ, dụ̆sõ* =

1. Tissot, *Le patois des Fourgs*, p. 10 de la copie en ma possession.

2. Philipon, *Le patois de Coligny*, *Rom.*, XIV, p. 563-568 ; O. Keller, *Das Passé défini im Genferdialekt.*

3. Goerlich, *Der burgundische Dialekt*, p. 98, 99.

*dēbo, *dēbunt. Le Chenit se sert par contre de *dą̆ĭsŭ*, *dą̆ĭsǭ*, en concurrence avec *dą̆ĭvŭ*, *dą̆ĭvō*.

§ **14**. — ū, *en hiatus avec* ɪ *secondaire ou d'attraction, donne pareillement ŭ*, en passant par *ŭ̈i*, **ui*, **uiᵘ*, **uu*.

Phénomène général : allongement et appointissement en *ú*, *ű*, propre au comtois.

Rūgitu = *rŭ*, ruisseau. Terme inconnu au Chenit et au Lieu, qui se servent du diminutif *rŭsę́*, — au comtois, qui dit *byœ́*, *byi*, *bi*. Correspond à l'ancien français *ruit ; REW*, 7429.

? Rūgidus, -os, -a, -as = *rų̆dŭ*, *-ă*, *-ĕ*, rude, rudes (adjectif) ; aussi adverbe au sens de *très*. L'*ŭ* (variantes *ú*, *ű*) apparaît partout, sauf toutefois dans la région de Cernois, Cives, Chapelle, où *rŭ̈įdú*, *-ă*, *-ĕ* conservent l'ancienne bilabiale. En outre, B. d'Amont emploie *rĕdŏ*, *-ă*, *-ĕ ; REW*, 7427.

Celtique dlut + ica = *drų̆dzĕ*, fumier de chalet. Mot exclusivement vaudois. Attraction de la palatale dégagée par le ᴋ, ou reconstruction d'après *drų̆vĕ* = dlutas, § 1 α. Le comtois possède le verbe de même racine *ădrŭdzį* et variantes, lequel correspond à notre *ăĕdrŭdję́* du Chenit.

? Tubercula, *tūrcula, *trūcula = *trų̆ʎă*, pomme de terre. Dut désigner jadis un bulbe ou tubercule différent. Paraît avoir connu les phases suivantes : **trŭ̈į̆ʎă*, dédoublement du *yod* après mouillement du groupe *k'l ; *trųiʎă*, régression ; **trųiᵘʎă*, **trŭŭʎă*, harmonisation. Type propre à la Vallée, moins le Pont et l'Abbaye. Vallorbe se sert de la variante *trį̆ʎă* : délabialisation ou chute hâtive de bilabiale palatale. Ailleurs, en vaudois, *trų̆fă* est de règle ; il s'agit d'un tout autre mot. Le dubisien emploie *pŭmĕtę̄ră* ; le jurassien *tą̆ră*, escamotage du premier composant.

Remarque. — Les mots suivants, où la consonne précédant l'ū tonique était une labiale ou une gutturale, paraissent étranges. On s'attendrait à *wi* :

*pūlica = *pų̆dzĕ*, en vaudois ; variante en *ű* en jurassien français. Dubisien limitrophe *pűɛ*, *pűs*, qui remontent à pūlice. Il paraît difficile d'admettre que le substantif ait subi l'influence du verbe dérivé *ĕpŭdję́*, ou variantes (§ 36 β), lui-même entraîné par judicare, sur certains points du moins.

Bulga ? = *bų̆dzĕ*, écurie ; dubisien limitrophe ; *REW*, 1382.

*Cūgitat (classique cōgitat) donne *ķų̆dĕ* ; infinitif *ķų̆gę́* et

variantes, penser. N'est plus d'un usage courant qu'en combier et bois-d'amonnier. Influence probable de *ku̦tsĕ* = collocat, sur divers points ; § 16 β, *R.* II.

*Acūcula donne *ágü̦le̦* à B. d'Amont ; type correspondant à l'ancien français *aguille ; REW*, 119. L'*ü*, insuffisamment expliqué, doit être analogique. Non loin de là, en murberan, l'ū tonique se consonnifie en *w* : *ăwi̦lé*, point 938, carte 14 de l'*ALF*. Foncine renforce la bilabiale par un *g* d'emprunt : *ăgwi̊y*. Ailleurs, absence d'attraction, soit *ăgüy* en dubisien (hiatus comblé par un *g*) ; *ạüle̊* et variantes en vaudois, où la diphtongue **au* suivit la voie usuelle. « *Eulye* », à Jujurieux, marcha parallèlement au vaudois [1].

Anomalies.

Frūcta donne *fri̊tă* au Chenit, *fri̦tă* au Cernois-Cives, *frẅi̦tă* à B. d'Amont, *frè* à Gimel. Ailleurs, patoisement du français en *frẅi*, *frẅi̊*.

Ūberu devient *li̊vrŭ* à Dompierre [2], *li̦vrŭ* en combier. L'un et l'autre semblent postuler un I d'attraction. Mais quelle en serait la provenance ? Agglutination de l'article défini sur tous les points.

La palatale secondaire a disparu par suite de l'avancement de l'accent dans pertūsiu = *pwå̦rtè*, trou. Étapes probables : **pertẅi* ; **pwĕrtẅi*, bilabiale empruntée à porta ; **pwĕrtụi*, **pwĕ̊rtüi*ᵘ, **pwĕ̊rtüŭ*, **pwĕ̊rtü̦*, **pwĕ̦rtŭ* ; puis remplacement de l'-*ŭ*, devenu atone et par conséquent insolite, par la terminaison fréquente -*è*. Vaudois extra-combier *på̦rtè*, sans trace de bilabiale adventice à la tonique nouvelle. Dubisien *păteè* ; inaccentué. Le bois-d'amonnier *pårtẅi̦* semble être français.

Incorporons ici (pour ne pas en faire l'objet d'un paragraphe spécial et bien qu'il s'agisse d'Ē) *sŭ*, *sŭ̊*, qui répond à sēbu en vaudois et dubisien. Étapes vraisemblables : **syŭ* ; **siŭ*, retour à la voyelle homorganique ; **sẅiŭ*, apparition de bilabiale adventice ; **sẅi̦ŭ*, avancement de l'accent ; **sẅi*, disparition de l'-*ŭ* final devenu atone ; **süi*, régression nouvelle ; **süi*ᵘ, **süŭ*, *sŭ*, harmonisation et monophtongaison des éléments ?

Foncine présente *si̊* ; délabialisation ou chute hâtive de bilabiale palatale adventice. Enfin nous rencontrons *eè* à B. d'Amont, où l'*i* de **eẅi* paraît s'être comporté comme Ī entravé.

1. Philipon, *Patois de Jujurieux*, p. 228.
2. Gauchat, *Patois de Dompierre*, § 70 *y*.

Peut-être sommes-nous en droit d'attribuer aussi à un processus de régression, suivi d'harmonisation et de monophtongaison, le curieux *teú* des Fourgs, représentant de cacare. Il aurait passé par **teié*; **teẅié*, bilabiale adventice; **teẅii*, **teẅi* (réduction coutumière de *ié* à *i*); **teui*, **teui*ᵘ, **teuu*, *teú*. Sur divers points, on en resta au stade *teẅi*; sur d'autres, la bilabiale tomba avant toute possibilité de régression, d'où *tei*. Les communes du Chenit et du Lieu ont la forme *teẅé*; B. d'Amont dit *teïį*.

§ 15. — ō *en hiatus avec* ī *secondaire ou d'attraction donne* *ŭ* dans les mêmes conditions que l'ū.

Phénomène général; appointissement, parfois allongement, en comtois limitrophe.

Précédé de liquide ou de s.

Rŭtiliat = *rŭḷé*; infinitif *rŭḷé*, *ĕrŭlé* et variantes, rouiller. Substantif verbal *lă ruḷè*, la rouille. Dans l'un et l'autre cas, Gimel présente *ŭ* (francisation ?); Vallorbe *œ́*, entraînement par une autre classe de verbes. Corōdillat = *krŭḷĕ*, *krŭḷé*, creuser à petits coups; Vallorbe *œ́*, comme ci-dessus.

? = *krŭḷè*, airelle des marais; terme combier dont on retrouve les traces en dubisien. Les dérivés seront traités au § 36 α.

Ici se range, s'il n'est emprunté à la langue littéraire, *lŭtă* = lŭcta (**lẅita*, **lŭită*, **lŭiᵘtă*, **lŭŭtă*); lŭctat = *lŭtĕ*; *lŭtą*, lutter. Ancien français *luite; REW*, 5147 [1].

Anomalie: celtique alauda, devenu alōd(a) + ĭtta = *ålŭyętă*, alouette (**alẅita*, puis **alẅĕtă* par assimilation aux autres diminutifs en -ĭtta; **alŭĕtă*, régression; *ålŭyętă*, hiatus comblé par un *yod*). Le terme n'a pas été demandé hors des limites de la Vallée. *ALF*, carte 36.

Paradigmes extra-combiers: *tunnŭculu (du celtique tŭnna, *REW*, 8986) = *tènŭ*, *tnŭ* en dubisien, au sens de cuvier à lessive; ancien français *tenoil*. N'a de commun que le sens avec *tènọ*, *tènẹ* propre au vaudois et au jurassien français; diminutif de tīna, *REW*, 8741.

1. Au XIIᵉ siècle, le français hésitait entre *luite* et *lite* dont la bilabiale avait disparu avant toute régression possible. Chrétien de Troyes fait rimer dans *Cligès*, p. 65, *luite* avec *ipocrite* et *confite*. Goerlich, *Der burgundische Dialekt*, p. 100.

Sŭfflu donne *sŭçu* à Grandvaux ; passage à la tonique de la palatale dégagée par le groupe FL.

Remarque I. — L'I secondaire fut fréquemment traité comme Ē sur tous les points envisagés. D'autre part, l'ō se consonnifiait en *ẅ* ou *w* selon la nature de la consonne précédente. Voici quelques exemples notés sous la forme propre au Chenit : *trẅăĭtă* = trŭcta, truite ; *lẅăĭtă*, espace compris entre deux rangées de bardeaux [1] ; *dẅăĕ*, source (aujourd'hui féminin) ; tous avec bilabiale palatale. — Mais, d'autre part, *bwăĭtă* = buxida, boîte ; *pwăĭzĕ* = pŭteat, il puise ; *pwăĕ* = pŭteu, puits, qui présentent une bilabiale vélaire ; ōtiat = *wăĭzĕ* ; *sĕ wăĕjé*, se vider, s'aplatir.

Le dubisien fait parfois bande à part, traitant l'I d'attraction ci-dessus comme celui de rŭtiliat. L'analogie est en jeu dans pŭteat, qui donne *pŭz*, en dépit de *pwă* = pŭteu ; mŭria donne *mür*, saumure ; mais, non loin de là, Foncine se sert du type normal *mwír*, avec persistance de la bilabiale vélaire.

De part et d'autre de la frontière politique, deux tendances se donnèrent libre carrière. Suivant la première, essentiellement franco-provençale, l'I d'attraction, légèrement ouvert en *é* par suite de la brusque détente de la bilabiale, suivit le sort de la diphtongue **ei* issue d'Ē. Suivant la deuxième, l'I se labialisa dans les conditions exposées au § 14.

On trouvera en outre au § 18 divers paradigmes extra-combiers qui se rattachent aux faits étudiés ici, tandis que Le Chenit présente *ŭ* ou *ŏ* « illusoires ».

Remarque II. — *Tōtti donne *tẅĭ*, *tẅĭ*, tous; Vallée de Joux, Fourgs, Cives et B. d'Amont. Nous sommes probablement en présence du type proclitique caractérisé par l'absence de régression. Celui-ci apparut d'abord dans *tẅĭ dóu*, tous deux ; *dăĕ tẅĭ lĕ kă*, en tout cas ; ou autres groupes phraséologiques. La bilabiale tomba tardivement dans *tĭ*, forme propre à Gimel et Mt-la-Ville. Le meuthiard dit actuellement plutôt *tẅĭ*, qui tend à évincer le concurrent

1. Étymon probable : celtique llwyth = charge, apparenté au grec λίθος. *Lẅăĭtă* s'emploie exclusivement au Chenit. Signifia d'abord, selon toute probabilité, pierre à assujettir les bardeaux ; puis espace entre deux pierres ; enfin intervalle tout court. La même racine se rencontre dans les Alpes vaudoises, fribourgeoises et autres, désignant certains fauchages longs et étroits. Voir : G. Dottin, *La langue gauloise*, p. 98 ; E. Muret, *BGSR*, 1912, p. 75 ; Jaccard, *Toponymie*, p. 220 et 235.

twī, dont la bilabiale vélaire surprend (influence probable du masculin singulier correspondant *tŭ*). Grandvaux a abandonné l'ancien pluriel au profit du singulier *tŭ*; influence du français. Le vaulionnier et le vallorbier enfin présentent *tŭ*, type normal à régression suivie d'harmonisation des éléments.

En comtois, *ẅī* et *wī* proviennent aussi sporadiquement d'Ĕ + *palatale*, à la suite de la préposition d'une bilabiale : lĕctu = *yẅī* à Foncine; sĕx = *ϵwī* aux Fourgs et au Cernois-Cives.

Remarque III. — Conjointement au suffixe -atōria, qui dut aboutir à *-ụrė* après certaines consonnes (*s*, *ϵ*, *j*, *yod* romans), prit naissance le suffixe concurrent -*atōra, soit que l'*yod* eût régulièrement disparu après R, soit qu'il s'agît d'un pendant féminin de -atōrem. Au cours d'une longue rivalité, *-ụrė* s'effaça en vaudois et jurassien français. Il défend encore bravement ses positions en comtois limitrophe, en meuthiard surtout, où l'on peut signaler les exemples suivants : bilanceatōria = *bălãsụ́r*, doublet de *bălãϵœ̣r*; Cernois-Cives *bălãsịr*, délabialisation récente ou chute de bilabiale palatale avant régression possible; Chenit *bălãϵą̆ŭră* ou *brèlãtϵą̆ŭră*, balançoire; masticatōria = *mètϵụ́r*, aussi au Cernois; Chenit *mā̆tϵą̆ŭră* = *masticatōra, mâchoire; imperticatōria = *ăpă̊rtϵụ́r*, passage fermé au moyen de perches horizontales mobiles; Cives *ãpărtϵịr*; Chenit *ăẽpă̊rtϵą̆ŭră* = *imperticatōra; navigatōria = *nădjụ́r*, concurrent de *nădjœ̣r*; Chenit *nădją̆ŭră* = *navigatōra, nageoire; manducatōria ou plutôt *mundicatōria (§ 41) = *mŭdjụ́r*, mangeoire de cheval; Chenit *mėdją̆ŭră* = *mundicatōra; scumatōria = *ẽkmụ́r*; *ẽkmịr* au Cernois-Cives et à Foncine; Chenit *ẽkŭmyą̆ŭră* = *scumatōra, écumoire.

Pas de type en *ú*, même à Mouthe : *leccatōra = *lẽtϵœ̣r*, synonyme de mangeoire; Chenit *lẽtϵą̆ŭră*; *passatōra = *pèϵœ̣r*, poche passoire; Chenit *păϵą̆ŭră*. Abandon de l'-*ŏ* final en meuthiard par analogie avec les paradigmes précités ?

Les types réguliers en *-ụrė*, provenant de -atōria, jadis en usage sur les deux versants du Jura, et rivaux de *-ą̆ŭră* analogique, provoquèrent fréquemment en vaudois l'ébranlement de **ou* (*ău*) roman, fût-il d'origine différente. C'est ainsi qu'**ou*, issu du contact d'ō avec L entravée vocalisée, se vit concurrencé par un rival en *ŭ*.

Chose étrange, tandis que l'*ŭ* analogique triomphait (hormis au Chenit), l'ancien *ŭ* phonétique issu de -atōria s'effaça devant son concurrent, tant en vaudois qu'en jurassien français. Nous avons

ainsi *ụ̆*, *ụ̈* en vaudois; *ụ̆* en dubisien; *ą̆ü* à Foncine; *ą̈* à B. d'Amont; *ą̆ü* au Chenit : *pŭlvera = *pụ̆dră*; excŭltat = *ĕkụ̆tĕ*; allongement fréquent en *ú* en vaudois; pŭlsat = *bụ̆sĕ*; aussi avec allongement éventuel; infinitif *bŭsá*, pousser; *pŭlsa, participe passé de pellere = *pụ̆să*, balle de blé; *fŭlgura = *fụ̆dră*; francisé en *ŭ* au Lieu, aux Charbonnières, au Pont, aux Bioux, à M[t]-la-Ville et à Vallorbe.

Dans les mêmes conditions, *sŭlpuru donne *sụ̆prŏ* à Blonay et Lamboing [1].

Quant à dŭlcea, qui aboutit à *dús* en dubisien, on ne sait s'il s'agit d'*ú* analogique comme ci-dessus, ou d'*yod* attiré. Comme nous le verrons au § 16 β, *R.*, ŏ entravé par L + *consonne* subit le même entraînement qu'ō.

Selon Jaberg [2], la substitution de *u* au résultat normal d'ō + L serait due à une impulsion venue relativement tard de l'ouest, au moment où la diphtongue **ou* était en voie de monophtongaison.

Constatons, à l'encontre de cette assertion, qu'*u* existe sur divers points qui ne connurent jamais la monophtongaison; ainsi à l'Abbaye, à Gimel, à M[t]-la-Ville et à Vaulion, où gŭla donne *gą̆ölă* et variantes.

Nous verrons en outre au § 21 que l'**u* issu de -atōria se propagea aux féminins en -ūra, tels dūra, pūra, secūra. Ces adjectifs engendrèrent à leur tour des formes verbales en *u* qui entraînèrent nombre d'autres verbes dans leur sphère.

§ 16. — ọ̆, *en hiatus avec* I *secondaire ou d'attraction, donne ü*, dans les mêmes conditions qu'ū et ō.

Phénomène général; allongement et appointissement en comtois limitrophe.

α) — *Précédé de* T, S, Z, L *ou* R; *résultat normal.*

Ille + ŏblitat, devenu **l oiblat* (avancement de l'accent), paraît avoir passé par **l ẅiblie*, **l ẅiblḙ̆*, **l ụiblḙ̆*, *l ụiᵘblḙ̆*, *l ụ̆ŭblḙ̆*, *l ụ̆blĕ*. Type propre au combier, vaulionnier et vallorbier. Infinitif analo-

1. Stricker, *Lautlehre der Mundart von Blonay*, § 65 B II; Alge, *Lautverhältnisse*, § 44.
2. *Ueber die assoziativen Erscheinungen*, p. 17-18. Consultez aussi : E. Tappolet, *Die alemannischen Lehnwörter*, I, 66-67; *BGSR*, 1903, p. 64; Stricker, *Lautlehre der Mundart von Blonay*, § 65.

gique *ūblā*, oublier. En comtois *rūbl* et *ūblè*; infinitif dubisien *rūblẹ, -e*; jurassien *ūblẹ*. La bilabiale palatale fut déterminée par les pronoms élidés *dz* (aujourd'hui tombé en désuétude sur divers points), *t*, *l*; en dubisien par *r* prosthétique.

Ailleurs, en vaudois, on rencontre *ọ̄ŏ* et variantes; triomphe exceptionnel du doublet analogique sur l'*ü* normal.

Adprŏpiat = *ăprụtsè*, Vallée de Joux; infinitif, probablement analogique, *ăprŭtcẹ*, *ăprŭtsị*. Vaulion et dubisien *ú*, *ū*. Mais *ăprịtsè* à Vallorbe, Foncine et Grandvaux; délabialisation récente, disparition prématurée de la bilabiale palatale, ou assimilation à une autre classe de verbes (voir, à ce sujet, les formes verbales en -ūro, -as, -at, -*unt, § 21 γ).

Reprŏpiat = *rèprụdzè* ou *rèprụtsè*; infinitif, peut-être analogique, *rèprŭdjẹ* ou *rèprŭtcẹ*. Même résultat de l'ŏ que pour adprŏpiat, sauf à Vallorbe et au Cernois qui présentent respectivement *ú* et *ī*.

Sŏliu = *sụlŭ*, seuil; Vallée de Joux et Vallorbe. En comtois *sụyŭ*, *sụyŏ*. Tombé en désuétude sur les autres points.

Le présent de solēre, à l'exception de la 3e personne du singulier *sœ́*, entendue de deux ou trois sujets, n'est plus usité. On s'attendrait à **sụlŭ*, **sụlō* au Chenit. Le comtois du XIIIe siècle possédait les formes correspondantes [1].

Illos + ŏculos donne *ụyŭ* en dubisien limitrophe après avoir vraisemblablement passé par les dégradations suivantes : **lèz ẅiu*, vocalisation de *l* suivie de *s*; **lèz ẅiyŭ*, hiatus comblé par un *yod*; **lèz ụiyŭ*, régression de **ẅ* à la voyelle homorganique; **lèz ụiᵘŭ*, **lèz ụᵘyŭ*, harmonisation des éléments; *lèz ụyŭ*, les yeux. D'où, analogiquement, *l'ụyŭ*, l'œil. La variante *īyŭ* est propre à Foncine; délabialisation ou chute de bilabiale palatale avant régression possible.

Le vaudois, ainsi que le jurassien français (moins Foncine précité), remontent par contre à ille ou unu + ŏculu. Vallée de Joux (sauf l'Abbaye) *l wè*, *n wè*; étapes probables : **l ẅiliu*, **l ẅilụ*, dont l'**i* exceptionnellement prolongé suivit le traitement de l'ī entravé de fīliu = *fè*. Pluriel analogique, *lèz ẅè* = les yeux.

Ailleurs, en vaudois, on rencontre *jè*; lequel exige un ancien **zwè* devenu **jwè* à l'époque où *z* et *j* luttaient d'influence (*j* l'emporta sur *z* en fribourgeois, sporadiquement en vaudois). Bientôt un pluriel analogique *jẅè*, à bilabiale palatale déterminée par l'*è*

1. Traduction en octosyllabes du *De re militari* de Végèce par Jean Priorat de Besançon; Goerlich, *Der burgundische Dialekt*, p. 86.

suivant, vit le jour. Il dut à son tour influencer le singulier, qui se mua en **jüę* pour aboutir à *ję*.

En jurassien français, la régression normale suivie d'harmonisation des éléments se produisit sur deux points : Grandvaux *lŭ*, B. d'Amont *zŭ*.

Illi + audiunt, devenu *odiunt = *ṷdyā* en grandvallier ; en regard de *ęüyō* (*ǫüyō*) au Chenit, résultat normal d'AU tonique.

β) — *Précédé d'explosive labiale et gutturale, ou de labio-dentale; effets d'analogie.*

*Pŏcsu = *pŭ*, je peux. Forme vaudoise reconstruite d'après *sŭ* = je suis, § 13 α. Mais Foncine *pwį* en est resté à une étape antérieure. Le dubisien et le grandvallier disent normalement *pwĭ*.

La palatale secondaire enfin marche avec Ē à B. d'Amont et Jujurieux : *pwę*, « *poai* »[1].

Vŏleo = *vŭ*, je veux. Type général en vaudois; même évolution que *pŏcsu précité. Dubisien et foncinier, normalement *wĭ*; *wįyŭ* à Grandvaux, finale analogique. Le bois-d'amonnier *wę* (I d'attraction assimilé à Ē) correspond à l'ancien bourguignon *voil*[2].

*Vŏleunt = *vŭḷō*, ils veulent; Chenit, Lieu, Charbonnières seuls. Ailleurs, en combier, *ŭ* ; Gimel, Mt-la-Ville, Vaulion et B. d'Amont *ŏ*, *ǫ́*, tous d'après l'infinitif correspondant. Vallorbe et dubisien limitrophe *vǿyō* ; entraînement par la 3e personne du singulier *vŏlet. Le foncinier *vwíyā* paraît normal, à part la finale analogique. Cives *vwęyę̆*; *I d'attraction traité comme Ī appuyé ?

Exemples extra-combiers :

Cŏlligit = *ķŭ*, *kŭ* en dubisien ; infinitif *ķúdr*, *kúdr* = cŏlligere. Gimel et Mt-la-Ville *kŭyę̆* et variante ; *küyį* = *colligīre ; B. d'Amont *kŭḷę*; infinitif *kŭyį*. En vaulionnier, une bilabiale adventice prévint l'attraction de l'*i* : *kwę̆ḷę̆* ; inf. *kwę̆ḷį*. Remontent par contre à colligiscit le combier et le vallorbier *küḷę*, à l'*ę* aujourd'hui à peine accentué.

*Cŏcere = *kŭre*,
*cŏcitis = *kŭtę̆*,
*cŏco = *kŭyŏ*,
*cŏcunt = *kŭyò*,
*cŏcit = *kŭ*,

} B. d'Amont. Résultats fort divergents sur les autres points : Pont *wĭ*, type normal ; dubisien, foncinier et grandvallier *wí* à l'intérieur

1. Philipon, *Patois de Jujurieux*, p. 226.
2. Philipon, *Les parlers du Duché de Bourgogne*, *Rom.*, XXXIX, p. 523.

du mot, mais *wī* en finale; Vaulion *wẽ*; Vallorbe *wė*, soit traitement d'ī entravé; Chenit, Lieu, Séchey, Charbonnières et Bioux *wẽ* et variantes (ouverture d'*ɪ d'attraction en *é* par suite de la brusque détente de la bilabiale, entraînement dans le sillage d'*ẹi* issu d'ē, nasalisation analogique avant évolution possible en *ąĩ); l'Abbaye, Gimel et Mt-la-Ville, *wą̄ẽ* et variantes, suivirent jusqu'au bout le sort d'ē.

Hŏdie donne *vŭ* à Vaulion; mais régulièrement *vwĭ* en vallorbier. Le Chenit présente encore ici la nasalisation analogique: *vwẽ* [1].

Abŏculu = *ăvṷgŏ* à B. d'Amont. La conservation du groupe *gly*, tardivement évolué en *g*, trahit une formation non populaire. Foncine *äwẹyu* reste à expliquer. Ailleurs, ŏ fut traité comme libre; réduction normale de *gly* à *ḷ* ou *y*.

D'autres cas d'ŏ + *yod* secondaire aboutissant à *u* hors des limites de la Vallée seront traités au § 19, consacré à *ü* (*ŏ*) « illusoires ».

Remarque I. — L'ɪ d'attraction en est resté au Chenit à son premier stade (après brusque détente de la bilabiale) dans nŏcte = *né*, ŏleu = *élu*. En outre, *cŏcta y donne *kwẹtă* au sens restreint de liquide resté dans la chaudière après l'extraction du fromage, — en regard de *kwẹtă*, participe passé proprement dit de *cŏcere.

Remarque II. — ŏ > + ʟ subit sur certains points le même traitement qu'ō, et dans des conditions identiques; voir § 15. *R.* III: cŏllocat = *ḳụtsẽ*, *kŭtsẽ* et variantes, en vaudois (Chenit et Les Bioux exceptés, qui ont conservé le type normal *kąŭtsẽ*); dubisien *ŭ*. Le substantif verbal *ḳŭtsė* et variantes = couche se rencontre sur les mêmes points. Entraînement probable de cŏllocat par adprŏpiat, reprŏpiat, § 16 α; sŏlidat = *sụdẽ*, *sụ̆dẽ*, aux Charbonnières, au Pont, à l'Abbaye, à Vaulion et à Vallorbe; dubisien *ụ̆*; au Chenit, normalement *sąŭdẽ*.

Cŏlura (colyra) aboutit à *ŭ* à Lamboing, Jura bernois [2]; *ŏperit, qui donne *ăuvrẽ* au Chenit (comme s'il s'agissait d'ŏ + ʟ), fait place, dans les Alpes vaudoises, à un compétiteur en *ụ̆*, *ū*, *u*, pareillement dû à l'analogie [3].

1. A. Piguet, *Nasalisation particulière*, p. 133; manuscrit.
2. Alge, *Lautverhältnisse*, § 31.
3. K. Jaberg, *Ueber die assoziativen Erscheinungen*, p. 37.

III

ŭ ET *ǒ* « ILLUSOIRES ».

Dans nombre de cas, nous rencontrons en combier (souvent sur d'autres points) *ŭ* ou *ǒ* comme représentants d'ū, ō, ŏ latins en hiatus avec ɪ secondaire ou d'attraction.

§ **17.** — ū, *en hiatus avec* ɪ *secondaire, donne ŭ.*

α) — Précédé de s ou z romans.

Celtique sūdia = *sụ̆tsė*, suie ; en vaudois, sauf sur deux points. Mais Vaulion *sẹ̊tsė̊*, Vallorbe et dubisien *sẹ̊tsė*, qui vraisemblablement passèrent par **wŭ*, **wǒ*, **wǎ*, **wě̊* ou **ŵě̊*. La bilabiale persiste à Foncine et Grandvaux *swẹ̊tsė*. Dans toutes ces localités, une bilabiale adventice dut prévenir l'attraction usuelle de l'**i*, à moins que l'analogie ne soit en cause.

Seul B. d'Amont a maintenu le type régulier à attraction, *sụ̆teė* (**ŵi*, **ui*, **ui^u*, **uu*).

Jūdicu = *dzụ̆dzŭ*, jūdico = *dzụ̆dzŭ*, jūdicas, -t = *dzụ̆dzě̊*, *jūdicunt = *dzụ̆dzō*, — Chenit, Lieu et Bioux *ŭ* ; d'après l'infinitif correspondant *dzŭdję* et variante, à bilabiale adventice protonique (**wǒ*, **uǒ*, **uő*, **uu*, *ŭ*) [1]. Mais nous avons *dzė* aux Charbonnières, au Pont et à Vallorbe ; **djwǒ*, **djwǎ*, **djŵě̊*, **djŵě̊*, **djě̊*, **djė*, affaiblissement progressif, assourdissement analogique, substitution relativement récente de *dz* à **dj*.

Ailleurs, il y eut attraction normale de palatale dédoublée : Abbaye (vestige de l'ancien combier régulier), Gimel et M^t-la-Ville *ŭ* ; dubisien et foncinier *djụ̆djŭ*, *-ě̊*, *-ō*, allongement coutumier. En grandvallier, le substantif *dzụ̆dzŭ* fait contraste avec *dzŵịdzě̊* = jūdicat où la régression est absente. A B. d'Amont, le juge se dit *dzẹ̊dzǒ* (bilabiale adventice prévenant l'attraction de la palatale), tandis que les formes verbales *dzụ̆dzǒ*, *-ě̊*, *-ō* témoignent de l'attraction normale de celle-ci. Philipon [2] relève *juige* en bourguignon occidental des XIIIe et XIVe siècles.

1. A. Piguet, *Les voyelles toniques suivies de nasale*, § 84 R.
2. *Les parlers du Duché de Bourgogne*, *Rom.*, XLI, p. 585.

Sūctiat = *sụsẻ*; infinitif *sŭẹę̣*, sucer. Chenit, Lieu, Bioux et M[t]-la-Ville *ŭ*; d'après l'infinitif correspondant à bilabiale adventice protonique. Nous avons d'autre part *sẹ̊sẻ* (inf. *sẻsį̣*) à Vaulion, *sẹsẻ* (inf. *sẻsį̣*) à Vallorbe, *sẻs* (*sẻsį̣*) au Cernois-Cives, tous avec bilabiale adventice tonique impliquant affaiblissement de la voyelle suivante. Persistance de la bilabiale vélaire (on se fût attendu à la palatale) à Foncine, *swẻ̊s*; infinitif analogique *swẻsį̣*. Ailleurs, nous avons affaire au type normal à attraction : Séchey, Charbonnières, Pont, Abbaye et Gimel *ŭ* (**sẅi*, **sui*, **sŭi[u]*, **sŭŭ*, *sŭ*); infinitif analogique en *ŭ*. Mouthe *ŭ*; en regard d'un infinitif en *ẹ*, d'après un ex-doublet du présent à bilabiale adventice. B. d'Amont *ŭ*; infinitif analogique en *ŭ̊*.

β) — *Précédé d'explosive labiale.*

Pūrgat = *pụrdzẻ̊* (inf. *pŭrdjẻ* = purger) et substantif verbal *pụrdzẻ*, une purge. Avec *ŭ*, *ŭ̊*, emprunté à l'infinitif, en vaudois (moins les points cités plus bas), dubisien et grandvallier. Mais le vaulionnier *pwå̊rdzẻ̊* trahit l'influence ouvrante de *r* (d'un plus ancien **pwẹ̊rdzẻ̊* à bilabiale adventice); inf. analogique *pwå̊rdzį̣*. Triomphe du type à palatale attirée, soit en *ŭ*, *ŭ̊*, aux Charbonnières, au Pont et à B. d'Amont. On serait pourtant en droit de s'attendre à une bilabiale vélaire persistante. L'influence du français serait-elle en cause ?

§ **18**. — ō, *en hiatus avec* ɪ *secondaire, donne ŭ* (*ŏ*).

α) — *Précédé de liquide.*

*Elūviu = *ẻlụ̆dzŭ*, éclair; Vallée de Joux. Ailleurs, en vaudois, normalement *ŭ*, *ŭ̊*. Dubisien *ẻ̊lẅịdŭ*, dont le *d* est surprenant. Inusité à B. d'Amont.

*Dilūviu = *dẻ̊lụ̆dzŭ*, déluge; Vallée. Sur les autres points vaudois considérés, *ŭ*, *ŭ̊*. Allongé en *ū* en dubisien *dẻ̊lụ̄dzŭ*. A B. d'Amont *dẻ̊lẻdzŏ̊*; préposition de bilabiale prévenant l'attraction d'ɪ secondaire par la tonique, ou ɪ secondaire traité comme ɪ entravé; tendance à l'avancement de l'accent.

β) — *Précédé d'explosive labiale ou gutturale.*

Cappūtiat = *tsăpŭ̆zẻ̊*; d'après l'infinitif *tsăpŭję̣*, *tsăpŭzį̣*, chapuiser, tailler au couteau, dont la bilabiale adventice resta normalement

sans influence ouvrante. Type propre au Chenit, au Lieu, à l'Abbaye, aux Bioux, à Gimel et à Mt-la-Ville. Le doublet à bilabiale tonique ouvrante l'emporta par contre à Vaulion *tsăpwẹ̊zẹ̊* ; d'où un infinitif *tsăpwẹ̆zį*. Ailleurs, l'attraction de la palatale se fit normalement : Vallorbe *tsăpwįzė*, infinitif *tsăpwẹ̇zį* ; persistance de la bilabiale vélaire qu'impliquait l'explosive labiale précédente. Au Pont, ainsi qu'aux Charbonnières, on rencontre *ŭ*, substitué à un ancien **wi* ; infinitif, pareillement analogique, en *ŭ*, que concurrence un doublet en *ŭ*. Comtois *ų̆*, au lieu de *wį*, qui serait la norme ; infinitifs *tsăpzį*, *tsăpẹzį*, *tsăpŭjį*, les deux premiers dus à une autre analogie.

Impŭgnat = *ăẽpŭņẹ̊*, il empoigne, subst. verbal de pugnare = *pŭņė*, la poigne, } *ŭ*, *ů* en vaudois (sauf sur un point), dubisien et foncinier ; d'après l'infinitif *ăẽpŭņẹ*, *ẽpŭņį* et variantes. La tendance à substituer *ŭ* à l'*wi* régulier fut sans doute fortifiée par les dérivés *pŭņẹ̊*, poignet et *pŭņą*, poignée. Mais Vaulion présente *wẹ̊* ; influence ouvrante de bilabiale adventice tonique ; infinitif *ẽpwẹ̊ņį*, d'après le présent. B. d'Amont seul connaît le type en *ų̆* (infinitif *ẽpŭņį*), dû, comme *tsăpųjẹ̊* ci-dessus, à un entraînement par *sųtee* = sūctiat, où l'ū tonique était précédé de sifflante, § 17 α.

Cŭneat = *kŭņẹ̊* ; reconstruction d'après *kŭņé*, *kŭņį* et variantes, coincer. Trois points seulement font bande à part : Vaulion *wẹ̊* et Vallorbe *wė*, bilabiale adventice ouvrante ; B. d'Amont *ų̆* subit la même influence que les deux paradigmes précédents.

γ) — *Résultat parallèle ŏ, la tonique vélaire étant précédée de liquide.*

Rŭbeu = *rọ̊dzŭ*, rŭbea = *rọ̊dzė*, } *ŏ*, *ŏ*, *ǒ* en vaudois (excepté sur un point) et bois-d'amonnier. Les diminutifs *rŏdzẹ̊*, *rŏdzẹ̊tă*, et variantes, peuvent avoir contribué au triomphe du doublet privé de bilabiale adventice. Vallorbe dit *rųdzŭ*, *rųdzė*. Dubisien, normalement *rųdzŭ*, *rųdzė* ; attraction de palatale, consonnification de la voyelle tonique en *ẅ*, régression à *u*, suivie d'harmonisation des éléments et finalement de monophtongaison. Conditions identiques à Lamboing [1] qui se sert de *rudj*.

Plŭvia = *plọ̊dzė* et variante en *ŏ* ; vaudois, à une exception près. Vallorbe et dubisien *œ́*, comme si l'ŭ eût été libre. B. d'Amont *ó*. La palatale passa pourtant à la tonique dans « *pχúdj* », Lamboing.

1. Alge, *Lautverhältnisse*, § 40.

§ 19. — ŏ, *en hiatus avec* ɪ *secondaire, donne ŭ* (*ŏ*).

α) — *Précédé d'explosive gutturale.*

Cŏxa = *kŭ̦sė*, cuisse ; Vallée de Joux et Mt-la-Ville. Création analogique, probablement d'après *tŭ̦sė*, la toux : § 22 ; supplanta un rival en **wĭ*, **wė*, **wė̊* ou autre. Gimel dit *kwǫ̈ise* ; Vaulion *kwę̊sė̊* et Vallorbe *kwę̦sė*, l'ɪ d'attraction allongé y marchant de pair avec ī entravé. En comtois, *ǘ* apparaît : Fourgs et Mouthe *ḳǘs* ; Cernois-Cives *kǘs* ; Morbier, carte 370, Grandvaux et B. d'Amont *ḳǘ̦eė* et variantes, tous analogiques, vu l'absence de bilabiale vélaire. Seul Foncine *kwí̄s* a su conserver le type rigoureusement phonétique.

L'ɪ d'attraction, enfin, subit à Jujurieux le sort d'ē ; nous y rencontrons donc « *koaixe* » [1].

β) — *Résultat parallèle ŏ̊, la tonique étant précédée de* ɴ.

*Inŏdiat = *ăẽnǫ̊yė̊* ; d'après l'infinitif *ăẽnŏ̊yẹ*, *ĕnŏyị̄*, etc. ; Vallée de Joux et Vaulion ; en dubisien et grandvallier, doublet du type usuel en *ŭ̊*. Témoignent par contre d'attraction normale : Vallorbe *ẽ̊nŭ̊yė*, infinitif analogique *ẽ̊nŭ̊yị̄* ; Foncine *ẽ̊ní̄y*, chute de *ẅ* avant régression possible. Inutile d'exposer en détail les nuances du type sans attraction propres aux points non mentionnés.

γ) — *Résultat parallèle ŏ̊,*
la tonique étant précédée de labiale ou labio-dentale.

Adpŏdiat = *ăpǫ̊yė̊* (*ăpŏ̊yẹ*, *ăpŏyị̄*, appuyer), au Chenit et dans la commune de l'Abbaye. Le dubisien connaît la variante en *ŭ*. Mais ailleurs, l'attraction apparaît : Vaulion *ăpŭ̦yė̊*, Vallorbe *ŭ* (sujet réticent) ; l'un et l'autre analogiques, vu le *p* ; on s'attendrait à **pwi*. La commune du Lieu se sert d'*ăpwą̊yė* ; la palatale attirée y marcha jusqu'au bout avec ē, caractère que nous rencontrons aussi dans *pwå*, *vwå* = pŭteu, vōce. Le Chenit n'a conservé aucun souvenir du type parallèle, dont l'existence antérieure semble des plus probables. Seuls normaux : *ăpwí̄y*, *ăpwị̄yė̊*, propres à Foncine et à Grandvaux.

Fŏlia = *fǫ̊ḷė*, *fǫ̦ḷė* et variantes ; vaudois ; le groupe ʟʏ paraît y avoir fait entrave. Variante à allongement analogique en *ó* à Morbier (carte 559), de même qu'à B. d'Amont.

1. Philipon, *Patois de Jujurieux*, p. 226.

Ailleurs, en comtois, l'attraction s'effectua sans entrave ; pourtant, *fụ̈y* s'y ressent d'analogie, eu égard à la labio-dentale initiale. Seuls véritablement phonétiques : Les Fourgs, Foncine et Grandvaux *fwị̈y*.

Remarque. — Le mot suivant, où l'ŏ était en hiatus roman avec *-ẽ* de flexion, ne pouvait se réclamer de bilabiale attirée.

Jŏcas, -t dut partout donner **djw̃ẽ*. Mais l'hésitation de l'accent explique le retour accidentel de *w̃* à la voyelle homorganique. Ainsi naquit un rival triomphant **djụẽ* (**djụyẽ*, **djụvẽ*), lequel servit, sur divers points, de base à une reconstruction générale du verbe *jouer*.

Du moment qu'à **ēnụyẽ* (*inŏdiat) correspondait un infinitif analogique **ēnu(y)ię́*, l'ancienne langue ne tarda pas à créer le doublet **dju(y)ię́* ; celui-ci eut bientôt fait de faire disparaître l'infinitif normal **djwą̃*, **djụą́*, **djwẹ̀*, **djụẹ̀* et autres variantes. Or, vers la fin du moyen âge, la diphtongue **ié* se monophtongua en *i* dans la presque totalité du domaine linguistique étudié (les communes du Chenit et du Lieu ne prirent aucune part à cette évolution) ; d'où les infinitifs *djụ̈ĭ*, *dzụ̈ị*, *djụ̈yị*, *dzụ̈yị*, *djụ̈vị*, *dzuvị*, *djw̃i*, *djwi*, *dji*.

Il arriva sporadiquement que le premier élément de la diphtongue analogique **ui* se consonnifia récemment en *w̃*. Il en résulta une identité parfaite de l'infinitif et du substantif répondant à jŏcu, § 27. Tel est le cas en vallorbier et dubisien limitrophe.

Voici l'état de choses actuel, singulièrement compliqué : en combier, sauf sur un point, l'ancien type en **ü* a fait place à un *ǒ*, emprunté à inŏdiat, adpŏdiat, eux-mêmes reconstruits d'après l'infinitif correspondant, § 19 β, γ. On y entend donc *dzǫ̊yŭ*, *dzǫ̊yẽ*, *-ẹ*, *dzǫ̊yō* ; *dzǒyę́* ou *dzǒyį̄* à l'infinitif. Conditions semblables à B. d'Amont, dont l'*ǒ* est fermé. Foncine connaît la variante *dzụ̊yŏ*, *dzụ̊yẽ*.

L'*u* apparaît à Gimel, M[t]-la-Ville, Vaulion et l'Abbaye : *djụ̈ŏ*, *dzụ̈yŏ*, *dzụvü* ; infinitifs *djụ̈vị*, *djụ̈yị*, *dzụ̈ị*. Un type archaïque, sans régression, *djw̃ị̊yŏ*, *djw̃ị̊yẽ* (jŏco, jŏcat), règne à Grandvaux.

Cependant le dubisien et le vallorbier restèrent fidèles au type normal à recul de l'accent sur la finale. L'analogie n'y eut aucune prise. Nous y rencontrons ainsi *djŭ*, *djŭ̊* à la 1[re] personne du singulier ; *djœ̃* (**djw̃ẽ*) aux 2[e] et 3[e] personnes du singulier ; *djō*, *djw̃ō*, *djw̃ẽ* à la 3[e] personne du pluriel.

On éprouve quelque surprise à constater que, sur ces mêmes points, l'infinitif est *djw̃ĭ*, *djĭ*, *djwĭ*, marchant ainsi de conserve avec le vaudois de la plaine. Il est permis d'en induire qu'à un moment

donné le type à régression y disputa le terrain aux formes normales avec recul de l'accent.

Aucun vestige ne subsiste, sur aucun point, de l'infinitif régulier. Normalement, jŏcare devait aboutir soit à **djwą̄* (*djwę̄* et variantes en dubisien), soit à **djŭą̄*, **djŭyą̄* (*djŭę̀* et variantes en dubisien), avec régression.

On constate à Dompierre (Fribourg), aux Ormonts, à Blonay, en Valais aussi, les mêmes types concurrents que nous avons tenté d'expliquer plus haut [1]. Des forces associatives ou dissolvantes toutes pareilles se donnèrent libre carrière des hautes Alpes aux vallons franc-comtois.

IV

Vélaire en finale romane ou suivie de consonne persistante. Analogie de série.

§ 20. — ū *final roman donne analogiquement u.*

α) — Participes et adjectifs masculins,
d'après les féminins correspondants, pluriels et singuliers
(§§ 1 α, 2 α, 3 α, β).
Vaudois *ŭ*, *ŭ*; comtois *ŭ*, *ú*.

Punctūtos, -u = *pwăĕtų̆*, pointus, -u ; testūtos, -u = *tĕĭtų̆*, têtus, -u ; pŏtt( ) + ūtos, -u = *pŏ̊tų̆*, maussades, -e ; inusité en comtois ; mutt + ūtos, -u = *mŏ̊tų̆*, obtus.

Pantic (e) + ūtos, -u = *pāsų̆*, pansus, -u ; ossūtos, -u = *ŏĭsų̆* (*ĕŭsų̆*), osseux ; B. d'Amont inusité ; muls + ūtos, -u = *mŏ̊sų̆*, moussus, -u.

Potūtu = *pŭ*, } malgré la carence d'un féminin pluriel corres-
sapūtu = *sŭ*, } pondant.

*Crevūtu = *krŭ*, participe de *croître* ; absence de pluriel ; *credūtos, -u = *krŭ*, crus, -u ; participe de *croire* ; *vidūtos, -u = *vŭ*, vus et vu ; variante *vyŭ* aux Cives, à Chapelle et B. d'Amont ; debūtos, -u = *dŭ*, dus, dû ; bibūtos, -u = *bŭ*, bus et bu ; *nivūtu = *nŭ*, neigé ; passa sous les fourches de l'analogie, en

1. Jaberg, *Ueber die assoziativen Erscheinungen*, p. 26-27.

dépit de l'absence d'un féminin pluriel; B. d'Amont *ṇŭ*, mouillement normal.

*Volūtos, -u = *vŏlṳ̆*, voulus, -u; absence de mouillement de *l* en combier (moins Le Pont) et bois-d'amonnier. Cette observation concerne pareillement les deux paradigmes suivants : *fallūtos, -u = *fălṳ̆*, fallus, -u; *valūtu = *vălṳ̆*, valu; *molūtos, -u = *mŏlṳ̆*, moulus, -u; doublet en -ēctu sur divers points; budellūtos, -u = *bwĕlṳ̆*, pansus, -u; inexistant en meuthiard; villūtos, -u = *vĕlṳ̆*, velus, -u, et velours; au dernier sens seulement à Mouthe et B. d'Amont.

Le germanique blaw donne *blŭ*, bleus, bleu; d'après le féminin correspondant, lui-même analogique. Persistance de la forme normale à Gimel *byœ́*, Vallorbe *bḻœ́*, en comtois *blœ́*.

Ventrūtos, -u = *văẽtrṳ̆*, ventrus, -u; celtique dlut + ūtos, -u = *drŭ*, gras ou agiles, -e; en comtois, dans cette dernière acception seulement. En tant que substantif, *drŭ* désigne un gazon exubérant aux abord des chalets; crūdos, -u = *krŭ*, crus et cru;

*connūtos, -u = *kŏnṳ̆*, connus, -u; Gimel se sert du représentant de cognectōs, -u; nūdos, -u = *nŭ*, nus, nu.

Citons aussi, mais au Chenit seulement, pour ne pas allonger : *pyótṳ̆*, bancals, bancal; *dŏdṳ̆*, dodus, -u; *krŏsṳ̆*, crochus, -u; *kŏsṳ̆*, cossus, -u; *bă̊rtsṳ̆*, édentés, édenté; *brãtsṳ̆*, branchus, -u; — *tseḻṳ̆*, écailleux; — *pătęṳ*, massifs, massif; — *bŏlṳ̆*, bossués, bossué; *gŏlṳ̆*, goulus, -u; *pră̊lṳ̆*, humides, -e; — *málĕtrṳ̆*, en mauvais état; *mŏrṳ̆*, sorte de champignon, grande helvelle; *bŏrṳ̆*, bourrus, -u; *djŏtrṳ̆*, joufflus, -u; — *bŏrnṳ̆*, creux; *tsĕrnṳ̆*, charnus, -u. Il est certainement d'autres exemples.

Les participes et adjectifs masculins où l'ū était précédé d'explosive labiale ou gutturale, de M ou F, emboîtèrent naturellement le pas : barbūtos, -u = *bă̊rbṳ̆*, barbus, -u; ? + ūtos, -u = *bĕgṳ̆*, bègues, -e; B. d'Amont ne possède que les formes verbales de même racine; ramūtos, -u = *rămṳ̆*, ramus, -u; butti($_a$) + ūtos, -u = *bŏfṳ̆*, bossûs, -u; aussi *ŭ*, *ű* sur les points qui, au féminin, ne connaissent pas la régression (§ 3 α), preuve qu'on y utilisa jadis un doublet féminin en *-u*.

Relevons en outre au Chenit : *trăpṳ̆*, trapus, -u; *krĕpṳ̆*, crépus, -u; *ẹ́gṳ̆*, aigus, -u, qui sont probablement venus par le canal du français.

Les suivants présentent pareillement *u*, en dépit des féminins en

jĕ, jă, gĕ, gă, dyĕ, dyă, §§ 5 et 6. Ils remontent nécessairement à une époque où coexistait un participe féminin analogique en *-ŭvĕ, -ă, -ŭyĕ, -a*, ou autres variantes. *Cosūtos, -u = *kŏzŭ*, cousus, -u. Le même mot sert au Chenit à exprimer l'étonnement. S'emploie soit isolément, *kŏzŭ !*, soit en composition dans les formules *kŏzŭ dĕ bŏü !* cousu de bois ! ; *să kŏzŭ* ou *să kŏzŭ dĕ bŏü !* sac cousu ! ou sac cousu de bois ! (*sic*); lectūtos, -u = *lézŭ*, lus, lu; perdūtos, -u = *părdŭ*, perdus, -u ; vendūtos, -u = *vaēdŭ*, vendus, -u ; *mordūtos, -u = *mŏrdŭ*, mordus, -u; secūtos, -u = *sĕgŭ*, suivis, -i ; le vallorbier *eŭlẹ* postule -ĕctu; B. d'Amont dit *sŭivị*, français ?

Habūtos, -u aboutit à *zăŏ* au Chenit, à *ăyạŭ* en foncinier, à *yœ* en dubisien ; **ou*, provenant de AU roman, s'y vit assimilé à **ou* issu d'ō.

Mais le nord de la Vallée, de concert avec le vaudois du pied du Jura, emploie *zŭ* ; reconstruction probable, d'après le féminin correspondant, § 7. A signaler les variantes suivantes : *ú* à Grandvaux, *vyú* à B. d'Amont, l'un et l'autre sans agglutination de *z* flexionnel ; Morbier *ăvú* (cartes 102 et 103), hiatus comblé par *v* intercalaire [1].

Les communes du Lieu et de l'Abbaye, comme aussi Vallorbe, possèdent des variantes du type propre au Chenit. Elles représentent un passé très reculé ; *l ĕ zó zŭ*, il a « eu été », entend-on dire au Lieu.

Nous avons montré que dans le Jura, tant d'un côté de la frontière politique que de l'autre, *u* répondant à -ūtos, -ūtu est sans exception dû à l'analogie des féminins pluriels, puis singuliers.

Quant à l'*u* du lyonnais « *vendou* » ; du bressan « *viou* » ; du bugésien « *paiou*, *volou* » et autres ; du gessien « *corou* » ; du valaisan « *volouk*, *perdouk* » ; du jurassien bernois *vu*, *ăvu* [2], il ne m'est pas possible d'élucider, faute de matériaux suffisants, si nous sommes en présence du représentant direct de l'ū latin, ou de doublets analogiques d'après les féminins singuliers à régression.

β) — *Paradigmes divers où l'*ū *était devenu final en roman.*

*Desūsu = *dĕsŭ*, *ŭ* en vaudois ; comtois *ŭ*, *ú*. Le simple *sūsu, variante de sūrsum (*REW*, 8478 $_2$), donne *sŭ* en combier;

1. Gauchat, *BGSR*, 1906, p. 31, et *Patois de Dompierre*, § 70 b.

2. Philipon, *ū long latin en rhodanien*, *Rom.*, XL, 10-15 ; Lavallaz, *Le patois d'Hérémence*, § 122 ; Alge, *Lautverhältnisse*, § 45.

interjection enjoignant au bétail de se lever ou de s'écarter. L'ancien bourguignon disait *suis*, *dessuis*, avec *i* intercalaire analogique ; § 13 β et p. 191, n. 3[1].

Viride jūs = *vyårdzŭ̦*, verjus ; partout *ŭ*, *ŭ̊*, *ú ; verjuix* en bourguignon d'autrefois[2].

? Morbu + jūs = *mo̊rdzŭ̦*, pus, chair morte. Inconnu à Gimel, Vallorbe, comme en comtois.

Festūcu = *fe̊tŭ̦*, fétu de paille ; partout *ŭ*, *ŭ̊*, *ú*.

Cūlu = *k̦ŭ*, *kŭ* ou autres variantes sur les deux versants du Jura. Les dérivés en *ŭ̈*, auxquels je reviendrai, paraissent reconstruits d'après les formes verbales correspondantes.

Relevés uniquement au Chenit : scūtu = *e̊k̦ŭ̦* ; peut avoir passé par le français, de même que *kŭk̦ŭ̦*, coucou. Sert aussi à désigner ironiquement une personne ou une bête de chétive apparence ; allusion au plumage peu reluisant de l'oiseau : *k̦ē kŭk̦ŭ̦ ! ō byó kŭk̦ŭ̦ !* Ce même mot dut, en son temps, signifier également « cocu ». Dans cette acception, il nous est parvenu dans l'expression figurée *ro̦̊dzu kŭm ĉ kŭk̦ŭ̦*, soit « rouge comme un cocu, qui vient de surprendre sa femme en flagrant délit ».

Paradigmes extra-combiers. Le dubisien *åfŭ̊* = cuisine, s'il remonte vraiment à adfūstis, trouve sa place ici ; *REW*, 3618. Aurait d'abord signifié : lieu où l'on attend le fauve, puis où l'on séjourne longtemps ; enfin les abords de l'âtre, seule pièce chauffable au temps jadis.

Sambūcu donne *savu̦* à Vionnaz (Valais) ; même influence que dans les paradigmes précités[3].

L'imposante phalange des participes et adjectifs en *-u*, modelés sur le féminin pluriel correspondant, ne laissa pas d'en imposer à tout représentant d'ū devenu final, qui posséda bientôt un doublet en *-u*. Telle est, me semble-t-il, la raison d'être de la substitution, née dans le parler local lui-même, sans intervention nécessaire du français.

1. Philipon, *Les parlers du Duché de Bourgogne*, *Rom.*, XXXIX, 525 et XLI, 585 ; Goerlich, *Der burgundische Dialekt*, p. 98.
2. Philipon, *Rom.*, XXXIX, 525.
3. J. Gilliéron, *Le patois de Vionnaz*, p. 36.

§ 21. — ū *suivi de consonne persistante donne analogiquement u.*

α) — *Adjectifs en* -ūra, -s — -ūru, -ūros.

Selon toute probabilité, les féminins entièrement dans le sillage de -atōrias, -a, qui donnent ou donnèrent *-ụ̈rè, -ụ̈rè̥*, § 15, *R.* III. Les masculins suivirent le même mouvement, devenu presque irrésistible, vu l'action qu'exerçaient dans le même sens les paradigmes cités au § 20.

Dūra, -as = *dụ̈rè,-è̥*. Partout *ŭ, ú, ú*. Foncine *dwịră, -è̥* fait seul exception ; bilabiale vélaire anormale empruntée au masculin ci-dessous ; absence de régression, d'où persistance de l'*i* analogique.

Dūru, -os = *dŭ* et variantes coutumières. Sur les points suivants, le féminin n'influença pas le masculin : Mouthe *dwŏ̥* ; Cernois-Cives *dœ̥* (**dwŏ̥, *dwḁ̆, dwè̥, *dwœ̥*) ; Foncine *dwè* ; tous avec bilabiale adventice empruntée aux actuels *krwŏ̥, nwŏ̥, dwŏ̥* (crūda, nūda, duos), ou aux variantes tombées en désuétude, §§ 2 α et 10.

Secūra, -s = *sụ̈rè, -è̥*, secūru, -os = *sŭ*, } *ŭ, ŭ̥* en vaudois. Dubisien *súr* aux deux genres et aux deux nombres. Grandvaux et B. d'Amont *ɛẅịră, -è̥, ɛẅị̆*; persistance exceptionnelle de la bilabiale palatale, sans régression ; doublet de *sœr*, servant aux deux genres et aux deux nombres. Aucune trace n'est restée du type qui serait normal **ɛwŏ̥, *ɛŏ̥*, ou variantes.

Quelque hésitation, sur divers points, quant à l'*è* final atone du féminin singulier, lequel, par analogie, passe accidentellement à *ă*.

Pūra, -s = *pụ̈ră, -è̥*, pures, -e, pūru, -os = *pŭ*, purs, pur. } Le vaudois utilise de préférence les diminutifs *pŭrẹ̥tă, -è̥* ; *pwè̥rẹ̥tă, -è̥* ; *pŭrẹ̥, pwè̥rè̥* et autres variantes. Dubisien *pụ̈rŭ*, à l'*ŭ* final analogique ; hésitation au féminin entre *pụ̈ră* et *pụ̈rè*. Chapelle, Foncine, Grandvaux et B. d'Amont se servent de *púr* aux deux genres et aux deux nombres.

β) — *Substantifs en* -ūra, -ūras.

Pastūra, -as = *pĕtụ̈rà, -è̥* ; Grandvaux ; d'après le présent *pĕtụr*, lui-même analogique. Vallée de Joux, Gimel et Mt-la-Ville *-ụ̈ră, -è̥*;

reconstruction d'après l'infinitif *pátụrą́*, à bilabiale adventice protonique. Vaulion *-ę̊ră*, *-ẽ̊*; Vallorbe *-ęră*, *-ẽ̊*; comtois limitrophe *-ęr*, *-ęrẽ̊*, tendant à *-ą̊r*, *-ą̊rẽ̊* : bilabiale adventice provoquant l'affaiblissement progressif de la voyelle tonique. Foncine *pètwęr*, *-ęrẽ̊*; bilabiale vélaire persistante; propagation à *pètwįr* = pastūrat, où l'on s'attendrait à une palatale.

*Mesūra, -as = *mẽ̊zụ̃ra*, *-ẽ̊*; Pont et Charbonnières. Le grandvallier *mzęră*, *-ẽ̊* implique une ancienne bilabiale adventice ouvrante. Sur les autres points, la voyelle tonique aboutit au même résultat que l'ū de pastūra.

*Presūra = *prẽ̊zụ̃ră*, acide servant à faire cailler; marche avec *mesūra, sauf à M^t-la-Ville, qui présente *-ęră*.

On aura remarqué que l'*-ă* (*-ŏ*) final du singulier a disparu en dubisien. Influence probable des noms en -atoria, § 15, *R*. III.

Au Chenit, le type *-ụră*, *-ẽ̊* évinça pareillement ses concurrents en *-è-* ou *-ü-* dans les paradigmes ci-après :

germanique wask(on) + ūra = *wắtsụră*, bouillie d'eau et de neige surnommée margouillis au bord du Léman; *sẽ̊tụ̃ră*, ceinture; *kŏ̊dụ̃ră*, couture; *frăĕdụră*, froidure; *tăĕtụ̃ră*, toiture; *drăĕtụră*, chemin direct; *frẽ̊sụră*, *-ẽ̊*, viscères d'un animal de boucherie; *săŏdụră*, soudure; *kŏ̊rbătụră*, courbature; *ăvăẽ̊tụ̃ră*, aventure; *brăvụră*, bravoure. Quelques-uns de ces termes se voient concurrencés par un doublet en *-ụ̃rè*, fort probablement d'origine française. Nous y reviendrons au § 31.

γ) — *Formes verbales* en -ūro, -as, -at, *-unt.

Sauf les exceptions signalées, on a *-ú*, *-ű* en comtois; *ü* en combier et gemellan; *-è* à M^t-la-Ville; *-ẽ̊* en vaulionnier; *-i* en vallorbier.

Indūro = *å̊dụ̃ru*,
indūras, -t = *å̊dụ̃r*, } et variantes comtoises. L'*ü* apparaît
*indūrunt = *å̊dụ̃rõ*

aussi en combier sur divers points (Charbonnières, Pont, Abbaye et Bioux), ainsi qu'à M^t-la-Ville; d'après l'adjectif féminin de même racine, traité sous α). Le vallorbier *œ́* indique une contamination par plōrat.

Pastūrat = *pètụ̃r* et variantes en comtois. Mais Cernois-Cives *è*, triomphe du doublet à bilabiale adventice tonique; Foncine *pètwįr*.

Mesūrat = *mẽzų̄r*, et variantes en comtois ; mais Foncine *mwèzirè*, Grandvaux *mzẹrẽ*. Comme dans le représentant de indūrat, *ŭ* est usuel aux Charbonnières et au Pont. L'*è* vaulionnier de *mẽzẹrẽ* (inf. *mẽzẽrą*) témoigne d'un entraînement par *expavōriat.

Deexpūrat = *dẽpų̄r* ; *dẽprį*, dépurer. Vallorbe *dẽpwįrè* (inf. *dẽpwẽrą̊*) ; Foncine *dẽpwįr* ; Vaulion *dẽpwẹrẽ* (inf. *dẽpwẽrą̊*) subit le même entraînement que le précédent.

Recūrat = *rẽkų̄r* ; inf. *rẽkrį*, récurer. Le dubisien ignore le représentant du simple cūrat, qui donne *kŭrẽ* dans le domaine usuel de l'*ŭ* ; inf. *kŭrą*, enlever le fumier de l'étable. Vaulion *wẽ*, Vallorbe *wè* ; inf. *kwẽrą*, *kwèrå*.

Jūrat = *dzų̄r* et variantes. Charbonnières, Pont, Abbaye, Gimel et M[t]-la-Ville *ŭ*, *ŭ̊* ; influencés par les représentants de indūrat, adsecūrat, eux-mêmes nés des adjectifs féminins correspondants. Vaulion et Vallorbe *œ̀* (inf. *djœ̀rą* et *djwẽrą̊*) ; doublet récent, d'après plōrat. Foncine *djwįr*.

La forme *dzẹre* = jūrat, propre à Leysin, et considérée par M. Jaberg comme analogique d'après l'infinitif *dzèrą*, me semble résulter de la préposition d'une bilabiale suivie d'affaiblissement progressif d'ū tonique ; *dzèrą* remplacerait un ancien **dzürą* ou **dzŏrą*.

Le même romaniste croit phonétique le type en *è* (*wè*) dans les verbes en -urare de plus de deux syllabes ; il serait, en revanche, dû à une identification de racine dans les dissyllabes[1].

Mūsat = *mų̄z* en dubisien ; infinitif *mŭzẹ*, *-è*, cesser de manger comme ayant l'air de réfléchir. B. d'Amont *mèzè* ; infinitif analogique *mèzẹ*. Vallée de Joux et Gimel *ŭ* ; infinitif *mŭzą*, *mŭzą̊*. Terme tombé en désuétude sur les autres points.

Le mot suivant ne présente plus nulle part de doublet en *u* : *mūkit = *mųsẽ* ; infinitif *mŭsį*, se musser ; Vallée de Joux. Régulièrement *wẽ*, *wè* en vaulionnier et vallorbier.

Recūlat = *rèkų̄l*, accūlat = *ăkų̄l* } et variantes comtoises ; infinitifs analogiques *rèklẹ*, *ăklẹ* et variantes, d'après un ancien présent en *è* (bilabiale adventice ouvrante). L'*ŭ* vallorbier paraît, comme l'*ŭ* comtois, emprunté au représentant de cūlu.

1. *Ueber die assoziativen Erscheinungen*, p. 5-6 et 25.

Comme on l'aura remarqué, les présents cités ci-dessus appartiennent à cinq types concurrents principaux :

1°) Au type anormal en *ŭ̈*, *ŭ̊*, *ü̆*. Ici, l'analogie des verbes à attraction, tels que reprŏpiat, adprŏpiat, sūctiat, inŏdiat, adpŏdiat, dut jouer un rôle capital (§§ 17, 16 α, 19 β, γ), conjointement à celle exercée par les formes verbales dérivées de dūra, pūra, secūra. En dubisien limitrophe, l'infinitif se vit plus tard remodelé sur suctiare, judicare et autres, passant ainsi à la classe **ié*, *ĭ̊* ; d'où *ằdrĭ̊* (*ādrị̊*), *pètrị̊*, *mĕ̊zrị̊*, *dĕ̊prị̊*, *rĕ̊krĭ̊*, *dzrị̊* (doublet de *dzrẹ* en cernoisien) et variantes.

Les représentants de musare, *mukiare, reculare, acculare restèrent par contre fidèles à la conjugaison en A pur.

2°) Au type en *ė* (variante *ĕ̊*), dû à la préposition d'une bilabiale à l'ū tonique ; d'où ouverture progressive ; neutralisation subséquente, sauf sur un point. La bilabiale persiste accidentellement, lorsqu'il s'agissait de vélaire.

3°) Au type analogique en *ĭ̊* (*wĭ̊*). Assimilation à *ăprịtsė*, *rėprịtsė* et variantes, provenant eux-mêmes de délabialisation d'un ancien **ẅi*, de disparition prématurée de bilabiale palatale, ou d'entraînement par d'autres formes verbales, telles fīlat = *fĭ̊lė*, pīlat = *pĭ̊lė*, pĕctinat = *pĭ̊ṇė*, ou variantes.

4°) Au type en *ü*, né de l'infinitif correspondant. Très commun en combier et gemellan, *ŭ̈* apparaît sporadiquement à M[t]-la-Ville et en comtois.

Selon toute probabilité, un *u* adventice, préposé à l'*ŏ (ū) protonique, finit par s'harmoniser en *ŭ̈* avec celui-ci, en passant par **uŏ̊*, **ŭ̈ŏ̊*, **uŭ̈*. Le point de départ de cette évolution, qui fit tache d'huile, serait bŏnu suivi d'initiale vocalique [1].

5°) Au type en *ŏ̊*, caractéristique des paradigmes analogiques (modelés sur l'infinitif) où la préposition d'*u* ne se produisit pas.

Il est curieux de constater que seuls ō et ŏ toniques en hiatus avec I secondaire donnent accidentellement *ŏ̊* ; jamais l'U. Peut-être s'agit-il d'un pur effet du hasard.

Remarque. — Fūmo, -as, -at, *-unt deviennent *fụ̊mŭ̈*, *-ŏ*, *-ĕ̊*, *-ė*, *-ŏ*, *-ĕ̊* en comtois limitrophe. On y trouve de même *plụ̊mŭ̈*, *ĕ̊kụ̊mŭ̈*, *dzụ̊mŭ̈* et variantes ; infinitifs *fėmẹ̀* (*fŭ̊mẹ* au Cernois), *plėmė*, *ĕ̊kmẹ̀*, et variantes, d'après d'anciens présents à bilabiale ouvrante.

1. A. Piguet, *Les voyelles toniques suivies de nasale*, § 84, R.

En revanche, l'infinitif *dzŭ̃nẹ, -ẹ* implique sur tous les points une reconstruction d'après le présent correspondant.

Les verbes ci-dessus, moins jejunare, avaient un infinitif analogique en *è* (d'après un ex-doublet en **wè* ou *(ŵ)ĕ̊* du présent) ; ne nous étonnons pas si un nouveau présent en *-u*, selon l'alternance *sèsį, sŭ́s*, vit le jour. L'infinitif, toutefois, resta fidèle à la conjugaison en A pur, celui-ci s'ouvrant régulièrement en *è, e, é*.

Par la suite, fait étrange, l'*u* analogique des formes verbales dut se propager aux substantifs en -ūma de même racine ; d'où *plŭ́mŏ, -ă*, plume ; *ĕ̊kụ̆mŏ, -a*, écume. Ceux-ci influencèrent à leur tour *prūna, qui aboutit à *prụ̆nŏ, -a*. Les Cives, Foncine et Grandvaux connaissent parallèlement le type *kèmụ̆nă*.

S'écartant de la série : B. d'Amont *djǫ̃nŏ*, je jeûne, et substantif verbal correspondant ; *pyǫ̃mă, ĕ̊kǫ̃mă, prǫ̃mă*, qui ont fait cause commune avec le vaudois.

Enfin le grandvallier et le foncinier *djwẹ̀nu, djwẹ̀n, djwẹ̀nĕ̊* ont subi une influence qui resterait à préciser.

Il serait inutile de passer en revue les nombreux paradigmes où à l'*ŭ́* combier répondent sur d'autres points, non pas *ŭ, ú, ŭ́*, mais bien *wĕ̊, ẅĕ̊, ĕ̊, œ̊, wè, è*, doublets variés à préposition de bilabiale tonique. La même restriction sera observée aux paradigmes suivants où il est traité des *o*, long et bref.

δ) — *Féminin isolé* en -ūpa.

Cūpas, -a = *kụ̆vĕ̊, -ă*, et variantes en *ŭ́, ŭ* ; cuve. Entraînement général, par analogie de série, dans l'orbite des multiples féminins en -ūtas, -a, devenus *-ụ̆vĕ̊, -ă* et variantes, §§ 1 et 2.

On a relevé, au pied du Jura vaudois, un phénomène parallèle dans *cōdas, -a, devenus *kụ̆vĕ̊, -a*, § 11.

§ **22.** — ō *suivi de consonne persistante, donne analogiquement u.* (Phénomène isolé, extra-combier.)

Substantif verbal de tussire = *tụ̆sè*, la toux, à B. d'Amont. Ce substantif, de même que l'infinitif analogique *tŭ́sį̄* (doublet de *tèsį̄*), impliquent un ex-doublet analogique *tụ́sè* au présent, concurrent de l'actuel *tèsẹ* = *tussiscit.

Grandvaux se sert pareillement de la forme inchoative *tŭ́sẹ* ; infinitif *tŭsį̄*.

Ailleurs, une bilabiale adventice intervint : Vallée de Joux,

Gimel et M^t-la-Ville *tüsè*, il tousse ; *lă tusè*, la toux ; d'après l'infinitif à bilabiale non ouvrante *tüsį̆* et variantes. Vaulion *ȅ*, Vallorbe et dubisien *è*, Foncine *wȅ* (*w* analogique), tous avec bilabiale tonique ouvrante ; infinitifs analogiques *tȅsį̆*, *tèsį̆*, *twȅsį̆*.

§ **23**. — ŏ, *suivi de consonne persistante, donne analogiquement u.* (Phénomène isolé extra-combier).

Cŏ(o)perit = *krųvȅ* et variantes, en comtois : il couvre. Infinitif *krèvį̆*, *krèvį*, lui-même reconstruit d'après un doublet du présent, à bilabiale adventice ouvrante, dont il n'est resté aucun vestige. Assimilation du présent actuel à la classe de indūrat, § 21, ou entraînement par *lųvȅ* = *lĕvat*.

Le gemellan *kųvrȅ* se rapproche fort du comtois ; infinitif *kŭvrį̆*, refait sur le présent.

Vaulion et Vallorbe *krivȅ*, *-è* (inf. *krȅvį̆*, *krēvį̆*) témoignent d'un entraînement parallèle à celui constaté et expliqué au § 21 γ.

La Vallée et M^t-la-Ville, enfin, disent *krųvȅ*, d'après l'infinitif *krüvį̆*, à bilabiale adventice non ouvrante. On y connaît en outre le doublet francisé *kųvrȅ* ; inf. *kŭvrĭ*.

V

Labialisation d'ī.

§ **24**. — ī *libre latin, interne ou final, aboutit analogiquement à ü* et variantes. (Phénomène sporadique).

Rīpas, -a = *rųvȅ*, *-ă*, bords, -d ; en vaudois, sur tous les points étudiés ; gingīvas, -a = *dzăēdzųvȅ*, *-a*, gencives, -e ; Vallée de Joux et Vaulion ; salīva = *sălųvă*, salive ; Chenit et Lieu ; *ódz (= alveu) + īvas, -a = *óüdzųvȅ*, *-ă* (*èüdzųvȅ*, *-ă*), ornières, -e ; terme aujourd'hui restreint au seul Chenit ; *REW*, 392.

Influencés par *krųvȅ*, *nųvȅ* et autres féminins pluriels à régression, § 1 α.

Les représentants de tardīva, lībra, pīpa suivirent la même voie en fribourgeois ; puis tardīvu s'y labialisa aussi d'après le féminin correspondant[1].

1. Alge, *Lautverhältnisse*, § 3 ; Meyer-Lübke, *Grammaire des langues romanes*, I, § 35.

Nous rencontrons pareillement *ŭ* dans certains masculins, qui ne pouvaient se réclamer d'un féminin de même racine, et où il s'agit d'assimilation aux paradigmes en -ūtu, traités au § 20 : *linxīvu = *lăĕsų*, et variantes en *ŭ*, *ú*, eau de lessive ; type propre à l'ensemble du domaine, moins B. d'Amont, qui se sert de *lĭ̆εą* = *lixiva ; avīsu = *ăvų*, avis ; conservé dans l'expression *l ĕ ăvų*, il est avisé. Terme non demandé hors du Chenit.

Oti(are) + īvu = *wăĕzų*, vide ; doublet de *wăĕzį* (sans labialisation), qu'on rencontre dans le dicton : *ăņąyę tårdįvă, jămė nė fŭ wăĕzįvă*, année tardive jamais ne fut oisive. Signalons également l'expression *ă wăĕzį*, qui se dit d'un char traîné sans chargement aucun. Au XVIIIe siècle, *vaisy* désignait aussi une jeune bête qui ne portait pas encore. « Ni génisse ni vaisy », lit-on dans un ancien document du Lieu [1] ; *cortīle = *kŭtεų* à Foncine du Jura.

Il serait possible d'attribuer l'arrondissement d'ī en *u* constaté plus haut à la régression d'une ancienne bilabiale adventice, suivie d'harmonisation des éléments [2]. L'existence antérieure de ladite bilabiale me paraît une quasi certitude dans les paradigmes ci-dessous : sībilo, -as, -at, *-unt, qui donnent *sųblŭ*, *-ĕ*, *-ō* et variantes en *ŭ* en vaudois ; allongement en *ŭ* dans le domaine comtois (**süi*, **sui*, **süiᵘ*, *süŭ ?*) ; adfībulat = *ăfųblę̆* en combier, tandis qu'ou s'attendrait à **-fwì-* ; francisation possible. Non demandé hors de la Vallée. Signifie non seulement affubler, s'affubler, mais aussi se protéger.

Remarque I. — īlli précédant le verbe se labialise en *ŭ* en dubisien, foncinier et grandvallier : *ŭ tsăt*, il chante. Une forme concurrente *ĕl*, *ĭl* apparaît au Cernois-Cives et à Grandvaux. L'ī plus ou moins long persiste à B. d'Amont ; *é* y est plus rare. Ailleurs, nous rencontrons *ĭ* à Gimel et Vallorbe ; *yė* à Mt-la-Ville ; *ĕ* à Vaulion ; *ęi* en combier, qui implique ĭste.

Īlli interrogatif postverbal connaît la labialisation en vallorbier (*ăvĕt ŭ ?* = avait-il ?), comme en dubisien. Quelque hésitation à Mouthe entre *ŭ* et *ė* (*vœ́t ŭ* ou *vœtė ?* = veut-il ?). La labialisation paraît analogique ; influence probable de deillu, traité ci-dessous. Ailleurs, en vaudois, *ė* règne en maître ; c'est le traitement usuel d'ī entravé. B. d'Amont *ī*, comme ci-dessus.

1. *Livre du Conseil des Douze*, V, 273 ; 5 mai 1705.

2. Les éléments persistent côte à côte dans *nui* = nīdu ; Philipon, *Patois de Jujurieux*, p. 223.

Deīllu évolua en *dŭ*, *dŭ*, tant en vallorbier qu'en comtois limitrophe. Étapes probables : **dīl*, **dwil*, **dui*, **dui*ᵘ, **duu*, **du*. Le type vaudois correspondant, *dąo*, *dó*, *dō*, et autres variantes, pourrait bien être un ancien pluriel devenu singulier : *deīllos, *dils, *dals (à la suite d'une contamination par **als* de adīllos, dont il va être question), **daus*, **dau*. Le pluriel lui-même se vit plus tard subjugué par l'anologique *dĕ* (deīllas), emprunté au féminin.

Vallorbe, seul de son espèce en terre vaudoise, fait ainsi cause commune avec le comtois limitrophe. La proximité des localités françaises et l'infiltration incessante de colons dubisiens y furent certainement pour quelque chose dans le triomphe de l'*ŭ*.

Adīllu donne parallèlement *ŭ*, *ŭ* en comtois et en vallorbier. Selon toute probabilité, nous sommes en présence d'une création analogique d'après *dŭ*, *dŭ* (deīllu) ci-dessus. Elle remplaça un ancien **al*, **wăl*, **wĕl*, **ĕl*. Sur les points vaudois non mentionnés plus haut, le pluriel (adīllos, **als*, **aus*, puis *ąŏ*, *ó*, *ô* et variantes) eut raison du singulier, tout en succombant à son tour devant le féminin *ĕ* = adīllas. B. d'Amont se sert au pluriel de *ă ló*, *ă lĕ*, sans combinaison par enclise.

Remarque II. — Dans les cas suivants, nous sommes en présence d'*i* secondaire labialisé en *u* : policatu = *pŏdzŭ* et variantes ; Gimel et Mᵗ-la-Ville. Au Chenit le « poucier » est appelé *păŏdję*.

Botonaria = *bŏtĕnŭrĕ*, boutonnière ; Vaulion ; acetu = *ázŭ*, acide employé à la fabrication du sérac ; dubisien et foncinier ; lĕvat = *lŭvĕ*, il se lève ; d'un ancien **lięvĕ*, évolué en **liėvĕ*, **liivĕ*, *lįvĕ* ; Cernois-Cives ; hĕri = *ŭyé* à Foncine ; non seulement l'*i* secondaire issu de **ié* s'y labialisa, mais aussi le second élément, tandis qu'un *yod* venait combler l'hiatus créé par la diérèse.

Remarque III. — Trans + *vī ? (réduction de vīa, assimilé à *īa* gréco-latin) donne *trĕzį*, nom de champ. Semble avoir passé par **trăzvį*, **trĕzwį* (labio-dentale transformée en bilabiale), **trĕzwį*. Il n'y aurait pas lieu d'être surpris si, sur quelques points, le résultat était **trĕzų*. Les *Trĕzį* signalés sont propres au Chenit.

§ 25. — ī *entravé dans* -īciu *aboutit sporadiquement à ŭ*.

Assimilation à -ū final du § 20 α, β ; préposition de bilabiale non exclue dans certains cas.

Cannabīciu = *tsĕnĕvų*, chenevis et chanvre ; Chenit, seul normal. Ailleurs, en vaudois et dubisien, *tsènĕvu*, *-ŏ* ; substitution de

la désinence coutumière du masculin à l'ancien *ŭ* tonique, accompagnée d'avancement de l'accent. Non relevé à B. d'Amont.

Germanique wamba + īciu = *wābų̆*. Se dit, mais uniquement au Chenit, d'un lard visqueux et répugnant ; germ. firste + īciu ? = *frĕtų̆*, échelette de char à foin, combier ; dubisien *flĕtų̆* ; B. d'Amont *fórétų̆* ; segmentation du groupe consonantique *FR par *ó* intercalaire ; Monte + Landrīciu = *Mŏlădrų̆*, passage du Jura vaudois reliant Le Pont à l'Isle et Cossonay [1].

On s'est contenté de relever les mots suivants au Chenit seulement : callu + īciu = *kālų̆*, cartilage ; rastrellīciu = *rātĕlu*, ratelier ; ? + īciu = *bŏrbų̆* ; *REW*, 1385. Sens imprécis ; survit uniquement dans le dicton *fyé kŭmō pla̯ŏ sŭ lŭ bŏrbų̆*, fier comme un pou sur le « bourbier ? ».

Mais dans d'autres cas, l'ī de -īciu, -īcia apparaît non labialisé : ex + *tŭf + īciu = *ĕtŏfįsŭ*, local surchauffé ou plein de fumée ; finale analogique d'après l'ancien féminin correspondant ; vaginīcia = *wāṇįsè*, mince matelas reposant sur la paillasse ; col(are) + -īcia = *Gŏlįsè*, quartier du village du Sentier et gorge près du hameau de Chez-le-Maître. Le masculin col(are) + īciu est devenu *Gŭlų̆* en meuthiard ; nom d'une ferme à la source du Doubs.

Le résultat normal de l'ī entravé est pourtant *ẹ*. Nous le rencontrons dans *săŏsẹsè* = *sālsīcia ; comtois *ī*, *i* ; *mălādu, -a = *malade* + īciu, -īcia, qui aboutissent à *mălăĕdẹsŭ* (finale analogique), *mălăĕdẹsè*, maladif et maladive ; terme inconnu hors de la Vallée ; pellīcia = *pèlẹfè*, pellicule attachée à la casserole ; Chenit. M[t]-la-Ville *pèlẹfrè*, vieilli. Vaulion *pĕlẹ̆sĕ*, peau recouvrant le pétrin pour activer la fermentation ; Waldo, hérésiarque du XII[e] siècle, + īciu = *văŏdẹsŭ* ou *văŏtẹsu*, au sens d'ensorcelé. Se dit aujourd'hui exclusivement du bois noueux qui fend mal. Terme connu du seul Chenit ; aequare + īciu ? = *èwāsu*, arrangement boiteux, paquet mal fait ; M[t]-la-Ville.

Il est difficile de savoir si le bois-d'amonnier *păḻúeè* = paillasse, remonte à pale(a) + īcia ou si nous avons affaire au suffixe dépréciatif -uccia.

1. La famille Landry est encore représentée au district de Cossonay, précisément au débouché du col de Molendruz. Un document de 1614 (Nicole, *Histoire de la Vallée de Joux*, p. 358) sépare les deux composants en *Mont Lendruz*. A consulter : A. Piguet, *Les voyelles toniques suivies de nasale*, § 83, 1.

Remarque I. — Peditībula donne *pĕtŭbḻă*, vessie de porc ; concurrencé au Chenit par *pĕsŭbḻă*, contamination par pissare[1].

Remarque II. — *Vĕcĕdu (vegetus), *REW*, 9175 ₂, donne au Chenit et au Lieu deux résultats concurrents : *vụtŭ* et *vẹtŭ*. Labialisation d'un ancien *ĭ* due au *v* initial.

Sur tous les autres points *ĭ*, *ĭ* ; allongé en *ī* à B. d'Amont.

VI

Amenuisement.

Assimilation progressive en *u* des éléments de la triphtongue **œu* issue d'ŏ. Phénomène exceptionnel au Chenit, mais qui joue un rôle important sur d'autres points.

§ 26. — ŏ *suivi de* v, *ou d'explosive labiale ou dentale, donne ú en finale et ů interne* ; B. d'Amont.

α) — *Précédé de liquide, ou initial.*

Nŏvu = *nụvŏ*, neuf ; finale analogique, d'après le féminin : nŏva = *nụvă* ; Foncine dit *nœ̨vă* en regard de *nŭ* ; plŏvet = *plú* ; diejŏvis = *dŭdjụ*, jeudi ; trŏpat = *trụvĕ*, il trouve ; prŏbat = *prụvĕ*, il essaie ; prŏba = *prụvă*, la preuve.

Illa ou una + ŏpera = *ụvră*, œuvre et filasse de premier choix ; ille ou unu + ŏvu donne *ŭ* à Foncine, tandis que B. d'Amont et Grandvaux présentent *ŭí*.

Suivant O. Keller[2], il y aurait eu assimilation progressive des deux éléments de la diphtongue : *ue*, *oe*, *oœ*, *œu*, *u*. La série de dégradations suivante paraît mieux rendre raison de l'évolution : **nuof*, **nwŏf*, **nwăf*, **nŭĕf*, **nŭăf* (labialisation), **nuăf* (régression), **nuăf*, (harmonisation de *ă* avec le premier élément), *nuœ*, **nuu*, *nu*.

Dans les noms et adjectifs en *-ụvă*, l'influence de crūda, nūda, § 2 α, n'est point exclue.

A Blonay, *trop* aboutit parallèlement à *tru*[3].

1. Glossaire Bridel, p. 287.
2. *Genferdialekt*, § 74₁.
3. Stricker, *Lautlehre der Mundart von Blonay*, § 68 B.

β) — *Précédé d'explosive labiale ou de labio-dentale.*

Pŏtet = *pú*, il peut ; bŏve = *bú*, bœuf ; en comtois sur tous les points considérés ; vŏlet = *vú*, il veut ; mais *vœ̆t è*, veut-il ?

Ici, l'*u* de la diphtongue *uo* dut se consonnifier en *w* ; d'où **wŏ*, **wă*, **wĕ*, **wœ̆*, **uœ̆*, lequel finit par s'effacer devant **uœ̆*, plus largement représenté ; §§ 27, 28 α, 29.

Un double traitement de l'ŏ a été aussi envisagé pour l'ancien français. Au XIe siècle, **uo* aurait hésité entre **wœ* et **ẅœ* ; ceux-ci se simplifièrent en *œ́*, écrit *eu* vers la fin du XIIIe siècle [1].

L'évolution de **uœ́* en *u* n'intéresse pas seulement B. d'Amont et environs. Elle s'effectua aussi aux Diablerets, à la Forclaz, à Leysin, à Lamboing-Jura Bernois, et probablement ailleurs, tant dans les paradigmes ci-dessus que dans d'autres [2].

Remarque. — Būtyru paraît avoir passé par des phases analogues : **buurru*, **bwŭrŭ*, **bwŏrŭ*, **bwărŭ*, **bwĕrŭ*, **bwœ̆rŭ*, **buœ̆rŭ*, **buœ̆rŭ*, **buœ̆rŭ*, **buœ̈ru*, **buurŭ*, **bŭrŭ* ; B. d'Amont, Gimel, M^t-la-Ville et Vaulion. En combier *œ̨ŭ*, qui tend à la monophtongaison vers la pointe nord du lac de Joux. Le dubisien présente *œ́*, de même que Vallorbe.

§ **27**. — ŏ *de* -ŏcu (*devenu* **uou*) *donne ŭ*, *ú* sur un vaste territoire.

Il s'agit de la préposition d'un *ŭ* adventice plutôt que d'une véritable diphtongaison. Étapes probables : **uou*, **wŏu*, **wŏ*, **wă*, **ẅĕ*, **ẅœ̆*, **uœ̆*, **uœ́*, **uœ̈*, **uu*. Les multiples paradigmes en *-u* final roman traités aux §§ 13, 14, 20, 24, 25, 26, 29, 31, peuvent avoir contribué à la monophtongaison.

Lŏcu = *ḷŭ*, *yŭ* en vaudois (communes du Chenit et du Lieu exceptées, avec *œ̨ŭ* ou *ẹŭ*) ; *yú* en dubisien. Tous présentent la palatalisation de *l* suivie d'ex-bilabiale palatale. B. d'Amont *lwă*, auquel nous reviendrons.

Jŏcu = *djŭ*, *djŭ*, jeu ; Gimel, M^t-la-Ville, Vaulion, Le Pont et l'Abbaye (infiltration probable sur ces derniers points). La variante

1. Bourciez, *Éléments de linguistique romane*, § 263 B ; Matzke, *Ueber die Aussprache des altfr. ue, Zeitschrift f. rom. Phil.*, XX, 1-14.

2. Jaberg, *Ueber die assoz. Erscheinungen*, p. 37-38 ; Alge, *Lautverhältnisse*, § 31.

ę̣ü (*ę̣ü*) est propre aux communes du Chenit et du Lieu, plus au village des Bioux.

Ailleurs nous avons affaire à un type qui s'écarte de la série : *djẅi*, *djẅi*, à Vallorbe, aux Cives et à B. d'Amont ; *dji* en meuthiard, avec chute récente de bilabiale palatale ; *djwi* au Cernois, bilabiale vélaire empruntée au représentant de jocare.

Pour fŏcu, l'ŏ précédé de labio-dentale exigeait à sa suite une bilabiale vélaire. Le résultat n'en est pas moins *fü*, *fü* (sauf sur les points mentionnés plus bas) ; entraînement probable de **uœ̆* par l'*uœ̆* des deux paradigmes traités ci-dessus.

Les communes du Chenit et du Lieu, plus Les Bioux, disent *fyę̣ü* (*fyẹü*) et variantes ; *yod* emprunté à *lę̣ü* = lŏcu.

Grandvallier *fwi*, seul point sur lequel la bilabiale vélaire fasse apparition.

Aux confins du Jura et de l'Ain, *ẅi* et *wi* disputent le terrain à *wă*. Ainsi, B. d'Amont oppose *djẅi* (type comtois) à *lwă* (lŏcu), *fwă* (fŏcu), immigrés de l'Ain voisin. Morbier, carte 558, point 938 de l'*ALF*, connaît la forme *fwà*. Quant à l'extension du phénomène -ŏcu, -iculu, ŏ + *yod* = *ua*, *wă*, consultez les ouvrages mentionnés en note [1].

Ainsi que nous l'avons exposé ailleurs (§§ 13 α, 15, *R.* I, 16 β, 19 α, 28 α) *wă* (*wai* lorsqu'interne) paraît être un développement d'un ancien **ẅi*, **wi*, dont l'*i*, ouvert en *ẹ* par la brusque détente de la bilabiale, se confondit avec **ei* issu d'Ē. Le phénomène remonte à une haute époque. N'a-t-on pas signalé *fwa* à Pont-d'Ain en 1341 [2] ?

La vraie difficulté consiste à expliquer comment *ẅi*, *wi* purent provenir de -ŏcu. Un entraînement de **ẅẹ̆*, **wẹ̆* par *ẅị*, *wi* provenant d'ŏ + *yod* secondaire, me paraît en cause. Voyez aussi plus loin, § 28 α, les résultats de filiŏlu, scuriŏlu, *marcariu + lŏcu.

En bourguignon et comtois des XIIIe et XIVe siècles, *leu* (normal) et *lui* (analogique) voisinaient dans les textes ; variantes *lue*, *luec*, *lieux*, *lieu* [3].

1. Philipon, *Les parlers du Duché de Bourgogne*, *Rom.*, XIII, 547 et XXXIX, 523 ; Philipon, *Le patois de Jujurieux*, p. 224-225. Quant aux groupes Ormonts, la Côte et Plaine du Rhône : Odin, *Phonologie*, § 86 ; Meyer-Lübke, *Grammaire des langues romanes*, I, § 198.

2. Philipon, *Les parlers du Duché de Bourgogne*, *Rom.*, XXXIX, p. 523.

3. Philipon, *Patois de Jujurieux*, p. 195 ; *Les parlers du Duché de Bourgogne*, *Rom.*, XLI, 583 ; Goerlich, *Der burgundische Dialekt*, p. 85.

§ **28**. — ŏ *libre, suivi de* L, *donne u* et variantes.

α) — *Suffixes* -(e)ŏlu, -(i)ŏlu, -(i)ŏla = *ų̆*, *ŭ̊* ; Abbaye, Gimel, Mt-la-Ville et Vaulion ; B. d'Amont, *ŭ̊* en finale romane, mais *ú* interne : *(*e*)*uol*, **wǒ̊*, **wǎ̊*, **ẅě̊*. **ẅœ̊*, **uœ̊*, **uœ́*, **u̍œ* **uu*. Ailleurs, résultat usuel d'ŏ libre, soit *œ́ŭ* (*ėŭ*) et variantes en combier ; *œ́* en vallorbier, dubisien et foncinier.

Linteŏlu = *lẽeų̆* et variantes, drap de lit, linceul ; Morbier *sŭ*, *ALF*, carte 426 ; cruceŏlu = *krăězų̆* et variantes, lampe primitive ; Vallorbe *ŭ*, influence des parlers voisins ; tombé en désuétude au Cernois-Cives ; rubeŏla = *rŏ̊djų̊̆lă*, rougeole, B. d'Amont ; ailleurs le représentant de rub(ea) + itta est en usage ; filiŏlu = *fẹḷų̆* et variantes, filleul ; B. d'Amont *fĭ̊ḷá*, auquel nous reviendrons ; filiŏla = *fèyų̆lă* et variantes, filleule ; Vaulion *fèyœ̨́lă*, sans appointissement ; B. d'Amont, normalement *fĭ̊ḷų̊̆lă* ; scuriŏlu = *ě̊kwáěrų̆* et variantes, écureuil ; Foncine *ě̊kwĭ̊ryẹ* ; B. d'Amont *ě̊kwĭ̊rĭ̊* (**rẅĭ̊*). Disparition fréquente de l'*yod* précédé de *r* : variŏla = *vèrų̊̆lă*, vérole, Mt-la-Ville ; *ų̆* à B. d'Amont ; Abbaye *œ̨́* ; Gimel *ǫŭ*.

De peditare fut dérivé, par le suffixe -iŏlu, le substantif *pě̊táěrų̆* et variantes, au sens de fusil. De la plaine vaudoise, ce terme pénétra tardivement dans la Vallée, sans pourtant s'y conformer aux lois phonétiques de ce coin de terre. Au sens propre, *pě̊táěrų̆* concurrence le représentant de cūlu.

Le nom de lieu francisé en *Marchairuz* (passage reliant le Brassus à la plaine) se dit *Mắrtsèrų̆* au pied du Jura vaudois. Un *Mắrtsăèryœ̨́ŭ* (*ẹŭ*) combier y répond. Il faut vraisemblablement partir du germ. mark, frontière. Un dérivé, *marchier* ou *marchia*, employé adjectivement, apparaît dans un document de 1208[1]. Marcariu, flanqué de lŏcu, passa successivement par **martsě̊lwǒ̊*, *-*lwǎ̊*, *-*lẅě̊*, *-*ḷẅě̊* (mouillement accidentel devant bilabiale palatale), *-*ryẅě̊* (rhotacisme, dégagement de l'élément palatal **ḷ*), *-*ryẅœ̊*, *-*ryuœ̊*, *-*ryuœ́*. En bois-d'amonnier *Mărtsèrị*.

Lineolu = *lèṇų̆* et variantes, ligneul ; Abbaye *œ́*, persistance de l'ancien type normal combier ; B. d'Amont *œ̆̊* ; assimilation à ō.

Dans l'ensemble des paradigmes précités, la consonne précédant la diphtongue **uo* impliquait chaque fois une bilabiale palatale à sa suite.

1. Jaccard, *Toponymie*, p. 256.

Parallèlement à ce qui se passa en français, où certains mots en -ŏlu = *-eul* subirent l'action analogique de ceux qui se terminaient en *-euil*, il y eut à B. d'Amont substitution sporadique de **ẅi* (provenant d'ŏ + *yod*) à l'ancien *ú* issu de -iŏlu.

Or **ẅi* analogique se comporta de deux façons différentes : il se réduisit à *ĭ*, après chute de la bilabiale palatale, dans *ĕkwĭrĭ*, *Mărtsèri*; l'*i* d'autre part, quelque peu ouvert en *ẹ̀*, se confondit avec la diphtongue **ei* ; d'ou *fĭḻá* = filiŏlu.

A quelque distance de là, en foncinier, l'*ĭ* de *ẅĭ* se vit dans un cas (*ĕkwĭryẹ*) traité comme ī appuyé.

Au sujet d'*eu* français évoluant en *ŭ*, voir § 44.

β) — ŏ *précédé de* m, k *ou* v ; effets d'analogie, entraînement par les paradigmes traités sous α).

Mŏla = *mṵ̆lă*, meule ; schŏla = *ĕkṵ̆lă*, école ; l'un et l'autre à B. d'Amont ; vŏlat = *vṵ̆lĕ*, il vole, B. d'Amont et Grandvaux ; influence de mŏlat = *mṵ̆lĕ*, lui-même né de mŏla.

Remarque. — Il semble probable que nous sommes en présence d'un phénomène parallèle d'amenuisement dans *gṵ̈dzẹ* et variantes en *ŭ*, *ú*, qui désigne la fonte de fer. Terme relevé sur tous les points, moins B. d'Amont, et qui nous est probablement venu de France. Mais la base « *gueuse* », du hollandais *göse* (*REW*, 3824), ne suffit pas. Mieux vaut partir d'un dérivé *gösica, créé dans les mêmes conditions que *pidica de pix ou *farsica de farsis.

§ **29**. — Au *latin ou roman devient ŭ, ú* à B. d'Amont.

Paucu = *pŭ*, peu, } aussi à Grandvaux.
caule = *tɛŭ*, chou, }

Clavu = *çyú*, clou ;
fagu = *fŭ*, hêtre ;

*clautu (clausu) = *çyŭ*, clos ; causa = *tɛṵ̆ză*, chose ; idem à Grandvaux ;

*clauta (clausa) = *çyṵ̆yă*, close ; aura = *ṵ̆vră*, vent ; *v* adventice ; normalement *ṵ̆ră* en grandvallier ; gauta = *djṵ̆yă*, joue ; pauperu, -a = *pṵ̆vrŏ*, *-ă*, pauvre ; pausat = *pṵ̆zĕ* et ausat = *ṵ̆zĕ*, il pose, il ose ; connaissent des concurrents en *ó*. Le substantif verbal de pausare est *pṵ̆ză* ; inraucat = *ĕrṵ̆tsĕ*, il s'enroue.

Le germanique wald, devenu **aud*, subit un sort identique dans *Rújṵ*, nom bois-d'amonnier de la grande forêt du *Risoud*[1], qui

1. Graphie préférable à sa concurrente *Risoux*, dont l'*x* (sans doute empruntée à *boux* = bois) n'a aucune base étymologique.

s'étend des environs de Morez du Jura à ceux de Vallorbe. Point de départ probable : rotīvu = *rüī*, rond, terme usuel dans la partie française de la vallée de l'Orbe. Le diminutif rotivicĕllu donna *Rèzé* (*Rüīzé*), Risel, sommet le plus septentrional de la chaîne du Mont Tendre. Puis un nouveau suffixe, le péjoratif *-aud*, vint s'amalgamer au premier; d'où *Rèzǫ́ü* (*-ę̀ü*) en combier, *Rèzó* en dubisien, *Rújų́* en bois-d'amonnier. Rien de plus naturel que les Bénédictins de St-Claude, défricheurs de la Vallée de Joux dès le ve siècle, aient eux-mêmes baptisé le chaînon boisé qui sert aujourd'hui de frontière entre la France et la Suisse [1].

Aboutissent pareillement à *ú* en comtois : aut = *ų̋*, au Cernois-Cives ; matūra = *mų̋ră*, mûre ; assimilation à la classe dūra, pūra, § 21 α ; on s'attendrait à *mœ̨́ră* ; Les Cives ; — cŭbat (il s'agit ici d'ō) = *kų̋vè*, il couve ; B. d'Amont. Influence assimilatrice de trŏpat, prŏbat, traités au § 26 α.

On sait qu'en vaudois de la plaine ŏ donne d'ordinaire le même résultat que ō [2]. Le point de départ de cette confusion me paraît être l'infinitif mŏlere, où la diphtongue **ou* naquit du contact d'ŏ avec *l* vocalisée. Ladite diphtongue devait fatalement marcher de conserve avec **ou* issu d'ō. (Il serait loisible d'invoquer l'entraînement parallèle d'un ancien **mœ̨́drè* par *ką̆üdrè* = *cōsere). D'autre part, mŏlis, -t donnaient *mœ̨u*. Le type fort réagissant sur le type faible, et *vice versa*, on eut bientôt deux conjugaisons concurrentes de mŏlere, l'une en *ą̆ü* et variantes, l'autre en *œ̨ü* et nuances approchantes [3]. Par la suite, l'hésitation se propagea à d'autres verbes, ainsi qu'à des noms ou adjectifs de même racine.

En vaudois du pied du Jura, ce fut le type en *ą̆ü* qui empiéta sur son rival. Le phénomène opposé se produisit en dubisien, s'étendant même à la diphtongue *au* à B. d'Amont et environs. Cette der-

1. Au sujet du Risoud voir entre autres : L. Reymond, *Notice sur la Vallée de Joux*, p. 26 ; Jaccard, *Toponymie*, p. 388 ; *Dictionnaire géographique de la Suisse*, IV, 148-149. — Un canton de forêt, près Mouthe, appartenant à l'État français, est spécialement désigné sous le nom de *Risol*. Des ingénieurs américains, dont les tentes se dressaient en 1917 dans ces parages, levèrent le plan du *Risol Forest*.

2. Odin, *Phonologie*, § 87.

3. *Moudre* et *meudre* coexistaient en ancien français, de même que *coudre* et *coeudre* ; Bonnard et Salmon, *Grammaire sommaire de l'ancien français*, p. 49 et 44.

nière région est aussi la seule qui connaisse l'amenuisement en *ŭ*, *ŭ* du résultat de AU.

Remarque. — Dans le Doubs, *jŏvenu, -a donnent *dẓụ̆nŭ, -ŏ, -ă*. Peuvent avoir passé par un amenuisement pareil à celui constaté plus haut. Ailleurs, l'accent recula, semble-t-il, sur l'*ĕ* [1].

VII

Origine alamannique.

§ **30**. — U, UE, *u alamanniques rendus tous trois par ŭ* en combier [2].

Krutsè = *krụ̆tsè* (masculin), kreuzer, pièce de monnaie en usage dans le canton de Vaud jusque vers 1850. *Trụ̆tsè*, déformation enfantine du même mot ; surnom familial.

Bruèlè = *brŭḻé*, et variantes, beugler ; *ẹĭ brụ̆ḻè*, il beugle. Se dit surtout du taureau ; des personnes, au figuré. L'adjectif ou substantif verbal correspondant *brụ̆ḻè* (*ụ̆na vătsè brụ̆ḻè*, *ụ̆nă brụ̆ḻè*) désigne une vache nymphomane.

Lugen = *ălŭgạ́*, exciter, aguicher ; *l'ălŭgè*. Terme inconnu au comtois. Le mot savant *rèlŭkạ́* (*rèlụ́kè*), au sens fort rapproché, doit avoir passé par le français.

Remarque. — *Grŭ* = gruau, semble pareillement venu de France ; *REW*, 3897. Dérivé *grŭsèṷọ̄*, tourte plate à l'avoine.

VIII

Emprunts au français.

§ **31**. — Les mots français en *u* incorporés au patois combier au fur et à mesure des besoins, et plus ou moins patoisés, forment un imposant bataillon. Ils expriment des qualités ou des défauts pour lesquels le parler populaire manquait d'expression adéquate. Ce sont aussi termes de métier, de toilette, de politesse ; des termes scolaires, militaires, culinaires, médicaux, cadastraux ou autres. Le degré de patoisement varie parfois de sujet à sujet. La liste qui suit ne saurait prétendre à épuiser la matière.

1. A. Piguet, *Les voyelles toniques suivies de nasale*, § 46, n. 1 et 2.
2. Au sujet des voyelles et diphtongues alamanniques aboutissant à *u* dans les parlers de la Suisse romande, consultez : E. Tappolet, *Die alemannischen Lehnwörter*, II, 94, 22, 103, 65 et I, 66-67.

-u : aigu = *ėgų*, § 20 α ; bisaiguë = *bėzăgų*, bisaiguë de maréchal (masculin) ; calcul = *kălkų* ; vaincu = *vẽkų* ; *ẽ*, au lieu de *ăẽ* du véritable patois, à la protonique [1].

-ucre : sucre = *sųkrŭ* ; le doublet vieillot *saŭkrŭ* date de l'époque de la rivalité entre *ų* et *aŭ* exposée aux §§ 15, *R*. III et 16, *R*. I.

-ue : écoube = *ėkŏbųė* ; *ėkŏbŭą*, brûler les mottes de gazon avant de bêcher le sol ; salue = *sălųė* ; *sălŭą*, saluer.

-ule : mule = *mųlă*, à finale patoisée ; pluriel *mųlė*. Les féminins ci-dessous présentent pareillement *-ė* final au pluriel, que leur singulier soit ou non terminé par *-ă* : pendule = *pẽdųlă*, pendule ; mot datant de la première moitié du XVIII[e] siècle, où l'horlogerie fut introduite à la Vallée ; majuscule = *măjŭskųlė* ; minuscule = *mĭnŭskųlė* ; cédule = *ṣėdųlė* ; virgule = *vĭrgųlė* ; pilule = *pĭlųlė* ; capsule = *kăpsųlė* ; crapule = *krăpųlė* ; cellule = *sėlųlė*.

Ont un singulier et un pluriel en *-ŭ* final analogique : incrédule = *ẽkrėdųlŭ* ; ridicule = *rĭdĭkųlŭ* ; scrupule = *skrŭpųlŭ*.

Formes verbales : calcule = *kălkųlė* (1[e] pers. singulier en *-ŭ* final, 2[e] et 3[e] en *-ė*, 3[e] pluriel en *-õ*); bascule = *baskųlė* ; macule = *măkųlė* ; le participe *măkŭlą*, fort usité jadis, se dit du bois taré. Il est question à diverses reprises de plantes « maculées » dans les registres communaux du Lieu [2] ; accumule = *ăkmųlė* ; annule = *ănųlė* ; etc.

-ulte : consulte = *kõsųltă*, consulte de médecin ; il consulte = *kõsųltė* ; insulte = *ẽsųltă*, substantif ; il insulte = *ẽsųrtė* ; *ẽsŭrtą*, insulter ; culte = *kųltė*.

-ume : légume = *lėgųmŭ* (*-ė*) ; volume = *vŏlŭmŭ* ; costume = *kŏstųmŭ* ; il allume = *ălųmė*.

-une : tribune = *trĭbųnė* ; rancune = *răkųnė*.

-upe : jupe = *jųpė*.

-ur : futur = *fŭtų*, futur, fiancé,

-ure : future = *fŭtųră*, future, fiancée ; cure = *kųră*, bâtiment de cure ou traitement suivi ; allure = *ălųră*. Tous à finale patoisée d'après les noms en -ūra, traités sous le § 21 β.

Emprunts ou francisation tardifs, vu l'*-ė* final : armure = *ármųrė* ; torture = *tŏrtųrė* ; encolure = *ẽkŏlųrė* ; bordure = *bŏrdųrė* ; ver-

1. A. Piguet, *Les voyelles toniques suivies de nasale*, § 25, R.

2. *Livre du Conseil des Douze*, X, p. 144, 174 et autres ; années 1764 et 1766.

dure = *vårdųrė* ; peinture = *pẽtųrė* ; noyure, terme d'horlogerie = *nwäyųrė* ; guipure = *gĭpŭrė* ; piqûre = *pĭkŭrė* ; dorure = *dŏrŭrė* ; coupure = *kŭpŭrė*, en dépit de l'infinitif *kŏpą* ; moulure = *móulųrė* ; blessure = *blĕsŭrė* ; enflure = *dẽλŭrė* ; brûlure = *bŭrlŭrė*, *ŭ* emprunté à l'infinitif *bŭrlą* ; foulure = *fŏlŭrė*, avec l'*ŏ* protonique de *fŏlą* ; pelure = *pĕlųrė*, *ĕ* de *pĕlą* ; *prăĕyųrė* (prière) et *ădrõλŭrė* (enflure du pis) ne connaissent pas de correspondant français en *-ure* ; quadrature = *kădrătųrė*, terme d'horlogerie ; bavure = *băvŭrė*, idem ; candidature = *kădĭdătŭrė* ; confiture = *kôfĭtŭrė* ; lecture = *lĕktųrė* ; monture = *mõtųrė*, garniture ou hâblerie ; gravure = *grăvŭrė*. Tous avec pluriel en *-ĕ*, quand il est usité.

S'emploient de préférence au pluriel : dentures = *dătŭrė*, terme d'horlogerie ; ferrures = *fårųrĕ* ; faufilures = *fŏfĭlųrĕ* ; lavures = *lăvųrĕ* ; peignures apparaît sous deux formes concurrentes : *pėŋŭrĕ*, d'après *pėŋę* = *pectiniare ; *pyénŭrĕ*, influencé par *pyęnŭ* = *pectinu. Désigne des parcelles de foin, de chanvre ou de lin tombant sous le râteau ou le peigne.

Dans *rėŋųrė*, torsion douloureuse d'un muscle dorsal, le suffixe français *-ure* fut probablement substitué à l'ancien *-ŭra* indigène, sans que le mot passât lui-même par le français. Mouillement imité de *pėŋŭrĕ* ci-dessus.

Il se figure = *fĭgųrĕ* ; il défigure = *dĕfĭgųrĕ* ; ça suppure = *sŭpŭrĕ*.

-urle : il hurle = *l ŭrlĕ*.

-us : typhus = *tĭfŭ* ; abus = *ăbŭ* ; obus = *óbŭ* ; refus = *rėfŭ* ; perclus = *pårklŭ* ; reclus = *rėklŭ* ; Crésus = *Krĕzŭ*.

-use : ruse = *rŭză* ; une excuse = *ĕskŭză* (*-ė*) ; il ruse = *rŭzĕ* ; il excuse = *ĕskųzĕ* ; il abuse = *ăbŭzĕ* ; il accuse = *ăkųzĕ* ; il use = *ŭzĕ* ; d'où l'adjectif verbal *ŭzė*, *så ĕ ŭzė*, cela est usé.

Refuse et fuse donnent en revanche *rėfŭzĕ*, *fŭzĕ*, d'après les infinitifs *rėfŭzą*, *fŭzą*.

-uste : robuste = *rŏbŭstŭ*, *-ă* ; juste = *jŭstŭ*,*-ă* ; Auguste = *Ogustė* ; « fuste » = *fustė*, futaille de grande dimension ; — il ajuste = *ăjŭstĕ*.

-ut : rebut = *rėbŭ* ; fût = *fŭ*, fût de vin ; affût = *åfŭ* ; le dubisien *åfŭ*, au sens de cuisine, a été traité au § 20 β ; salut = *sålŭ*.

-ute : minute = *mėnŭtă* ; culbute = *kŭlbŭtă* ; brute = *brŭtė*, animal, ou personne privée de raison ; désigne aussi chez nos horlogers une période d'activité industrielle intense.

Il rebute = *rèbṷtě*; il réfute = *rěfṷtě*; il recrute = *rèkrṷtě*.

-ude : servitude = *sårvìtṷdè*, terme cadastral ; solitude = *sǒlìtṷdè* ; étude = *étṷdè*, étude de notaire ; *fẹrě děz ětṷdě*, faire des études.

-uxe : *lṷksŭ(-è)*, le luxe.

B

VOYELLES PROTONIQUES

IX

Vélaire en hiatus avec voyelle autre que i.

Se consonnifia en *ẅ* ou *w* (comme à la tonique) selon la nature de la consonne précédente ou de la voyelle suivante. Cette bilabiale persista, à quelques exceptions près. Jamais elle ne fit retour à la voyelle homorganique.

Il n'y a pas lieu de faire de distinction entre ū, ō et ŏ protoniques, tous trois s'étant très tôt consonnifiés.

§ **32**. — *La vélaire protonique, précédée de* T *ou de* N, *donne ẅ*.

Onomatopée tut + ellu = *tẅé*, tige de graminée ou d'ombellifère ; Vallée de Joux ; *REW*, 9017. Le dubisien *ṭyó* désigne la grande cheminée bourguignonne. Ailleurs, tombé en désuétude.

Dans les formes verbales suivantes, on s'attendrait à *w*. L'analogie est en cause, en combier du moins ; l'influence de l'*ā́* tonique aurait dû y primer celle de la consonne initiale : tūtare = *ḱẅą̄*, Vallée de Joux ; Cernois-Cives, aussi *ẅ* ; d'après les formes du présent traitées au § 4. Le *w* normal apparaît par contre en meuthiard et bois-d'amonnier : *twẹ̀*, *twẹ́*. Ailleurs, nous rencontrons *t'yá* ou *t'yó* ; *ṭyé* à Grandvaux. Selon toute vraisemblance, le *yod* serait dû à une palatalisation du T, suivie de dégagement de l'élément palatal, la bilabiale palatale disparaissant subséquemment. Philipon croit discerner dans le *yod* un développement ultérieur de *u*[1].

Nōdare = *ŋẅą̄*, Vallée de Joux ; Cernois-Cives, aussi *ẅ* ; d'après le présent existant ou un ancien présent expliqué au § 9.

1. ū *long latin en rhodanien*, *Rom.*, XL, 15.

Muthe et B. d'Amont *nwẹ*, *nwẹ*. Ailleurs *ṇá* (*ṇē* en grandvallier), qui implique une ex-bilabiale palatale analogique.

§ 33. — *La vélaire protonique, précédée de* B, K, S, ϵ, F ou M, *se consonnifia en w.*

Bŏtellu = *bwé*, boyau ; vaudois et jurassien français. L'influence de la consonne labiale précédente prima celle de la voyelle palatale suivante. Le dubisien distingue *bwéḽĕ* = bŏtellas, boyau animal, de *bŭṇǫ́*, boyau humain.

Scūtella = *ĕkwạlă*, écuelle ; *w* général. L'obscurcissement d'Ĕ tonique en *ă* (propre au vaudois et au jurassien français) rendit inévitable le succès de la bilabiale vélaire qu'exigeait le *k* précédent.

Cōdastru = *kwạ̊trù* ; dernier-né souvent malingre et contrefait. Mot non demandé hors du Chenit.

Sūdare = *ϵwạ̊* ; en dépit de la chuintante, la bilabiale vélaire prévalut. B. d'Amont seul présente *ẅ* ; influence du représentant, aujourd'hui disparu, de sūdat.

Exsūcare, l'*ĕϵwạ̊* (essuyer) du combier apparaît sous forme d'*ĕϵẅį* à Vallorbe, d'*ĕϵwír* en dubisien ; assimilation parallèle à celle que nous avons constatée au § 21 γ dans mesurare, pasturare, et autres. Sur les autres points le représentant de exsudare s'est effacé devant celui de pannare.

Fạŭ (fagu) + hasta = *fwạ̊tă*, longue et mince tige de hêtre poussée en plein fourré ; Vallée de Joux. Un vague souvenir de ce terme subsiste aux Cives et à B. d'Amont, sous la variante *fwètă*.

Mŏdellu = *mwẹ́*, tas, monceau. Une minuscule colline dans la Combe des Amburnex, non loin de l'asile de Marchairuz, est dite *lŭ Mwé*. Influence prépondérante de *m* initiale. Terme inconnu au vallorbier et au comtois.

Terminons par un paradigme extra-combier : mūtittu, -a = *mwẹ̊*, *mwẹ̊tă* ; Gimel, Mt-la-Ville, Cernois et B. d'Amont. Le Chenit se sert de *mŭyẹ̊*, *mŭyẹ̊tă*. Français patoisé dont l'hiatus fut comblé par *yod* intercalaire.

§ 34. — *La vélaire protonique, précédée de* S, ϵ *ou* R, *disparaît* sporadiquement.

Sudore = *ϵào* et variantes, en vaudois. Le dubisien *ϵwǫ̀*, *swǫ̀*, le *ϵwă* des Cives, et le *swă* de Grandvaux exigent sūdor. B. d'Amont, enfin, dit *ϵẅẹ̊ră*, provenant de *sudōra.

Rutabulu = *răbḷŭ*, sorte de râcloir à long manche. Gimel, Vallorbe et le dubisien se servent de l'équivalent *răbyẹ̊*, *răčyẹ̊*, *răblẹ̊*.

Remarque. — Dans les mots suivants, nous sommes en présence de reconstructions d'après le mot simple, non de véritable protonique vélaire en hiatus. Le résultat est *ŭ* (retour de bilabiale palatale à la voyelle homorganique) ; dans un cas, nous avons *ŭ* (régression de vélaire).

Kṵvă (cōda) + ĭttu = *kŭvẹ̊*, dernier né d'une portée ; mot de la plaine vaudoise importée à la Vallée ; voir § 11.

Krŭvămå et variantes, crûment ; d'après *krŭ* = crŭdu, § 20 α. Présente *ŭ*, *ŭ̊* sur tous les points.

Tsŭvạ̊ = fouetter et *tsŭvạ̊yẹ*, fouettée ; dérivés de *tcṵvă* = *cadūca, § 2 β ; termes exclusivement combiers.

Fŭvĕtă, jeune sapin rouge ; Vallée et Vaulion ; *fŭyẹ̊tă* à Vallorbe ; *fṵ̊vtŏ*, -ĭ en dubisien, avancement de l'accent ; Gimel, M^t^-la-Ville *fivẹ̊tă*. D'après le représentant de *fetūca. Terme inconnu à B. d'Amont.

Bẹ̊lŭyẹ, *bẹ̊rŭyẹ*, seille à purin montée sur roue ; mot combier. Vaulion *bẹ̊lŭyẹ̊*. Le vallorbier appelle *bẹ̊lŭyẹ̊tă* (terme qui, au Chenit, désigne la brouette) une seille à purin portée à bras. Sur les autres points, aucun correspondant du *bẹ̊lŭyẹ* combier.

Bẹ̊lŭyŏtạ, *bẹ̊rŭyŏtạ*, transporter au moyen d'une brouette, *ŭ*, *ŭ̊* en vaudois et bois-d'amonnier. Le dubisien limitrophe dit *brṵyătẹ*, -*ẹ́*, d'après *rṵyŏ, -*ă* = rŏta, § 12.

Bŭyădẹ̄rẹ, lessiveuse, est né en combier du simple *bŭyă* = lessive, § 3 α, *R*. Ailleurs, tant en vaudois qu'en bois-d'amonnier, *ŭ*, *ŭ̊*. Le dubisien se sert de préférence de *lăvărí* = « lavatrice », sans ignorer toutefois un désuet *bŭyădị̄r*.

X

Vélaire en hiatus avec i.

Il y a quelques raisons de supposer que le résultat normal fut *ŭi ou *wi, sans régression possible de la bilabiale à la voyelle homorganique. Seuls d'infimes vestiges persistent de cet état de choses. Dans la presque totalité des cas l'analogie exerça ses ravages.

A *ẅi, *wi normaux un ŭ analogique se substitua parfois ; d'abord dans les formes verbales, puis par ricochet, dans d'autres mots.

Parallèlement, *ẅi, *wi firent occasionnellement place à *ẅăe*, *wăĕ* et variantes ; d'après les mots simples correspondants, en premier lieu.

On trouve enfin *ė*, *wė*, *ḛ̊*, *wḛ̊* et autres variantes sur des points isolés. Il sera donné de plus amples détails à ce sujet au § 40, en traitant des voyelles vélaires suivies de consonnes persistantes.

§ 35. — *Vélaire protonique précédée de labio-dentale, en hiatus avec* I ; *résultat normal wĭ.*

*Fugitīnu, -a = *fwĭtḙ̆*, *fwĭtḙ̆nă*, fugitif, fugitive ; termes connus du seul Chenit. Le masculin pourrait aussi remonter à fugitariu, le féminin étant une reconstruction relativement récente. B. d'Amont connaît le type *fẅĭtį*, à bilabiale palatale surprenante.

Les participes en -ēctu, -ēcta de *fwĭyąĕ*, *fwĭyąĭtă*, et variantes, propres à la Vallée, Gimel, Mt-la-Ville et Vaulion, sont des créations postérieures, à *yod* intercalaire tardif. Le dubisien se sert de *ĕ̄fwį̊tŏ̊* et variantes ; Vallorbe de *ĕ̄fŭyą*, régression d'après un ancien présent.

L'infinitif *fwįrḛ̊* ou *fwı* du Chenit n'a rien de populaire. On s'y sert de préférence de *fọtrḛ̊ sō kā*, *fėlå*, *lḛ̊vą̊*, *vḛ̊tą̊*, *dḛ̊kåpą*, ou autres expressions pittoresques.

Vŏcitare donne régulièrement *wĭ̊dį* en dubisien. En vaudois par contre, l'I secondaire se vit assimilé à Ī entravé ; d'où *wė* et la variante vaulionnière *wḛ̊*. B. d'Amont *wé*.

Remarque. — A « assurer » correspond *ăswĭ̊ri* en bois-d'amonnier ; on se fût attendu à -**sẅĭ̊*-.

§ 36. — *Vélaire protonique en hiatus avec* I ; *résultat analogique ŭ.*

a) — En remplacement d'un ancien *ẅĭ, étant donné les consonnes R, L, N, S précédant la voyelle vélaire.

Rūgiticellu = *rŭsḙ*, ruisseau ; reconstruction d'après le simple **rŭ*, § 14, plus tard tombé en désuétude ; terme particulier au Chenit et au Lieu.

Rŭtiliare = *rŭḽḙ*, rouiller, et variantes *ĕrŭḽḙ*, *ĕrŭyį* ; vaudois, sauf sur un point. Dubisien *ŭ̊* ; B. d'Amont *ú* ; tous remodelés

sur rŭtiliat, § 15. On rencontre exceptionnellement *œ́* à Vallorbe ; entraînement par une autre classe de verbes, dont plorat.

Corŏdillare ∾ *croliare = *krŭḽé* et variantes ; creuser à petits coups. D'après corŏdillat, § 15. Le vallorbier *krœ́yį* a subi la même influence que rŭtiliare ci-dessus. Concurrencé par *krŏzą̈* au pied du Jura vaudois.

De *krŭḽé* dérivent au Chenit *krŭḽǫ̀*, qui signifie bagatelle, objet sans valeur ; *krŭḽŭną̈*, creuser à tous petits coups.

*Krŭḽ + ariu = *krŭḽę̄*, airelle des marais.

*Krŭḽ + aria = *krŭḽę̄rè*, marécage où prospère l'airelle des marais. Les Terriers du Lieu[1] mentionnent certain terrain dit *en Crulliez*, près des Charbonnières ; aujourd'hui *Prés des Crulies*. Au sujet du simple, voir § 15.

Krŭtcę désigne au Chenit une coquille d'œuf. L'affriquée *tc* apparaît aussi à Vaulion *krụ̈tcè*, Vallorbe *krụ̈tcè*, dubisien *krụ̈ts*, où l'*ŭ* est tonique. Sur d'autres points, nous rencontrons une fricative dentale sonore : Mt-la-Ville *krwą̈ĭzè*, B. d'Amont *krụ̈jè* ; étapes probables **koclea*, **kokrea*, **krokea*, **krǫgea*, **krwıje*, **krwèje*, **krwęijè*, **krwaijè*, **krwąizè* d'une part ; **-wije*, **-uijè*, **-ụiᵘjè*, **-ụujè*, *-ụ̈jè* de l'autre[2].

Il n'est pas certain que, dans les mots suivants, la palatale dédoublée soit passée à la protonique ; on pourrait donc, tout aussi bien, les rattacher au § 39.

Reprŏpiare = *reprŭtcę́*, doublet de *rèprŭdję́* et variantes ; reprocher. L'*ŭ* est propre au combier et au vaulionnier. Il doit s'agir de reconstruction d'après le représentant actuel ou l'ancien représentant de reprŏpiat, § 16 α.

Adprŏpiare = *ăprŭtcę́*, et variantes combières ; approcher. D'après adprŏpiat, § 16 α. On rencontre *è* à Vallorbe et en comtois ; bilabiale adventice ouvrante analogique, à laquelle on reviendra au § 40. Mt-la-Ville *ŏ*, B. d'Amont *ŏ̆* ; résultat normal. Gimel *ŭ* ; bilabiale adventice protonique.

Concernent le combier et n'ont pas fait l'objet d'un relevé sur les autres points :

Rugire + germ. bramm(on) + tione = *brŭcǭ* (savant

1. « *En lault de Crullier* » ; Recognicio Glaudii Reymon alias Aubert de Loco, *Grosse des recognoissances de 1489*, p. 79.

2. Keller, *Genferdialekt*, p. 149 ; Schuchardt, *Zeitschrift für romanische Philologie*, XXVI, 318-320.

par sa chuintante), bruit du vent dans les arbres. Construit d'après un ancien simple **brŭ*, dès longtemps francisé en *brwï*.

Lŭyǫ, forte tige de hêtre croissant au milieu d'un fourré (dit *dzǒrąta* ou *dzèbăeè*) de même essence. Terme tombé dans l'oubli, rencontré dans d'anciens comptes de la commune du Lieu[1]. Peut-être convient-il d'y déceler le même étymon que dans *lǫ̆üyè* (*lęüyè*), qui désigna d'abord un beau fût de sapin, puis les poutres qu'on en fit, enfin une galerie d'église reposant sur de longues poutres. Ici, le pluriel est de rigueur : *lè lǫüyè*. Base probable, le bas latin **loia*, du vieux haut-allemand loha ; *REW*, 5108[2].

Celtique trugna ? + ĭttu = *trŭnę̆*, gros morceau ; d'après un ex-doublet à attraction de l'actuel *trǫ̆ņè*, trogne ?

Paradigmes extra-combiers : Rŏtivicellu + aldu = *Rújụ́*, Risoud, en bois-d'amonnier. Triomphe du doublet à régression dans le composé ; cas contraire pour le simple *rwï*, § 29.

Nŭcilia = *nŭzíy*, noisette, | Grandvaux.
adgenŭculare = *ădzènŭyí*, agenouiller, | Grandvaux.
sufflare = *sŭçę*, souffler, | Grandvaux.
ille ou ūnu + avicellu (*aucellu, *ocellu) = *ŭję*, oiseau, | Grandvaux.

Cŏchleare = *kŭḻį*, cuiller, à B. d'Amont ; Vaulion *wè* ; ailleurs *ú* ; masticŭlare = *mètsŭḻį*, mâchonner (« mâchouiller »), B. d'Amont ; *è* ou *ě* sur les autres points ; gattŭculare = *gătụ̆ḻį*, chatouiller, B. d'Amont ; doublet de *gătęḻį*. Ailleurs *ǒ*, *ŏ*, *ú*, *è*.

Un *u* apparaît parfois dans les pronoms démonstratifs correspondant à « celui-ci, cestui-ci » : *çŭḍĭkě*, Vaulion ; *çurĭkè*, Vallorbe ; *çḻŭrĭk* ou *çḻŭnĭk* aux Cernois-Cives — *stŭzĭkè* à Gimel ; *stŭsį* à Mouthe.

b) — En lieu et place d'un ancien **wi* (P, K, V précédant la voyelle vélaire).

Expūlicare = *ěpŭdję*, épucer ; *ŭ*, *ŭ* règne en maître ; B. d'Amont l'allonge en *ú*. D'après *pūlica, pūlice, § 14.

*Cūgitare = *ķŭgę*, penser, Vallée de Joux ; B. d'Amont *ŭ* (concurrencé par *è*) ; influence de *cūgitat, § 14. Le Chenit connaît le dérivé *ķŭdèrį*, au sens de vétilles qui pourtant préoc-

1. *Livre du Conseil des Douze*, VII, 98 ; année 1744.
2. Voir Jaccard, *Toponymie*, p. 242-243, s. v. *Loye*.

cupent ; suffixe gréco-latin -ia ; *cŭgitore est représenté par *kŭgyǫ́* (Vallorbe), *kŭdœ̨́* (Mouthe), *kŭd'yœ̨́* (Cernois), *kwĕdạö* (Vallée de Joux) ; désigne une personne pusillanime. Les Cives présentent la variante *kŭdĕ*[1].

Cotinenu ? (de cōs) = *ķŭnạĕ*, Cunay, sommet de la chaîne du Mt Tendre. Peut-être le patois d'autrefois connut-il un substantif **ķŭṇă* = *cotīna, désignant la pierre meulière. On trouve, non loin de là, une roche au grain tendre à l'endroit appelé *Pierre à Coutiau*. L'une des portes de Lausanne, démantelée vers la fin du régime savoyard, portait le nom de *Porte de Cunay*.

Citons en outre à B. d'Amont : cautione = *kŭjǭ*, souci. Surnom d'un célèbre partisan comtois, au temps de la conquête par Louis XIV (La Cuzon). Sur les autres points, la palatale n'influença en rien la tonique ; d'où les types *kŭzǭ*, *kĕzǭ*, *kwĕzǭ*, *kwẹzǭ*.

*Cŏcinare = *kŭjĕnẹ́* ; *kŭjnẹ́* à Grandvaux ; cuisiner ; *cŏcebo, -*unt = *kŭjẹ̆yŏ*, *kŭjẹ̆yă*, il cuisait, ils cuisaient ; mūciscit = *mŭjẹ́*, il moisit ; mūcire = *mŭjị̆*[2], moisir ; cŭneare = *kŭṇị̆*, coincer ; *impŭgnare = *èpŭṇị̆*, empoigner ; pŭgnata = *pụ̆ṇă* ; avec avancement de l'accent.

Le mot suivant appartient à Vallorbe : *ăpŭyị̆* = adpŏdiare, appuyer ; *vuzĕñă* (vōcinare), hennir, est propre à Dompierre[3].

§ 37. — *Vélaire en hiatus avec* ɪ *aboutissant analogiquement à* *ẅ*(*ăĕ*), en lieu et place de **ẅĭ*.

Bilabiale palatale impliquée par explosive dentale ou *r* précédente.

Quant à l'évolution de la palatale secondaire, voir § 38 *in fine*.

*Dŭctiare = *dẅăĕķẹ́*, guider, exhorter ; terme vieilli, inconnu hors du Chenit ; crŭciare = *krẅăĕjẹ́*, croiser ; Bioux *ẅăĕ* ; Mt-la-Ville *ăĕ* ; chute de bilabiale, fort probablement palatale. Ailleurs, en vaudois, *w* apparaît (commune du Lieu *wá* ; Pont et Vaulion *wăĕ* ; Abbaye et Vallorbe *wè* ; Gimel *wŏĕ*), la voyelle ou diphtongue suivante étant plus sombrée qu'au Chenit. Aussi *w* en comtois, en dépit de l'*é* plus ou moins fermé qui suit.

Crŭciolu = *krẅăĕjœ̨́ü*, lampe primitive. Syllabe protonique iden-

1. Dans ses *Traditions populaires de la Haute-Saône et du Jura*, p. 540-542, Thuriet cite le vieux dicton : *E y ait plus de pidiè ai în cudot qu'ai în orphenot*, un « cudot » est plus à plaindre qu'un orphelin.

2. Gauchat, *Le patois de Dompierre*, § 64.

3. Jaberg, *Ueber die assoziativen Erscheinungen*, p. 15.

tique à celle de crŭciare ; font exception Vaulion, Mouthe et Le Cernois, avec *è*, pareillement dû à l'analogie. Chute tardive de la bilabiale dans le vallorbier *krèzŭ* ; tendance à l'effacement de l'accent.

Il y eut certainement refonte des paradigmes ci-dessus d'après dŭctiu et crŭce, les dérivés restant en contact permanent avec le simple. D'autres analogies se firent occasionnellement sentir.

§ 38. — *Vélaire en hiatus avec* I, *aboutissant analogiquement à w(ăĕ)*, en lieu et place de **wĭ*.

Bilabiale vélaire impliquée par explosive labiale ou gutturale, ou par *m* précédente.

Pōtione = *pwăĕzǭ* et variantes, poison ; influence des deux paradigmes suivants. Vallorbe *wè*, bilabiale ouvrante analogique. Dubisien *ăpèzǭ*, *ăpezǭ*, bilabiale ouvrante caduque.

Pŭteare = *pwăĕjẹ*, puiser, } *w* propre au vaudois et au bois-
pŭteatore = *pwăĕjąŏ*, puisoir, }
d'amonnier ; d'après pŭteu. Dubisien *è* ; Fourgs syncope subséquente.

Scŭriolu = *ĕkwăĕryœ̨ŭ* et variantes, écureuil ; Vallée de Joux, Gimel. Le type *ĕḱăĕrŭ* et variante, propre à Mt-la-Ville et à Vaulion, implique une ex-bilabiale palatale analogique, provoquant une palatalisation du *k*. Dubisien *ĕkrœ̨* ; syncope d'*è* protonique. Le vallorbier se sert de préférence de *dzăḱĕ*.

Moïse + ittu = *Mwăĭzĕ*, le petit Moïse ; d'après le simple **Mwạĭzè*, aujourd'hui délaissé ; Chenit. Le simple *Mwịzè* persiste pourtant à Vallorbe ; l'I sut résister à l'entraînement par Ē. Vaulion dit *Mwą̆ĭzĕ*, avec avancement de l'accent. Ailleurs, tout à fait français.

Ōtiare, où l'ō se trouvait à l'initiale, suit la même voie que les mots précédents et donne *wăĕjẹ*, *wăĕzĭ* et variantes, en vaudois ; vider. D'après le présent *wạĕzĕ*, § 15, *R*. I ; plus ou moins désuet sur la plupart des points. Les participes passés *wăĕjẹ*, *wăĕją*, et variantes, sont plus vivants que l'infinitif.

Même étymon dans *wăĕzŭ*, *wăĕzĭ*, *wăĕzĭvă*, traités au § 24.

Comment le groupe *vélaire* + I put-il aboutir tantôt à *ẅĭ*, *wĭ* ; tantôt à *wăĕ* et variantes ? Selon toute vraisemblance, le *w*, renforcé par *p*, *b*, *v*, *f*, *m* précédents, se détendit brusquement, détente qui ouvrit l'*i* d'attraction. Ce nouveau son, tenant à la fois de l'*é* et de l'*i*, s'identifia avec la diphtongue **ei*, issue d'Ē. Logiquement,

le phénomène se produisit d'abord à la tonique, dans pŭteu, pŭteat, buxida, buxidat, ou autres. Puis, la tendance à substituer *wąĭ* à *wĭ* se propagea à *ẅĭ*, grâce à certaines similitudes consonantiques ; §§ 15 β, *R.*, 16 β. La protonique ne fut pas épargnée par le flot envahisseur. Nous avons vu au § 27 qu'il atteignit dans l'Ain son amplitude maxima.

Remarque. — *ệ*, provenant de A + *yod*, subit au Chenit un entraînement parallèle dans *ălăĕḳẹ́* = allactare ; *ălạĭtĕ* = allactat ; *ăfăĕḳẹ́* = adfactare, arranger ; *ăfạĭtĕ* = adfactat ; *wăĕḳẹ́* = germ. waht + are, attendre, surveiller ; *wạĭtĕ* = germ. waht + at ; adjutare = *ăĕg̨ẹ́*, aider ; adjutat = *ạĭdĕ* ; coacta = *kwạĭtă*, presse, nécessité ; *REW*, 2003.

Un phénomène semblable apparaît sur les autres points, aussi bien en comtois qu'en vaudois.

X

Vélaire protonique non en hiatus.

*ǒ issu d'ū, ō, ŏ protoniques se comporta de diverses façons. Pour plus de clarté, il paraît indispensable d'exposer tout au long ces traitements divergents.

1°) *ǒ donne analogiquement *u* ; § 39.

2°) Il aboutit analogiquement à *ẹ̀* (variantes *wė*, *ẹ̆*, *wẹ̆*, *wă*, *ă*, *wă*, *œ̆*), comme s'il s'agissait de tonique à bilabiale adventice ouvrante ; § 40.

3°) Il se transforme en *ŭ*, en cas d'allongement de bilabiale adventice ; § 41.

4°) Il persiste enfin sous forme d'*ǒ* lorsqu'il n'est pas troublé par une bilabiale furtive ; § 42.

§ **39**. — ŏ *protonique devient analogiquement ŭ, ŭ̆, ú.*

Vŏlere = *vŭḻạĕ*, vouloir ; d'après *vŭ*, *vŭḻõ* = *voleo, *voleunt, § 16 β ; forme spéciale au Chenit, à l'Abbaye et aux Bioux. Résultat normal, soit *ǒ*, à Gimel. Ailleurs, *ŭ*.

ŏblitare = *ŭbḻă*, oublier ; né sous l'influence d'oblitat, § 16 α. Sauf à Gimel, qui dit *åobyặ*, *ŭ*, *ŭ̆*, *ú* règnent en maîtres.

Pŭllicenu = *pŭdẓẹ̄*, poussin ; influencé par le résultat de *pŭlica, pulice, § 14. Partout *ŭ*, *ŭ̆* ; allongement en *ŭ̄* à B. d'Amont.

Pŭllicena = *pŭdzẹnă*, jeune poule. Même voyelle protonique qu'au masculin ; B. d'Amont dit pourtant *pōsẹnă*.

Dūramente = *dŭrămą̊*, durement ; partout *ŭ*, *ŭ̊*.

Ūsitile = *ŭtị*, outil ; *ŭ* ou *ŭ̊* (sauf à B. d'Amont *è*), influence d'*ŭzā̊* (user), *ŭzą̊dzu* (usage), eux-mêmes francisés ? : § 31 ; *REW*, 9094.

Paradigmes de B. d'Amont, où règne la tendance à substituer *ŭ̊*, *ú* à diverses voyelles protoniques : ordire = *ŭ̊rdị̊*, ourdir ; *ŭdjị* en grandvallier ; dormire = *drŭ̊mị̊* ; aussi à Grandvaux ; raustire = *rŭtị̊*, rôtir ; de même à Grandvaux[1] ; bullire = *bŭ̊lị̊*, bouillir ; morire = *mŭ̊rị̊*, mourir ; *ŏperire = *úvrị̊*, ouvrir ; ailleurs en dubisien *ŭ̊* ; d'après *ŏperit, § 16 β, *R*. II[2] ; sortire = *sŭ̊ǝị̊*, sortir ; n'est connu qu'en grandvallier ; inrūscare = *ẽrŭ̊tǝị̊*, mettre le fromage sous presse ; inrūscatore = *ẽrŭ̊tǝą̊*, presse à fromage ; *REW*, 7456[3] ; perūstulare = *brúlẹ̊*, brûler ; cŏllocarōne ? = *kŭ̊tǝèrō*, faîte d'un arbre, impropre au sciage ; d'après le résultat de collocare et le substantif verbal correspondant, § 16, *R*. II ; scōpiculas = *ẽkŭ̊vị̊lẹ̊*, balayures ; cŏrbicula = *krŭ̊bị̊lẹ̊*, corbeille ; ŏfferire = *ŭ̊frị̊*, offrir ; *ŭ̊* sur tous les autres points comtois ; *sŏlutare = *súlą̊*, soulier ; ailleurs en comtois *sŭ̊yẹ̀* ; fŏrmicu = *frŭmị̊*, fourmi ; etc.

Ici prennent place une série de paradigmes en ŏ + l. Comparez ce qui a été dit, §§ 15, *R*. III et 16 β, *R*. II, au sujet de la vélaire tonique correspondante[4].

Cŏllocare = *ķŭtǝẹ́*, *kŭtsị* et variantes ; hormis Chenit et B. d'Amont, *ŭ*, *ŭ̊*, *ú* apparaît sur tous les points ; sŏlidare = *sŭ̊dą̊*, souder ; *ŭ*, *ŭ̊*, *ú*, sauf au Chenit et dans la commune du Lieu, qui présentent *ăŏ* et variantes ; mŭltone = *mŭtō̧*, mouton ; sauf au Chenit et à B. d'Amont, partout *ŭ* et variantes usuelles[5] ; cŭltrata = *ķŭtrą̊*, coutre de charrue ; Lieu, Séchey, Charbonnières et Mt-la-Ville ; ascŭltare = *ẽķŭtá*, écouter ; *ŭ*, *ŭ̊* en vaudois et jurassien français ; allongement en *ū* en dubisien. Le Chenit fait bande à part avec *ăŏ* ; pŭlsare = *bŭsá*, pousser ; *ŭ*, *ŭ̊*, sauf au Chenit *ăŏ* et à B. d'Amont

1. *u* apparait aussi à Dompierre ; Gauchat, *Patois de Dompierre*, § 91.
2. Jaberg, *Ueber die assoziativen Erscheinungen*, p. 36-37.
3. Stricker, *Lautlehre der Mundart von Blonay*, § 84.
4. Jaberg, *Ueber die assoziativen Erscheinungen*, p. 18, 28-29, 17.
5. Tappolet, *Haustiernamen*, 87, 88, 91, 93, 121 ; Odin, *Phonologie*, § 185 ; Gauchat, *Patois de Dompierre*, § 89 y ; Stricker, *Lautlehre*, § 105 B.

ǣ; addŭlceare = *ădŭsį̄*, adoucir; dubisien, d'après dŭlcea, § 15, *R.* III; cŭltellu = *kŭt'yǫ́* et variantes en dubisien; *kŭté*, avec tendance à l'avancement de l'accent en bois-d'amonnier; pŭlsaria = *pŭeę́r*, *pŭeįr*, poussière; dubisien; expŭlsidiare = *ĕpŭsĭyį̄* et variantes, épousseter; M[t]-la-Ville, Vaulion, Vallorbe et dubisien limitrophe.

Signalons encore *budzī*, bouger; *pudrē*, poulain; l'un et l'autre à Dompierre[1].

Remarque. — A Lamboing (Jura Bernois), *u* se substitua en outre au résultat de A + L à l'entrave: *sutā*, sauter; *teudā*, chauffer; *teudīèr*, chaudière; *teusīè*, chausser; *fŭteīè*, manche de faux[2].

§ 40. — *ŏ *protonique représenté par* è, wè, ĕ, wĕ, wă, ă, ă, ǣ *et* wă *analogiques.*

La préposition d'un *u* adventice transforma la protonique en diphtongue, et cela dans un nombre considérable de cas. Or, *uŏ* protonique se comporta souvent, l'analogie aidant, comme s'il se fût agi d'une diphtongue tonique. Les doublets ainsi créés finirent par l'emporter.

Suivant la nature de la consonne précédente ou de la voyelle suivante, — suivant aussi que l'*u* adventice (bientôt consonnifié en *ẅ* ou *w*) disparut de bonne heure ou persista, *uo* évolua de façons fort diverses. Il en est résulté un curieux bariolage.

Selon Keller[3], le *w* parasite, son intermédiaire entre la consonne et la voyelle vélaire suivante, aurait pris naissance au moment où, au début de l'articulation de l'*o*, l'occlusion labiale ou palatale ne cédait que peu à peu.

a). — *Résultat è*, bilabiale palatale adventice, impliquée par *d*, *z*, *l*, *r*, *n* précédents ou par *n*, *l* de l'article élidé: **wŏ*, **wă*, **ẅĕ*, **wĕ*, **ĕ*, neutralisé analogiquement en *è*.

Dŏminica = *dèmăẹdzè*, dimanche; vaudois (moins Vaulion *ĕ*, absence coutumière de neutralisation). Mouthe *dmẹnŭ*, syncope; Cernois-Cives *dĭmẹnŭ*, trahit l'influence de *dī* = diem. Foncine *dyĕmènu* et B. d'Amont *dyèmén*; palatalisation de dentale devant ancienne bilabiale palatale[4].

1. Gauchat, *Patois de Dompierre*, § 89 y.
2. Alge, *Lautverhältnisse*, §§ 60 et 110.
3. *Genferdialekt*, § 85.
4. La base comtoise ne saurait être dŏminica.

Lūminaria = *lènẹ̄rè* ; lumière, torche de résine. Terme aujourd'hui exclusivement combier.

(Ho)rŏlogiu = *rèlọ̆dzŭ*, horloge ; *è*, à part Vaulion qui présente l'*ĕ* usuel.

Frūctaria = *frètẹ̄rè*, laiterie ; vaudois (moins Vaulion *ĕ*).

Labialisation en *œ̆* à B. d'Amont. L'*ĭ* dubisien évoque l'influence d'un ancien **frĭ* (**frŭi*) = frūctu, désignant les produits laitiers.

Jūniperu = *dzènēvrŭ*, genièvre et genévrier ; seuls Vaulion et B. d'Amont en restent à l'avant-dernière étape, soit à *ĕ* [1].

Ūnione = *èyọ̄*, oignon, Chenit, Pont, Abbaye et Bioux. Sans neutralisation à Vaulion et Vallorbe (*ĕ*) ; *ŭ* à M[t]-la-Ville, ainsi qu'en dubisien ; *ŭ* à Gimel (attraction de palatale ?) ; *ĭ* en grand-vallier et bois-d'amonnier (**ŭi*, **ŭi*) ; *ŏ*, *ŏ* sur les points non cités.

Au sujet de la substitution de *è* à *ĕ*, comparez le traitement parallèle de lūna, corōna [2].

Variantes extra-combières présentant également *è* :

Nūtrire = *nèrį̆*, nourrir, B. d'Amont ; concurrent de *nŭrį̆* ; mūcere = *mèzį̆*, Cernois-Cives ; syncope subséquente à Mouthe et aux Fourgs ; fūmare = *fèmĕ* ; comtois ; plūmare = *plèmẹ̀* et variantes, plumer ; le combier seul diverge par son *ŭ*.

Sŭbjectu = *sèdzĕ*, sujet, B. d'Amont ; dubisien *ŭ* ; nŭcilia = *nèzẹ̄lè*, noisette, Vallorbe et comtois ; *ĕ* à Vaulion ; tŭrbiculone = *trèbèyọ̄*, tourbillon, vallorbier et meuthiard ; Vaulion *ĕ* ; plōrare = *plẹ̄rą̊*, pleurer, Vallorbe ; B. d'Amont *ĕ*.

Dŏrmire = *drèmį̆*, dormir, vaudois extra-combier ; fŏrmicu = *frèmį̆*, fourmi ; Vaulion et Vallorbe ; tŏnare et sŏnare donnent *tèną̊*, *sèną̊*, tonner, sonner, à Gimel et M[t]-la-Ville ; *tĕną̊*, *sĕną̊* en vaulionnier.

On s'étonne que la bilabiale, qui dut être vélaire, vu la gutturale ou labiale initiale, ait cédé le pas à la palatale correspondante dans les paradigmes ci-dessous, presque tous extra-combiers. Il s'agit évidemment d'influences analogiques :

Cŭminitiare = *kèmœ̆sį̆*, commencer, Gimel ; variante à syncope en dubisien ; B. d'Amont et Morbier (cartes 311, 312 et 313) *ŭ* ; cŭminde = *kèmœ̆ĭ*, comment, Gimel ; syncope subséquente en comtois ; l'*œ̆* bois-d'amonnier doit provenir d'un ancien **ĕ* labialisé ;

1. Le comtois limitrophe remonte à juniperariu.

2. A. Piguet, *Les voyelles toniques suivies de nasale*, § 135 et 102.

cŏmmuna = *kèmẹnă*, commune ; Gimel, M[t]-la-Ville et Vallorbe avec *è* ; Vaulion avec *ẻ* [1] ; cŏnucula = *kènọ̀yè*, quenouille ; *è* propre au Pont, à l'Abbaye, aux Bioux, à Gimel, à M[t]-la-Ville et à Vallorbe ; syncope postérieure en dubisien ; cŏperculu = *kèvẹ̀ʀü*, couvercle ; Vallorbe et B. d'Amont ; Vaulion *ẻ* ; syncope propre au dubisien ; pŭteare = *pèzi*, puiser ; dubisien.

Ici viennent se ranger toute une série d'exemples signalés occasionnellement au cours des §§ 36 à 39. Même fait pour ce qui concerne les variantes traitées dans les alinéas qui suivent.

b). — *Résultat wè* ; persistance de la bilabiale vélaire après ouverture progressive et neutralisation de l'*ŏ protonique.

Mūrittu = *mwèrẹ̊*, mur sec, Vallorbe ; *ẻ* à Vaulion ; syncope en dubisien ; cŭtinellu = *kwènẹ́*, fausse planche, M[t]-la-Ville et Vallorbe ; *wẻ* au Pont, à Vaulion et en comtois ; ailleurs *ŭ* ; mŏlinu = *mwèlẹ̄*, moulin, Vallorbe ; *wẻ* à Vaulion ; syncope accompagnée de disparition de la bilabiale, en dubisien ; B. d'Amont *è* ; ailleurs, en vaudois, *ŭ* dispute le terrain à *ŏ̊*, *ŏ* ; celtique ra (chaux) + fŭrnariu *răfwènị*, chaufournier ; Vallorbe.

c). — *Résultat ẻ* ; chute de la bilabiale palatale et absence de neutralisation. Phénomène essentiellement vaulionnier ; sporadique sur d'autres points.

Tŭssire = *tèsị̄*, tousser, Vaulion ; Vallorbe et dubisien *è* ; B. d'Amont *ŭ̊* ; ailleurs *ŭ* ; tŏnitru = *tẻnèrŭ*, tonnerre, Vaulion ; Gimel et M[t]-la-Ville *è* ; B. d'Amont *ŏ* ; ailleurs *u* ; flōrariu = *çẻrẹ̄*, chariot à lessive, Vaulion ; B. d'Amont *flèrị* ; Vallorbe *è* ; ailleurs *ŏ̊*, *ŏ*.

d). — *Résultat wẻ* ; persistance de la bilabiale vélaire qu'exigeaient *p*, *f*, *k* ou *m* précédents ; absence de neutralisation de l'ex-voyelle vélaire transformée en palatale.

Pŭgnata = *pwẻṇạ*, poignée, Vaulion ; B. d'Amont *ŭ* ; ailleurs *ŭ* ; pŭtrita = *pwẻryặ*, pourrie, Vaulion ; B. d'Amont *pŭrịặ* ; ailleurs *ŭ* ; fŏcariu = *fwẻyị*, foyer, Cernois-Cives ; *ŏ̊*, *ŭ* sur les autres points ; cŏrona = *kwẻrẹnă*, couronne, Foncine ; ailleurs, *ŏ*, *ŏ*, *ŏ̊*, *ŭ* ; mūralia = *mwẻrạḷè*, muraille, Vaulion ; Vallorbe *wè* ; B. d'Amont *è* ; syncope en dubisien ; ailleurs *ŏ*, *ŭ* ; *mūkyare, *REW*, 5722 = *mwẻsị*, se musser, et *mūkyata = *mwẻϵạ* (*ă lă mwẻϵạ* = au coucher du soleil), Vaulion ; Vallorbe *wè* ; Chenit *ŭ* ;

1. Jaberg, *Ueber die assoziativen Erscheinungen*, p. 7.

ailleurs, tombé en désuétude ; mŏneta = *mwĕnĕyă*, monnaie, Vallorbe ; *ŭ, ŏ, ŏ* partout ailleurs.

e). — *Résultat wă* ; ouverture ébauchée de la voyelle vélaire devant *s* caduque, *ss, z* ou *j* romans ; phénomène meuthiard, sporadique sur les points comtois voisins.

Cŏstare = *kwătẹ*, coûter ; mais *kwĕtẹ* au Cernois-Cives ; *óŭ* à B. d'Amont ; *ŭ* à Vallorbe ; ailleurs, *ŏ, ŏ* ; crŭstare = *krwătẹ*, croûter ; Cernois-Cives *wĕ* ; ailleurs, comme cŏstare ; on en peut dire autant des deux infinitifs qui suivent : gŭstare = *ĕgwătẹ*, goûter ; *wĕ* aux Cernois-Cives ; sŭ(b)stare = *swătẹ*, cesser de pleuvoir.

Les infinitifs dubisiens en *wă, wĕ* sont naturellement des reconstructions d'après le présent correspondant.

Fŏssore = *fwăsạ*, fossoir ; Cernois-Cives et Foncine *wĕ*, détente plus marquée ; ailleurs *ŏ, ŏ, ŏ, ŭ* ; grŏssore = *grwăsạ*, grosseur ; marche partout sur les traces de fŏssore.

*Cōsuta = *kwăjọ*, cousue ; Cernois-Cives *kwĕjă* ; ailleurs *ŏ, ŭ* et variantes ; rōsata = *rwăzọ*, rosée ; Cernois-Cives *rwăzĕyă* ; *ŏ, ŭ* et variantes sur les autres points ; Rōs + ellu + ittos = *Rwăzlạ*, minuscule plaine séparant Châtelblanc de la colline dite Roche Blanche. La chanson patoise de la « Jeanne du Diable » y fait allusion [1]. Laus + onna = *Lwăzẹnŏ, -ă*, Lausanne, dubisien ; ailleurs *ŏ, ŏ, ŏ, ŭ* [2].

Spōsare = *ĕpwăzẹ*, épouser ; Cernois-Cives *ĕpŏzẹ* ; pausare, *posare = *pwăzẹ*, poser ; Cernois-Cives *ŭ*.

Remarque. — Desŭbtus, devenu **dĕzọ*, **dwĕzọ*, se mua en *dwăzọ* en dubisien limitrophe, par analogie avec les paradigmes précités. Ailleurs, uniformément *dĕ* à la protonique.

f). — *Résultat ă, ă* ; disparition hâtive de la bilabiale palatale qu'impliquaient *s, r, d* précédents.

Sŭfflare = *săflẹ*, souffler, } dubisien, d'après sufflat = *săflĕ* ;
sŭffl + ittu = *săflĕ*, soufflet, } ailleurs *ŏ, ŭ* et variantes.

Rŭbore = *răwĕ, răvụ*, chaleur extrême ; dubisien ; ailleurs, *răvăŏ* et variantes ; assimilation complète à l'*ă* protonique usuel, plus ou moins fermé de *lăvạ, păsạ* [3].

1. La *Djạñn du Dyébŭ* date de 1845 environ. Comprend 7 couplets de 10 vers de 8 et 6 pieds alternés. Cette poésie, en patois de Châtelblanc, est attribuée au curé Chaillet.

2. A. Piguet, *Les voyelles toniques suivies de nasale*, § 102.

3. Gauchat, *BGSR*, 1908, p. 56, 3, 4.

Dŏminicella = *dămŭzălă*, demoiselle ; se développa en contact étroit avec le simple *dąmă* = dŏmina [1] ; vaudois *ă*, *å* ; comtois *ė* ou syncope subséquente.

Remarque. — Serions-nous en présence de la même étape dans le français *Ganelon*, dont on connaît le doublet *Guenelon* [2] ?

g). — *Résultat œ̊*, propre au Chenit. On l'y rencontre à l'entrave devant *r*, la vélaire elle-même étant précédée de *t*, *d*, *s* ou des pronoms ou articles élidés **dz*, *t*, *l*, *n*. Étapes proposées : **wŏ̊*, **wŭ̊*, **ẅe̊*, **ẅœ̊*, **wœ̊*.

Ailleurs, normalement *ŏ̊*, *ŏ*, *ŏ̊* ou variante *ŭ̊*.

Diurnata = *dzœ̊rną*, journée ; d'après le simple *dzœ̊* = diurnu ; ōrdire = *œ̊rdį*, ourdir ; Gimel et Mt-la-Ville *åŏ* et variante ; B. d'Amont *ú*, reconstruits d'après le présent correspondant ; ōrd(o) + ōne = *œ̊rdǭ*, longue bande de terrain destinée à être « débroussaillée » par les charbonniers, pièce de terre de forme allongée ; lieu dit. Resté en contact intime avec le précédent [3] ; ōrulare = *œ̊rlą̊*, ourler ; Gimel *åo* ; d'après le présent ; ōrullitu = *œ̊rlę̊*, ourlet ; Mt-la-Ville *åo*, marche avec le précédent ; ŭrsone = *œ̊rsǭ*, ourson ; d'après le simple *œ̊r* = ŭrsu.

Se virent entraînés dans le sillage des précédents : *tŭrbiciu = *tœ̊rbį*, poussière de neige ; Mouthe connaît un type parallèle *tråbę* ; turb(are) + anu ? = *tœ̊rbą̃*, crapaudine de chaudière ; mot exclusivement combier [4] ; germ. urgôli = *œ̊rgwę*, orgueil ; ailleurs *ŏ̊*, *ŏ̊*, *ŭ̊*.

Ce fut sûrement après l'an 1500 que le type analogique en *œ̊*, né des formes accentuées sur le radical, gagna du terrain au Chenit. La commune-mère du Lieu n'en présente aucun vestige.

h). — *Résultat wå* ; ouverture d'un ancien *e̊* en *å*, causée par *r* suivante (vélaire à l'entrave devant *r*, tout en étant précédée de *p*, *k*, *m*) ; persistance de la bilabiale vélaire. Caractère particulier au vaulionnier.

Pūrgare = *pwårdzį*, purger ; d'après *pwårdzę̊* = pūrgat, § 17 3 ; cōrtile = *kwårtį*, courtil ; mŏrdiente = *mwårdzå̧*, mordant ; variantes *we̊* et *wå* en vallorbier et meuthiard.

§ 41. — *ŏ *protonique représenté par ŭ, ŭ̊.*

1. A. Piguet, *Les voyelles toniques suivies de nasale*, §§ 90, 90 R. et 102.
2. F. Lot, *Mélanges*, *Rom.*, XXXV, 100-102.
3-4. A. Piguet, *Les voyelles toniques suivies de nasale*, § 96 et 55.

Préposition d'*ŭ* suivie d'harmonisation et de monophtongaison : **uo*, **uo^u*, **uu*, *ü*. Phénomène particulièrement fréquent en vallorbier et dubisien limitrophe.

Nūtrire = *nŭrī*, nourrir ; *ŭ* et variante, sauf à Vaulion *ŏ* ; B. d'Amont hésite entre *ŭ* et *è* ; pūtnace = *pŭnẹ*, punais ; *ŭ*, sauf à Vaulion *wè*, Vallorbe *wè* ; comtois *è*, disparition de la bilabiale vélaire par dissimilation ; fūmare = *fumą́*, fumer ; *ŭ* sauf à Vaulion, Vallorbe et en comtois *è* ; jūdicamentu = *dzŭdzèmą́* et jūdicare = *dzŭdjẹ́* présentent *ŭ* au Chenit, au Lieu et au Séchey ; *è* à Vaulion, *è* à Vallorbe ; *ü*, *ŭ* sur les autres points ; *cŏrtile = *kurtì*, courtil ; *ŭ*, sauf à Vaulion *wá*, *ŭ* en grandvallier ; cŭltellu = *kütẹ́*, couteau ; Vaulion et Vallorbe *wè*, dubisien *ŭ*, B. d'Amont *ú* ; ailleurs *u* ; fŭrcare = *fŭrdjẹ́*, taquiner ; B. d'Amont seul présente *ŭ* ; dubisien *frŭdzī*, avec métathèse de *r* ; *bŭrricare = *bŭrdjẹ́*, sourdre, verser ; pendant du précédent ; *munducare (contamination de manducare par le vieux haut-allemand mund ?) = **mŭdjẹ́*, manger. Infinitif supposé qu'implique au Chenit le substantif verbal *mŭdjè*, désignant une vache à l'appétit féroce. Aujourd'hui, l'ancien *mudjẹ́*, *müdzī* a fait place, en vaudois, au doublet *mèdjẹ́*, *mèdzī*. En dubisien, c'est le type en *ŭ* qui a prévalu. Le bois-d'amonnier *ĭ* trahit une influence qui reste à préciser.

Même son *ŭ* à la contrepénultième ou contrefinale : messiōnatore = *mèsuṇąò*, moissonneur ; *ŭ* propre au combier et au dubisien : *è* à Gimel, M^t-la-Ville, Vallorbe et B. d'Amont ; *è* au vaulionnier ; carbōnariu = *tsårbŭnè*, charbonnier ; *ŭ* en combier, à Gimel, M^t-la-Ville et en dubisien ; *ŏ* à B. d'Amont, variante sans préposition de la bilabiale ; *wè* à Vaulion et *wè* à Vallorbe, l'un et l'autre avec persistance de la bilabiale vélaire qu'exigeait le *b* précédent.

On a cru constater, dans certains de nos patois romands, la persistance fréquente d'ū latin protonique sous forme d'*ü*, tandis qu'à la tonique l'ū évoluait en *u* [1].

L'apparence me paraît décevante, car il faut tenir compte du fait que l'*u* ne représente pas seulement un ū protonique, mais aussi les deux o inaccentués, tous trois s'étant probablement fondus de bonne heure en **ŏ*.

L'alternance des sons *ŭ* et *ŏ*, qui représentent la voyelle vélaire

1. Gauchat, *Gibt es Mundartgrenzen ? Archiv*, III, 390 ; Odin, *Phonologie*, § 186.

atone, rend plus vraisemblable l'hypothèse de la préposition fréquente, mais non rigoureuse, d'un *u*. Ainsi serait née une diphtongue protonique **uo*, dont les éléments s'harmonisèrent, puis se monophtonguèrent en *ŭ*.

Mais, bien souvent, la diphtongue protonique **uo* se laissa influencer par sa sœur, la diphtongue tonique, dont le premier élément, de bonne heure consonnifié, exerçait une influence ouvrante sur l'*ǒ* suivant. D'ordinaire, la bilabiale finit par disparaître ; elle persista toutefois en vaulionnier et vallorbier, lorsqu'il s'agissait de la vélaire.

Cet important phénomène, constaté dans deux parlers qui tiennent de très près au combier, parle en faveur d'une ancienne diphtongue protonique dans la Vallée de Joux. Il en fut sans doute de même sur les autres points étudiés.

La tendance à préposer aux voyelles vélaires un son furtif, bientôt consonnifié, remonte très haut. Un indice permet du moins de le supposer : l'ouverture de *o* en *a* effectuée [1] dès l'époque gallo-romaine dans losanen(sis). La dite préposition serait-elle attribuable à une façon de prononcer le latin, propre aux Celtes ?

§ **42**. — ŏ *protonique représenté par ǒ* ; résultat normal. Absence de préposition d'*ŭ* adventice.

En combier, *ǒ* rivalise en importance avec *u*, sans toutefois l'égaler. L'*ǒ* (et variante *ŏ*, *ǒ*) apparaît fréquemment à Gimel, M[t]-la-Ville, Vaulion et B. d'Amont ; il est exceptionnel en vallorbier et dubisien.

Mūralia = *mǒrạḷè*, muraille ; mais *ŭ* à Gimel, M[t]-la-Ville et Vallorbe ; pour plus amples renseignements, voir § 40 *d*).

Les mots suivants présentent *ǒ*, *ŏ* en vaudois (un point excepté), *ǒ* à B. d'Amont, *ŭ*, *ŭ* en vallorbier et dubisien :

Cŭbare = *kǒvạ̄*, couver ; mŭccare = *mǒtsẹ̄*, moucher ; fŭrnariu = *fǒrnẹ̄*, fournier ; trŏpare = *trǒvạ̄*, trouver ; prŏbare = *prǒvạ̄*, prouver ; nŏvellu = *nǒvẹ*, nouveau. Nous nous bornerons à ces quelques exemples.

Le même son *ǒ* apparaît à la contrefinale : carŭttone = *tsárǒtǭ*, voiturier ; mais Vallorbe *ė*, B. d'Amont *ě* ; syncope en dubisien.

1. Table de Peutinger ; *Dictionnaire historique du canton de Vaud*, II, 44 ; A. Piguet, *Les voyelles toniques suivies de nasale*, § 102, 2.

N'a pas été demandé hors du Chenit : ad + *nŏsè* (hŏstia, avec agglutination de l'article indéfini) + are? = *s'ăndeę*, s'étrangler en mangeant. Le simple *nǫ̆sè* désigne une bouchée de nourriture ; diminutif *nŏsę̆tă*. Verbe et substantifs sont d'usage courant en français local : « s'anocer, noce, nocette ».

Remarque. — Tandis qu'à la tonique et à la protonique les sons rivaux *ŭ* et *ŏ* formaient un curieux mélange, ils prirent un caractère fixe et exclusif lorsqu'ils se trouvèrent en proclise ou en finale romane, que leur persistance fût normale ou non.

L'*ŭ* triompha de son concurrent en combier, vallorbier et dubisien limitrophe. Ailleurs, les variantes d'*ŏ* règnent en maîtresses incontestées.

Tel est le cas des finales atones des substantifs et adjectifs masculins des deux nombres, de l'article simple masculin ou singulier, de la désinence de la première personne du singulier à certains temps. Impossible d'entrer ici dans les particularités [1].

XI

Labialisation d'ī protonique.

§ 43. — ī *libre ou entravé donne analogiquement ü*, et variantes.

a). — ī libre : rīpinu = *rüvę̄* ; *dą̆o bóŭ rüvę̄*, | qui a crû en
rīpina = *rüvęnă* ; *ų̆nă pl̦ą̆tă rüvęnă*, |

bordure de forêt ; d'après rīpa = *rų̆vă*, traité au § 24. Terme inusité hors des limites du Chenit.

Phénomène parallèle extra-combier : *ŭvę̆rnę́* = hiverner, B. d'Amont ; *uvè* = hiver, Lamboing [2] ; *dŭdjŭ* = jeudi, B. d'Amont ; *pupàyè* = pipée, Dompierre [3] ; *suvirè*, civière ; *kåzumē*, quasiment ; *bèzèbul̦e*, querelle ; *mélulŏ*, mélilot ; les deux derniers à l'entrave [4].

b). — ī entravé : sībilare = *sŭbl̦ą̆*, siffler, | d'après sībilat, § 24 ;
sībillitu = *sŭbl̦ę̆*, sifflet, | phénomène général ;

erīcione = *ŭrŭeǭ*, hérisson, Grandvaux.

L'*i* protonique roman s'est enfin labialisé, avec tendance à l'avancement de l'accent, dans *ų̆eè* = ĕcce hīc, ici ; de + ecce + hic =

1. A. Piguet, *Les voyelles toniques suivies de nasale*, § 84.
2. Alge, *Lautverhältnisse*, § 57.
3. Gauchat, *Le patois de Dompierre*, § 95.
4. Stricker, *Lautlehre der Mundart von Blonay*, § 59.

dŭє (*dúє à lèz ĕtẹlĕ*, jusqu'aux étoiles) ; *dŭ̊znú*, *dŭ̊zwĕ* = 19, 18 ; tous propres au bois-d'amonnier.

XII

Amenuisement protonique.

Apparait dans quelques dérivés et formes verbales, mais sur deux points du jurassien français seulement.

§ **44**. — o *protonique donne ŭ̊, ú.*

Djŭ̊dĭ̊, jeudi ; Grandvaux ;

plúvră, *plúvré* = il pleuvra, il pleuvrait,
ĭ ç̌yújé = il fermait,
ĕ̄rŭ̊teĭ̊ = mettre le fromage sous presse,
ĕ̄rŭteą̄ = presse à fromage,

} B. d'Amont ; d'après *plú*, § 26 α ; *ç̌yú*, *pŭvrŏ*, et autres, § 29. Tendance à l'avancement de l'accent dans les trois premiers.

On constate en outre un amenuisement régulier de la diphtongue française *eu* dans les emprunts qui suivent (Chenit) :

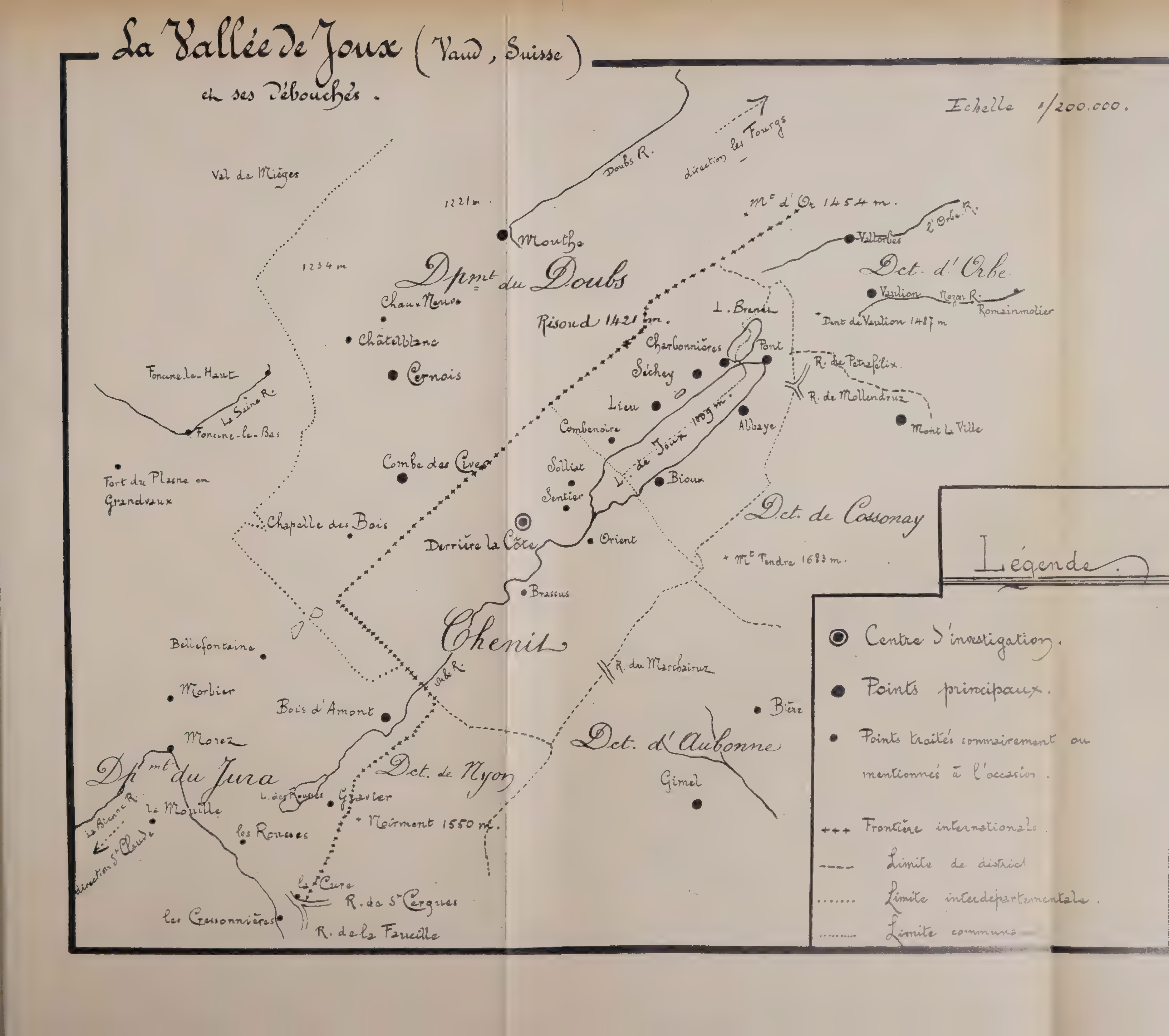
Eugène = *Ŭjẹnè* ; Eugénie = *Ûjĕnịyè* ; Eunice = *Ŭnịsè* ; Europe = *Ŭrọpè* ; pleurésie = *pŭrĭzịyè* ; *ŭ*, *ŭ̊* commun à tous les points, moins B. d'Amont, où il y eut délabialisation analogique en *pĭ̊rĭ̊zị*.

XIII

Emprunts au français.

§ 45. — L'*ŭ* apparaît au Chenit dans une série d'infinitifs, plus ou moins patoisés, dont le présent accentué a été envisagé au § 31 ; tels *kălkŭlą*, calculer ; *sŭkră*, sucrer ; *ĕ̊kŏbŭą*, écobuer ; *sălŭą*, saluer ; *băskŭlą*, basculer ; *măkŭlą*, maculer ; *ăkŭmŭlą*, accumuler ; *kòsŭrtą*, consulter ; *ĕ̄sŭrtą*, insulter ; *kŏstŭmą*, costumer ; *ălŭmą*, allumer ; *tŏ̊rtŭrą*, torturer ; *fĭgŭrą*, figurer ; *dĕ̊băvŭrą*, enlever la « bavure », terme d'horlogerie ; *sŭpŭrą*, suppurer ; *ŭrlą*, hurler[1] ; *rŭzą̄*, ruser ; *ĕ̊skŭzą*, excuser ; *ăkŭzą*, accuser ; *ŭzą*, user ; *ăjŭstą*, ajuster ; *rèbŭtą*, rebuter ; *ăfŭtą*, affûter ; *rèkrŭtą*, recruter ; et autres.

1. *Tєŭrlă*, signifiant crier et pleurer à la fois, n'a probablement rien de commun avec *ŭrlă*.



La Vallée de Joux (Vaud, Suisse)
et ses débouchés.
Echelle 1/200.000.
Doubs R.
direction les Fourgs
Val de Mièges
1221 m.
Mouthe
Mt d'Or 1454 m.
Valtorbes
l'Orbe R.
Dct. d'Orbe
1254 m
Dpmt du Doubs
Chaux Neuve
Risoud 1421 m.
L. Brenet
Vaulion
Nozon R.
Romainmotier
Dent de Vaulion 1487 m
Châtelblanc
Charbonnières
Pont
Foncine-le-Haut
Cernois
Séchey
R. de Petrafélix
La Saine R.
Lieu
R. de Mollendruz
Foncine-le-Bas
L. de Joux 1009 m.
Abbaye
Mont la Ville
Combenoire
Fort du Plasne en Grandvaux
Combe des Cives
Solliat
Bioux
Sentier
Dct. de Cossonay
Chapelle des Bois
Orient
Derrière la Côte
Mt Tendre 1683 m.
Légende.
Brassus
Chenit
Centre d'investigation.
Bellefontaine
Orbe R.
R. du Marchairuz
Points principaux.
Morbier
Bois d'Amont
Bière
Points traités sommairement ou mentionnés à l'occasion.
Morez
Dct. d'Aubonne
Dpmt du Jura
Dct. de Nyon
Gimel
L. des Rousses
Gravier
La Bienne R.
la Mouille
Noirmont 1550 m.
Frontière internationale
les Rousses
direction St Claude
Limite de district
La Cure
R. de St Cergues
Limite interdépartementale.
les Cressonnières
R. de la Faucille
Limite communale

Nous rencontrons également *ŭ* dans les noms de même racine : *sälŭtăεọ*, salutation ; *băskŭlą̈yė*, action de « basculer » ; *ăkŭmŭlăεọ*, accumulation ; *kōsŭltăεọ*, consultation ; *ėsŭltą̈yė*, réprimande ; *ălŭmẹ̆tă*, allumette ; *sŭpŭrăεọ*, suppuration ; *ŭrlėmą̆*, hurlement ; *ăkŭzăεọ*, accusation ; *ŭzą̆dzŭ*, usage ; *ŭzădjẹ*, « usager », soit habitant de la Vallée ayant droit aux répartitions du produit de la forêt du Risoud; *ăjŭstėmą̆* = ajustement ; terme d'horlogerie.

N'ont de français que leur *ŭ* initial : *kŭryą̆ŏ*, *kŭryą̆ŭză*, curieux, curieuse (en revanche, *fŭryąŏ*, *fŭryąuză*, furieux, furieuse, présentent *ŭ* protonique) ; *prŭdą̆*, *prŭdą̆ĕtă*, prudent, prudente. Conditions approchantes dans *tŭtąŏ*, tuteur ; délabialisation commune au combier et au vallorbier. Persistance de l'*ŭ* en dubisien et bois-d'amonnier = *tŭt'yœ̆*, *tŭkœ̆*.

Vu la présence d'*ŭ* protonique et variantes sur tous les points, *pŭnį* = punir ne saurait être indigène.

Citons encore *fŭzį*, fusil ; *fŭzẹlẹ*, fusiller ; *fŭzįlẹ* (nom commun) = soldat des anciennes milices ; *mŭnėεọ*, munition ; *fŭzọ*, fuseau à dentelles ; *ŭtįlŭ*, utile.

Curial, nom d'un fonctionnaire judiciaire sous le régime bernois, s'est perpétué dans *kŭryą̆*. Une ferme, sise au hameau de Derrière-la-Côte, près le Sentier, s'appelle communément *Tεé lŭ kŭryą̆*, soit Chez le Curial.

L'ancien français *surgien* (χειρουργός) se mua au Chenit en *sŭrĭzĭyẹ̆* ; segmentation du groupe consonantique *rg* (**rz*) et dissociation des deux éléments de la diphtongue *ie* par *yod* intercalaire. Ce terme survit dans le surnom d'une famille Golay (*Tεé lŭ Sŭrĭzĭyẹ̆*) qu'illustrèrent deux chirurgiens militaires au service de la France. La *Sŭrĭzĭyénė* (la Chirurgienne) est un alpage, au territoire du Chenit, jadis propriété des chirurgiens sus-mentionnés[1].

Remarque. — Certains noms de lieu, en se francisant, transformèrent en *u* un ancien *ŭ*, *ė* patois. Ainsi *Sŭtεẹ* (Sulpiacu) est devenu *Suchy* sur Yverdon ; *Bŭŋọ*, pré à source, aux Charbonnières, se vit de bonne heure refoulé par *Bugnon*[2]. Cette mutation repose probablement sur l'alternance *u* patois ∾ *u* français de *dzŭdjẹ* = juger

1. A. Piguet, *Les voyelles toniques suivies de nasale*, § 71, R. II.

2. *Grosse des recognoissances*, II, 93 : « sitam ou Bugnon » ; *Recognitio Vaulcherii Aubert*, 16-4-1526 — mais encore « Chemin des Bougnons » en 1776 ; *Comptes*, VI, p. 463.

fŭmą̆ = fumer, ou autres ; — *Bretę̆ņę* (Britaniacu) est aujourd'hui Burtigny-sur-Rolle ; substitution motivée par l'alternance *ĕ* patois ∾ *u* français de *prĕmyę* = prunier, *lęnă* = lune, etc.

XIV

Conclusions.

En résumé, il ressort de l'exposé ci-dessus que l'*u* patois peut provenir :

1°) régulièrement, d'ū tonique latin en hiatus avec la désinence *-*ĕs* (-as), lorsque précédé de *t*, *s*, *yod*, *l*, *r*, ou *n* ; régression de bilabiale palatale ; § 1 ;

2°) analogiquement, d'ū en hiatus avec *-ă* final roman désinentiel, lorsque précédé des mêmes consonnes ; § 2 ;

3°) analogiquement, d'ū tonique en hiatus avec *-ĕ* ou *-ă* romans de flexion, la consonne précédente étant *b*, *g*, *m* ou *f* ; § 3 ;

4°) régulièrement, d'un ō tonique, précédé de *t*, *d*, *s*, mais en hiatus avec *-ĕ* roman de flexion ; régression de bilabiale palatale ; § 8 ;

5°) régulièrement, d'un ŏ tonique, précédé de *r*, mais en hiatus avec *-ĕ* flexionnel roman ; régression de bilabiale palatale ; § 12 ;

6°) analogiquement, d'ū devenu final des participes en -ūtu, -ūtos ; des adjectifs en -ūdu, -ūdos, -ūru, -ūros ; — d'ū interne des substantifs et adjectifs en -ūra, -ūras, des formes verbales en -ūro, -ūras, -urat, *-ūrunt, -ūmo, -ūmas, -ūmat, *-ūmunt ; §§ 20 et 21 ; — d'ō et d'ŏ suivis de consonne persistante, §§ 22 et 23 ;

7°) régulièrement, d'ū, ō, ŏ en hiatus avec ɪ primaire ou secondaire ; régression de bilabiale palatale suivie d'harmonisation des éléments ; §§ 13 α ; 14 ; 15 ; 15, *R.* II, III ; 16 α, 16, *R.* II ; 17 α ; 18 α, β ; 19 β, γ ;

8°) analogiquement, d'ū, ō, ŏ en hiatus avec ɪ primaire ou secondaire, lorsque non précédé de dentale, sifflante, liquide ou d'*yod* ; §§ 13 β, 14, *R.*, 15, *R.* III, 16 β, 16 β, *R.* II, 17 β, 18 β, 19 ;

9°) analogiquement, d'ī labialisé ; §§ 24, 25 ;

10°) régulièrement et analogiquement d'**œu* (issu d'ŏ, au) amenuisé : §§ 26, 27, 28 ;

11°) d'*u*, *uĕ*, *ŭ* alamanniques ; § 30.

12°) d'emprunts à la langue littéraire ; § 31.

13°) analogiquement, d'ū, ō, ŏ protoniques en hiatus ; §§ 34, *R.*, 36, 39, 40 *a*), *d*), 41 ;

14°) analogiquement, d'ī protonique labialisé ; § 43 ;

15°) analogiquement, de vélaire protonique amenuisée ; § 44 ;

16°) d'emprunts (protonique) à la langue littéraire ; § 45.

Sentier (Vaud). A. PIGUET.

COMPOSTI IMPERATIVI

QUALI CASATI E SOPRANNOMI

Presento una raccolta di casati e soprannomi, formati da composti imperativi, da aggiungere a quelli già offerti da Cesare Poma e da altri.

Il Poma (I, 8 ; II, 6) sostiene che tali forme non sono imperative, ma forme attuali, esprimenti un' azione abituale e continua. Egli à certo torto nel negare loro il valore imperativo, che è provato dai verbi della seconda e della terza coniugazione : *Battilana*, *Cocilova*, ecc., non *Battelana*, *Cocelova*, ecc. E à torto anche il Cesarini Sforza nello spiegare, per esempio, *Brusamolino* come « che brucia il mulino » (124, e 125, 128, 129, ecc.)[1].

Nomi documentati quali *Deusadiutat*, *Deusvossalvet* (questo del 1188, Roma : *Bull. Soc. Filol. Rom.*, VI, 57) non contradicono per niente, come vorrebbe il Serra[2], alla dichiarazione data, perché essi sono dei composti desiderativi, di formazione diversa (vedi Olivieri, 193). Altri composti non imperativi sono *Maitilasso*, *Benvenisti*, *Malvenne* e cosí via discorrendo.

1. Il Fanfani, nel *Vocab. dell' uso toscano* (1863, p. 623), à quest' articolo : « Molti nomi che indicano o consuetudine o vizio, il popolo gli forma con la voce dell' imperativo, e col nome sostantivo per es. : *Mangiafagiuoli*, *Rubacuori*, *Mozzorecchi*, *Commettimale*, *Cacadubbi*, *Cacaruspi*, *Cascamorto*, *Leccafrullone*, *Sputapane*, *Sputapepe*, e così in infinito ».

Sui nomi composti nella lingua italiana stampò un lavoro Giuseppe Bologna (Catania, Giannotta, 1907, di p. 111), che vi tratta dei nomi comuni « composti denotanti un'attività » (v. p. 47-59) : riguardo all'origine imperativa o indicativa di essi egli vaga nel dubbio (p. 13-14) !

Un caso di soprannome con verbo di terza persona al presente, preceduto dal soggetto, è quel *Messer perde il piato* (Enrico da Monteleone, procuratore che perdeva sempre le cause) di una delle *Facezie* del Bracciolini (CCLVII).

2. Giandomenico Serra, *Per la storia del cognome italiano*, II (Cluj, 1926), p. 75.

Un piccol numero di composti imperativi mostra il verbo posposto : *Gallucanta, Pappadà, Terrabrami.*

Fra le attestazioni piú antiche della composizione sono il termine *labamanos* del secolo IV, un *Vinceluna* del 743 (*Krit. Jahresber. Rom. Philol.*, VII, 1, 113), un *Tosabarba* del 723 (v. avanti).

Fra i tanti soprannomi di genti sia notato qui quello di *todeschi magnasonza* (tedeschi mangiasugna), usato dai ragazzi veneziani, contenuto in carta del 1458 (*Atti Ist. Ven.*, 1902-1903, p. 1281).

ABBRACCIARE : *Brazzabèni* [1] ; 1236 : Benvenuto *Braçadompna* (e *B. f. Braçedomne*) (Trento, o Riva ?) ; 1236 : Rodolfino *de Braçaleone* (Riva), 1264 : . . . *de braçaliono* (Comano), 1268 : *braçalionus not.* (Riva) (Cesarini Sforza, 129). *Abbracciadònne* è pur nome *della madreselva, detta anche abbracciabòschi. Brazafrigo, Brazafrio* (*Cod. dipl. pad.*), non spiegato nel secondo componente.

ACCIACCARE : 1244 : *Zaccalardo* (Giustino, Giudicàrie) (trent. *zacàr* « masticare ; mordere ») (Cesarini Sforza, 132).

ACQUISTARE : 1657 : *Paolo Aquista pace Speziaro* (dai libri dei morti al Borgo di Valsugana) (Morizzo, *Documenti*, II, 139). Confr. Poma, I, 10 ; Olivieri, 187.

AFFERRARE : *Ferrabòschi* (confr. *abbracciabòschi* « madreselva »), *Ferrabosco* (sec. XVII) (Poma, I, 15) ; secolo XIV (fine) : Giovanni *c. Antonii feragracia* (Terlago, Trento) (Cesarini Sforza, 160). Vedi FERRARE.

AFFETTARE : *Fettarappa.*

AIUTARE : *Aiutamicristo.* Si ricordi la letterata palermitana *Elisabetta Aiutamicristo*, del secolo XVI. *Delaiti, Dalaíti, Dallaita, Delaidòtti, Delai, Delaini, Dallai, Dallari, Dallara*, ecc. antichi *Delay, Delaidus, Delaitus*, « Dio l'aiuti » (*Arch. Glott.*, XVIII, 408 ; Olivieri, 195-196) (non da *Adelâide*, come dubitava lo Schneller, 249, N. 19). — *Diotaiuti, Dittaiuti, Dioviaiuti, Duti* nome (Flechia, *Riv. Filol. e Istr. Cl.*, VII, 377, 394).

AMMACCARE : 1339 : Gli er. *q. Macchalorse* (Trento) (trent. *smacàr* « battere, picchiare » (Cesarini Sforza, 148) ; *Maccatrozzo* (vèneto : confronta *Rev. de Dial. Rom.*, V, 115, Olivieri, *Saggio*, 141).

AMMAZZARE : *Mazzalai* (trent., in cui *aj* « aglio »). 1205, 1208 :

1. Soprannome vèneto (1271) *Brazabene* (Olivieri, *I cognomi*, 188) ; 1295 : Corrado not. *c. dni braçalbeni* (Trento) (Cesarini Sforza, 215).

Maçacauallus (Vígolo o Baselga [Vezzano, Trento]), 1559 : *Ianese maza cavallo de Asiago* (Cesarini Sforza, 122); *Mazzacani* (vedi *mazzacane* nel Petrocchi) ; trent. *mazzacagni* « acchiappacani » ; 1360 : *Odoricus maçacanus* (Civezzano, Trento), 1391 : *Antonium mazachanum* (Fai, Trento) ; 1236 : *Johanem Maçagatam* (Trento) ; 1323 : Giov. *Mazachuchus* (Val di Ledro, Trento) (trent. *cüco* « cuculo ») (Cesarini Sforza, 218, 160, 128, 145) ; 1315 : *Uto qui dicitur Mazalorsa* (Lizzana, Val Lagarina) (Schneller, 280, N. 28) ; 1559 : *Andrea mazasete* (Trento) (ital. *ammazzasette* « smargiassone » ; scherz.) (Cesarini Sforza, 174) ; 1205 : *Torrelus Mazafadiga* (Trento), 1244 : *Zilius Mazafadiga* (Pinzolo, Giudicàrie) (Cesarini Sforza, 122). E vedi Olivieri, *I cognomi*, 190, *Saggio*, 141). Nel *Cod. dipl. pad.* una *Petra* (pietra) *Mazaorto*.

ARRIVARE : *Ruabèn* (Cesarini Sforza, 144) (trent. *rüàr*, bellun. *ruàr* « finire »).

AUGURARE : *Buonagura* (napol.).

AVANZARE : 1276 : *delauancius c. diane* (Monclàssico, Val di Sole) ; 1368, 1388 : *Pochavança, Matheus q. Pocoavanza de Villa Trauceni Regule Telvi* (Valsugana) (Morizzo, I, 132, 152) ; *Avanzo* (vèn.), *Avanzi, Avanzini, Avanzino, Avancini, Davanzo, Vanzo, Vanzi, Vanzàn, Vanzetti, Vanzetta* (Cesarini Sforza, 169, 178 ; *Rev. Dial. Rom.*, VI, 141, n. 1 ; Olivieri, 196).

BACIARE : *Baciadònna ; Basadònna* (venez., napol.) (Olivieri, *I cognomi*, 187). Anche un *Basadonna*, ambasciatore vèneto del secolo XVI. 1220 : *Basiadonna* (Menàs, Val di Sole : provincia di Trento) (Cesarini Sforza, 125). Il *Basadòne* in parte del Trentino è un essere misterioso, personificazione del vento, e a Trento un tal termine si usa scherzosamente per « vento, venticello, brezza » (Ricci). Ma il cognome *Basadònna* à certo altra ragione, appunto perché non suona *Basadonne*. — 1250 : *basacani* (genit.) (Riva di Trento) (Cesarini Sforza, 133).

BADARE : 1307 : *Bonora q. Dominici Badalunae* (Fondo, Val di Non) (Cesarini Sforza, 139). Sisto Rosa detto *Badalocchio*, pittore e incisore di Parma (1585-1641),

BAGNARE : *Bagnalasta* (vèn.) (vèn. *lasta* « lastra »).

BATTERE : *Battifòra, Battifòri. Battilòro* è pure nome di arte. Taddeo Curradi detto Battiloro, fiorentino, scultore in legno, fu inventore dell' arte di battere il rame in foglia (secolo XVI).

BAZZICARE : *Baccigaluppi, Bacigalupi* o *Baccigaluppo* (ligure), *Baz-*

zigaluppi, Bagigalupo. — Nel 1432 un Donato detto *Bazegino* (Bezzecca, Trento), con cui il Cesarini Sforza (163) mette a confronto il venez. *bàzzega* « bazzica » (gioco di carte). — L'Olivieri (*I cognomi*, 187, n. 3) dice che il Poma intese *Baccigalupo* come « bezzica l'uva », certo per una svista, perché questo studioso non ne dà tale spiegazione (vedi II, 8).

BECCARE : 1375 : *Iacobum Bechapanum apothecarium* (Trento), 1387 : Paolo di Iac. *Bechapan* di Verona, cittadino di Trento ; 1385 : Belluto *Beccalorco* (Lardaro, Giudicàrie) (Cesarini Sforza, 152, 156). Il senso di « guadagnare, ottenere » (vedi Petrocchi) à forse nel casato *Beccafumi*. Il pittore e scultore Domenico Beccafumi, detto Mecherino (1484-1551), nato presso Montaperti (Siena), era figlio di Paccio o Mecherino colono, e poi figlio adottivo di un cavaliere Beccafumi di Siena. — 1214 : *Petrus filius condam Iohannis Beccatortula de Doliolo* (formulario di Rainerio da Perugia, XXIIII).

BÉVERE : *Beviàcqua* (confr. vèn. *cavaòci* di contro al tosc. *cavalòcchio*). Nella *Serie dei parrochi* del Borgo (Valsugana), di Maurizio Morizzo (15) : *Oliverio Bilaqua*, parroco al Borgo (a. 1539). Vedi documentazioni e riscontri presso il Cesarini Sforza (145-146). Ital. ant. e scherz. *bevilacqua* « astemio » (Petrocchi). Un documento citato dallo Schneller (282) rammenta un *Petrus bibens aquam* (forse un povero), e accanto un *cancellarius publicus Bibens vinum* (anno 1037). E vedi Olivieri *I cognomi*, 188, *Saggio*, 138.

BEZZICARE : *Ercole Bezzicaluva*, pittore di Pisa (sec. XVII) [1].

BOTTARE (it. ant.) « percuotere » : *Bottalana* (*Cod. dipl. pad.*).

BRAMARE : Con *Rufinus Bramaterra* (1198 : Poma, II, 9) confronta il casato *Terrabrami*.

BRANCARE (ant. per « abbrancare ») : *Brancalòsso*.

BRANDIRE : *Brandileone, Brandimarte*. Cfr. ant. *brandistocco*.

BRUCIARE : *Bruciafave, Bruciapàglia, Brusamolín* (Valsugana), *Brusafèr, Brusafèrri* (1384 : *magister Dominicus dictus Brusafer de Roveredo* : Schneller, 279, N. 7 ; altri : Cesarini Sforza, 133-134) ; *Brusacoràm* (trent. *coràm* « cuoio ») (Schneller, 282 ; Cesarini Sforza, 174, a. 1566) ; 1267 : *Iacobino brusabechi* (Cinte Tasino, vicino alla Valsugana : Cesarini Sforza, 212, a. 1267) ; 1269 : *brusauedellus* (Càdine, Trento) (Cesarini Sforza, 136). Il cognome vèneto *Brusaròsco*, che l'Olivieri (188) dà come vicentino, non deve dire

1. Si firma però anche *Bazzicaluva, Bazzicaluna*.

brucia-brusco (pugnitopo), perché questa pianta suona *rusco* (padov., ecc.), ma *brucia-rospo* (veron., poles. *ròsco*). 1236 : *Bertramus Bruxameta* (Val Lagarina) ; 1386 : Bartol. detto *Brusameda* (Rovereto) (trent. *meda*, rover. *mea* « mucchio ») (Cesarini Sforza, 128) ; 1559 : *Paulus Nicolay Brusamarelli de Rozio* (Vicenza) (vicent. *marèlo* « posta (di fieno) » (*Arch. Glott.*, XVII, 281, n. 2). E vedi Olivieri, *Saggio*, 138. *Brusamolín* (Castelnuovo, Valsugana), 1396 : *Brusamolino* ; *Brusamolino* (vicent.), e cosí nel *Cod. Dipl. Padov.* (Olivieri, 188) ; 1220 : Rambaldino *Brusamolino* (Telve, Valsugana) ; 1305, 1307 : Aldrighetto detto *Bruxa molinus* f. fu Bonifacio di Castelbarco (Val Lagarina), 1394 : Giac. detto *Brusamolinus* (Riva di Trento), 1442 : Ant. *Brusamolino* (Lizzana, Val Lagarina) (Cesarini Sforza, 124) ; nei Settecomuni (Vicenza) un torrente *Brusamolini*, presso il monte Frizzón (Frescura Bernardino, *L'altopiano dei Sette Comuni vicentini*, I, 51). Si confronti un *Sifridus dictus Muelbrenn* in un urbario di Wilten nel Tirolo (anno 1305) (Schneller, 282) ; 1609 : Gli er. di Lazzaro *Brusacasa* (Dàmbel, Val di Non) (Cesarini Sforza, 124).

BRUSCARE : 1537 : Maria del fu Giacomo *Bruscaferro* (Lévico, Trento) (Cesarini Sforza, 172) ; *Bruscalupi* (tosc.). In vari luoghi della Toscana *bruscare* vale « abbrustolire », nel trentino *brüscàr* « cozzare », nel valsuganotto *bruscàr* « potare ».

BUTTARE : *Buttafòchi* (ital. ant. *buttafuoco* « commettimale » e « miccia », e « arnese per scagliar fochi lavorati », ecc. : Petrocchi) : confr. *Mitifogus* (sotto *méttere*) ; *Buttacàvoli*. E vedi Olivieri, *Saggio*, 139.

CACARE : 1203 : *grunda f. carboncini cagaletrae* (1216 : *cagaletere*) (Cesarini Sforza, 121) ; 1216 : *Pençius de Cagamercatum* (ad Ala di Trento, come il precedente) (Schneller, *Tir. Nam.*, 279) ; 1386 : Enrico detto *Cagainbraga* (*Biuna*, Trento) (Cesarini Sforza, 156) ; 1492 : Matteo fu Antonio *Cagalagni* (o *Matteus cagalagnus*) (Javrè, Rendena, Trento) (ivi 168). Vedi ancora *Rev. Dial. Rom.*, V, 129, n. 1 ; *Arch. Glott.*, XVIII, 330, n. 2, 353 ; Olivieri, *I cognomi*, 188.

CACCIARE : *Cacciaguèrra*, *Caccialupi* (Pieri, 339), *Cacciapuòti* (veron. vicent., poles. *puòto* « fantoccio »), *Cacciapiatti*, *Caccianòtti*, *Cacciamali*, *Cazzamalio*, *Cazzamalli*, *Caccianemici*, *Caccianimici*. Un personaggio bolognese, ricordato da Dante, nel 1303 detto *Veneticus de Caçanimicis* (*Giorn. Stor. d. Lett. Ital.*, LXV, 51) ; 1235 : Ottolino *de Cazabo* (Roncone, Giudicàrie) ; 1386 : *Bar-*

thol. dictum Cazabouum (Sopramonte, Trento) (Cesarini Sforza, 128). A Roma una *Via Cacciabòve*, nome d'una famiglia che abitò nei pressi della stessa. In carta padovana del secolo XII : *Cazaraiba* (*Cod. Dipl. pad.*) (*cacciarabbia*). E vedi Olivieri, 188, *Saggio*, 139.

CALCARE : fine del sec. XIV : *calcatera capetani* (Giudicàrie, Trento) (Cesarini Sforza, 161). Per il soprannome *Calcavegia* di documenti valsuganotti vedi *Rev. de Dial. Rom.*, VI, 162, nota; Prati, *I Valsuganotti*, 141, nota.

CALZARE : *Calzaboe* (*Cod. dipl. pad.*).

CANGIARE : *Malcangi*.

CANTARE : *Cantaluppi* (Pieri, *Topon. Arno*, 340), *Cantarutti*. 1339 : *Le vigne Cantamesse* (Trento) (Cesarini Sforza, 148); 1100 : *Cantabove*, soprannome (*Cod. padov.*, doc. 302); 1000 : *de Gallucanta* (Salerno) (Gloria, *Del volg. ill.*, Ven., 1880, p. 53).

CASTRARE : 1337 : *Dominicus q. Petri Castraporceli de Ronchis* (Valsugana) (confr. ital. ant. *castraporcelli*, *castraporci*, « norcino »).

(L'Olivieri [*Saggio*, 139] à un luogo *Castragàl* [Prun, Verona], e rinvia al Pieri [*App.*, 115], che à però un *Cantagallo*, non *Castragallo*).

CATTARE : Sec. XIV (fine): Gli er. *c. gatadodese* (e *catadodese*) (Terlago, Trento) (Cesarini Sforza, 160) (trent. *gatàr*, *catàr* « trovare »); *Cattabianchi*; 905 : *Catalupa* (Salerno)(Gloria, *Del volgare illustre*, Venezia, 1880, p. 52).

CAVALCARE : *Cavalcalupo* (cfr. vèn. *Cavalcalovo* nel 1300 : Olivieri 188). *Cavalcasèlle*, essendo pure della provincia di Verona, sta in rapporto diretto con *Cavalcasèlle*, frazione di Castelnuovo di Verona (Olivieri, *Saggio*, 140).

CAVARE : 1263 : *mag. Tridentinum Cavazoche* (Trento) (Cesarini Sforza, 135); *Cavalsassi*. Vedi Olivieri, *I cognomi*, 188, *Saggio*, 140.

CENNARE : *Mocenni* (tosc.) (« ora cenni »).

CIMARE : in *Cimagalli*, e nel nome famoso *Cimabue*, vale « tagliar la testa ».

CIONCARE (ital. ant.) « troncare » : 1445 : Ant. detto *zoncharouer* (Vezzano, Trento) (trent. *zoncàr*) (Cesarini Sforza, 164). E vedi Olivieri, *I cognomi*, 193.

COCCARE (ACCOCCARE) : *Coccapani* (Mòdena, dove *cuchèr* vale « acchiappare »).

COMANDARE (ital. ant.) : 1317 : sign. Martino not. detto *Ademe-*

comando (Trento) (Schneller, 279; Cesarini Sforza, 143). Qui à il senso di « raccomandare ». Nell' ital. ant. *comandare uno a Dio* « dare a uno il saluto della partenza » (*A Dio vi comando* « vi dico addio »).

CONTARE : *Contavalli*.

CRÉSCERE : *Crescimbèni*; antico *Crescimbenus* (Schneller, 272, N. 41).

DARE : *Pappadà*.

FALCIARE : *Falzagalloni* (romagn.) (romagn. *falzè* « falciata », *galón* « fianco »). *Falzacappa* (roman.) può essere *falsa cappa, cappa falsa*.

FARE : *Faconti, Falorsi, Falagiarda* (*giarda* « beffa, burla »), *Fammilume* (ancon.); 1466 : *Dominici Falazardae* (Giudicàrie) (Cesarini Sforza, 165). Da *Diotifece* : Marsilio di Messer *Diotifeci Ficino*, medico e filosofo fiorentino (secolo XV).

FERMARE : *Fermasole*.

FERRARE. Il Pieri (340) fa conoscere i nomi di luogo *Ferragalli* (Montevarchi), che è anche cognome, *Ferrabue* (Milano), *Ferracane* (Vercelli), il Poma i cognomi (I, 15) *Ferracane, -gatta, Ferramosca*, da cui il casato storico di *Fieramosca*, e *Ferrapecora* (Parma, secolo XIII), in latino *Ferapecora, de Ferapecoris; Ferapiegora* in cronache bolognesi (II, 13), *Ferasinum* (nominativo, *Cod. Ast.*). Quest' ultimo e il nome di luogo *Ferrabue* sono chiari nel loro significato. Gli altri si devono intendere in senso scherzoso, come nell' ital. antico *ferrar l'oche* « fare lavoro inutile ». Forse in senso letterale va spegiato *Ferravilla*. Al casato *Ferramosca* fanno riscontro : *Feramosca* (Venezia) e : 1331 : Pietro detto *feramoscha* (Màdice [Bléggio, Giudicàrie]) (Cesarini Sforza, 147). Qualcuno può essere però da « afferrare » (vedi). E vedi Olivieri, *Saggio*, 140.

FINIRE : *Finiguerri* (secolo XV); *Finilòrti* (se in flessione non incoativa).

FORARE : 1478 : Leonardo *Forabosco* (Caldonazzo, Trento). I *Foraboschi*, antica famiglia fiorentina nominata da Giovanni Villani (Cesarini Sforza, 166); *Forabosco*, nome vèneto antico; ital. *forabòsco* « picchio ». (Olivieri, *Saggio*, 140, *I cognomi*, 189, Pieri, 340).

FÓTTERE : *Futivicina* (*Cod. dipl. pad.*); 1211 : Viviano *Fotisocera* (Livo, Val di Nòn); 1236 : *Concius Futimonicha* (e genit. *Concii Futimunice*) (Trento) (Cesarini Sforza, 124,128). E v. *Arch. Glott.*, XVIII, 353.

*FRACCARE (vèn. *fracar[e]* « premere, calcare ») : *Fraccapani*. E vedi Olivieri, *Saggio*, 140.

FRÀNGERE : *Frangisassi* (secolo XVIII). E vedi Poma, I, 15, II, 14. Su *Frangipane* v. gli studi citati dal Bàrtoli (*Dalmat.*, I, 146, n. 5).

GITTARE : *Gittabusta*.

GRATTARE : 1261 : *Gratabafa* (Isera, Val Lagarina) (rover. *bafa* « vescica ») (Cesarini Sforza, 137, n. 2). È tanto naturale il vezzo di grattare le vesciche sulla pelle, anche se malsano, che non si comprende propio che si debba supporlo un nomignolo osceno, come fa lo Schneller (280, N. 20). — 1339 : *gratarecla* (Vígolo, Vezzano [Trento]) (nònese *gratarecla* « imburregiatore ») (Cesarini Sforza, 148); 1292 : *Grataceli* (Grattacelo) (*Giorn. Stor. d. Letter. Ital.*, LXV, 426). E vedi Poma, I, 16, 40, II, 14; Olivieri, 189.

GUADARE : *Guadalupi*. O da *Guadalupe* (città), ecc.

GUARDARE : 1331 : *Degelguardus dictus guardinus c. Bonaventure* (Giudicàrie) (« Dio glielo guardi ») ; *Demelguardus* (« Dio me lo guardi ») (Cesarini Sforza, 146-147); *Guardasòni* ; *Guardatombe*. Per *Guardabassi*, *Vardabasso*, confronta bologn. *guerdabàs* « collotorto, omo finto », vicent. *vardabasso* « soppiattone » ; 1391 : *Iacheminus* detto *Guardasach* (Villa di Banale, Giudicàrie) (Cesarini Sforza, 159).

GUASTARE : *Guastavini*. Oltre *Guastaverza*, a Verona *Verza Guastaverza* (I metà del sec. XIX).

GUAZZARE : 1214 : *Wazafava* (uomo), 1236 : *Waçafaba* (Trento), 1307 : Pace *q. Guazafave* (Pomarolo, Val Lagarina) (trent. *sguazzàr* « annaffiare ») (Cesarini Sforza, 124).

LASCIARE : *Maitilasso* (Verona e Tròia [Púglia]) (pugl. *lassà*, ital. *lassare*).

LECCARE : *Leccacòrvi*.

LEGARE : *Ligasacchi*.

LEVARE : 1268 : *stancarius c. levalaxini* (Riva di Trento) (Cesarini Sforza, 135). *Levalassino*, nome antico vèneto (Olivieri, *I cognomi*, 189), e *Leuaasino*, luogo attestato cosí nel 1178 (Olivieri, *Studi Glott.*, III, 112, *Saggio*, 141).

MANCARE : *Mancastròppà* (*stròppa* « ritorta »). *Mancadente* era il nome del nonno del letterato Sicco Polenton (morto nel 1453, nato a Lévico, ma oriondo padovano) (Ambrosi, *Scrittori ed artisti trentini*, II edizione. Trento, Zippel, 1894, p. 14, n. : *Manchadenti*, genit.).

MANGIARE : *Magnavacca*, *Magnavacche* (*Magnavacca*, luogo in provincia di Ferrara); 1289 : Bonaventura detto *Magnagatta* (Valsugana), 1328 : Bartol. detto *magnapomo* (ivi); 1619 : donna Margherita *Magnamenta* (Trento) (Cesarini Sforza, 137, 146); *Magnavini* (sec. XVII). Da lomb., ecc. *majà* : *Magliabechi*, *Magliacani*, *Majavacca* ; 1235 : *Maivaca* (Pedersano, Val Lagarina) (Schneller, 297, N. 86), 1221 : *Maianacca* (Daone), 1236 : Preto *q. Martini Maienace* (Sardagna, Trento); 1292 : Giov. *majabo* (Pizzano, Va di Sole) (Cesarini Sforza, 126, 215). E vedi Olivieri, *Saggio*, 141, *I cognomi*, 189-190.

Malgrado il cambiamento del primo *a*, qui va forse messo pure *Migliavacca* (vèn., lomb.), ché altrimenti sarebbe un' *Emília vacca* (Olivieri, *I cognomi*, 190).

Poi : *Magnocavallo*; *Mangialardo*; *Magnabòsco* (lomb.), *Mangiapàn*; 1290 : Giovanni *magnapan* (Roncone, Giudicàrie) (Cesarini Sforza, 137, a. 1290) (ital. *mangiapàne* « persona disutile »); 1459 ; Leonardo *c. antonii magnabeni* (Gàrdolo di Mezzo, Trento) (Cesarini Sforza, 165); 1138 : *Manduca fava* (Pàdova) (Schneller, 303, N. 162). *El Magnaòmeni* era detto un pretone alto, che viveva a Trento ai primi di questo secolo. In ital. *mangiauomini* « chi minaccia o par che minacci pericoli a molti ».

MARCHIARE : *Marchiafava*.

MATTARE : *Mattacoda* (Scandiano, sec. XVII).

MENARE : *Menabue*, *Menabuòi*; 1221 : *Menabo* (Anglone, Giudicàrie) ; 1236 : *Menabechi* (genit.) (Trento); 1342 : Pietro detto *menacoa* (Trento) (Cesarini Sforza, 125, 129, 149); secolo XVI : *Menavino*, *Menabene*. E vedi Olivieri, *I cognomi*, 190).

MÉTTERE : 1259 : *Mitifogus* (Val di Gresta [Val Lagarina]) (*Arch. Glott.*, XVIII, 217, n. 2); *Betto Mettifuoco*, rimatore del secolo XIII; *Mettifogo*, casati vicentini e veronesi (Olivieri, *I cognomi*, 190), e *Mettifoghi*, luogo presso Vèstena (Verona); 1210 : *Alberto Mitifoco* (Arco, Trento), ecc. (Cesarini Sforza, 123).

MIRARE : *Miramonti*.

MOCCARE : *Moccagatta*, secondo il Poma (II, 31) *Mocagatta*, *Moccafico* (piem.), *Mocafighe* (lomb.), *Mocavini*. In ital. *moccare* vale « buscare, guadagnare », ma nel milanese *mocà* « smoccolare » (piem. *mocada* « mozzatura »).

MONTARE : *Montalbò*.

MÓRDERE. Dal roman. *mozzicà* : *Múzzicafreddo* (Roma).

NÁSCERE : *Nassimbèni*, in documenti *Nascimbenus*, ecc. (Schneller, 272, N. 39), 1289 : *Nascimbene* (Tasino, vicino alla Valsugana) (Montebello, *Notizie storiche... della Valsugana*, p. 41 dei doc.); *Simbèni*, *Sembenòtti*; sec. XVI : *Sembenino* (Salò); 1615 : Giovanni *Simbeni* (Rímini). Questi possono essere da *Crescimbène*, meglio che da *Salimbène*, come supponeva il Poma (II, 23); *Nascinguèrra*, *Nass civèra*; 1250 : *Naxowerra* (Riva di Trento); 1362 : *ser Omnibonu, not.q. dni Nascimpaxii* (Verona) (Cesarini Sforza, 133).

PAGARE : *Pagamici*.

PAPPARE : 1307 : Odorico detto *Papalouus* (Vezzano, Trento)- 1548 : Michele *del Papalovo* (Banale [Giudicàrie], dove i *Papalovi* appariscono già nel 1447); *Papaleoni* (Cesarini Sforza, 139). Con *Pappalardo* (tosc.) confronta *Zaccalardo* (ant.), e il cognome *Mangialardo*. Oltre *Pappalèpore*, il casato *Pappalèpre* e *Pappafava*, oltre *Papafava*. Vedi Poma, I, 19, 41, II, 18. Confronta ital. ant. *pappalardo* « ipocrita; ghiotto », *pappalasagne* « pappaceci, minchione », *pappalefave* « bon a nulla ». *Papacizza* (Venezia, 1090) non va col pavese *chissöla* « stiacciata », come si domanda l'Olivieri (190), ma si spiega col venez. *sissa* (nel Boèrio *cizza*) « ciccia ».

PARARE : *Parapini* (lomb.), *Paravia*; 1378 : Bartol. detto *Paralupo* (Tésero, Fieme) (« battitore di lupi ») (Cesarini Sforza, 154); secolo XVII : *Paragallo* (casato napol.). E vedi Poma, I, 19, 41, II, 19.

PASSARE : *Passamani*, *Passafiume*; 1215 (doc. veron.) : *Passalaigua* (Avogaro, *Appunti di topon. veron.*, 41). Vedi Poma, *Antichi cogn. biell.*, 38; Olivieri, *Saggio*, 142, *I cognomi*, 190; Pieri, 341.

PELARE : *Pallavicino*, *Paravicini*. — Per *Pellacani* vedi l'ital. ant. *pelacane* « conciatore ». — 1225 : *Pelacanus de Sacho* (Val Lagarina) (Schneller, 281, N. 34); 1416 : *Ser Antonio dicto Pelavacha* (di Telve di Sopra, Valsugana); *Pellagalli*; 1285 : *Pellagallus* (Schneller), 1323 : *Pelagallus* (Val di Ledro); 1442 : *Pelagal* (Rovereto) (Cesarini Sforza, 145). — *Pelagatti* (ital. *pelagatti* « truffatore »); *Beligatti*, *Bellagatta*. — Vedi Olivieri, *I cognomi*, 190; Pieri, 341.

PENTIRE : *Pentimalli*.

PESARE : 1528 : Tomeo fu Cristoforo *Pesaloro* (Piano, Val di Sole); 1551 : ser Giac. *de thebono* fu Benvenuto detto *pesalora* (Tiarno di Sopra, Val di Ledro) (Cesarini Sforza, 170, 167). E vedi Poma, II, 20.

PESTARE : *Pestalozza*, *Pestalozzi* (non « pesta l'ossa », ma « pesta

lozza » [bologn.], *lossa* [veron.], « melletta »); *Pestagalli* (Olivieri, *I cognomi*, 189, N. 4); 1170 : *Pistapanicium* (soprannome) (*Cod. Dipl. Padov.*, II, CXXVII) (vedi *pesta panicio* [ant.] [era un arnese] nel *Dizion. valsug*); 1385 : Antonio *f. Bartholamei pistapiperis dicti de Valarsa* (Trento), 1458 : Gli er. di Antonio *pesta peuer* (Torchio di Civezzano, Trento) (ital. *pestapepe*, anche « persona da poco »).

PICCARE : *Piccapane*. Vedi Poma, II, 21.

*PICCIARE « appicciare ; accendere » (venez. *impizzàr*) : *Picciafuòco*.

PIEGARE : *Pigafetta* (vicent.) (vicent. ant. *pigare* « piegare » e *feta* « fetta »). Di un tale che aveva il vezzo di piegare le fette di pane o d'altro. Eppure l'Olivieri (*I cognomi*, 191) dice molto oscuro — *feta* ! Forma documentata *Plegafeta*.

PIGLIARE : *Pigliafuòchi*; *Pigliafredi* (alta Italia); *Piamarta* (trent.); 1433: Leonardo *piemuska* (Terlago, Trento) (Cesarini Sforza, 163). Confronta trent. *piamosche* « moscaiola ; pigliamosche (uccello) »

PISCIARE : *Pisacane* (ital. *pisciacane* « imbrèntine ; sorta di fungo velenoso »). Altri composti vedi presso Olivieri, *Saggio*, 142, *Rev. de Dial. Rom.*, V, 122.

*PITTARE. A proposito di alcuni cognomi líguri o piemontesi quali *Pittaluga*, *Pittamíglio*, il Poma (I, 21, II, 21, 22) accenna un po' dubbiosamente al senso di « beccare, pizzicare », ma non si comprende come lui non si richiami al piemontese *pitè*, *pitè l'üva* « piluccare », *pitè*, *pitochè* « beccare, bezzicare, spilluzzicare », e a una listerella di nomi d'uccelli composti con *pitè*, come *pitafígh* « beccafico », ecc., che si può vedere presso il Gavuzzi. Anche il genovese à *pittà* « beccare; mangiare », *pittà l'ûga* « piluccare l'uva », *pittaformigue* « torcicollo (uccello) », *pittamosche* « uomo esile, debole, o basso di statura ». Siccome non si conoscono cognomi della bassa Italia composti con *Pitta-*, così non giova ricorrere al napol. *pittà*, calabr. *pittari* « dipingere ».

PIZZARE « pizzicare » : *Pizzagalli*, *Pizzamíglio* (lomb.) (1315 : *Pizameio*, nome vèneto : Olivieri, 191) (lomb. *pizzà* « beccare »); 1220 : *Vito de Pizamerla* (Termenago, Val di Sole); 1221 : *Picegali* (genit.) (Lardaro, Giudicàrie) (confr. ital. disus. *pizzagallina* « centocchio (erba) », (Cesarini Sforza, 125, 126); 1461 : Antonio *Pizzamano*, castellano di Riva di Trento (*Studi Trent.*, V, 180).

PÚNGERE : *Pungileone*, *Pongileone* (*Pongileoni* è lombardo); *Ponzilaqua*; *Ponzinibbi* (*Ponzinibio* è lombardo). — Olivieri, *I cognomi*, 191, 187, n., *Saggio*, 142.

RASPARE : 1169 : *Raspacalcedro*, cognome (Pàdova) (antico *calcedro* « secchia » : vedi *Arch. Glott.*, XVIII, 203).

RUBARE : *Rubattino* ; 1190 : *Warnerius de Robatasca* (Trento), 1210 : Samuele fu Valcone *de Rubatasca* (ivi), 1230 : *Tasca f. dni Milonis Robatasche*, 1239 : *Feder. di Ancio q. dni Tasche* (tutt'e due di Mori) (ant. *tasca* « borsa »), 1236 : *Robasoma* (Trento) (Cesarini Sforza, 120) (trent. *robàr* « rubare ») ; *Rubaconte*, podestà di Firenze nel 1237.

SALIRE (Poma, I, 22) : da ricordare *Ognibene di Adamo* in religione *Fra Salimbene*, cronista famoso (secolo XIII). E vedi Olivieri, *I cognomi*, 191.

SALVARE : 1259 : *Deovesalvus* (Tierno, Val Lagarina) ; 1350 : *domina Delasalvo* (Castellano, ivi) (Schneller, 268-269) ; *Salvadèi* (trent.), *Salvadé* (lomb.), *Salvadeo* ; 1383 : *Bartolamey dicti Saluadey* (Pressano, Trento), 1360 : *Salvodeum dictum Nigrum* (Lundo, Giudicàrie) (Cesarini Sforza, 5, 57) ; *Salvatèrra* : anche diversi di tal nome nel Trentino, attestati in documenti (Schneller, 269 ; Cesarini Sforza, 118), e *Salvatèrra*, luogo (Badia, Rovigo) (Olivieri, *Saggio*, 142). Un *Salvalagio* di Mori, abitante al Borgo di Valsugana nel 1626 (Morizzo, II, 292), à riscontro in un nome uguale degli *Antichi testi di letter. pavana*, 162 (Olivieri, 191) (e v. Poma, I, 22) (« serba l'aglio ! »).

SBROGIAR(E) (vèneto), *sbrojàr* (trent.) « sbucciare, scalfire (la pelle) » : *Sbrojavacca* (vèn.) (Olivieri, *Saggio*, 138, 188) (confr. *Scortegacàn* : Olivieri, 192) ; 1459 : *Iohanis bruiaraue* (genit.) (Gàrdolo di Mezzo, Trento), 1515 : Ant. fu Domenico *de bruiarava* (da Molveno in Margone, Trento) (Cesarini Sforza, 165).

SCALZARE : *Scalzafèrri*.

SCANNARE : *Scanagatta*, *Scannagatti*, *Scannabecchi* (cognome ancora vivo), *Scannabissi* (alta Italia). V. Olivieri, *I cognomi*, 191, *Saggio*, 143.

*SCARARE : *Scarapazzi*. Non sarà dal sic. *scarari* « schiarare », poiché il casato non mi risulta siciliano, e nel *Dizion. della campagna amerina* (Amèlia, Terni) c'è : *scarapazzo* « grappolo di uva scarso d acini, o altrimenti piccolo e difettoso ».

SCARDARE : *Scardapane* (napol.). Il Poma (II, 24), nello spiegare questo casato, fa delle supposizioni vane, non curandosi di veder che cosa significhi *scardà* in napoletano : significa « scheggiare ; sbocconcellare (dell'orlo d'un vaso) ». Ma fu usato certo pure riferendosi al pane.

SCARICARE : *Scaccabaròzzi* è lombardo, e cosí *Scabbarròzzi*. Un Guglielmo *Scaccabarozzo*, console a Milano nel 1150 (Schneller, 291, N. 15).

SCHIAPPARE (it. ant.) « spaccare » : *Schiappalaria* (secolo XVI). E v. Poma, I, 23.

SCHIOPPARE « scoppiare » (vèn. *sciopar*[*e*]) : *Schioppalalba* (vèneto, secolo XVIII).

SCHIVARE : 1205 : Il figlio *Schivazape* (Vígolo [Vezzano, Trento]), 1449 : Iacopo *Schivazapa* (Rovereto) (Cesarini Sforza, 121-122). Il Poma (I, 23) cita il cognome *Schivazappa*. Antichi *Scivalardo*, *-pelene*, *-sapa* (Olivieri, *I cognomi*, 192).

SCORZARE : *Corcialegno* (Mezzogiorno : calabr. *scurciari* « scortecciare »). O *accorciare* ?

SECCARE : *Seccadenari*, cognome triestino, *Seccadanari*, istriano (Gravisi, *Saggio*, 191) (e vedi Poma, II, 25) ; 1528 : *Antonio filius Petriantoni Sechafeni* (del Borgo di Valsugana) (Morizzo, I, 291). Un *Sechafen* nella Cronaca di Mantova dell' Aliprandi (Poma, II, 25). E vedi Poma, I, 24, Olivieri, 192.

SITAR(E) (vèn., trent. ant.) « saettare » (*Rev. Dial. Rom.*, VI, 176) : 1236 : sign. Gerardo *de Sitaclericis* (Trento) (Cesarini Sforza, 131).

SOFFIARE : 845 : *lupo suplainpunio* (Tierno di Mori, Val Lagarina) (« soffia in pugno », veron. *supiàr* « soffiare ») (Schneller, 239) ; 1235 : *Lafranchi* (genit.) *qui dicitur Suplainfoci* (Lardaro, Giudicàrie) (Cesarini Sforza, 128), notato dal Poma (II, 26) nella forma *Sofiainfoco*.

SPACCARE : *Spaccalancia*, cognome d'un avventuriero (Macari S.) del secolo XVI.

SPARARE : *Sparapani* (ital. ant. *sparapane* « mangiapane, persona disutile »). *Sparapani* nella Val Lagarina può essere dal rover. *sparàr* « risparmiare » (Schneller, 282) ; 1468 : Le case *Mazzonelli Sparapani* (genit.) (Terlago, Trento) (confronta *Sparant farina*, Brentònico, 1285) (Cesarini Sforza, 165). E Olivieri, *I cognomi*, 192).

SPAZZARE : *Spazzafèrri*. Allo *Spazainferno* del *Cod. dipl. Padov.*, II (Olivieri, 192) fanno riscontro un *nicolao spaçinferno* (Trento) del 1296 e *spatzainferno de Tridento* del 1188 (Cesarini Sforza, 215). E vedi Poma, I, 24, 42.

SPERARE : *Speranvano*, personaggio del ciclo arturiano (Monaci, *Crestomazia*, p. 685).

SPILLARE : 1391 : *Bartolomei dicti Spinavini* (Fai, Trento) (trent. *spinàr* « spillare ») (Cesarini Sforza, 160).

SQUAGLIARE : *Squagliamiglio.*

SQUARCIARE : *Squarciapino* ; 1332 : Vinciolo fu sig. Alberto detto *Squarçabaffa* (Cesarini Sforza, 137, *baffa* « prosciutto »). Vedi S GRATTARE. E vedi Olivieri, *Saggio*, 143, Poma, I, 24, 42, II, 27.

SQUASSARE : 1288 : *Dominus Scassarosata* (nella Vicentina) (Bernardo Morsolin, *Trissino*. Vicenza, 1881, p. 169) (vicent. *rosà, rosada* « crema di latte ed uovo »).

STAGNARE : *Staignavena* (*Cod. dipl. pad.*).

STARE : *Stabón* (triest.), *Stassano* (alta Italia) ; 1368 : Paolino *f. q. Stabeni* (Malosco, nella Val di Non) (Cesarini Sforza, 150).

STOPPARE : *Stuppa͂zole* (*Cod. dipl. pad.*). Non pare vèneto, ed è oscuro.

STRINARE : *Strinasacchi* (lomb.).

STURBARE, per « intorbare » o « turbare » : 1378 : Niccolò detto *Storbaltempo* (Tèsero, Fieme) (forse uno stregone) (vedi Cesarini Sforza, 154) ; 1398 : *Michele not. dicto Storbaluna* (del Borgo di Valsugana) (*Dizion. valsug.*).

TAGLIARE : 1328 : Bonaventura *filius tayaferi* (Albiano, in Cembra [Trento]) (Cesarini Sforza, 146) ; 1250 : I figli *Martini taiacasoli* (Riva di Trento) (ivi 133) (supposto derivato di caseus, forse vivo un tempo ; confr. *Pizacasolo* veronese, presso Olivieri, *I cognomi*, 191) ; 1596 : *Taja sachi cognominato Veronensi* (del Borgo di Valsugana). Confr. il cognome *Tagliasacchi*. E vedi Olivieri, 192, *Saggio*, 144.

TETTARE : *Tettamanzi*. Confronta trent. *tetavache* o *tetacàore* « succiacapre (uccello) ; scioccone, gonzo ; bietolone ».

TIME DEUM (lat.) : *Tumedèi* ; 1259 : *Timideus* (Schneller, 268).

TIRARE : *Tirazuelli*. Con *Tirinanzi* confronta ital. *far da tirinnanzi a uno* « fargli il mezzano » (Petrocchi ; Pieri, 343). E Olivieri, *I cognomi*, 192 ; Poma, I, 25, 42, II, 28.

TOCCARE : Con *Toccafondi* confronta il gioco alla mora *toccafondo* Oltre *Toccaceli* (Poma, I, 25) pure *Toccacielo*.

TORNARE : *Tornabòna*. Cosí era pur detta la pianta del tabacco. E vedi Olivieri, *I cognomi*, 192.

TOSARE : 723 : *Garibaldo Tosabarba* (Cremona) (Gloria, *Del volgare illustre*. Venezia, 1880, p. 27).

TRESCARE : *Trescapani* (nel senso antico di « maneggiare »).

TROVARE : *Trovalusci.*

VENIRE : *Bencivèngo, Bencivièni*; 1336 : *Benuegna*; 1339 : i figli *q. ser benuegne* (Noarna [Nogaredo, Val Lagarina]); *Benteuegna* (anno ?) (Basiano [Pomarolo, Val Lagarina]) (Schneller, 272, N. 38; Cesarini Sforza, 193); *Bentivenga Bentivenghi*, cardinale di Acquasparta (Terni) (secolo XIII). — Trent. ant. : *benteuoy* (Cesarini Sforza, 219).

VINCERE : *Vincipròva*; *Vinciguèrra* (soprannome storico di vincitore in guerra : Petrocchi), 1390 : *Vinciguerra* di Castel d'Arco (Trento), 1347 : *Vençiguera* (da Conegliano, in Trento) (Cesarini Sforza, 158); 1469 : *Vinciguerra,* pievano della chiesa di S. Maria e di S. Michele di Telve di Sotto (Valsugana) (Morizzo, I, 231).

ZAPPARE : *Zappamíglio*; *Zappalà.* E vedi Olivieri, *I cognomi*, 193.

ZINNARE (ital. ant.) « poppare » : *Zinnamosca.*

ZOMPARE : *Zompabellícolo* (Fòggia, dove vale « salta, bellícolo! » (in origine detto d'una persona col bellicolo lungo).

Roma. Angelico PRATI.

SCRITTI SULL' ARGOMENTO E ALTRI CITATI IN QUESTO LAVORO

Cesarini Sforza Lamberto, *Per la storia del cognome nel Trentino.* Trento, Zippel, 1914, p. 222. Estratto dall' *Archivio Trentino*, XXV-XXVIII.

Flechia Giovanni, *Di alcuni criteri per l'originazione de' cognomi italiani. Atti Accad. Lincei*, Serie III, Mem. Cl. Scienze Mor., vol. II. Roma, 1878, p. 609-621, § 10.

Olivieri Dante, *I cognomi della Venezia Euganea. Bibl. « Arch. Rom. »*, Serie II, N. 6. Genève, Olschki, 1924, p. 113-272.

Dello stesso : *Saggio topon. ven.*, 137-144; *Studi Glott.*, III, 111-113.

Pieri Silvio, *Appunti toponomastici. Studj Romanzi*, X, 112-122; *Topon. Arno.* Roma, 1919, p. 338-343.

Poma Cesare, *Il composto verbale nella onomastica italiana.* Torino, Artigianelli, 1910, p. 42.

— *Cognomi italiani formati da verbi che indicano azione.* Città di Castello, Lapi, 1914, p. 31.

Schneller Christian, *Tirolische Namenforschungen : Orts- und Personen-Namen des Lagerthales in Südtirol.* Innsbruck, 1890, p. 231-342.

Morizzo Maurizio, *Raccolta di documenti risguardanti la Valsugana.* 3 volumi manoscritti (Bibl. Civica di Trento).

RÉPONSE A M. LERCH

Si je tiens à répondre ici à la critique [1] à laquelle M. Lerch a soumis mon étude sur quelques « facteurs troublants » dans les études de syntaxe romane, c'est surtout parce que je ne voudrais pas que le lecteur de cette critique restât sous l'impression que j'aurais réellement dit tout ce que M. Lerch me fait dire.

1. — « M. de Boer veut donc remplacer l'ancienne division en « langues romanes » d'une part, et « langues germaniques », etc., de l'autre, par la division en langues modernes et langues classiques ». En réalité j'ai dit ceci : « La distinction entre langues latines d'un côté, langues germaniques de l'autre, *quelque réelle qu'elle soit* au point de vue morphologique et au point de vue historique, ne l'est certainement *pas autant* au point de vue des constructions *syntaxiques*. Les Français *sont* des « Latins », comme les Hollandais *sont* des « Germains ». Mais *nos syntaxes* se ressemblent pourtant beaucoup, assez pour *s'opposer ensemble* à la syntaxe du latin classique ». M. Lerch ne voit-il pas que le sujet de « s'opposer ensemble » est : « nos syntaxes » ? Et que je suis loin de vouloir remplacer ici l'« ancienne division » par autre chose ?

2. — « M. de Boer reproche à M. Foulet d'être remonté au latin pour expliquer la formation des pronoms concessifs ». En réalité, j'ai dit ceci : « Vouloir ramener *qui que* à quisquis, *sans même se demander* si d'autres explications sont possibles, *sans même penser un*

1. *Revue de Ling. rom.*, VI (1930), p. 124-128. Je ne répondrai pas aux *arguments* que M. Lerch oppose aux *idées* que j'ai défendues dans l'étude dont il fait la critique. J'aurai l'occasion de le faire ailleurs.

seul instant à la comparaison du français avec d'autres langues modernes, c'est là un exemple très typique, me semble-t-il, de cette superstition du latin... ». M. Lerch n'a-t-il pas lu les *restrictions essentielles*, que je souligne ici ?

3. — Depuis bien des années, je tâche de comprendre la syntaxe du français moderne. Dans ce genre d'études, la « psychologie » joue un certain rôle, mais cet élément est *très loin* d'être le seul. De quel droit M. Lerch appelle-t-il ma méthode une « méthode psychologique » ? Pourquoi parle-t-il de « constater des données psychologiques » ? Il y a bien autre chose dans une analyse syntaxique ; M. Lerch ne le sait-il pas aussi bien que moi ?

4. — « Sans doute, M. de Boer a raison de dire que, puisque la civilisation française est profondément différente de la civilisation romaine, le français s'est créé d'autres constructions syntaxiques que le latin, constructions conformes à ses besoins nouveaux. Mais, ici encore, il ne donne pas d'exemples probants ». M. Lerch aurait pourtant pu citer le passage suivant :

« Le latin classique, comme on le sait, diffère profondément du français *au point de vue syntaxique*. L'accentuation du latin classique a changé du tout au tout. L'ordre des mots a subi de profonds changements. Les formes de l'interrogation également. Il en est de même de la déclinaison des substantifs, de la valeur des temps du passé (le « perfectum » a une tout autre fonction que le « passé défini » ou que le « passé indéfini »), de la syntaxe des pronoms (*son* se rapportant à autre chose que le sujet et ne pouvant plus se rapporter à un sujet pluriel ; une forme tonique *mien* à côté de *mon*, un pronom spécial (*leur*) pour le pluriel de la 3e personne, une perspective dans l'emploi des pronoms démonstratifs très différente de celle du latin, etc.). La seule forme du « gerundium » qui reste est devenue un participe ; l'accusatif avec infinitif a presque disparu ; le français a créé un article ; il éprouve le besoin d'avoir une forme spéciale pour le conditionnel ; l'emploi de l'imparfait-mode s'étend énormément ; le subjonctif dans la principale ne marque plus qu'une idée volitive ; le français vide plusieurs petits mots pour en faire des outils grammaticaux non-logiques (*de*, *que*, *à*), procédé que le latin ignore complètement ; les verbes pronominaux se créent des fonctions qu'ils n'avaient pas en latin. Et ainsi de suite. En un mot, celui qui veut traduire une phrase française en latin doit changer presque tout ce qui n'est pas *européen moderne* au point de vue de la *syntaxe*. Prenons ce début de phrase, que je cite abso-

lument au hasard : « C'est ainsi que, lorsqu'on considère une seule et même langue pour y procéder à des classements et à des comparaisons... ». Dans la traduction, il n'y aura ni la périphrase grammaticale (procédé d'accentuationque le latin ignore), ni l'emploi de *on*, ni l'emploi de l'article indéfini *une*, ni l'infinitif prépositionnel avec *pour*, ni l'article *des*. Traduisez la même phrase, p. ex. en hollandais : on pourra garder tous ces phénomènes, que le français n'a pourtant pas empruntés au hollandais ! On peut multiplier les expériences de ce genre ; d'une façon générale, le résultat sera toujours le même : la *syntaxe* française moderne est profondément différente de celle du latin ».

M. Lerch se plaint, dans la préface de son livre : *Hauptprobleme der französischen Sprache*, qu'on le cite souvent mal (« ... wobei meine Ausführungen mitunter in arger Entstellung wiedergegeben werden »). Si cela est vrai, il a raison de s'en plaindre ; c'est, en effet, une chose très désagréable pour un auteur, sans compter le fait que cela empêche de s'entendre !

Leiden. C. DE BOER.

Le Gérant : A. TERRACHER.

MACON, PROTAT FRÈRES, IMPRIMEURS. — MCMXXXII

L. CLÉDAT

LA QUESTION DE L'ACCORD DU PARTICIPE PASSÉ

In-8° .... **4 fr.**

MANUEL DE PHONÉTIQUE ET DE MORPHOLOGIE ROMANES

In-8° de 144 p.. **14 fr. 40**

EN MARGE DES GRAMMAIRES

In-8° de 236 p.. **25 fr.**

BEAULIEUX (Charles). — **Histoire de l'orthographe française.** 1927, 2 vol. in-8° raisin de 366 et 132 p. Couronné par l'Académie. Prix Saintour... **60 fr.**
Tome I. Formation de l'orthographe, des origines au milieu du XVI[e] siècle.
Tome II. Les accents et autres signes auxiliaires dans la langue française suivi de la Briefve Doctrine par Montflory, et les accents par Dolet.

DARMESTETER (A.). — **De la Création actuelle des mots nouveaux dans la langue française et des lois qui la régissent.** 1877, in-8°......... **45 fr.**
— **Traité de la Formation des mots composés dans la langue française comparée aux autres langues romanes et au latin,** 2[e] édit. revue, corrigée et en partie refondue avec une préface par G. Paris. 1894, gr. in-8°. B.E.H.E.19. **40 fr.**

Revue de Philologie française et de Littérature. Fondée en 1887, par L. Clédat, prof. à la Faculté des Lettres de Lyon, dirigée par Henri Yvon, Tome XLVI, 1932.
Paris.. **50 fr.**
Départements.. **55 fr.**
Union postale.. **75 fr.**

SANDFELD (Kr.), **Syntaxe du français moderne.** I. Les pronoms. 1928, in-8° de 475 pp.. **60 fr.**
— **Linguistique balkanique.** Problèmes et résultats. 1930, in-8°, 242 pp. **50 fr.**
(Collection linguistique, 31)

THUROT (Ch.). — **De la Prononciation française depuis le commencement du XVI[e] siècle.** D'après le témoignage des grammairiens. Tome I. In-8°. IV-568 p. **100 fr.**
Tome I seul réimprimé de cet ouvrage très rare.

F. GODEFROY. — **Dictionnaire de l'ancienne langue française et de tous ses dialectes du IX[e] au XV[e] siècle.** Tomes I à VIII. A-Z Sans le supplément épuisé. Les derniers exemplaires.. **5000 fr.**

HUGUET (Ed.). — **Dictionnaire de la langue française du XVI[e] siècle.** Tome premier. Fascicules 1 à 10. Fort volume in-8° jésus de 720 pages (A. Brocardeur).. **180 fr.**

Tome deuxième. (Fascicules 11 à 20). (Brochart-Dent).................. **180 fr.**

Tome troisième. (Fascicules 21-22). (*Sous presse*).

Fourni sur engagement de souscription à l'ouvrage complet en 7 volumes du prix de 180 fr. chacun. Relié demi-chagrin.................................. **240 fr.**

Les souscripteurs peuvent opter entre la distribution par tomes complets brochés ou reliés ou par fascicules doubles à 36 fr. payables au fur et à mesure de la publication.

MACON, PROTAT FRÈRES, IMPRIMEURS. — MCMXXXII